Dri-Tec
SciCan Drying Technology

STAT*IM* 2000S/5000S

CASSETTE AUTOCLAVE™

- **Operator's Manual**
- **Benutzerhandbuch**
- **Manuel de l'utilisateu**
- **Manuale per l'operatore**
- **Manual del Operador**

SciCan
A HIGHER STANDARD

STAT*IM* 2000S/5000S Operator's Manual 95-108430 Rev 7.0.
Copyright 2009 SciCan. All rights reserved.

Table of Contents

1. Introduction 3

2. Important Information 4
2.1 Disclaimers
2.2 Statim 2000S — Unit Overview
2.3 Statim 5000S — Unit Overview

3. Installation 7
3.1 Environmental Considerations
3.2 Unit Placement
3.3 Connecting the Waste Bottle
3.4 Filling the Reservoir
3.5 Priming the Statim Pump
3.6 Setting the Time and Date
3.7 Language Selection
3.8 Assigning Unit Identifier Number
3.9 Shipping the Unit

4. Instructions for Use 11
4.1 Statim 2000S — Cassette
4.2 Statim 5000S — Cassette
4.3 Statim 5000S — STAT-DRI Plates
4.4 Preparing and Loading Instruments
4.5 Instrument Weight Table
4.6 Selecting a Cycle
4.7 Running a Cycle
4.8 Stopping a Cycle

5. Maintenance 20
5.1 Cleaning the Cassette
5.2 Cleaning the Water Reservoir Filter
5.3 Cleaning the Reservoir
5.4 Cleaning the Exterior Surfaces
5.5 Changing the Statim 2000S Air Filter
5.6 Changing the Bacteria Retentive Air Filters
5.7 Replacing the Cassette Seal
5.8 Maintaining Fluid Levels
5.9 Reading Water Quality
5.10 Preventative Maintenance Schedule

6. The Communication Port 25
6.1 The RS232 Communication Port
6.2 Installing the Statim Data Logger
6.3 Installing Paper on the Internal Printer
6.4 Removing Internal Printer Paper Jams
6.5 Internal Printer Output Overview

7. Troubleshooting 35

8. Spare Parts List 39

9. Warranty 40

10. Test Protocol 41
10.1 Type Test

11. Specifications 43
11.1 Statim 2000S — Specifications
11.2 Statim 5000S — Specifications

STAT*IM* Cassette Autoclave and Statim are registered trademarks and STAT-DRI and DriTec logos are trademarks of SciCan Ltd. All other trademarks referred to in this manual are the property of their respective owners.

For all service and repair inquiries:

In Canada	1-800-870-7777
United States:	1-800-572-1211
Germany:	+49 (0) 821 56 74 56-0
International:	(416) 446-4500
Email:	techservice.ca@scican.com

Manufactured by:
SciCan
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Phone: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Toll free: 1-800-667-7733

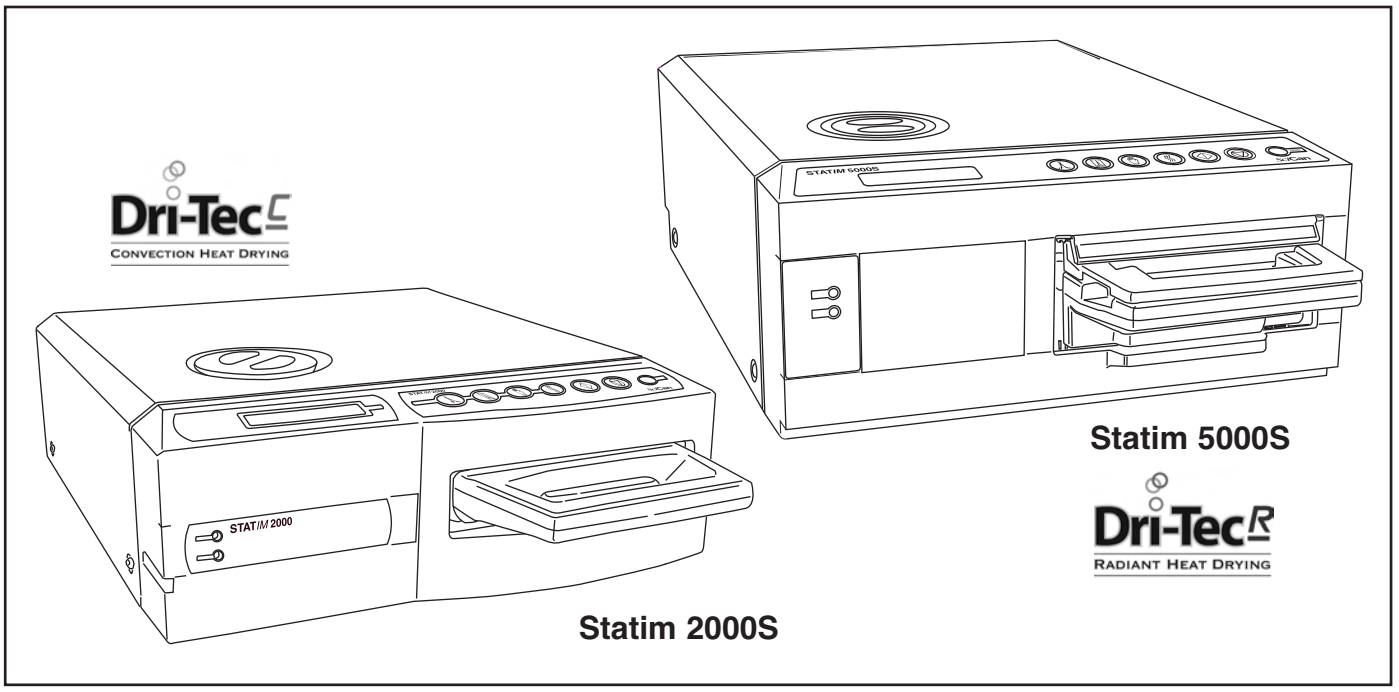
CE
0123

EU Representative
SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
GERMANY
Phone: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA
Phone: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Toll free: 1-888-632-6031

SciCan Medtech
Alpenstrasse
166300 Zug
SWITZERLAND
Phone: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 702

1. Introduction



Congratulations on your selection of the STAT*IM*® Cassette Autoclave. We are confident that you have purchased the finest equipment of its type. The Statim is a compact, counter-top unit that features a number of sterilizing cycles designed to meet your needs and suitability for steam sterilization. The Statim "S" Cassette Autoclaves are fully compliant with EN13060.

The details of installing, operating and servicing your Statim are all contained within this operator's manual. To ensure years of safe, trouble-free service please read these instructions before operating this unit and keep them for future reference. Operational, maintenance and replacement instructions should be followed for the product to perform as designed. Contents of this manual are subject to change without notice to reflect changes and improvements to the Statim product.

The Statim is suitable for the sterilization of dental and medical instruments designed to withstand steam sterilization. The Statim has not been designed to sterilize liquids, cloth loads, biomedical waste or materials not compatible with steam sterilization.
The processing of such loads may result in incomplete sterilization and / or damage to the autoclave. For more information about instrument suitability for steam sterilization, consult the manufacturers' reprocessing instructions.

2. Important Information

2.1 Disclaimers

Use only steam-process distilled water in your Statim. Deionized, demineralized, or specially filtered water should not be used. Never use tap water.

Do not permit any person other than certified personnel to supply parts for, service or maintain your Statim. SciCan shall not be liable for incidental, special or consequential damages caused by any maintenance or services performed on the Statim by a third party, or for the use of equipment or parts manufactured by a third party, including lost profits, any commercial loss, economic loss, or loss arising from personal injury.

Never remove the cover of the unit and never insert objects through holes or openings in the cabinetry. Doing so may damage the unit and / or pose a hazard to the operator.

All elements of this book are common to both Statim 2000S and Statim 5000S except when noted.

IMPORTANT:

Follow local guidelines governing verification of the sterilization procedure.

Drying Performance

The Statim 2000S and 5000S have been designed to provide a complete sterilization solution for your unwrapped and wrapped instrument needs: rapid sterilization balanced with rapid drying, by using the SciCan Dri-Tec Drying Technology.

The Statim 2000S uses convection heat to dry instruments by utilizing the remaining heat in the system after the sterilization phase. Heat is captured and released in the cassette to rapidly dry a properly loaded Statim cassette.

The Statim 5000S uses heat generated by the sterilization phase which is absorbed by the drying plates. The heat is transferred from drying plates directly to the load resulting in accelerated, rapid drying of a properly loaded Statim cassette.

Please refer to this operator's manual for instructions on the proper arrangement of instruments in the cassette and the use of Stat-Dri plates (Statim 5000S). By carefully following these directions on how to properly load the cassette chamber, rapid drying of the load will be achieved.

2. Important Information Con't.

2.2 Statim 2000S — Unit overview

1 level indicator
2 keypad
3 reservoir cap/ water filter
4 LCD
5 power indicator
6 active indicator
7 power switch
8 power cable port
9 leveler feet
10 exhaust tube port
11 compressor
12 cassette
13 biological filter
14 RS232 port

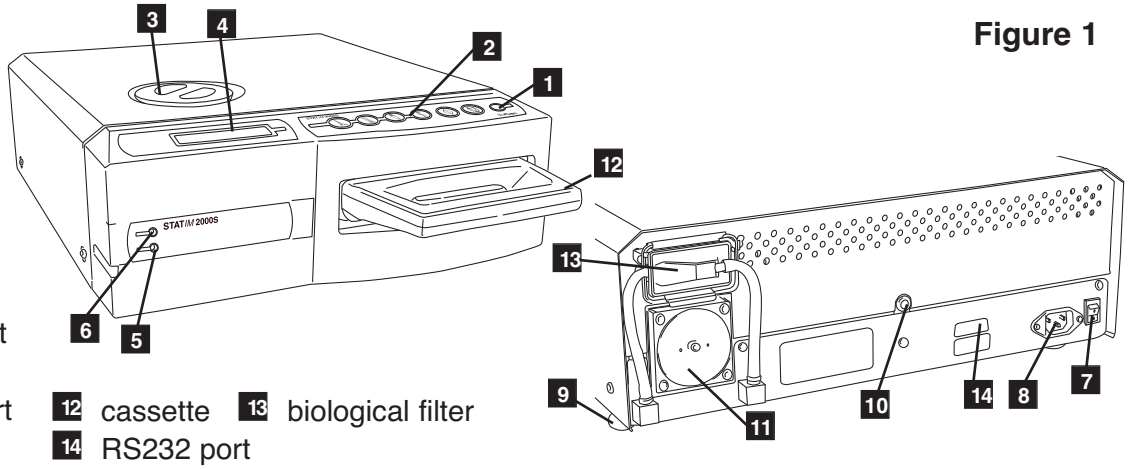


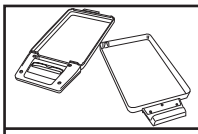
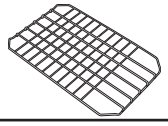
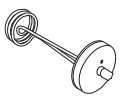
Figure 1

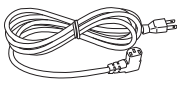
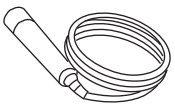
The following symbols appear in the margins of this book.	A potential hazard to the operator.	A situation which may lead to a mechanical failure.	Important information

The following symbols appear on the unit:

START button
STOP button
Steam distilled water only
UNWRAPPED cycles
WRAPPED cycles
Power Indicator LED
RUBBER / PLASTIC cycles
Air dry only.
Active Indicator LED
Caution: Hot Surface and/or Hot Steam
Caution: Risk of electrical shock. Disconnect supply before servicing
Caution: Refer to manual for details

When you receive your Statim 2000S packing carton, the items listed below will be included.
If any of the items are missing, contact your dealer immediately so the situation can be corrected.

	**Cassette Tray and Lid**
	**Unwrapped Instrument Rack**
	Waste Bottle
	**Bottle Lid Fitting**
	Tube Mounting Hardware

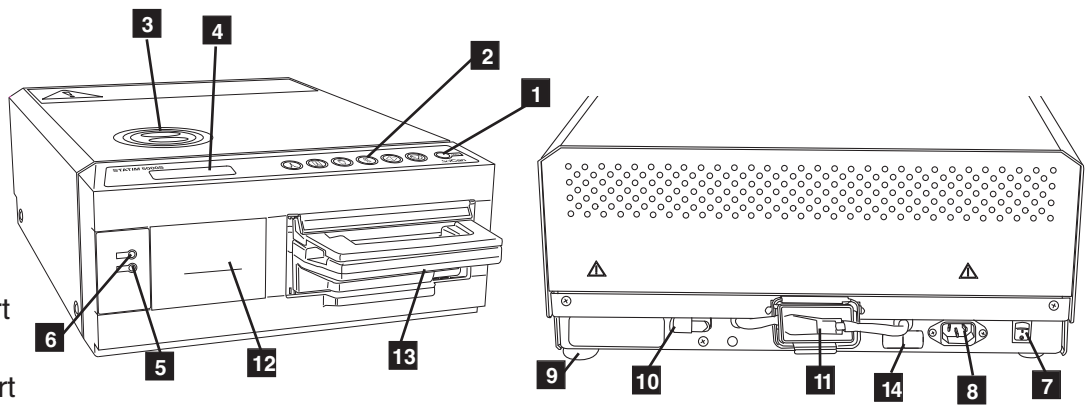
	**Power Cord**
	Operator's Manual
	Exhaust Tube
	Stat-Dri
	**P.C.D. + 20 SciCan Sterilization Emulators**

2. Important Information Con't.

2.3 Statim 5000S — Unit overview

Figure 2

1. level indicator
2. keypad
3. reservoir cap/ water filter
4. LCD
5. power indicator
6. active indicator
7. power switch
8. power cable port
9. leveler feet
10. exhaust tube port
11. biological filter
12. optional internal printer (not on all models)
13. cassette
14. RS232 port (not on all models)

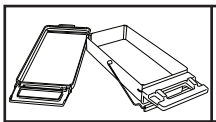
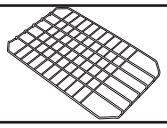
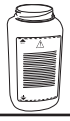
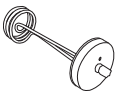
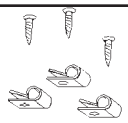


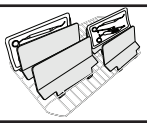
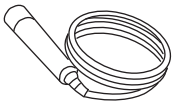
The following symbols appear in the margins of this book.	A potential hazard to the operator.	A situation which may lead to a mechanical failure.	Important information

The following symbols appear on the unit:

START button	UNWRAPPED cycles	RUBBER / PLASTIC cycles	Caution: Hot Surface and/or Hot Steam
STOP button	WRAPPED cycles	Air dry only.	Caution: Risk of electrical shock. Disconnect supply before servicing
Steam distilled water only	Power Indicator LED	Active Indicator LED	Caution: Refer to manual for details

When you receive your Statim 5000S packing carton, the items listed below will be included. If any of the items are missing, contact your dealer immediately so the situation can be corrected.

	**Cassette Tray and Lid**
	**Unwrapped Instrument Rack**
	**Waste Bottle**
	**Bottle Lid Fitting**
	**Tube Mounting Hardware**

	**Drying Enhancement Plates**
	Power Cord
	Operator's Manual
	Exhaust Tube
	Stat-Dri
	**P.C.D. + 20 SciCan Sterilization Emulators**

3. Installation

3.1 Environmental Considerations

There are several factors that may affect the performance of your Statim.
Please review these factors, and select a suitable location in which to install the unit.

- **Temperature and Humidity**

Avoid installing your Statim in direct sunlight or close to a heat source (e.g. vents or radiators). The recommended operating temperatures are 15-25°C with humidity of 25-70%.

- **Spacing**

The vents and openings on the Statim should remain uncovered and unobstructed. Leave a minimum of 50 mm between the top, sides and back of the unit and any wall or partition.

- **Venting**

The Statim should be operated in a clean, dust free environment.

- **Work Surface**

The Statim should be placed on a flat, level, water-resistant surface.
Never install and operate the unit on a sloped surface.

- **Electromagnetic Environment**

The Statim has been tested and meets applicable standards for electromagnetic emissions. While the unit does not emit any radiation, it may itself be affected by other equipment which does. We recommend that the unit be kept away from potential sources of interference.

- **Electrical Requirements**

Use properly grounded and fused power sources with the same voltage rating as indicated on the label at the back of your Statim. Avoid multiple outlet receptacles. If using a surge suppressor power bar, plug in one Statim only.

3.2 Unit Placement

When placing the unit on a counter top, ensure the following:

- The level indicator bubble **1** on the front panel should be balanced in the front right quadrant of the target. This will ensure that the unit drains properly. Adjusting the three leveler feet will help you move the bubble if necessary.
- The unit should be stable and all four feet should be securely in contact with the counter surface.
  This will prevent the unit from moving freely.

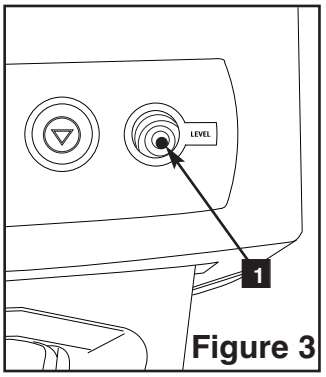


Figure 3

3. Installation Con't.

3.3 Connecting the Waste Bottle

The waste bottle **2** is used to collect the wastewater after it has been converted to steam and then drained from the cassette. To connect the waste bottle to the Statim, follow these steps (see figure 4):

1. Insert the exhaust **3** tube into the fitting **4** on the back of the unit and connect tightly.
2. Cut the tube to length and slide the waste bottle fitting **5** into place.
3. Place the free end of the tube into the hole in the lid of the waste bottle and hand-tighten the fitting. Do not coil the exhaust tube.
4. Unscrew the lid and copper condenser coil **6** assembly from the waste bottle. The lid and coil should come out together.
5. Fill the waste bottle with water to the MIN line and replace the lid and copper condenser assembly. Empty the waste bottle often to avoid unpleasant odors and discoloration of the contents. (A low-level disinfectant, prepared according to the manufacturer's instructions, may be added to the waste bottle to remedy this situation). As a minimum, empty the waste bottle each time you refill the reservoir.
6. Place the waste bottle near the unit. Store the bottle below the unit. The tube can be routed through a hole, (8 mm in diameter) in the counter-top and secured with the provided nylon clamps.

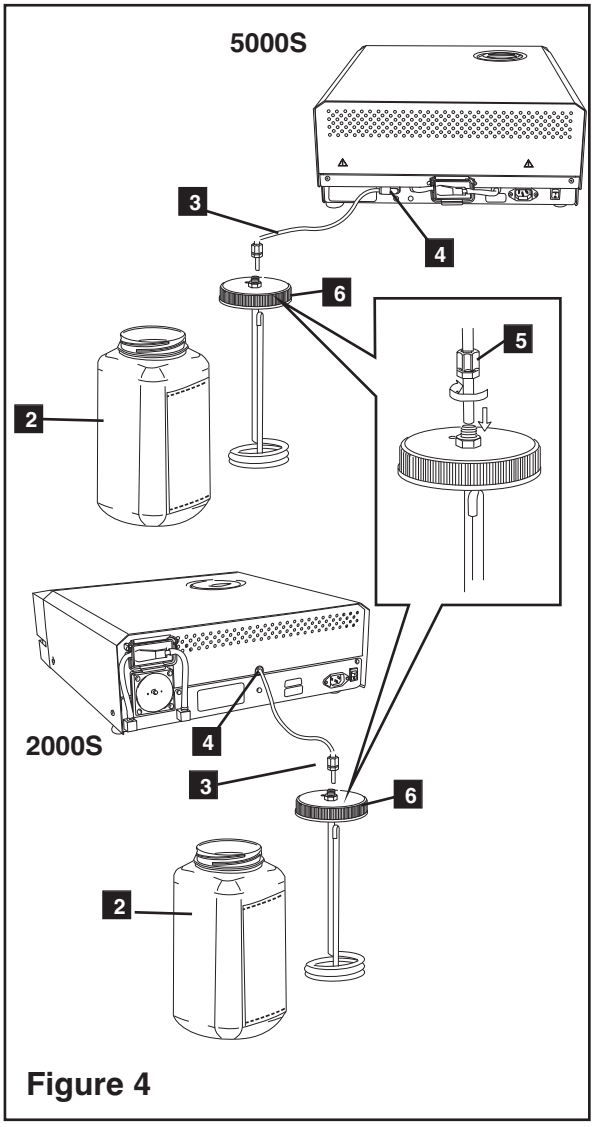


Figure 4

3.4 Filling the Statim Reservoir

When filling the reservoir, ensure you only use steam processed distilled water containing less than 5 ppm total dissolved solids (having conductivity of less than 10 μS / cm). The impurities and additives in other water sources will cause an error reading on the LCD. If you have a water conductivity meter (available from SciCan, order number 01-103139S) check each new water container before filling the reservoir. To fill the reservoir, follow these steps (see figure 5):

3. Installation Con't.

1. Remove the reservoir cap **2**
2. Pour steam-process distilled water into the reservoir until almost full (a maximum of 4L). Use a funnel to avoid spillage.
3. Replace and secure the cap.

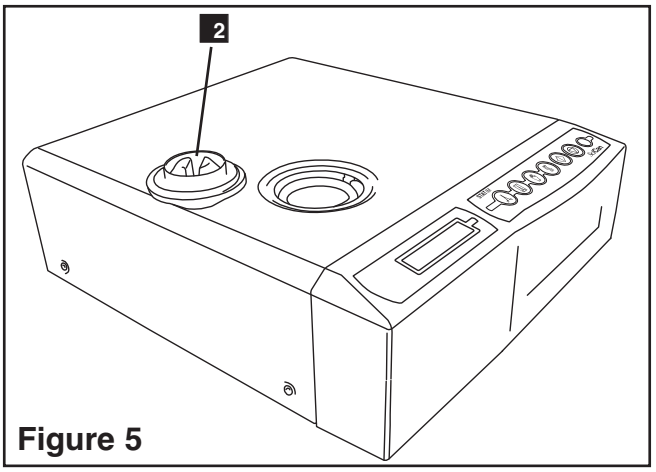


Figure 5

3.5 Priming the Statim Pump

To prime the Statim pump, follow these steps:

1. Move the unit to the edge of the work surface. The front leveler feet should be approximately 12 mm from the edge.
2. Lift the front left corner of the unit upward and remove the drain tube **3** from the clip located on the underside of the unit.
3. Pull the drain tube outward so the free end can be positioned over a water container.
4. Fill the reservoir with steam-process distilled water.
5. Remove the plug **4** from the end of the drain tube and allow water to drain from the tube into a container for 30 seconds. When the water flows in a steady stream, replace the stopper.
6. Lift the front left corner of the unit upward and reinsert the tube into the clip on the underside of the unit. Push the excess length of tubing back into the space provided.

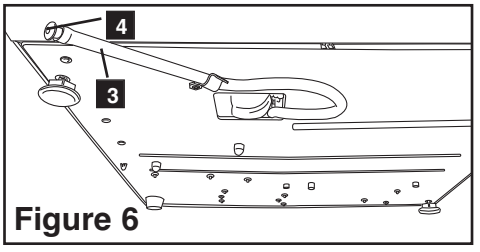


Figure 6

! Make sure the plug in the drain tube is secured.

3.6 Setting the Time and Date

To set the time and date, follow these steps and watch the blinking cursor on the LCD:

1. Power the Statim **OFF**.
2. Press and hold the UNWRAPPED cycle button.
3. While pressing the UNWRAPPED cycle button, power the Statim **ON**. The LCD display reads:

14:23	11/15/2006
HH:MM	DD/MM/YYYY

Display when setting the Date / Time

4. Use the cycle buttons to select and change the selected field's value. To increase a field's value, press the UNWRAPPED cycle button. Hold the button down to increase the value.
5. To decrease the value, press the WRAPPED cycle button.

3. Installation Con't.

6. To select the next field, press the RUBBER AND PLASTICS cycle button.
7. To save changes and return to the regular operating mode, press the **STOP** button.
8. To quit without making changes, power the Statim **OFF**.

3.7 Language Selection

The messages displayed on the LCD can be changed to a number of different languages. To change the current language selections, follow these steps:

1. Turn the power switch at the back of the unit **OFF**.
2. Press and hold the WRAPPED cycle button.
3. While depressing the WRAPPED cycle button, turn the power switch at the back of the unit to **ON**.

ENGLISH

Display when scrolling through languages

4. Press the UNWRAPPED cycle button to scroll to the next language selection.
5. Press the WRAPPED cycle button to scroll to the previous language.
6. When the desired language is displayed, press the **STOP** button to save the selection and return to the regular operating mode.

3.8 Assigning Unit Identifier Number

1. Power the Statim **OFF**.
2. Press and hold the RUBBER / PLASTIC cycle button.

STATIM 2000 S2S2R601
#323

Display when assigning unit number

3. While pressing the RUBBER / PLASTIC cycle button, power the Statim **ON**.
4. Using the cycle buttons, select a maximum of 3 digits to be used as the unit's identifier. The UNWRAPPED button will increase the selected value and the WRAPPED cycle button will decrease it. Use the RUBBER / PLASTIC to move to the next digit.
5. To save changes and return to the regular operating mode, press the **STOP** button.

3.9 Shipping the Unit

Before you move the unit, you will need to drain the reservoir. To do so, follow these steps:

1. Place a water container below the unit.
2. Using the drain tube (see section 3.5 Priming the Pump, Figure 6) empty the contents of the reservoir into the water container.
3. Remove any remaining water from the reservoir with a non-linting, absorbant towel.
4. Screw-in the three leveler feet found underneath the unit.
5. Repack the unit in the original packing materials and include all accessories originally included with the unit.
6. Specify heated and insured shipping.

4. Instructions For Use

4.1 Statim 2000S — Using the Cassette

When removing the cassette after a cycle, exercise caution as the metal areas will be hot and the cassette may contain hot steam.

- **To open the cassette**:

1. Hold the cassette handle with your thumbs facing inward on the cassette latch.
2. Push downward on the cassette latch.
3. Raise the cassette lid upwards and disengage the hinge.
4. Rest the lid on its outer surface.

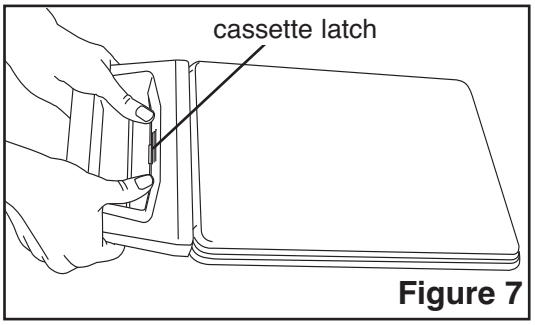


Figure 7

- **To close the cassette**:

1. Align the hinge tab on the cassette lid with the hinge slot on the rear of the bottom tray.
2. As you begin to close the lid, the hinge tab and slot will engage.

- **Inserting the cassette into the Statim 2000S**:

1. Place the end of the cassette into the unit.
2. Gently push inward until you hear a “click” sound.

Never push the cassette into the Statim with force as the interior components could be damaged.

- **Removing the cassette**:

1. Grasp the handle with two hands and pull away from the unit.
2. Pull the cassette clear of the unit and set down on a firm surface.

- **Disengaging the cassette**

When not in use, the cassette should be disengaged. To disengage the cassette, grasp the handle and pull the cassette out until there is a 15 mm to 20 mm ($^1/_2$ to $^3/_4$") gap between the front of the Statim 2000S and the cassette handle.

- **STAT-DRI**

Treatment of the interior surfaces of the cassette with the Stat-Dri drying agent, provided with your unit, will enhance the drying process. (Replacement bottles are available from SciCan, order number 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Instructions For Use Con't.

4.2 Statim 5000S — Using the Cassette

When removing the cassette after a cycle, exercise caution as the metal areas will be hot and the cassette may contain hot steam.

- **To open the cassette**:

1. Push the carry handle **1** into the open position.
2. Put your hands on either side of the cassette handle.
3. Insert your forefingers in the slots and place your thumbs on the thumb pads.
4. Press down with your thumbs and pull up with your forefingers until the lid opens.
5. Raise the cassette lid and disengage from the tray. Rest the lid on its outer surface.

- **To close the cassette**:

1. Align the hinge tab on the lid with the hinge slot on the tray.
2. As you begin to close the lid, the hinge tab and slot will engage.
3. Place the carry handle into the closed position.

- **Inserting the cassette into the Statim 5000S**:

1. Hold the cassette handle in one hand and the carry handle in the other as shown in Figure 8.

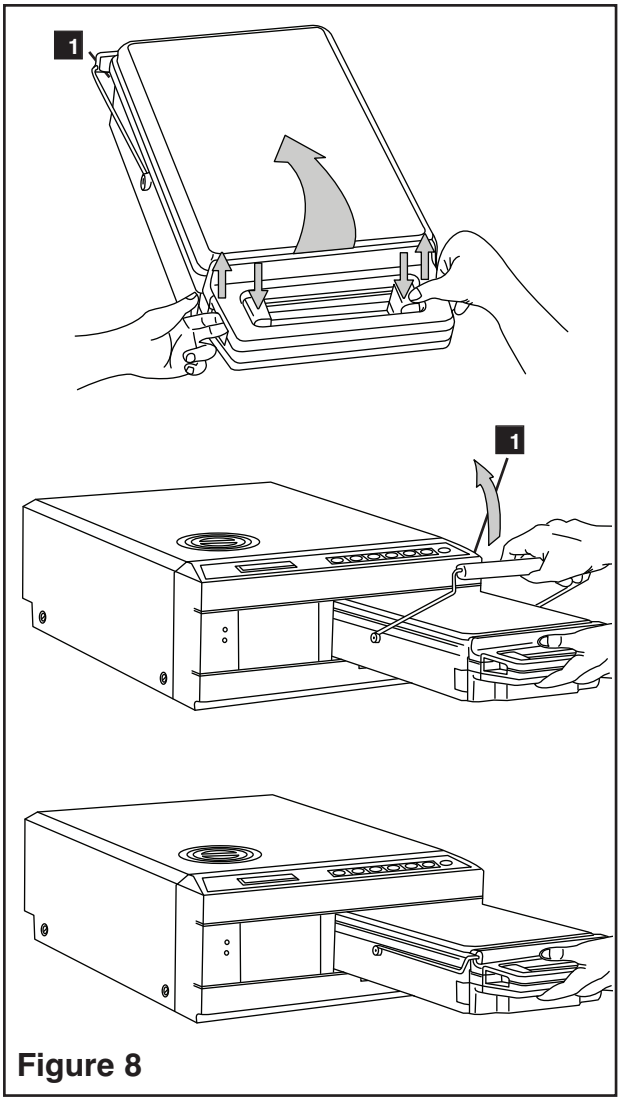


Figure 8

2. Place the end of the cassette into the unit and drop the carry handle into its closed position.
3. Gently push the cassette inward until you hear a click sound.

Never push the cassette into the Statim with force as the interior components could be damaged.

4. Instructions For Use Con't.

- **Removing the cassette**:

1. Grasp the cassette handle with one hand and pull out from the unit.
2. As the cassette emerges from the unit, grasp the carry handle with your free hand and lift it upwards.
3. Pull the cassette clear from the unit and set down on a firm surface.

- **Disengaging the cassette**

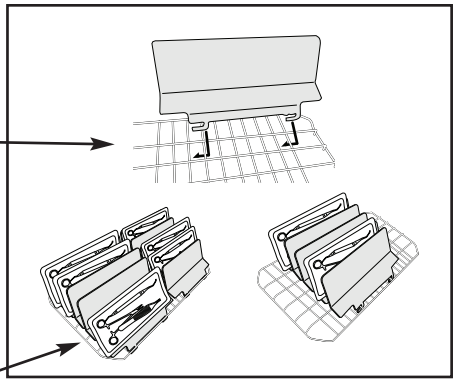
When not in use, the cassette should be disengaged. To disengage the cassette, grasp the handle and pull the cassette out until there is a 15 mm to 20 mm ($^1/_2$ to $^3/_4$") gap between the front of the Statim 5000S and the cassette handle.

4.3 Statim 5000S — STAT-DRI Plates

The Statim 5000S cassette uses STAT-DRI plates to enhance the drying process for wrapped instruments. The adjustable plates are designed for the unwrapped instruments rack and eliminate the need for a separate wrapped instrument rack.
Up to ten plates can be arranged along the length of the rack. Each unit is shipped with five STAT-DRI plates. Additional plates may be ordered from SciCan (SciCan part number 01-103935).

To install and adjust a STAT-DRI plate, follow these steps:

1. Hold a plate over the desired position, tilted slightly forward with the tabs down.
2. Insert the tabs between the mesh of the unwrapped instrument rack.
3. Each tab has an elongated slot. Slide the plate until the wire is at the end of each slot.
4. Release the plate to the resting position.
5. Prepare and load instruments for sterilization.



4.4 Preparing and Loading Instruments

Before loading any instruments into the Statim, consult the manufacturer's reprocessing instructions.

- **Clean Instruments**

Clean and rinse all instruments before loading them into the cassette. Disinfectant residues and solid debris may inhibit sterilization and damage the instruments, the cassette, and the Statim. Lubricated instruments must be wiped thoroughly and any excess lubricant should be removed before loading.

4. Instructions For Use Con't.

- **Unwrapped Instruments**

Arrange unwrapped instruments on the instrument rack in the tray so that they do not touch one another. This ensures that steam reaches all surfaces and will promote drying.

! Instruments must not be stacked or piled in the cassettes, as this will impede the sterilization process.

- **Wrapped Instruments (single wraps)**

Place the instruments into single layer autoclave bags according to the manufacturer's instructions. Orient the instrument rack in the cassette to ensure that wrapped instruments rest approximately 6 mm / 0.25" above the cassette base. Place the wrapped instruments on the rack and arrange them to avoid overlap. Ensure that all wrapped loads are dry before handling and /or storage to maintain sterility.

! The use of cloth wraps in the Statim is not recommended.

SciCan recommends the use of paper / paper and plastic / paper autoclave bags manufactured in accordance to EN 868. Loosely pack instruments in the bags to allow steam penetration to all instrument surfaces.

The wrapped instrument rack for the Statim 5000S is designed to hold a maximum of 12 autoclave bags. Care must be taken to ensure that the combined weight of the loaded bags does not exceed 1.5 kg (3.3 lbs).

The unwrapped instrument rack fitted with a maximum of 10 Stat-Dri plates will hold 10 autoclave bags.

- **Rubber and Plastic Instruments**

The following materials can be sterilized in the Statim:

nylon, polycarbonate (Lexan™), polypropylene, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polysulfone (Udel™), polyetherimide (Ultem™), silicone rubber, and polyester.

! When loading rubber and plastic instruments in the tray, leave a space between the instruments and the cassette walls. This ensures that steam reaches all surfaces, and will promote drying.

! The following materials **cannot** be sterilized in the Statim:

polyethylene, ABS, styrene, cellulosics, PVC, Acrylic (Plexiglas™), PPO (Noryl™), latex, neoprene, and similar materials.

! Use of these materials may lead to instrument or equipment damage. If you are unsure of your instrument's material or construction, do not load into your Statim until you have checked with the instrument manufacturer.

4. Instructions For Use Con't.

- **All Instruments**

! The Statim is **NOT** intended for sterilizing textiles, liquids or biomedical waste. Instruments will remain sterile after a successful cycle until the cassette is disengaged from the unit. Unwrapped instruments, once exposed to ambient or external conditions, cannot be maintained in a sterile state. If sterile storage is desired, wrap the instruments to be sterilized in autoclave bags, according to the instrument manufacturer's instructions. Then allow the wrapped cycle to run until the air-dry phase is complete.

Best Practice: Allow instruments (wrapped or unwrapped) to dry completely prior to handling. Wrapped or pouched instruments must not touch each other to promote drying and enable effective sterilization.

SciCan recommends the final user carefully choose the most appropriate sterilization cycle according to the recommendations of their leading infection control authorities and local regulatory guidelines / recommendations.

- **Routine Monitoring**

Chemical process indicators suitable for steam sterilizers should be included in or on each package or load being sterilized. In addition, the weekly use of biological indicators, which allow you to ascertain whether the instruments have been exposed to sterilization conditions, is recommended.

4.5 Instrument Weight Guide

Instrument	Typical Instrument Weight
Scissors	30 g / 0.96 oz
Dental scalers	20 g / 0.64 oz
Forceps	15 g / 0.48 oz
Dental handpiece	40 to 60 g / 1.29 to 1.92 oz
Wrapped instrument rack	260 g / 8.35 oz
Unwrapped instrument rack	225 g / 7.23 oz
Suction cannula	10 g / 0.32 oz
Plastic mouth mirror	8 g / 0.25 oz
Impression tray	15 to 45 g / 0.48 to 1.45 oz
Plastic x-ray positioning ring	20 g / 0.64 oz

NOTE: The above weights are to be used as reference only. For exact weights of your instruments, consult the manufacturer's specifications.

4. Instructions For Use Con't.

4.6 Selecting a Cycle

The Statim 2000S and 5000S have seven sterilization cycles, each designed to sterilize using the parameters specified. Each cycle can be selected by pressing the UNWRAPPED, WRAPPED or RUBBER / PLASTIC cycle buttons.

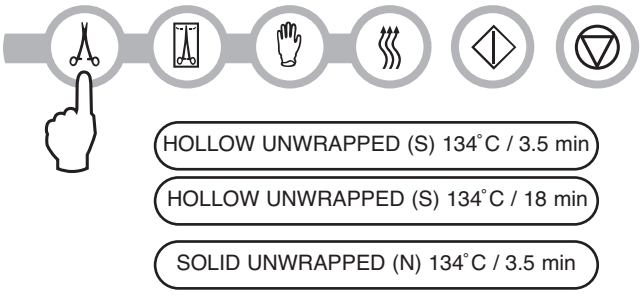
The types of instruments, sterilization requirements and a graph depicting each cycle characteristics are described over the following pages.

1. Unwrapped Cycles

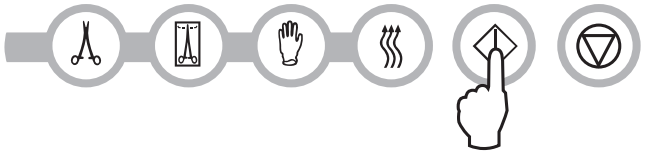
The Statim 2000S and 5000S feature two 134˚C type S and one 134˚C type N UNWRAPPED sterilization cycles. At the end of the cycle's sterilization phase, air drying will commence for one hour.

Air-drying can be interrupted at any time by pressing the **STOP** button.

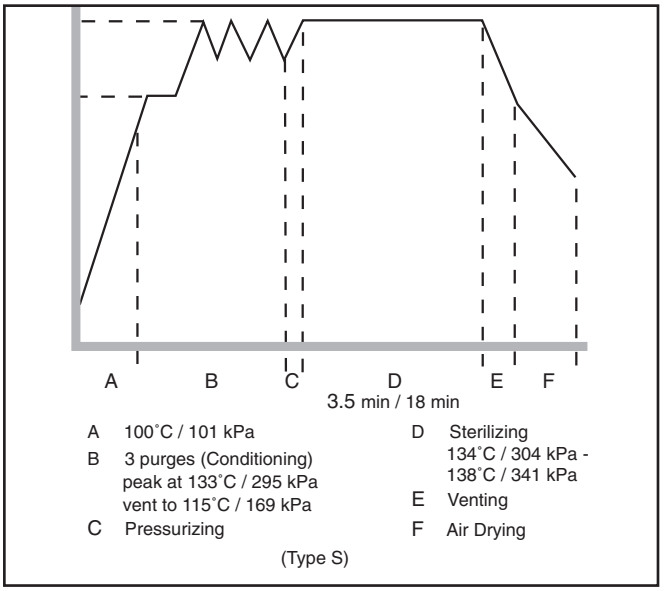
To select one of these cycles:
Press the UNWRAPPED
cycle button to scroll through the available cycles.

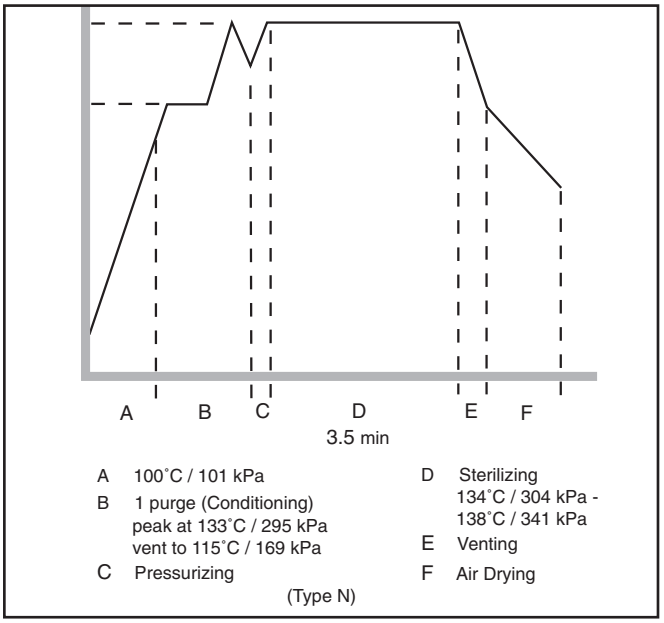


Once the desired cycle has been selected, press the **START** button.



The unit memory remembers the last cycle run and then displays this first when the unit is powered on.





4. Instructions For Use Con't.

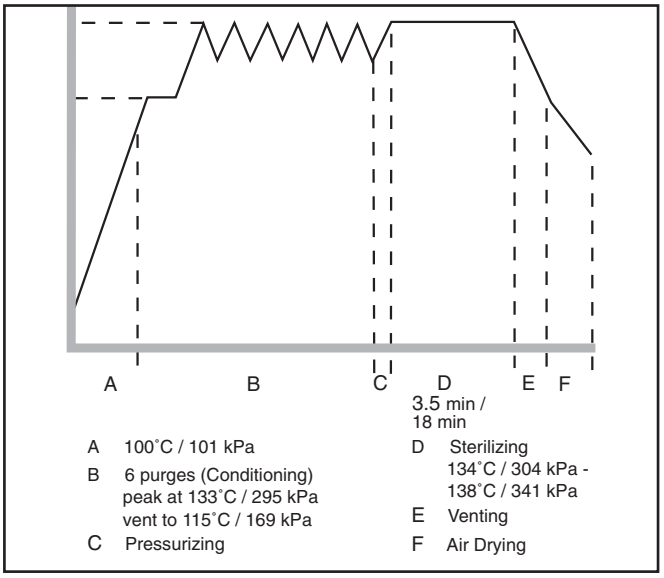
2. Hollow Wrapped Cycles

The Statim 2000S and 5000S feature two WRAPPED 134˚C type S sterilization cycles.

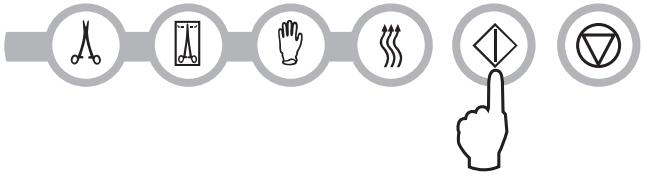
To select one of these S Cycles: Press the WRAPPED button to scroll through the available cycles.

HOLLOW WRAPPED (S) 134˚C / 3.5 min

HOLLOW WRAPPED (S) 134˚C / 18 min



Once the desired cycle has been selected, press the **START** button.



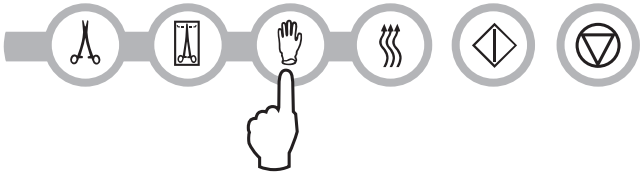
The unit remembers the last cycle run and then displays this first when the unit is powered on.

A Process Challenge Device (PCD) is available for validation of HOLLOW WRAPPED (S) 134˚C/3.5 min cycle.

3. Rubber and Plastics Cycle

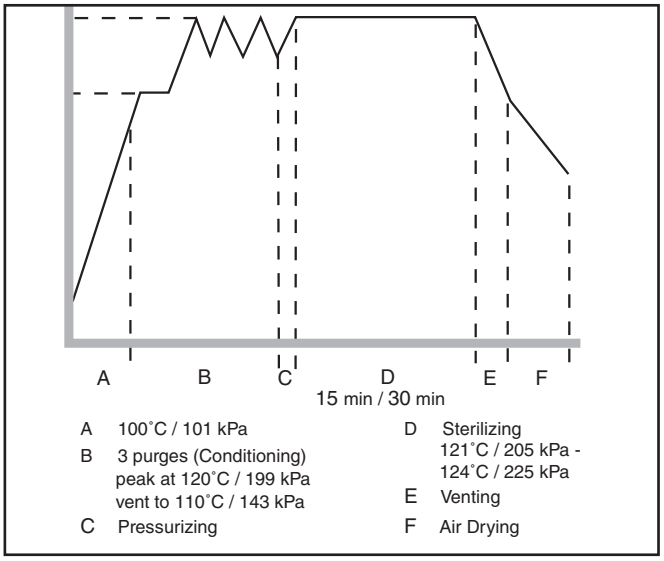
The Statim 2000S and 5000S feature two 121˚C type S sterilization cycles.

To select one of these S Cycles: Press the RUBBER / PLASTIC button to scroll through the available cycles.



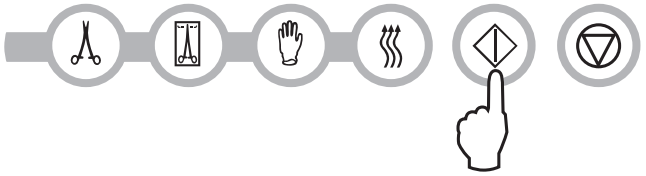
RUBBER / PLASTIC (S) 121˚C / 15 min

RUBBER / PLASTIC (S) 121˚C / 30 min



4. Instructions For Use Con't.

Once the desired cycle has been selected, press the **START** button.



The unit remembers the last cycle run and then displays this first when the unit is powered on.

4. Air Dry Only Cycle

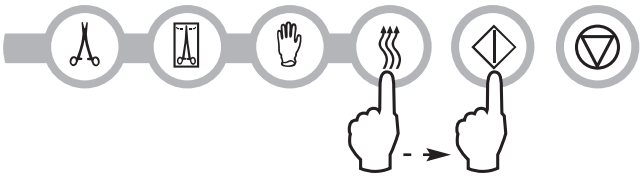
This is not a sterilization cycle.

The Air Dry Only Cycle starts automatically after each sterilizing cycle and runs for 60 minutes.

Air drying may be interrupted by pressing the **STOP** button. To ensure that the contents of the cassette are dry, the cycle should run for the full 60 minutes. Dryness is important for unwrapped instruments for corrosion prevention. For wrapped instruments, a dry wrap is required to maintain sterility.

If the **STOP** button is pressed during the air drying stage of the sterilization cycle, and the cassette has not been removed from the autoclave, the Air Dry Only cycle may be used to promote further drying. If the cassette has been removed from the autoclave, it may **NOT** be reinserted for the Air Dry Only cycle. If the cassette contains wrapped instruments and the wraps are not dry when the cassette is opened, the instruments must be handled in an aseptic manner for immediate use or resterilized.

To start, press the Air Dry Only Cycle button, then press the **START** button.



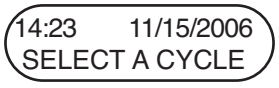
When started independently, this cycle will run for 1 hour.

4. Instructions For Use Con't.

4.7 Running a Cycle

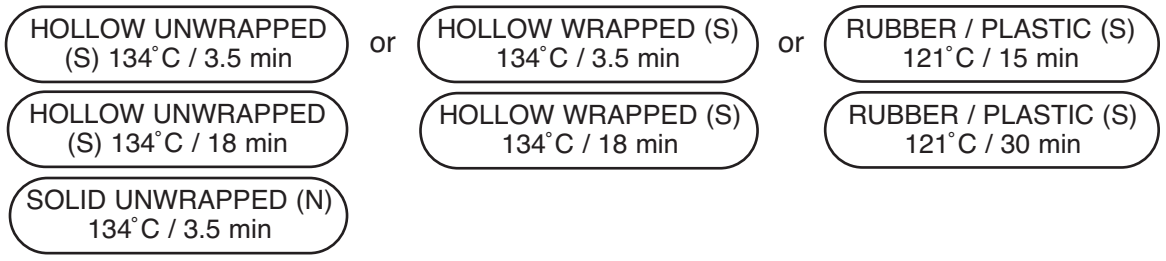
To operate each cycle, follow these steps and watch the LCD .

1. Turn the power switch at the back of the unit to **ON**. The LCD display reads:

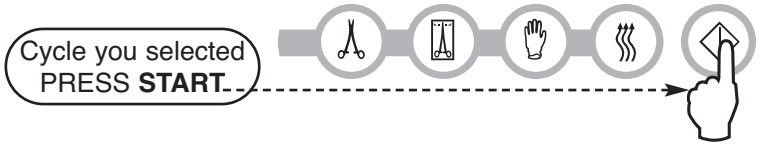


2. Press the appropriate cycle button on the keypad to scroll through the available cycles

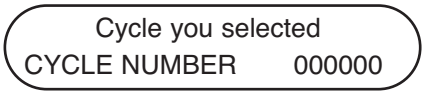
The display will read either:


HOLLOW UNWRAPPED (S) 134˚C / 3.5 min
or
HOLLOW WRAPPED (S) 134˚C / 3.5 min
or
RUBBER / PLASTIC (S) 121˚C / 15 min
HOLLOW UNWRAPPED (S) 134˚C / 18 min
HOLLOW WRAPPED (S) 134˚C / 18 min
RUBBER / PLASTIC (S) 121˚C / 30 min
SOLID UNWRAPPED (N) 134˚C / 3.5 min

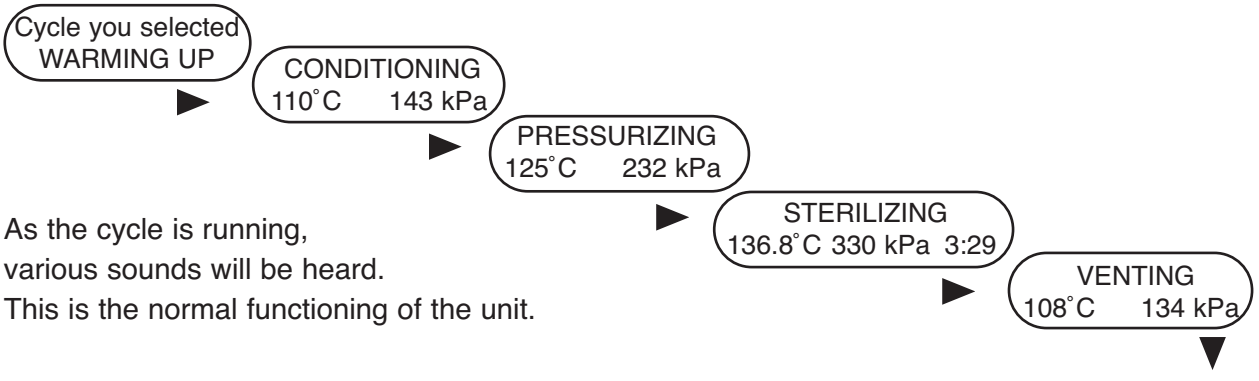
As the button is released the display reads:



The unit's cycle counter is displayed at the start, after the start button is depressed.



The amber indicator light comes on. To indicate that the cycle is in progress, the following messages are displayed as the cycle runs.



As the cycle is running,
various sounds will be heard.
This is the normal functioning of the unit.

The buzzing noise during the air drying stage is the compressor operating. The air drying phase of the cycle may be interrupted at any time by pressing the **STOP** button. The display will read:

PLEASE WAIT
CYCLE COMPLETE

When the automatic 60-minute air drying stage is finished the display reads:

REMOVE CASSETTE
CYCLE COMPLETE

If a sterilization cycle is successful the reminder tone sounds and the amber light flashes until the **STOP** button is pressed or the cassette is removed from the unit.

4.8 Stopping a Cycle

To stop a cycle press the **STOP** button. If the **STOP** button is pushed, the cassette is removed, or the unit detects a problem while operating, the cycle will stop and the amber active light will flash. Once a cycle has been stopped, the **STOP** button must be pressed before another cycle can be started. The display reads any of the following messages:

CYCLE FAULT xxx
NOT STERILE

or

CASSETTE REMOVED
NOT STERILE

If the display shows the message, CYCLE FAULT or NOT STERILE, the cassette contents are not sterile! See section 7. Troubleshooting for more information.

If the air drying stage of the cycle is interrupted, do not store wrapped instruments that were in the cassette unless they are dry.

5. Maintenance

5.1 Cleaning the Cassette

Keeping the Statim cassette clean is good clinical practice and assists in the function of the unit. SciCan recommends that the interior surface be cleaned at least once a week. Use dishwashing soap or a mild detergent that does not contain chlorine. Scrub the inside of the cassette with a cleaning pad designed for use with Teflon™ coated surfaces. After scouring, rinse thoroughly with water to remove all traces of the detergent. Cleaning the inside of your cassette is very important if you regularly sterilize lubricated instruments. Coating the entire inside surface with STAT-DRI drying agent induces water to form an even coat on the inside surface, without beading. The water in contact with the hot cassette surfaces also evaporates much more efficiently. Spotting is minimized and instruments dry much better. STAT-DRI should be applied every 10 cycles, and after every cassette cleaning.

5.2 Cleaning the Water Reservoir Filter

This water reservoir filter should be cleaned at least once a week or when required. The filter can easily be removed and cleaned by placing the filter upside down under running water to wash away the particles until clean, and then placed back into the reservoir opening. If a replacement water reservoir filter is required, order part number 01-109300S.

5.3 Cleaning the Reservoir

Check the reservoir for dirt or particles. The reservoir may be cleaned by draining followed by cleaning and rinsing with steam process distilled water ONLY. Use of chemicals or cleaning agents is not reccommended and could cause the unit damage.

5.4 Cleaning the Exterior Surfaces

Use a soft cloth moistened with soap and water to clean all exterior surfaces. Do not use harsh cleaning chemicals or disinfectants.

5.5 Changing the Statim 2000S Air Filter

The filter should be replaced every six months in order to maintain an adequate supply of clean air during the air drying cycle.

To change the filter, follow these steps:

1. Turn the power switch at the back of the unit **OFF**.
2. Remove and discard the old foam air filter **4** .
3. Install the new filter **4** (SciCan part no. 01-100207S).
4. Secure the filter plate **2** to the back of the compressor using the screw **1** retained during the disassembly procedure.

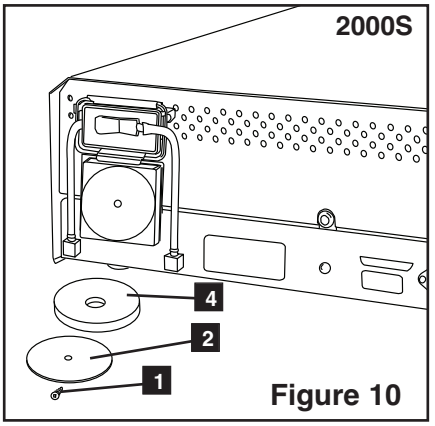


Figure 10

5. Maintenance

5.6 Changing the Bacteria Retentive Air Filters

The filters should be replaced every six months or after 500 cycles to maintain an adequate supply of clean air during the air drying cycle.

To change the bacteria retentive air filter on the Statim 2000S and 5000S, follow these steps:

1. Power the Statim **OFF**.
2. Disconnect tube A 1 from the bacteria retentive filter 2 and remove the filter from the filter bracket 3 . As you remove the filter from the bracket, note the orientation of the arrow mark on the filter.
3. When the filter is free of the bracket, carefully disconnect tube B 4 from the filter.
4. Before installing the replacement bacteria retentive filter 2 (SciCan order no. 01-102119S) check that the arrow mark on the filter matches the direction of the arrow on the bracket. Push the left hand filter fitting into tube B 4 .
5. Gently press the replacement filter into the filter bracket 3 . The arrow mark of the filter should be facing out and pointing to the left.
6. Re-connect tube A 1 to the right hand filter fitting.

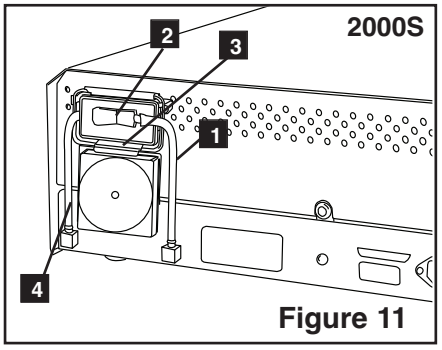


Figure 11

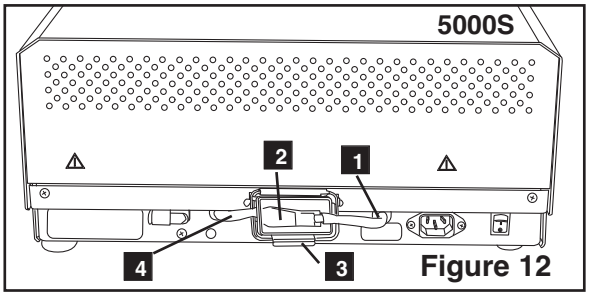


Figure 12

5.7 Replacing the Cassette Seal

To ensure optimum performance of your Statim cassette autoclave, change the cassette seal every 500 cycles or every six months, whichever comes first. Replacement seals are available from SciCan (order number 01-100028S for Statim 2000S and 01-101649S for Statim 5000S).

To change the cassette seal, follow these steps:

Place the cassette lid and the new seal on a clean work surface. Examine the position of the old seal in the cassette lid and arrange the new seal in the same orientation, next to the lid.

5. Maintenance con't.

Remove the old seal and discard. Clean any residue out of the seal channel and flush out the channel with distilled water.

Lubricate the new seal with the liquid seal lubricant provided.

Insert the rounded edge of the seal under the round lip of the lid. Align the holes in the new seal with the holes in the lid.

NOTE: At every corner and at the holes in the lid, two square nibs should be visible. The nibs should fit flush with the lid's outer surface.

Ensure the seal is completely inserted. Feel around the periphery to ensure the seal is securely in place.

NOTE: During a cycle, steam may appear between the lid and the tray. If this persists, remove the cassette and check that the seal is correctly installed.

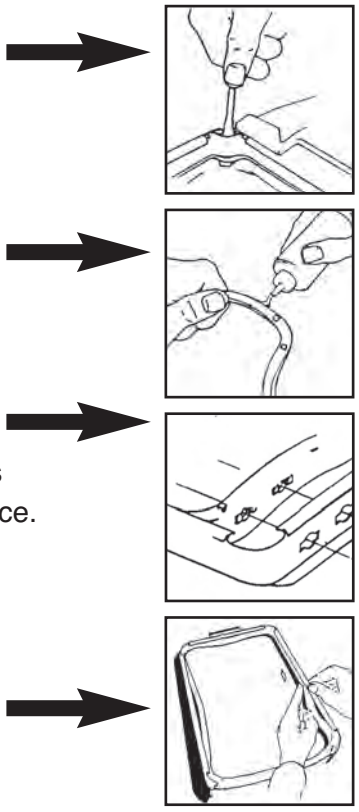


Figure 13

Be careful. The metal parts will be hot, and the cassette may contain hot steam.

5.8 Maintaining Fluid Levels

Use only steam-process distilled water containing less than 5 ppm total dissolved solids (having conductivity of less than 10 μS / cm) in the Statim. To fill the reservoir, remove the cap from the top of the unit and fill the reservoir. We recommend using a funnel to minimize spills. Each time you refill the reservoir, empty the waste bottle and refill with water to the MIN line. Empty the waste bottle often to avoid unpleasant odors and discoloration of the contents. (A low-level chlorine-free disinfectant, prepared according to the manufacturer's instructions, may be added to the waste bottle to remedy this situation).

5.9 Reading Water Quality

1. Power up unit while pressing the STOP button to access the User Setup menu.
2. Using the UNWRAPPED and WRAPPED buttons, scroll to Water Quality and select it by pressing the RUBBER AND PLASTIC button.

>Water Quality CD=XXµS / yyy / z.z ppm	CD=conductivity yyy= engineering value	XX= micro S. value z.z= parts per million value

5. Maintenance con't.

5.10 Preventative Maintenance Schedule

To ensure trouble-free performance, both the operator and the dealer must follow a preventative maintenance schedule. **NOTE**: Please refer to your National, Regional, State or Safety laws for any additional reoccurring user testing that may be required.

The schedules below describe the necessary actions.

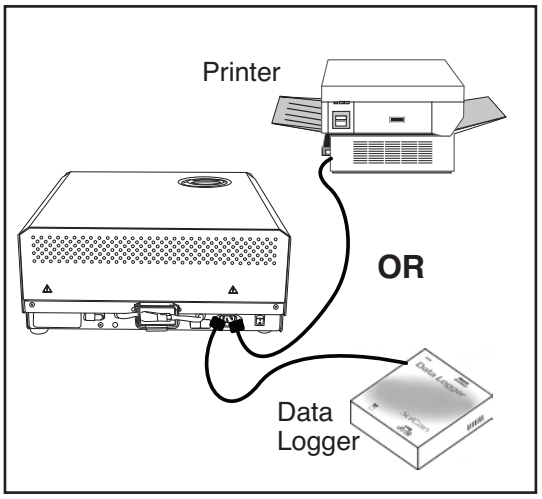
Operator		
Daily	Water Reservoir	• Replace water as needed. • For opthalmic use, drain at the end of every workday, leave empty, and refill at the start of the next workday.
	Waste Bottle	• Empty the waste bottle every time you refill the water reservoir. • Fill the bottle with water, up to the MIN line marking.
Weekly	Cassette	• Wash the interior of the cassette with dishwashing soap or a mild detergent that does not contain chlorine. • Scrub the inside with a cleaning pad designed for use with Teflon™-coated surfaces. • After removing all traces of the detergent, treat interior surfaces of the cassette with the STAT-DRI™ Plus drying agent to enhance the drying process. Order more STAT-DRI™ Plus from SciCan quoting 2OZPLUS, 8OZPLUST, or 32OZPLUS.
	Biological and/or Air Filter	• Check the filter for dirt and moisture. Replace if dirty. Call for service if wet.
	Water Filter	• Check the water reservoir filter every week and clean if necessary. Replace only if necessary.
Every 6 months	Cassette Seal	• Replace every 500 cycles or six months (whichever is first), or whenever necessary.
	Biological and/or Air Filter	• Replace every 500 cycles or six months (whichever is first).

Technician		
Once a year	Cassette	• Check the tray, lid and seal for damage. Replace if necessary.
	Biological Filter	• Inspect the biological filter for moisture.
	Solenoid Valve	• Inspect the valve and clean if dirty. Replace the plunger if defective.
	Pump	• Clean the filters, replace if dirty.
	Check Valve	• Remove the exhaust tube from the back of the unit during the air drying phase. Check for air coming from the fitting. • Remove the air compressor tube from the check valve inlet while running a cycle. Make sure no steam is leaking from the valve. Replace if there are any leaks.
	Water Reservoir	• Check the reservoir for dirt. Clean and rinse with steam process distilled water if necessary.
	Calibration	• Calibrate the unit.

6. The Communication Port

6.1 The RS232 Communication Port

All Statim units that do not have an internal printer will have an RS232 communication port that will allow you to connect to an external printer or to a SciCan Data Logger. For printing, you will need to purchase a recommended printer (see list below) from your local computer or electronics store. For data storage, you can purchase SciCan's USB Data Logger to record and store cycle information onto a mass storage device (MSD) such as a USB Flash Drive or SD memory card.



Printer Model	End Of Line CR/LF	Serial Port Bitrate	Printer user ° character
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

SciCan Data Logger	End Of Line CR/LF	Serial Port Bitrate	Printer user ° character
For Mass Storage Device*	N/A	9600	32 [0xd2]

** Due to a variety of software programs/viewers that can be used to view the data files stored on a mass storage device such as a USB memory stick, we recommend the above settings.*

For your Statim to communicate to a specific device, you must enable this function through the User Setup menu. Follow the instructions in section 6.2 Installing the SciCan Data Logger below to enable communication to either an external printer or the SciCan Data Logger.

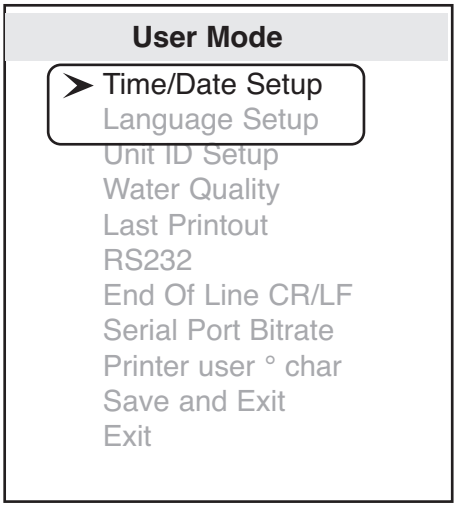
6. The Communication Port con't.

6.2 Installing the SciCan Data Logger

SciCan's USB Data Logger can record and store cycle information onto a mass storage device (MSD) such as a USB Flash Drive or SD memory card.

These instructions are for units with a 9-pin communication (RS232) port located at the back of the unit.

Follow the steps below before connecting the Data Logger.

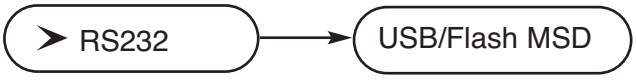


User Setup Menu

To install the SciCan Data logger, access the user setup menu by powering up the unit while pressing the **STOP** button. Follow the instructions below to complete installation steps.

STEP 1

Selecting the USB Flash/MSD Option



1. Power up unit while pressing the **STOP** button to access the User Setup menu.
2. Using the UNWRAPPED and WRAPPED buttons, scroll to RS232 and select it by pressing the RUBBER AND PLASTIC button.
3. From the RS232 menu, use the UNWRAPPED and WRAPPED buttons to scroll down to the USB/FLASH MSD option and press the RUBBER AND PLASTIC button to select and return to the User Setup menu.

6. The Communication Port con't.

Setting the Serial Port Bitrate to 9600

1. From the User Setup menu, use the UNWRAPPED and WRAPPED buttons to scroll to the Serial Port Bitrate menu and select it using the RUBBER AND PLASTIC button.
2. From the Serial Port Bitrate menu, use the UNWRAPPED and WRAPPED buttons to scroll down to 9600 and press the RUBBER AND PLASTIC button to select and return to the User Setup menu.

Setting the Printer user Character; (example: 134°C)

1. From the User Setup menu, use the UNWRAPPED and WRAPPED buttons to scroll to the Printer user ° char menu and select it using the RUBBER AND PLASTIC button.
2. From the Printer user ° char menu, using the UNWRAPPED button to increase the displayed value by one, and the WRAPPED button to increase that value by ten, enter the value 32 [0x20] and press the RUBBER AND PLASTIC button to accept and return to the User Setup menu.

Save and Exit

A Save and Exit must be performed after the above settings are completed. If this is not done, the information will revert to its prior settings.

1. From the User Setup menu, use the UNWRAPPED and WRAPPED buttons to scroll to Save and Exit.
2. Select it by pressing the RUBBER AND PLASTIC button.

The LCD will display time and date information and a sequence of messages:

HH:MM DD/MM/YYYY

"MSD NOT DETECTED"/"INSERT MSD/FLASH"/"SELECT A CYCLE"

6. The Communication Port con't.

Step 2

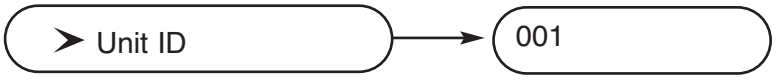
Selecting the Time and Date

Note: If the time and date were set according to section 3.6, this does not have to be performed again.

1. Power up unit while pressing the **STOP** button to access the User Setup menu.
2. Using UNWRAPPED and WRAPPED buttons, scroll to Time/Date Setup and press the RUBBER AND PLASTIC button to select it.
3. From the Time/Date Setup menu, set the time and date using the UNWRAPPED and WRAPPED buttons to change the displayed values and the RUBBER AND PLASTIC button to select. Press the **STOP** button when completed.

Step 3

Setting Unit ID



Note: If the unit ID was set according to section 3.8, this does not have to be performed again.

1. Power up unit while pressing the **STOP** button to access the User Setup menu.
2. Using the UNWRAPPED and WRAPPED buttons, scroll to the Unit ID Setup and press the RUBBER AND PLASTIC button to select it.
3. From the Setup Unit ID menu, use the UNWRAPPED and WRAPPED buttons to change the displayed values and the RUBBER AND PLASTIC button to select and move to the next digit. Press the **STOP** button when completed.

Step 4

Connecting the SciCan Data Logger

1. Ensure that both the Statim unit and the SciCan Data Logger are off.
2. Connect the SciCan Data Logger to the Statim unit by using the serial cable.
3. Power up the SciCan Data Logger
4. Power up the Statim unit.
5. The LCD will display the following sequence of messages:
6. Insert USB Flash Drive or SD memory card
7. After a few seconds the LCD will display the following sequence of messages:

HH:MM DD/MM/YYYY

"MSD NOT DETECTED"/"INSERT MSD/FLASH"/"SELECT A CYCLE"

HH:MM DD/MM/YYYY

USB/FLASH DETECTED/SAFELY REMOVE MSD/SELECT A CYCLE

6.3 Installing Paper on the Internal Printer

Use only paper approved for use with the optional internal printer on the Statim 5000S. The use of any other paper will damage the printer and will void the warranty. Thermal paper is available from SciCan (SciCan order no. 01-101657S).

Do not operate the printer without paper. If you run out of thermal paper, or if you do not wish to use the printer, turn it **OFF**.

Never pull the paper backwards through the printer.
This will damage the printer mechanism.

To install the paper into the printer, follow these steps:

1. Power the Statim 5000S **ON**.
2. Open the printer door 1 by pushing on the top half of the door.
3. Power the printer **ON**.
4. Unroll some paper from the thermal paper roll 3 and trim the corners using the paper cutting template included with each box.
5. Move the paper roll arm 4 into the loading position. Place the paper roll 3 on the arm so the paper strip feeds from the top of the roll and then carefully insert it into the paper feed slot 5 until it stops.

If the paper does not feed from the top, the heat sensitive side of the paper will not be in contact with the print head and the printer will not print.

6. With one hand, continue to gently feed the paper strip into the paper feed slot. With the other hand, press the paper advance button until the paper feeds by itself.

Keep the paper straight when feeding it into the printer or it may jam. Do not force the paper into the slot! If the paper will not feed into the slot, pre-cut the end of the roll again and reload the paper.

6. The Communication Port con't.

7. Continue to press the paper advance button 6 until the paper feeds through the paper exit slot on the front of the printer. Then, move the paper roll 3 and arm into the operating position and close the printer door 1 . The printer is now ready to operate.

When you see a red line on one side of the paper, it is time to replace the roll.

If a paper jam occurs, and the paper cannot be removed by pressing the paper advance button 6 , do not pull the paper backwards through the printer.

Never put a utensil or tool into the paper exit slot. For full instructions on how to remove paper jams, see section 6.4 Removing Internal Printer Paper Jams.

To replace the paper roll 3 , follow these steps:

1. With scissors, cut the paper between the roll and the paper feed slot 5 .
2. Remove the roll from the arm and discard the unused portion.
3. Press the paper advance button 6 to feed the paper that remains in the printer out of the slot at the front of the printer.
4. Install the new thermal paper roll by following the instructions described in this section.

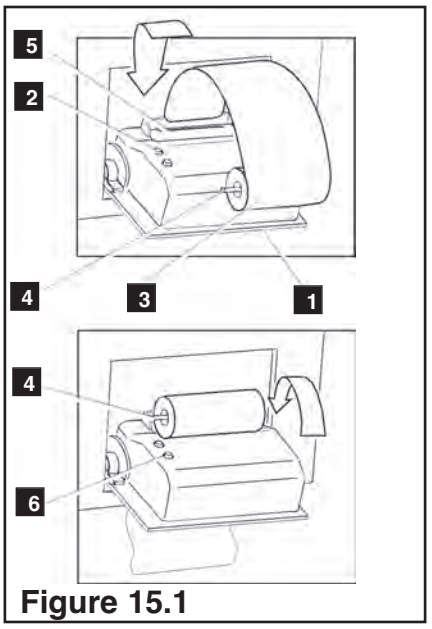


Figure 15.1

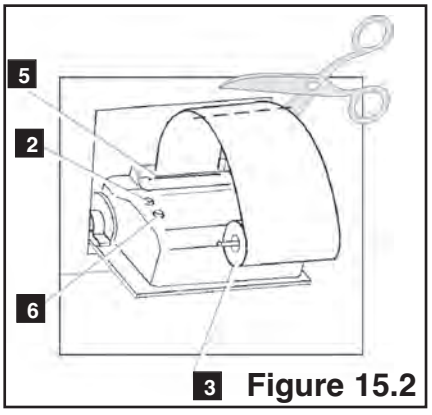


Figure 15.2

6. The Communication Port con't.

6.4 Removing Internal Printer Paper Jams

If paper jams in the printer and cannot be removed by pressing the paper advance button 6, the printer must be disassembled. Do not pull the paper backwards through the printer and never put utensils or tools into the paper exit slot.

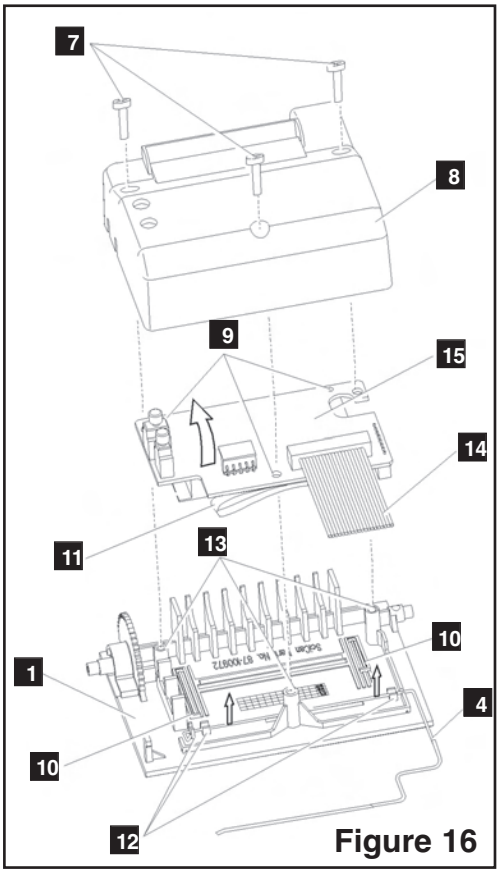


Figure 16

When paper is jammed in the printer, follow these steps to remove the jam:

1. Power the Statim 5000S **OFF** and unplug the unit.
2. Using scissors, cut the paper between the roll and the paper feed slot 5.
3. Remove the paper roll 3 from the paper roll arm 4 and leave the arm in the loading position.
4. Using a #1 Phillips screwdriver, remove the three screws 7 from the printer cover 8 and remove the cover.
5. Note the orientation of the exposed printed wiring board and the paper roll arm 4 assembled on the printer door 1.
6. Gently lift the printed wiring board upwards and away from the printer door. Exercise care while handling the board. The printer is integral to the wiring board. Do not place strain on the connections of the ribbon cable soldered to the board. Do not remove the connector of the flexible cable from the connector header on the board. The paper drive mechanism on the underside of the wiring board is now exposed.
7. Using a pair of tweezers or fine needle-nosed pliers, carefully remove the paper from the mechanism.

When the paper is removed, reassemble the printer:

1. Carefully snap the paper roll holder, in the loading position, back into the clips on the printer door 1.

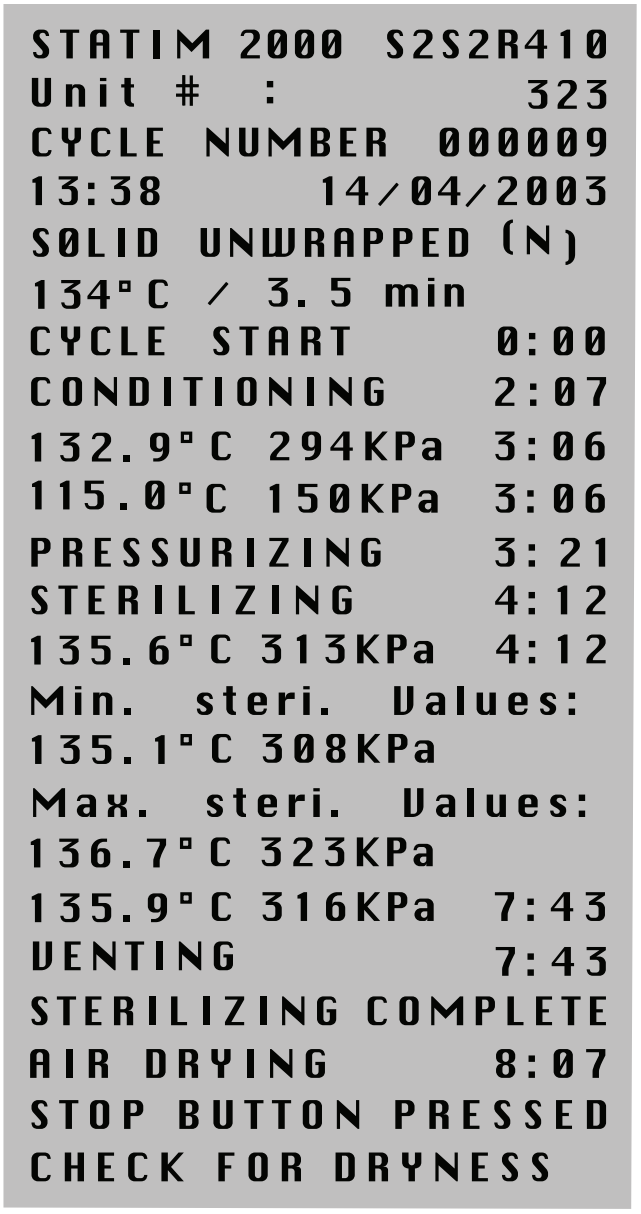
6. The Communication Port con't.

2. Place the printed wiring board back into position on the printer door. Note the alignment of the mounting holes 9 in the wiring board and the mounting bosses 13 on the printer door. The black plastic printer body rests between the locating ribs 10 on the inside of the printer door.
3. Ensure that the flexible cables 11 , 14 are not pinched between the printer door and the wiring board.
4. Place the printer cover on the printer door. Ensure that the flexible cables are not pinched between the cover and the door. The power button and the paper advance button must protrude through the openings in the cover and operate freely.
5. Using a #1 Phillips screwdriver, secure the printer cover to the printer door with the three screws retained during the disassembly procedure. Do not over-tighten these screws.
6. Plug your Statim 2000S / 5000S into the wall receptacle. Reconnect the printer if it was previously disconnected. Turn the power switch to the **ON** position.
7. Press the printer power button to the **ON** position. Load paper into the printer following the procedures in section 7.3 Installing Paper on the Internal Printer.

6. The Communication Port con't.

6.5 Cycle Printout Overview

1. Model: STATIM 2000 software: S2S2R410
2. Unit Identifier: autoclave has been set up as number 323
3. Cycle counter: the number of cycles having been run on the unit = 9
4. Time / Date: 1:38 pm 14th April, 2003
5. Cycle Name: SOLID UNWRAPPED (N)
6. Cycle Name cont'd – parameters: 134˚C / 3.5 min – 1P
7. Cycle clock: starting at 0:00
8. Warm up complete: start of the conditioning phase is 2:07 (see cycle graph – 'A' phase complete, start of 'B' phase)
9. Peek Temp. / Press. & Time of conditioning purge: for each purge (number of lines based on cycle selection – this is a one purge cycle – activity within 'B' phase)
10. Lowest Temp. / Press. & Time of conditioning purge: for each purge (number of lines based on cycle selection – this is a one purge cycle – activity within 'B' phase)



6. The Communication Port con't.

11. Start Time of Pressurization: 3:21(start of 'C' phase)
12. Start Time of Sterilization: 4:12 (start of 'D' phase)
13. Temp. / Press. & Time at start of sterilization ('D' phase)
14. Min. Temp. / Press during the sterilization phase (lower limits of 'D' phase)
15. 135.1˚C 308 kPa
16. Max. Temp. / Press during the sterilization phase (upper limits of 'D' phase)
17. 136.7˚C 323 kPa
18. Temp. / Press. & Time of end of sterilization phase (end of 'D' phase)
19. Time Venting started: 7:43 (start of 'E' phase)
20. Sterilization was successfully completed
21. Time Air Drying started: 8:07 (start of 'F' phase)
22. Cycle was stopped by user
23. Drying cycle aborted prior to completion, load may not be dry

7. Troubleshooting

Problem	Solution
Unit does not power **ON**.	Check that the unit is plugged into a properly grounded outlet and that the power cord is firmly seated at the rear of the machine. Try another circuit. Power unit **OFF** for 10 seconds and then power **ON** again. Check the condition of the line circuit breaker or fuse.
There is water under the machine.	Check that water was not spilled when refilling the reservoir. Make sure the plug in the exhaust tube is secured. Remove and reinsert the cassette . Attempt another cycle. Be careful. The metal parts will be hot, and the cassette will contain hot steam. The cassette is leaking. If water drips from the underside of the unit during operation, check the cassette seal for misalignment or damage and replace the seal if required. Be careful. The metal parts will be hot, and the cassette will contain hot steam. Attempt another cycle. If it still leaks attempt another cycle using a different cassette if possible. If the leak persists, turn the unit **OFF**, remove and unload the cassette, unplug the unit, and call your dealer.
Instruments do not dry.	Best drying occurs when the cycle continues to completion. Allow the cycle to finish. Make sure the instruments are loaded correctly in the cassette. Refer to section 4.4 Preparing and Loading Instruments. Check the unit leveling. Clean the inside of the cassette and treat with Stat-Dri drying agent. Refer to section 5.1 Cleaning the Cassette. Examine the exhaust tube (tube to the waste bottle) for kinks.

7. Troubleshooting con't.

	If kinked, straighten the tube. If the tube cannot be straightened, remove it from the push-in fitting attached to the Statim. Depress the collar on the fitting and with the other hand pull firmly on the tube. Once the tube is free of the fitting, cut the damaged section of tubing away using a sharp instrument. Be sure that you leave enough tube to reach the unit when you re-attach the tube to the exhaust fitting. If the tube is too short to remove a section, contact your SciCan dealer fora replacement. Make sure the compressor is working. To check, remove the exhaust tube from the waste bottle. Start the Air Drying Only Cycle, and place the free end into a glass of water. If there is not a strong, steady flow of bubbles, the compressor is not functioning properly. Contact your SciCan dealer.
Cycle interrupted — NOT STERILE, Cycle aborted — NOT STERILE and CYCLE FAULT messages.	Wait a few minutes and attempt another cycle before proceeding to the next solution. Remove the cassette. Be careful. The metal parts will be hot and the cassette will contain hot steam. Inspect the cassette to ensure that the holes in the back of the seal are perfectly aligned, and that the flexible lip of the seal is completely free. Check the exhaust tube for kinks or obstructions. If kinked, straighten the tube. If the tube cannot be straightened, remove it from the push-in fitting attached to the Statim. Depress the collar on the fitting and, with the other hand pull firmly on the tube. Once the tube is free of the fitting, cut the damaged section of tubing away using a sharp instrument. Be sure that you leave enough tube to reach the unit when you re-attach the tube to the exhaust fitting. If the tube is too short to remove a section, contact your SciCan dealer for a replacement. Check that the Statim has not inadvertently been exposed to any electrical interference. Refer to the Installation section dealing with Environmental Considerations. (Section 3.1) Try running another cycle. If the problem persists, record the cycle fault message number and contact your dealer.

7. Troubleshooting con't.

Excessive steam issuing from the front of the machine.	Remove and reinsert the cassette. Attempt another cycle. Remove and check the cassette seal for misalignment or damage. Replace the seal if required. Be careful as the metal parts will be hot and the cassette will contain hot steam. If the leak persists, turn the unit **OFF**, remove and unload the cassette and contact your SciCan dealer.
Message WATER QUALITY IS NOT ACCEPTABLE. Machine will not start.	You have used water which is not steam-process distilled or is improperly distilled. Empty the reservoir and refill with steam-process distilled water containing less than 5 ppm total disolved solids (having conductivity of less than 10 μS / cm). If you have the water conductivity meter, check the quality of the water before refilling the reservoir. Refer to the steps described in section 3.9 Shipping the Unit to empty the reservoir.
Message REFILL RESERVOIR, Machine will not start.	The level of the water in the reservoir is low. Refill the reservoir. Refer to the steps described in section 3.4 Filling the Reservoir.
Message PRINTER FAULT displayed on LCD Printer is not printing.	Check for a paper jam. If the paper is jammed, follow the paper removal procedures outlined in section 6.4. Power unit **OFF** for 10 seconds and then power **ON** again. If the paper is still jammed, follow the disassembly procedures outlined in section 6.4 Removing Paper Jams.
The printer does not work.	Make sure that the printer cable is connected securely with the connector on the back of the Statim and the Statprinter. Make sure that the printer is powered **ON**. Power unit **OFF** for 10 seconds and then power **ON** again.
The printer appears to work, but nothing is printed on the paper.	Ensure that the paper is loaded properly (refer to section 6.3 Installing Paper on the Internal Printer). Check to see that the paper leaves the paper roll from the top of the roll. This means that the treated surface of the coated thermal paper will be in contact with the thermal print head.
Time and date are incorrect.	The time and date have not been set. See section 3.6 Setting the Time and Date.

7. Troubleshooting con't.

Message MSD NOT CONNECTED <> INSERT MSD/FLASH	Check the serial cable connection. Check the power connection. Ensure the lower red LED is lit. Check that the Mass Storage Device is properly inserted. Repeat the instructions for **Installing the SciCan Data Logger on your Statim.**
Message MSD/FLASH FULL <> REPLACE MSD	The MSD is full. Export the data.
Message Missing lines of Data on MSD/FLASH	Refer to the STATIM screen to confirm successful sterilization. Reset the Data Logger by unplugging its power, disconnecting the MSD and waiting 10 seconds. Then re-connect the power adapter and insert the MSD into the Data Logger. If the problem persists, contact the SciCan Service Center.
Message: The file or directory in the MSD is corrupted or unreadable.	Refer to the STATIM screen to confirm successful sterilization. The MSD may have been unplugged while data was being written to it. The MSD should not be unplugged until after "SAFELY REMOVE MSD <> MSD/FLASH DETECTED" is displayed. The corrupted files or directories may be lost. Reformat the MSD on your computer.

8. Spare Parts List

01-100204S	Exhaust Tube
01-100724S	Condenser Bottle w / o Condenser
01-100735S	Waste Water Bottle Fitting
01-100780S	Bumper
01-100782S	Push-In Fitting (2000S)
01-100812S	Condenser Bottle
01-100834S	Cassette Lid (2000S)
01-101649S	Cassette Seal (5000S)
01-101657S	Thermal Paper (Box of 10 rolls)
01-101658S	Cassette Handles
01-101709S	Mesh Rack (5000S)
01-101755S	Push-In Fitting (5000S)
01-101757S	Cassette Lid w / Box (5000S)
01-101766S	Power Cord UK
01-101768S	Power Cord Switzerland
01-101769S	Power Cord Italy
01-101779S	Power Cord Europe
01-106030S	Cassette Lid Handle (2000S)
01-106071S	Extended Cassette Lid Handle (5000S)
01-104093S	Exhaust Tube 3 m long
01-101783S	Reservoir Cap and Filter
01-101970S	Data Cable (5000S)
01-102119S	Filter Biological
01-103139S	Conductivity Meter
01-103475S	Tray (2000S)
01-103557S	Power Cord Repl. Denmark (det.)
01-103865S	Seal Lubricant
01-103945S	Rack-Tray Unwrapped Instr. Kit (2000S)
01-104343S	Plug - Drain Tubing (5000S)
01-104472S	Extended Cassette Handles (5000S)
01-104696S	Handpiece Adapter
01-104697S	Adapter Cassette Seal (2000S)
01-104698S	Adapter Cassette Seal (5000S)
01-104699S	Seal Insert
01-100207S	Compressor Filter (2000S)
01-104700S	Adapter Cassette O-Ring Kit
01-104702S	Adapter Cassette Lid (2000S)
01-104704S	Adapter Cassette Lid (5000S)
01-104786S	Instrument Holder - 4 mm (5000S)
01-100028S	Cassette Seal (2000S)
01-106438S	Cassette Lid, Extended (2000S)
01-108340S	Statim PCD – spare parts
01-109300S	Water Reservoir Filter Kit

ACCESSORIES	
01-100008A	Kit Cassette Final (2000S)
01-100271A	Kit Tray Cassette w / Mesh (2000S)
01-101613S	Cassette Complete (5000S)
01-101614S	Tray Complete (5000S) with Box
01-103923	Condenser Additional Bottle
01-103935	STATDRI Plates (5000S)
01-104104	Extended Length Cassette (5000S)
01-104499	Extended Cassette Instrument Rack (5000S)
01-104701	Adapter Cassette (2000S)
01-104703	Adapter Cassette (5000S)
01-106101	Handpiece Adapter Kit (2000S)
01-106102	Handpiece Adapter Kit (5000S)
01-106653	Mesh Tray (2000S)
01-210000	Kit Printer (5000S)
01-106325	Container Endoscope Complete (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Chemical Emulator 134˚C/3.5 min
01-108341	Statim PCD Final Assembly Kit

9. Warranty

Limited Warranty

For a period of one year, **SciCan** guarantees that the **Statim 2000S / 5000S**, when manufactured by **SciCan** in new and unused condition, will not fail during normal service due to defects in material and workmanship that are not due to apparent abuse, misuse, or accident.

The one year warranty will cover the performance of all components of the unit except consumables such as the cassette seal, the compressor filter and the microbiological filter, provided that the product is being used and maintained according to the description in the user's manual.

A two-year warranty will be applied specifically to the water pump, steam generator, and printed circuit board (PCB) provided that the product is being used and maintained according to the description in the user's manual.

In the event of failure due to such defects during this period of time, the exclusive remedies shall be repair or replacement, at **SciCan's** option and without charge, of any defected part(s) (except gasket), provided **SciCan** is notified in writing within thirty(30) days of the date of such a failure and further provided that the defective part(s) are returned to **SciCan** prepaid.

This warranty shall be considered to be validated, if the product is accompanied by the original purchase invoice from the authorized **SciCan** dealer, and such invoice identifies the item by serial number and clearly states the date of purchase. No other validation is acceptable. After one year, all **SciCan's** warranties and other duties with respect to the quality of the product shall be conclusively presumed to have been satisfied, all liability therefore shall terminate, and no action or breach of any such warranty or duty may thereafter be commenced against **SciCan**.

Any express warranty not provided hereon and any implied warranty or representation as to performance, and any remedy for breach of contract which, but for this provision, might arise by implication, operation of law, custom of trade or course of dealing , including any implied warranty of merchantability or of fitness for particular purpose with respect to all and any products manufactured by **SciCan** is excluded and disclaimed by **SciCan**. If you would like to learn more about **SciCan** products and features, visit our website at **www.scican.com**.

10.1 Type test

STATIM 2000S/5000S	CYCLES						
Type Test	SOLID UNWRAPPED (N) 134°C / 3,5 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 3,5 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 18 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 3,5 min	HOLLOW WRAPPED (S) 134°C / 18 min	RUBBER/PLASTIC (S) 121°C / 15 min	RUBBER/PLASTIC (S) 121°C / 30 min
Dynamic chamber		X	X	X	X	X	X
Empty chamber	X	X	X	X	X	X	X
Solid load – unwrapped	X	X	X	X	X	X	X
Solid load – single wrapped		X	X	X	X	X	X
Hollow load B		X	X	X	X	X	X
Dryness, solid load – unwrapped	X	X	X	X	X	X	X
Dryness, solid load – single wrapped		X	X	X	X		
Residual air	X	X	X	X	X	X	X
Additional Tests							
STATIM 2000S/5000S PCD * (01-108341)				X			
Microbiological Tests							
For Specific Medical Devices - SEE LIST BELOW							

Maximum Load							
2000S	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model	Cycle
Dental instruments	
KaVo Gentle Power LUX 2000C	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Kavo – Gentle Power LUX	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
W&H-Trend – TS-WD-56	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
W&H-Trend – TS-WD-56M	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
KaVo Super Torque LUX 640 B	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
KaVo-INTRAmatic LUX 4120	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
NSK – PANA	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
NSK-Pana Max	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
NSK – S-Max	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
STAR-W&H S-Max	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Sirona-T1 Classic, S	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Sirona-T1 Control, TC3	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Midwest Edition	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Bein – Air - Bora L	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
W&H – WS-75	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
W&H-99 LT	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
W&H – TA-98 LC	HOLLOW / WRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
B.&L. Ophthalmology instruments	
Gills cannula E4894	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Castroviejo cannula E4989	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Gills aspirating cannula E4932	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Neff microsection cannula E4944	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Irrigation aspirating handpiece MVS 10630	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Bausch & Lomb Surgical instruments	
Tucar sleeve for cannula E4989	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
17 mm dia x 10-0008-0	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Tucar sleeve for cannula E4894 fixed	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
stopcock 17 mm dia x 10-0008-0	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Alcon ophthalmic handpiece	
NeoSonix handpiece	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Micro Medical instruments	
Haer ecke 26-778	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Yeoman forceps straight 28-304	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Kerrison Rongeur 48-199	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Haer Edison ecke 19-570	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Yasargil suction 104SS	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Merocel sponge needle 13-150	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Becton Dickinson	
Needle, 30G1	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min
Weck Wiss Weck	
Hoskins forceps, straight mw-1925	HOLLOW / UNWRAPPED (S) 134°C / 3,5 min

* 1. The PCD (Process Challenge Device) was designed exclusively for use in the Statim 2000S and Statim 5000S autoclaves.
2. The PCD is not for use with the Statim 2000, Statim 5000 or Statim 5000S Extended Cassette.
3. PCD specification available upon request.
4. Hollow load A test not applicable – rationale available upon request.

10. Test Protocol con't.

Cycle	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Cold Unit With Max. Load + Drying Phase	Cold Unit With Max. Load + Drying Phase
	Warm Unit Without Load + Drying Phase	Warm Unit Without Load + Drying Phase
SOLID UNWRAPPED (N) 134˚C / 3.5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
HOLLOW UNWRAPPED (S) 134˚C / 3.5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
HOLLOW UNWRAPPED (S) 134˚C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
HOLLOW WRAPPED (S) 134˚C / 3.5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
HOLLOW WRAPPED (S) 134˚C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
RUBBER / PLASTIC (S) 121˚C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
RUBBER / PLASTIC (S) 121˚C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Specifications

11.1 Statim 2000S — Specifications

Machine Dimensions:	Length:	48.5 cm
	Width:	41.5 cm
	Height:	15 cm
Cassette Size (External)**:**	Length:	41 cm (includes handles)
	Width:	19.5 cm
	Height:	4 cm
Cassette Size (Internal)**:**	Length:	28 cm
	Width:	18 cm
	Height:	4 cm
Sterilization Chamber Volume:		1.8 L
Reservoir Volume:		4.0 L
Weight (Without water)**:**		21 kg
Clearance required:		
	Top:	5 cm
	Sides:	5 cm
	Back:	5 cm
	Front:	48 cm
Clearance required for movement of the door(s):		48 cm
Minimum charge in the water reservoir:		550 mL
PRV value (pressure relief valve):		43.5 PSI
Electrical Rating:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Current:		AC
Protection Class:		I
Protection:		covered
Ambient Operating Temperature:		5˚C - 40˚C
Sound levels:		Mean - 56 dB, Peak - 65 dB
Humidity:		80% Max.
Max. Altitude:		2000 m

11. Specifications con't.

11.2 Statim 5000S — Specifications

Machine Dimensions:	Length:	55 cm
	Width:	41 cm
	Height:	19 cm
Cassette Size (External)**:**	Length:	49.5 cm (includes handles)
	Width:	19.5 cm
	Height:	8 cm
Cassette Size (Internal)**:**	Length:	38 cm
	Width:	18 cm
	Height:	8 cm
Sterilization Chamber Volume:		5.1 L
Reservoir Volume:		4.0 L
Weight (Without water):		33 kg
Clearance required:		
	Top:	5 cm
	Sides:	5 cm
	Back:	5 cm
	Front:	57 cm
Clearance required for movement of the door(s):		57 cm
Minimum charge in the water reservoir:		550 mL
PRV value (pressure relief valve):		43.5 PSI
Electrical Rating:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Current:		AC
Protection Class:		I
Protection:		covered
Ambient Operating Temperature:		5˚C - 40˚C
Sound levels:		Mean - 57 dB, Peak - 65 dB
Humidity:		80 % Max.
Max. Altitude:		2000 m
Optional Internal Printer Specifications:		
Type:		Thermal Printer
Print:		20 characters per line
Print Speed:		1 line per second
Paper Roll Capacity: approx.		80 sterilization cycles per roll

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung 3

2. Wichtige Informationen 4
2.1 Haftungsausschluss
2.2 Statim 2000S — Geräteübersicht
2.3 Statim 5000S — Geräteübersicht

3. Einrichtung 7
3.1 Umgebungsbedingungen
3.2 Aufstellen des Gerätes
3.3 Anbringen der Abwasserflasche
3.4 Befüllen des Statim-Behälters
3.5 Vorbereiten der Statim-Pumpe
3.6 Einstellen von Uhrzeit und Datum
3.7 Sprachauswahl
3.8 Gerätekennung vergeben
3.9 Versand des Gerätes

4. Bedienungsanleitung 11
4.1 Statim 2000S — Kassette
4.2 Statim 5000S — Kassette
4.3 Statim 5000S — STAT-DRI-Platten
4.4 Vorbereiten und Einstellen der Instrumente
4.5 Tabelle Instrumentengewicht
4.6 Auswahl eines Sterilisationsprogramms
4.7 Durchlauf eines Programms
4.8 Anhalten eines Programms

5. Wartung 20
5.1 Reinigen der Kassette
5.2 Reinigen des Wasserbehälter-Filters
5.3 Reinigen des Behälters
5.4 Reinigen der Außenflächen
5.5 Auswechseln des Statim 2000S-Luftfilters
5.6 Auswechseln des Bakterienrückhaltefilters
5.7 Austausch der Kassettendichtung
5.8 Aufrechterhalten der Flüssigkeitsniveaus
5.9 Ablesen der Wasserqualität
5.10 Zeitplan präventive Wartungsmaßnahmen

6. Kommunikationsanschluss 25
6.1 RS232-Kommunikationsanschluss
6.2 Einrichten des Statim Datenrekorders
6.3 Einlegen von Papier in den internen Drucker
6.4 Beseitigen von Papierstaus im internen Drucker
6.5 Übersicht Druckausgabe interner Drucker

7. Problembehandlung 35

8. Ersatzteilliste 39

9. Garantie 40

10. Testprotokoll 41
10.1 Typenprüfung

11. Technische Daten 43
11.1 Statim 2000S — Technische Daten
11.2 Statim 5000S — Technische Daten

Der STAT*IM* Kassettenautoklav und Statim sind eingetragene Warenzeichen und die STAT-DRI und DriTec Logos sind Warenzeichen von SciCan Ltd. Alle anderen in diesem Handbuch erwähnten Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

Alle Service- und Reparaturanfragen richten Sie bitte an:

In Kanada:	1-800-870-7777
In den USA:	1-800-572-1211
Deutschland:	+49 (0) 821 56 74 56-0
International:	(416) 446-4500
E-Mail:	techservice.ca@scican.com

Hergestellt von:
SciCan
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Telefon: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Gebührenfrei: 1-800-667-7733

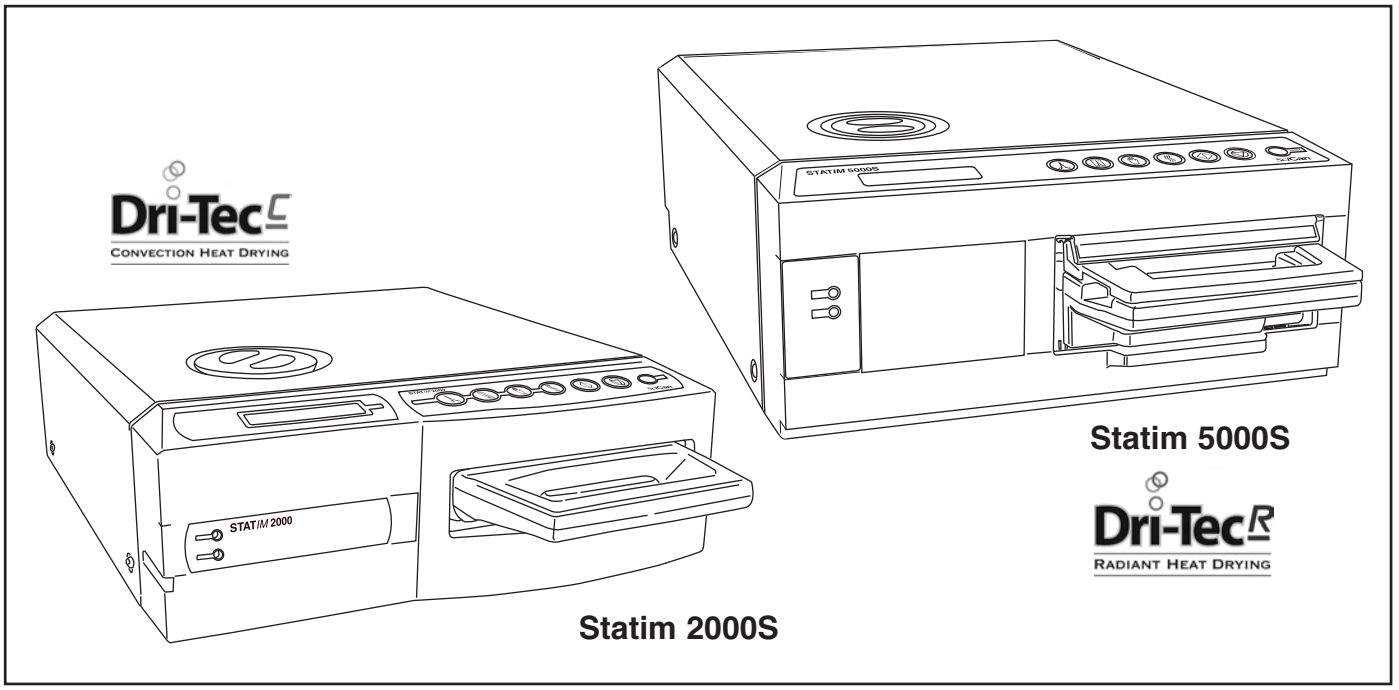
CE
0123

Vertreter in der EU:
SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
DEUTSCHLAND
Telefon: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA
Telefon: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Gebührenfrei (nur in den USA):
1-888-632-6031

SciCan Medtech
Alpenstrasse
166300 Zug
SCHWEIZ
Telefon: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 702

1. Einführung



Gratulation zum Kauf Ihres STAT*/M*® Kassettenautoklaven. Wir sind davon überzeugt, dass Sie das beste Produkt seiner Art erworben haben. Der Statim ist ein kompaktes Tischgerät, das mit seinen zahlreichen Sterilisationsprogrammen all Ihren Bedürfnissen und Erwartungen bei der Dampfsterilisation gerecht wird. Die Statim “S” Kassettenautoklaven entsprechen vollständig der EN13060.

Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Einzelheiten zu Einrichtung, Betrieb und Wartung Ihres Statim. Zur Gewährleistung eines langjährigen sicheren und problemfreien Betriebs sollten Sie die Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen und sie für künftige Verwendung aufbewahren. Die Anweisungen zu Betrieb, Wartung und Austausch von Ersatzteilen sollten befolgt werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeiten kann. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorankündigung geändert werden, um Veränderungen und Verbesserungen am Statim wiederzugeben.

Der Statim eignet sich zur Sterilisation zahnärztlicher und medizinischer Instrumente, die einer Dampfsterilisation standhalten. Der Statim ist nicht geeignet für die Sterilisation von Flüssigkeiten, Textilien und biomedizinischen Abfallstoffen oder Materialien, die einer Dampfsterilisation nicht standhalten. Die Beschickung mit solchen Stoffen kann zu unvollständiger Sterilisation und/oder Schäden am Autoklav führen. Für weitere Informationen über die Eignung bestimmter Instrumente für die Dampfsterilisation ziehen Sie bitte die Herstelleranweisungen zur Aufbereitung zu Rate.

2. Wichtige Informationen

2.1 Haftungsausschluss

Verwenden Sie für Ihren Statim ausschließlich dampfdestilliertes Wasser. Sie sollten kein deionisiertes, demineralisiertes oder speziell gefiltertes Wasser verwenden. Verwenden Sie auf keinen Fall Leitungswasser.

Die Lieferung von Ersatzteilen, die Wartung und die Instandhaltung dürfen nur durch autorisiertes Personal erfolgen. SciCan übernimmt keinerlei Haftung für zufällige, besondere oder Folgeschäden, die durch Instandsetzung oder Wartung des Statim durch Dritte entstehen, oder für die Verwendung von Ausrüstung oder Einzelteilen aus der Herstellung Dritter, einschließlich Gewinneinbußen, jeglicher gewerblicher Verluste, wirtschaftlicher Verluste oder Verluste durch Verletzungen von Personen.

Entfernen Sie niemals die Abdeckung des Gerätes und führen Sie auch keine Gegenstände durch die Löcher oder Öffnungen am Gehäusekasten ein. Zuwiderhandlung kann zu Schäden am Gerät und/oder zur Gefährdung des Bedieners führen.

Alle Teile dieses Buches beziehen sich sowohl auf den Statim 2000S als auch den Statim 5000S, soweit nicht anders angegeben.

WICHTIG:

Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen zur Verifizierung des Sterilisationsverfahrens.

Trocknungsleistung

Die Modelle Statim 2000S und 5000S wurden entwickelt, um Ihnen eine umfassende Sterilisierungslösung für unverpackte und verpackte Instrumente zu bieten: schnelle Sterilisierung, ergänzt durch schnelle Trocknung mithilfe der SciCan Dri-Tec-Trocknungstechnologie.

Der Statim 2000S nutzt Konvektionswärme zum Trocknen von Instrumenten mithilfe der im System nach der Sterilisationsphase vorhandenen Restwärme. Die Hitze wird erfasst und in eine Kassette eingeleitet, um eine ordnungsgemäß geladene Statim-Kassette schnell zu trocknen.

Der Statim 5000S verwendet in der Sterilisationsphase generierte Wärme, die von den Trocknungsplatten absorbiert wird. Die Wärme wird von den Trocknungsplatten direkt auf die Ladung übertragen. Dies beschleunigt die Trocknung einer ordnungsgemäß geladenen Statim-Kassette.

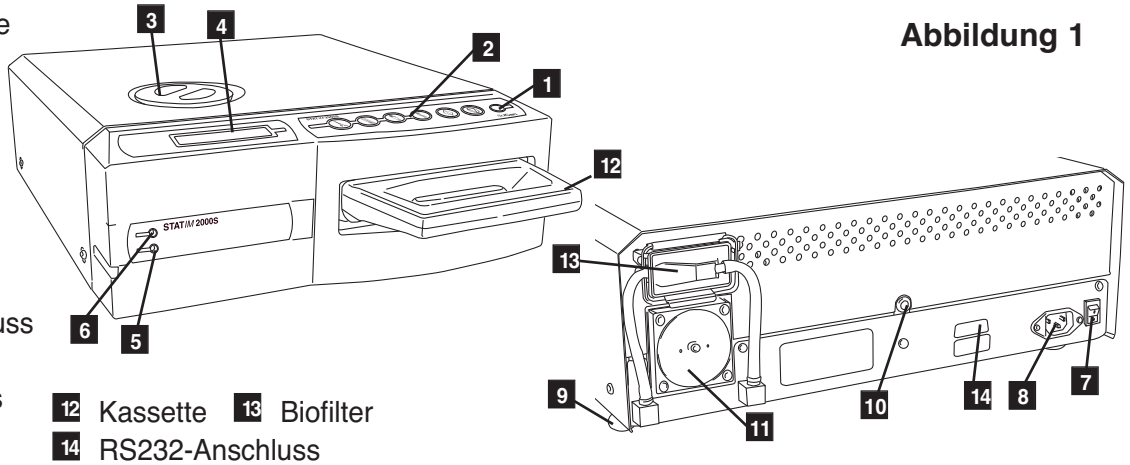
Anweisungen zur ordnungsgemäßen Anordnung der Instrumente in der Kassette und zur Verwendung von Stat-Dri-Platten (Statim 5000S) finden Sie in diesem Benutzerhandbuch. Befolgen Sie die Anleitungen zum ordnungsgemäßen Laden der Kassettenkammer genau, damit die Ladung schnell getrocknet wird.

2. Wichtige Informationen (Fortsetzung)

2.2 Statim 2000S — Geräteübersicht

Abbildung 1

1. Füllstandsanzeige
2. Tastenfeld
3. Behälterdeckel /Wasserfilter
4. LCD
5. Stromanzeige
6. Aktiv-Anzeige
7. Netzschalter
8. Netzkabelanschluss
9. Nivellierfüße
10. Auslassanschluss
11. Kompressor
12. Kassette
13. Biofilter
14. RS232-Anschluss



Die folgenden Symbole werden in der Randspalte dieses Handbuchs verwendet.

Eine potenzielle Gefahr für den Bediener.

Eine Situation, die zu einem mechanischen Defekt führen kann.

Wichtige Information

Die folgenden Symbole finden sich am Gerät:

START-Taste

STOP-Taste

Nur dampfdestilliertes Wasser

UNVERPACKT Programme

VERPACKT Programme

Stromanzeige-LED

GUMMI/ KUNSTSTOFF Programme

Nur Lufttrocknen

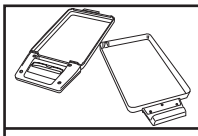
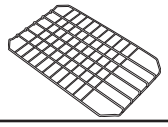
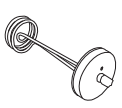
Aktiv-Anzeige-LED

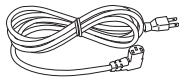
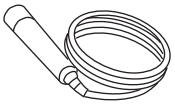
Vorsicht: Heiße Oberfläche und/oder heißer Dampf

Vorsicht: Gefahr eines Stromschlags. Vor Wartungsmaßnahmen Gerät ausstecken

Vorsicht: Weitere Details siehe Handbuch

Der Karton, in dem Sie ihren Statim 2000S geliefert bekommen, enthält die unten aufgelisteten Artikel. Falls irgendeiner dieser Artikel fehlen sollte, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler, damit diese Situation bereinigt werden kann.

	**Kassettentray und Deckel**
	**Instrumentenständer für unverpackte Instrumente**
	Abwasserflasche
	**Flaschendeckelhalterung**
	Schlauchmontage-Hilfsteile

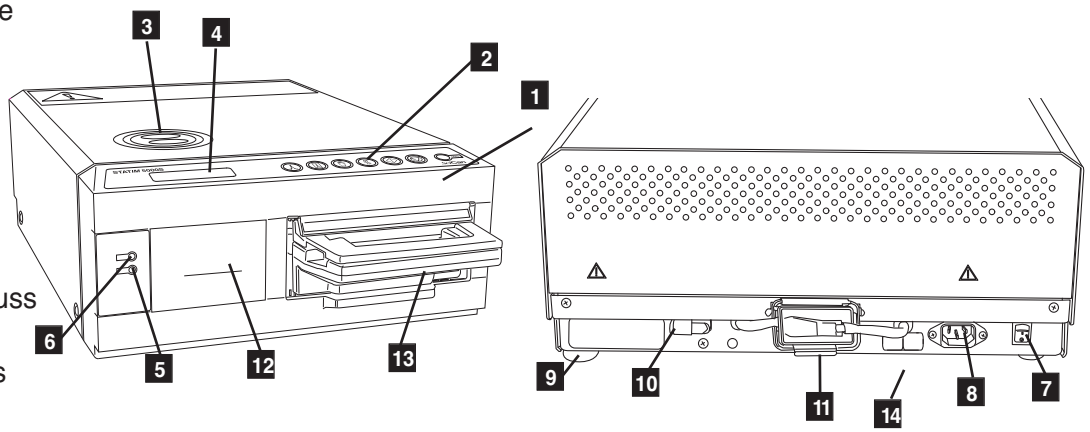
	**Stromkabel**
	Bedienungsanleitung
	Ablassschlauch
	Stat-Dri
	**P.C.D. + 20 SciCan Sterilisationsemulatoren**

2. Wichtige Informationen (Fortsetzung)

2.3 Statim 5000S — Geräteübersicht

Abbildung 2

1. Füllstandsanzeige
2. Tastenfeld
3. Behälterdeckel /Wasserfilter
4. LCD
5. Stromanzeige
6. Aktiv-Anzeige
7. Netzschalter
8. Netzkabelanschluss
9. Nivellierfüße
10. Auslassanschluss
11. Biofilter
12. optionaler interner Drucker (nicht bei allen Modellen)



13. Kassette
14. RS232-Anschluss (nicht bei allen Modellen)

Die folgenden Symbole werden in der Randspalte dieses Handbuchs verwendet.

Eine potenzielle Gefahr für den Bediener.

Eine Situation, die zu einem mechanischen Defekt führen kann.

! Wichtige Information

Die folgenden Symbole finden sich am Gerät:

START-Taste

UNVERPACKT Programme

GUMMI/ KUNSTSTOFF Programme

Vorsicht: Heiße Oberfläche und/oder heißer Dampf

STOP-Taste

VERPACKT Programme

Nur Lufttrocknen

Vorsicht: Gefahr eines Stromschlags. Vor Wartungsmaßnahmen Gerät ausstecken

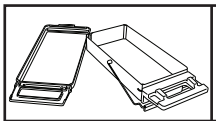
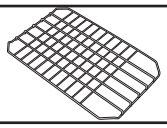
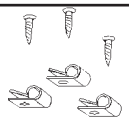
Nur dampfdestilliertes Wasser

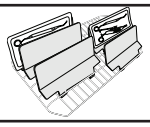
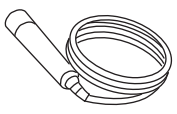
Stromanzeige-LED

Aktiv-Anzeige-LED

Vorsicht: Weitere Details siehe Handbuch

Der Karton, in dem Sie Ihren Statim 5000S geliefert bekommen, enthält die unten aufgelisteten Artikel. Falls irgendeiner dieser Artikel fehlen sollte, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler, damit diese Situation bereinigt werden kann.

	**Kassettentray und Deckel**
	**Instrumentenständer für unverpackte Instrumente**
	Abwasserflasche
	Flaschendeckelhalterung
	**Schlauchmontage-Hilfsteile**

	**Trocknungshilfsplatten**
	Stromkabel
	Bedienungsanleitung
	Ablassschlauch
	Stat-Dri
	**P.C.D. + 20 SciCan Sterilisationsemulatoren**

3. Einrichtung

3.1 Umgebungsbedingungen

Es gibt eine Reihe von Faktoren, die die Leistung Ihres Statim beeinflussen können. Schauen Sie sich bitte diese Faktoren genau an und wählen Sie daraufhin einen passenden Ort zum Aufstellen des Gerätes.

- **Temperatur und Luftfeuchtigkeit**

Stellen Sie Ihren Statim nicht an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe einer Heizquelle (z.B. Entlüfter oder Heizkörper) auf. Die empfohlene Betriebstemperatur liegt zwischen 15 und 25 °C bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 25 und 70 %.

- **Abstände**

Die Lüftungsschlitze und Öffnungen des Statim sollten stets unbedeckt und frei zugänglich sein. Lassen Sie mindestens 50 mm zwischen der Oberseite, den Seiten sowie der Rückseite und jeglichen Wänden oder Abtrennungen frei.

- **Belüftung**

Der Statim sollte in einer sauberen, staubfreien Umgebung betrieben werden.

- **Arbeitsfläche**

Der Statim sollte auf einer flachen, ebenen und wasserabweisenden Oberfläche aufgestellt werden. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht auf einer geneigten Fläche.

- **Elektromagnetisches Umfeld**

Der Statim ist auf elektromagnetische Emissionen getestet worden und erfüllt die maßgeblichen Normen. Während das Gerät selbst keine Strahlung abgibt, kann es jedoch von anderen strahlenden Geräten beeinflusst werden. Wir empfehlen Ihnen deshalb, das Gerät von potenziellen Interferenzquellen fernzuhalten.

- **Elektrische Anforderungen**

Verwenden Sie ordnungsgemäß geerdete und abgesicherte Stromquellen mit derselben Spannungsleistung, die auf dem Aufkleber an der Rückseite Ihres Statim ausgewiesen ist. Vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen. Bei der Verwendung von Stromleisten mit Überspannungsschutz stecken Sie immer nur einen Statim ein.

3.2 Aufstellen des Gerätes

Beim Aufstellen des Gerätes auf einer Arbeitsplatte stellen Sie Folgendes sicher:

- Die Niveauanzeigenblase **1** an der Frontblende sollte in den vorderen rechten Zielquadranten positioniert werden. Damit stellen Sie sicher, dass die Flüssigkeit aus dem Gerät richtig abfließen kann. Die Justierung der Nivellierfüße wird Ihnen bei Bedarf helfen, die Blase richtig einzustellen.
- Das Gerät sollte stabil und mit Kontakt aller vier Füße auf der Arbeitsplatte aufgestellt sein. Dies verhindert ein Hin- und Herbewegen des Gerätes.

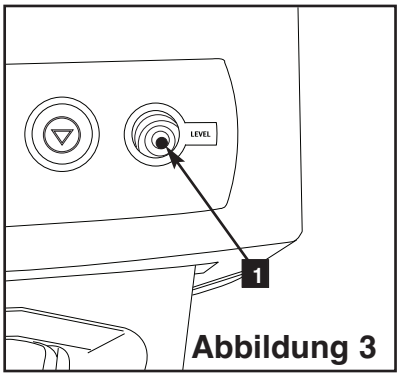


Abbildung 3

3. Einrichtung (Fortsetzung)

3.3 Anbringen der Abwasserflasche

Die Abwasserflasche **2** dient zum Auffangen des Abwassers, nachdem dieses zunächst zu Dampf umgewandelt wurde und dann aus der Kassette abgeflossen ist. Um die Abwasserflasche am Statim anzubringen, gehen Sie wie folgt vor (siehe Abbildung 4):

1. Führen Sie den Ablassschlauch **3** in die Halterung **4** auf der Rückseite des Gerätes ein und stellen Sie eine dichte Verbindung her.
2. Schneiden Sie den Schlauch zu und schieben Sie die Abwasserflaschenhalterung **5** in die richtige Position.
3. Führen Sie das freie Ende des Schlauches in die Deckelöffnung der Abwasserflasche ein und drehen Sie die Halterung mit der Hand fest zu. Wickeln Sie den Ablassschlauch nicht auf.
4. Drehen Sie den Deckel und die Kupferkondensatorspule **6** von der Abwasserflasche ab. Der Deckel und die Spule sollten sich zusammen lösen.
5. Füllen Sie die Abwasserflasche bis zur MIN-Markierung mit Wasser und drehen Sie den Deckel samt Kupferkondensator wieder fest. Leeren Sie zur Vermeidung unangenehmer Gerüche und Verfärbung des Inhalts die Abwasserflasche häufig aus. (Sie können auch ein chlorfreies Desinfektionsmittel in niedriger Konzentration, das gemäß den Herstelleranweisungen zubereitet wurde, der Abwasserflasche beimischen, um dieses Problem zu lösen). Sie sollten die Abwasserflasche zumindest immer dann entleeren, wenn Sie den Behälter wieder auffüllen.
6. Stellen Sie die Abwasserflasche in der Nähe des Gerätes auf. Bewahren Sie die Flasche unterhalb des Gerätes auf. Der Schlauch kann durch ein Loch (8 mm im Durchmesser) in der Arbeitsplatte geführt und mit den mitgelieferten Nylonklemmen befestigt werden.

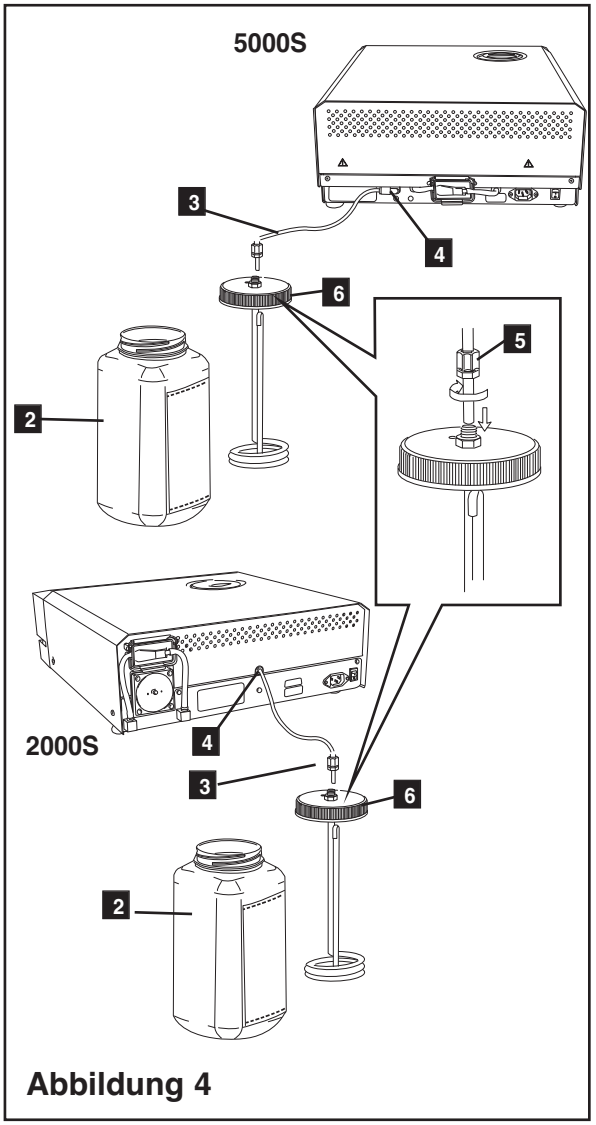


Abbildung 4

3.4 Befüllen des Statim-Behälters

Stellen Sie bei der Befüllung des Behälters sicher, dass Sie ausschließlich dampfdestilliertes Wasser verwenden, das weniger als 5 Teile je Million (ppm) an echt gelösten Stoffen (mit einer Leitfähigkeit von weniger als 10 μS/cm) enthält. Die Verunreinigungen und Additive in anderen Wasserquellen führen zu einer Fehleranzeige auf der LCD-Anzeige. Wenn Sie im Besitz eines Leitfähigkeitsmessers sind (erhältlich bei SciCan, Bestellnummer 01-103139S), überprüfen Sie jeden neuen Wasserkanister, bevor Sie den Behälter befüllen. Um den Behälter zu füllen, gehen Sie wie folgt vor (siehe Abbildung 5):

3. Einrichtung (Fortsetzung)

1. Schrauben Sie den Behälterdeckel **2** ab.
2. Füllen Sie dampfdestilliertes Wasser bis kurz vor Erreichen des Maximalvolumens von 4 l in den Behälter ein. Verwenden Sie einen Trichter, um ein Verschütten des Wassers zu vermeiden.
3. Drehen Sie den Deckel wieder fest und sichern Sie ihn.

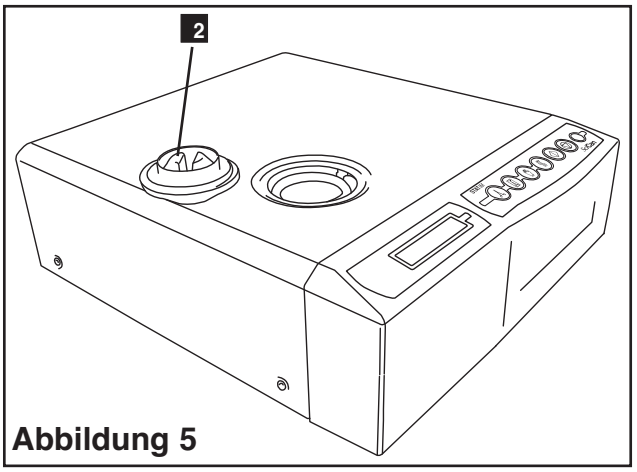


Abbildung 5

3.5 Vorbereiten der Statim-Pumpe

Um die Statim-Pumpe für den Betrieb vorzubereiten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Bewegen Sie das Gerät an den Rand der Arbeitsfläche. Der vordere Nivellierungsfuß sollte einen Abstand von ungefähr 12 mm vom Rand haben.
2. Heben Sie die vordere linke Ecke des Gerätes an und entfernen Sie den Ablassschlauch **3** von der Klemme auf der Unterseite des Gerätes.
3. Ziehen Sie den Ablassschlauch nach außen, so dass das freie Ende über einen Wasserbehälter positioniert werden kann.
4. Befüllen Sie den Behälter mit dampfdestilliertem Wasser.
5. Entfernen Sie den Stopfen **4** vom Ende des Ablassschlauches und lassen Sie das Wasser 30 Sekunden lang in ein Behältnis abfließen. Wenn das Wasser in einem stetigen Fluss fließt, stecken Sie den Stopfen wieder ein.
6. Heben Sie die vordere linke Ecke des Gerätes an und führen Sie den Schlauch wieder in die Klemme an der Unterseite des Gerätes ein. Drücken Sie das überstehende Ende des Schlauches in den dafür vorgesehenen Bereich zurück.

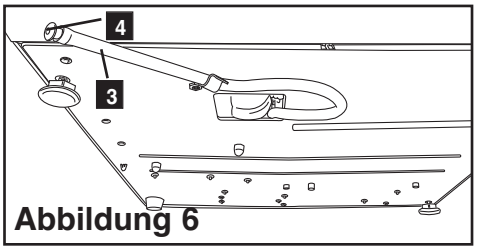


Abbildung 6

! Stellen Sie sicher, dass der Stopfen des Ablassschlauches gesichert ist.

3.6 Einstellen von Uhrzeit und Datum

Um Datum und Uhrzeit einzustellen, befolgen Sie die folgenden Schritte und beobachten dabei den blinkenden Cursor auf der LCD-Anzeige:

14:23	11/15/2006
HH:MM	DD/MM/YYYY

Anzeige bei der Einstellung von Datum/Uhrzeit

1. Schalten Sie den Statim **AUS**.
2. Halten Sie die Taste des Programms UNVERPACKT gedrückt.
3. Schalten Sie den Statim bei gedrückter Taste UNVERPACKT **EIN**. Die LCD-Anzeige zeigt Folgendes an:
4. Verwenden Sie die Programmtasten zur Auswahl und Änderung des Wertes für das ausgewählte Feld. Um den Wert einen Feldes zu erhöhen, drücken Sie auf die Taste UNVERPACKT. Halten Sie die Taste zur Erhöhung des Wertes gedrückt.
5. Um den Wert zu verringern, drücken Sie die Taste VERPACKT.

6. Um das nächste Feld auszuwählen, drücken Sie die Taste des Programms GUMMI UND KUNSTSTOFFE.
7. Um die Änderungen zu speichern und zum regulären Betriebsmodus zurückzukehren, drücken Sie die **STOP**-Taste.
8. Um das Menü zu verlassen, ohne Änderungen vorgenommen zu haben, schalten Sie den Statim **AUS**.

3.7 Sprachauswahl

Die Meldungen auf der LCD-Anzeige können in einer Reihe verschiedener Sprachen angezeigt werden. Um die gegenwärtige Sprachauswahl zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes **AUS**.
2. Halten Sie die Taste des Programms VERPACKT gedrückt.

DEUTSCH

Anzeige beim Scrollen durch die Sprachen

3. Stellen Sie bei gedrückter Taste VERPACKT den Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes auf **EIN**.
4. Drücken Sie die Taste UNVERPACKT, um zur nächsten Sprachauswahl weiter zu scrollen.
5. Drücken Sie die Taste VERPACKT, um zur vorherigen Sprache zu scrollen.
6. Wenn Ihre gewünschte Sprache angezeigt wird, drücken Sie die **STOP**-Taste, um Ihre Auswahl zu speichern und zum regulären Betriebsmodus zurückzukehren.

3.8 Gerätekennung vergeben

1. Schalten Sie den Statim **AUS**.
2. Halten Sie die Taste des Programms GUMMI/KUNSTSTOFF gedrückt.

STATIM 2000 S2S2R601 #323

Anzeige bei Zuweisung der Gerätenummer

3. Schalten Sie bei gedrückter Taste GUMMI/KUNSTSTOFF den Statim **EIN**.
4. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten für die Programme eine maximal dreistellige Zahl aus, die als Gerätekennung verwendet werden soll. Mit der Taste UNVERPACKT wird der ausgewählte Wert erhöht und mit VERPACKT verringert. Mit der Taste GUMMI/KUNSTSTOFF gelangen Sie zur nächsten Zahl.
5. Um die Änderungen zu speichern und zum regulären Betriebsmodus zurückzukehren, drücken Sie die **STOP**-Taste.

3.9 Versand des Gerätes

Bevor Sie das Gerät bewegen, müssen Sie zunächst den Behälter entleeren. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie einen Wasserbehälter unter das Gerät.
2. Entleeren Sie den Inhalt des Behälters mit Hilfe des Ablassschlauches (siehe Abschnitt 3.5 Vorbereiten der Pumpe, Abbildung 6) in ein Wasserbehältnis.
3. Entfernen Sie das restliche Wasser mit einem flusenfreien, absorbierenden Tuch aus dem Behälter.
4. Schrauben Sie die drei Nivellierungsfüße unterhalb des Gerätes ein.
5. Verpacken Sie das Gerät in die Originalverpackung und legen Sie alle Zubehörteile bei, die mit dem Gerät ausgeliefert wurden.
6. Geben Sie beheizten und versicherten Versand an.

4. Bedienungsanleitung

4.1 Statim 2000S — Verwendung der Kassette

Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie die Kassette nach Beendigung eines Sterilisationsgangs herausnehmen, da die Metallflächen heiß sind und die Kassette heißen Dampf enthalten kann.

- **Öffnen der Kassette**:

1. Halten Sie den Kassettengriff so, dass Ihre Daumen auf dem Kassettenverschluss nach innen zeigen.
2. Drücken Sie den Kassettenverschluss nach unten.
3. Heben Sie den Kassettendeckel hoch und lösen Sie das Scharnier.
4. Legen Sie den Deckel auf seine Außenfläche.

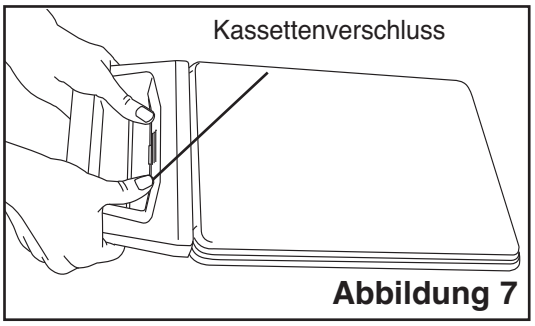


Abbildung 7

- **Schließen der Kassette**:

1. Bringen Sie die Scharnierkante am Kassettendeckel mit dem Scharnierschlitz am hinteren Teil des unteren Trays zur Deckung.
2. Sobald Sie den Deckel schließen, rastet die Scharnierkante im Schlitz ein.

- **Einsetzen der Kassette in den Statim 2000S**:

1. Stellen Sie das Ende der Kassette in das Gerät.
2. Schieben Sie die Kassette behutsam ein, bis Sie ein "Klick"-Geräusch hören.

Drücken Sie die Kassette niemals gewaltsam in den Statim, da die inneren Bestandteile sonst Schaden nehmen können.

- **Herausnehmen der Kassette**:

1. Greifen Sie den Griff mit beiden Händen und ziehen Sie die Kassette aus dem Gerät.
2. Ziehen Sie die Kassette vollständig aus dem Gerät heraus und setzen Sie sie auf einer festen Oberfläche ab.

- **Ausklinken der Kassette**

Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, sollte die Kassette ausgeklinkt werden. Dazu fassen Sie den Griff und ziehen die Kassette heraus, bis eine 15 bis 20 mm große Lücke zwischen der Vorderseite des Statim 2000S und dem Kassettengriff entstanden ist.

- **STAT-DRI**

Die Behandlung der Innenflächen der Kassette mit dem Trocknungsmittel Stat-Dri, das mit Ihrem Gerät geliefert wird, beschleunigt und verbessert den Trocknungsprozess. (Ersatzflaschen sind bei SciCan erhältlich, Bestellnummer 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Bedienungsanleitung (Fortsetzung)

4.2 Statim 5000S — Verwendung der Kassette

Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie die Kassette nach Beendigung eines Sterilisationsgangs herausnehmen, da die Metallflächen heiß sind und die Kassette heißen Dampf enthalten kann.

- **Öffnen der Kassette**:

1. Drücken Sie den Tragegriff **1** in die Öffnen-Position.
2. Greifen Sie mit den Händen jeweils an eine Seite des Kassettengriffs.
3. Fahren Sie mit Ihren Zeigefingern in die Schlitze und setzen Sie Ihre Daumen auf die Daumenfelder.
4. Drücken Sie mit Ihren Daumen nach unten und mit Ihren Zeigefingern nach oben, bis sich der Deckel öffnet.
5. Heben Sie den Kassettendeckel hoch und nehmen Sie ihn vom Tray ab. Legen Sie den Deckel auf seine Außenfläche.

- **Schließen der Kassette**:

1. Bringen Sie die Scharnierkante am Kassettendeckel mit dem Scharnierschlitz des Trays zur Deckung.
2. Sobald Sie den Deckel schließen, rastet die Scharnierkante im Schlitz ein.
3. Bringen Sie den Tragegriff in die geschlossene Position.

- **Einsetzen der Kassette in den Statim 5000S**:

1. Halten Sie den Kassettengriff mit einer Hand und den Tragegriff mit der anderen fest, wie in Abbildung 8 dargestellt.

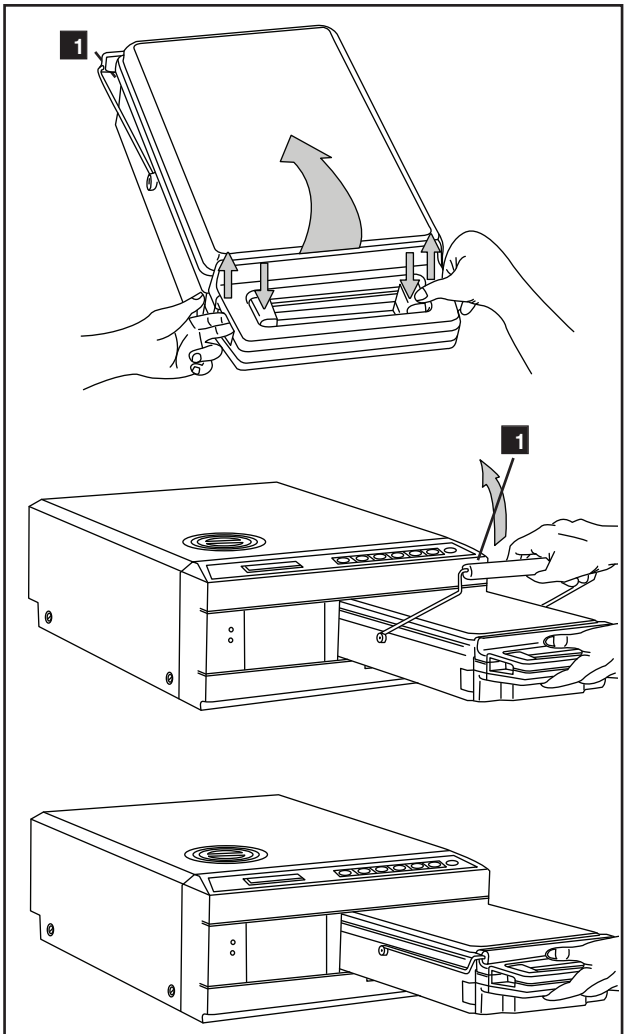


Abbildung 8

2. Setzen Sie das Ende der Kassette in das Gerät ein und bringen Sie den Tragegriff in die geschlossene Position.
3. Schieben Sie die Kassette behutsam ein, bis Sie ein Klick-Geräusch hören.

Drücken Sie die Kassette niemals gewaltsam in den Statim, da die inneren Bestandteile sonst Schaden nehmen können.

- **Herausnehmen der Kassette**:

1. Greifen Sie den Kassettengriff mit einer Hand und ziehen Sie die Kassette aus dem Gerät heraus.
2. Sobald die Kassette aus dem Gerät hervortritt, fassen Sie den Tragegriff mit Ihrer freien Hand und heben ihn hoch.
3. Ziehen Sie die Kassette vollständig aus dem Gerät heraus und setzen Sie sie auf einer festen Oberfläche ab.

- **Ausklinken der Kassette**

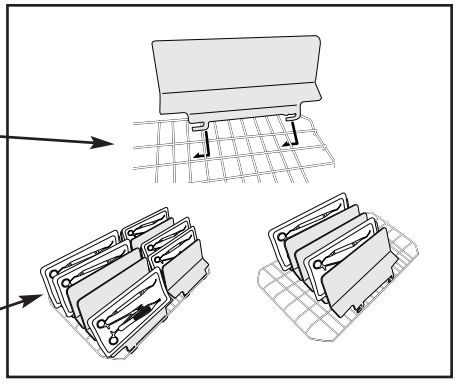
Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, sollte die Kassette ausgeklinkt werden. Dazu fassen Sie den Griff und ziehen die Kassette heraus, bis eine 15 bis 20 mm große Lücke zwischen der Vorderseite des Statim 5000S und dem Kassettengriff entstanden ist.

4.3 Statim 5000S — STAT-DRI-Platten

Die Statim 5000S-Kassette verwendet STAT-DRI-Platten zur Verbesserung des Trocknungsprozesses verpackter Instrumente. Die justierbaren Platten sind für die Instrumentenständer unverpackter Instrumente konstruiert worden und machen einen separaten Ständer für verpackte Instrumente überflüssig. Bis zu zehn Platten können der Länge nach in den Ständer eingestellt werden. Jedes Gerät wird mit fünf STAT-DRI-Platten ausgeliefert. Zusätzliche Platten sind bei SciCan erhältlich (SciCan Artikelnummer 01-103935).

Zum Einsetzen und Justieren einer STAT-DRI-Platte gehen Sie wie folgt vor:

1. Halten Sie eine Platte mit den Befestigungslaschen nach unten in gewünschter Richtung leicht nach vorne gelehnt.
2. Stecken Sie die Befestigungslaschen zwischen das Gitter des Ständers für unverpackte Instrumente
3. Jede Befestigungslasche hat einen verlängerten Schlitz. Schieben Sie die Platte soweit vor, bis der Draht am Ende des Schlitzes angekommen ist.
4. Lassen Sie die Platte in der Halteposition los.
5. Bereiten Sie die Instrumente für die Sterilisation vor und stellen Sie sie in den Statim.



4.4 Vorbereiten und Einstellen der Instrumente

Bevor Sie Instrumente in den Statim einstellen, sehen Sie sich die Herstelleranweisungen zur Aufbereitung an.

- **Reinigen der Instrumente**

Reinigen und spülen Sie alle Instrumente ab, bevor Sie sie in die Kassette einstellen. Desinfektionsmittelrückstände und feste Verunreinigungen können die Sterilisation behindern und die Instrumente, die Kassette und den Statim beschädigen. Geschmierte Instrumente müssen gründlich abgewischt und jegliche überflüssigen Schmierstoffe vor dem Beladen beseitigt werden.

4. Bedienungsanleitung (Fortsetzung)

- **Unverpackte Instrumente**

Ordnen Sie unverpackte Instrumente auf dem Instrumentenständer so an, dass sie sich nicht gegenseitig berühren. So stellen Sie sicher, dass der Dampf alle Flächen erreicht und der Trocknungsprozess beschleunigt wird.

Die Instrumente dürfen in den Kassetten nicht gestapelt oder aufeinander gelegt werden, da dies den Sterilisationsprozess behindert.

- **Verpackte Instrumente (einzeln verpackt)**

Geben Sie die Instrumente gemäß Herstelleranweisung in einzelne Autoklavierbeutel. Richten Sie den Instrumentenständer in der Kassette so aus, dass verpackte Instrumente etwa 6 mm über dem Kassettenboden lagern. Verpackte Instrumente sind so im Ständer zu positionieren, dass sie nicht übereinander liegen. Stellen Sie sicher, dass alle verpackten Ladungen trocken sind, bevor Sie mit Ihnen hantieren und/oder sie lagern, um ihre Sterilität aufrechtzuerhalten.

Die Verwendung von textilen Verpackungen im Statim wird nicht empfohlen.

SciCan empfiehlt die Verwendung von Papier-/Papier- und Kunststoff-/Papier-Autoklavierbeuteln, die entsprechend EN 868 hergestellt wurden. Packen Sie die Instrumente locker in die Taschen, damit alle Instrumentenflächen vom Dampf erreicht werden können.

Das Gestell für verpackte Instrumente für den Statim 5000S ist für maximal 12 Autoklavierbeutel vorgesehen. Es ist sicherzustellen, dass das Gesamtgewicht der beladenen Beutel 1,5 kg nicht überschreitet.

Das Gestell für unverpackte Instrumente mit maximal 10 Stat-Dri-Platten fasst 10 Autoklavierbeutel.

- **Gummi- und Kunststoffinstrumente**

Folgende Materialien können im Statim sterilisiert werden:

nylon, Polykarbonat (Lexan™), Polypropylen, PTFE (Teflon™), Acetal (Delrin™), Polysulfon (Udel™), Polyetherimid (Ultem™), Silikongummi und Polyester.

Wenn Sie Gummi- oder Kunststoffinstrumente in das Trray geben, lassen Sie Platz zwischen den Instrumenten und den Kassettenwänden. So stellen Sie sicher, dass der Dampf alle Flächen erreicht, und verbessern den Trocknungsprozess.

Folgende Materialien können **nicht** im Statim sterilisiert werden:

polyethylen, ABS, Styren, Zelluloseprodukte, PVC, Acrylat (Plexiglas™), PPO (Noryl™), Latex, Neopren und ähnliche Materialien.

Die Verwendung dieser Materialien kann zu Schäden an den Instrumenten oder Geräten führen. Wenn Sie sich über das Material oder den Aufbau ihrer Instrumente im Unklaren sind, stellen Sie die Instrumente erst in den Statim ein, nachdem Sie beim Hersteller der Instrumente nachgefragt haben.

- **Alle Instrumente**

! Der Statim ist **NICHT** geeignet für die Sterilisation von Textilien, Flüssigkeiten oder biomedizinischem Abfall. Die Instrumente bleiben nach einem erfolgreichen Durchlauf steril, bis die Kassette vom Gerät getrennt wird. Sobald unverpackte Instrumente der Raum- oder Außenumgebung ausgesetzt sind, verlieren Sie ihre Sterilität. Wünschen Sie sterile Lagerung, sollten Sie die zu sterilisierenden Instrumente in Autoklavierbeutel gemäß den Anweisungen des Instrumentenherstellers verpacken. Dann lassen Sie den Sterilisationsgang für verpackte Instrumente laufen, bis die Lufttrocknungsphase beendet ist.

Empfohlene Vorgehensweisen: Lassen Sie die Instrumente (verpackt und unverpackt) vor dem weiteren Hantieren vollständig trocknen. Verpackte oder in Beutel eingelegte Instrumente dürfen sich nicht berühren, damit die Trocknung beschleunigt und eine wirksame Sterilisation ermöglicht wird.

SciCan empfiehlt eine sorgfältige Auswahl des Sterilisationszyklus durch den Endbenutzer, und zwar gemäß den Empfehlungen der führenden Infektionskontrollbehörden und den Richtlinien/Empfehlungen der lokalen Aufsichtsbehörden.

- **Routineüberwachung**

Chemische Prozessindikatoren, die sich zur Dampfsterilisation eignen, sollten in oder auf jedem Paket oder jeder zu sterilisierenden Ladung beigefügt sein. Darüber hinaus wird empfohlen, ein Mal wöchentlich biologische Indikatoren zu verwenden, mit denen Sie sich vergewissern können, ob die Instrumente Sterilisationsbedingungen ausgesetzt wurden.

4.5 Leitfaden für das Instrumentengewicht

Instrument	Typisches Instrumentengewicht
Scheren	30 g
Zahnärztliche Scaler	20 g
Pinzetten	15 g
Zahnärztliche Hand- und Winkelstücke	40 bis 60 g
Ständer für verpackte Instrumente	260 g
Ständer für unverpackte Instrumente	225 g
Absaugkanüle	10 g
Kunststoff-Mundspiegel	8 g
Abdrucklöffel	15 bis 45 g
Kunststoff-Röntgenpositionierungsring	20 g

HINWEIS: Obige Gewichtsangaben stellen lediglich Richtwerte dar. Zur genauen Gewichtsbestimmung Ihrer Instrumente konsultieren Sie bitte die Angaben des jeweiligen Herstellers.

4. Bedienungsanleitung (Fortsetzung)

4.6 Auswahl eines Sterilisationsprogrammes

Der Statim 2000S und der Statim 5000S verfügen über sieben Sterilisationsprogramme. Jedes dieser Programme sterilisiert mit den eingestellten Parameternverwenden. Jedes Programm kann durch einen Druck auf die Tasten UNVERPACKT, VERPACKT oder GUMMI/KUNSTSTOFF ausgewählt werden.

Auf den nächsten Seiten finden Sie Beschreibungen zum Instrumententyp, zu den Sterilisationsanforderungen sowie Grafiken mit den Kennwerten jedes Programms.

1. Sterilisationsprogramme Unverpackt

Der Statim 2000S und 5000S verfügt über zwei Sterilisationsprogramme 134 °C Typ S sowie ein Pprogramm 134 °C Typ N UNVERPACKT. Am Ende der Sterilisationsphase des Programms beginnt eine einstündige Lufttrocknungsphase.

Sie können die Lufttrocknung jederzeit durch einen Druck auf die **STOP**-Taste unterbrechen.

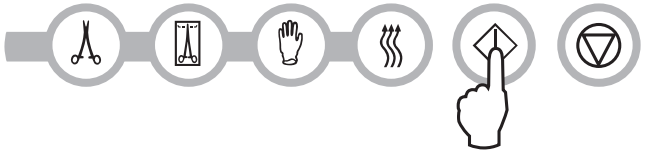
Um ein Programm auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor: Drücken Sie auf die Taste des Programms UNVERPACKT, um durch die verfügbaren Programme zu scrollen.

HOHLK. UNVERP. (S) 134 °C/3,5 min

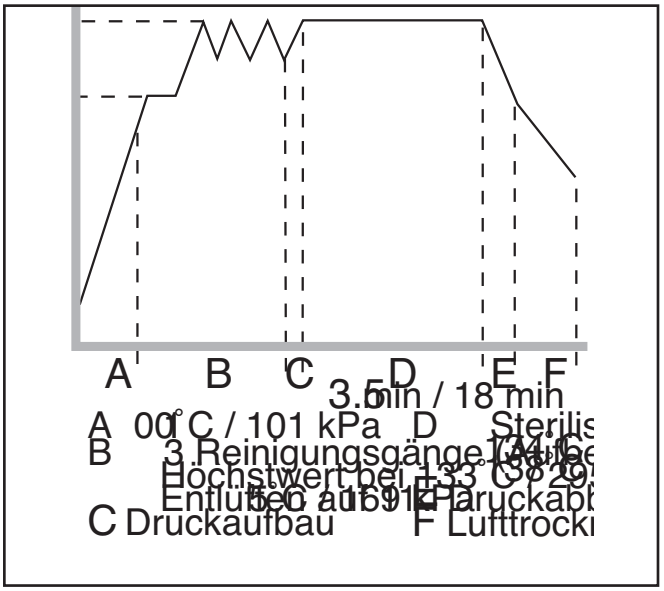
HOHLK. UNVERP. (S) 134 °C/18 min

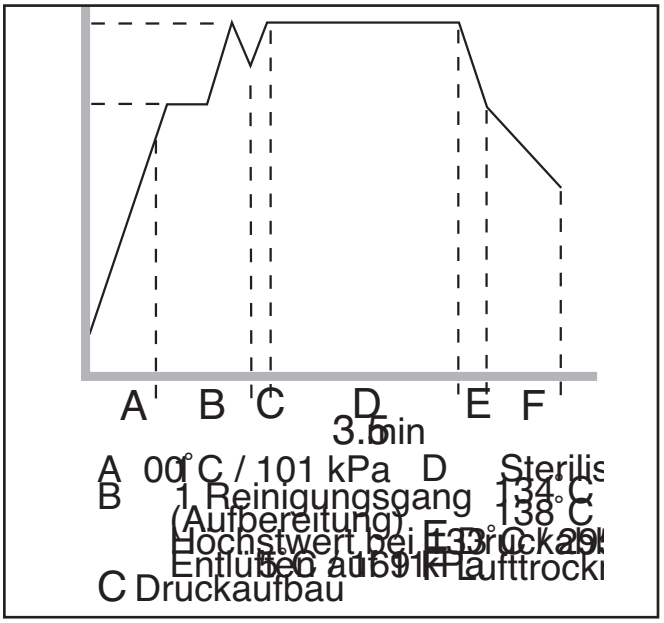
FESTK. UNVERP. (N) 134 °C/3,5 min

Sobald Sie Ihr gewünschtes Programm ausgewählt haben, drücken Sie die **START**-Taste.



Der Gerätespeicher merkt sich den letzten Programmdurchlauf und zeigt diesen dann als ersten an, wenn das Gerät eingeschaltet wird.





4. Bedienungsanleitung (Fortsetzung)

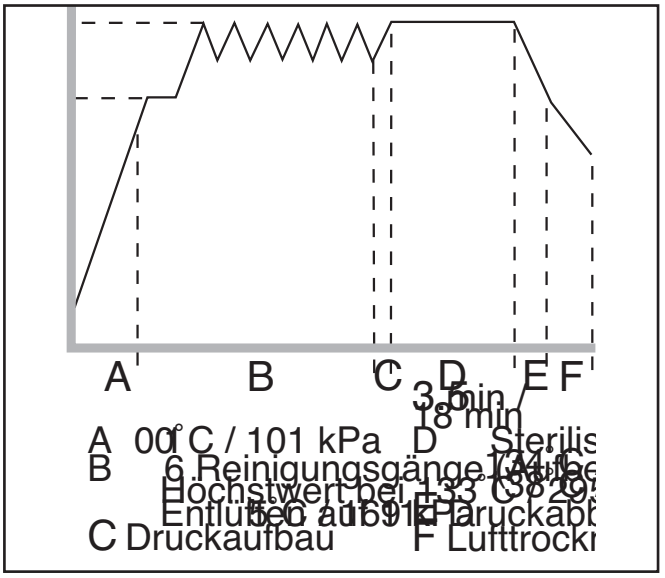
2. Sterilisationsprogramme HOHLKÖRPER VERPACKT

Der Statim 2000S und 5000S verfügt über zwei Sterilisationsprogramme VERPACKT 134 °C Typ S.

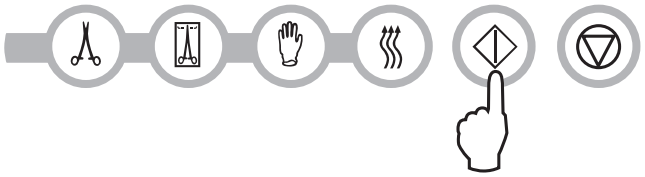
Um eines dieser S-Programme auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor: Drücken Sie auf die Taste VERPACKT, um durch die verfügbaren Programme zu scrollen.

HOHLK. VERP. (S) 134 °C/3,5 min

HOHLK. VERP. (S) 134 °C/18 min



Sobald Sie Ihr gewünschtes Programm ausgewählt haben, drücken Sie die **START**-Taste.



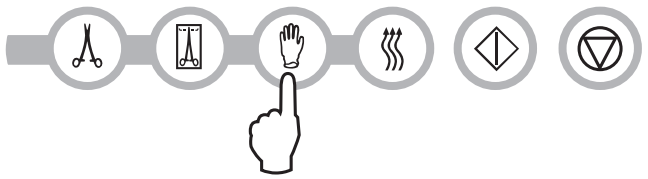
Der Gerätespeicher merkt sich den letzten Programmdurchlauf und zeigt diesen als erstes an, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Ein Verarbeitungsprüfsystem (PCD – Process Challenge Device) zur Validierung des Programms HOHLKÖRPER VERPACKT (S) 134 °C/3,5 min ist verfügbar.

3. Programm für Gummi- und Kunststoffinstrumente

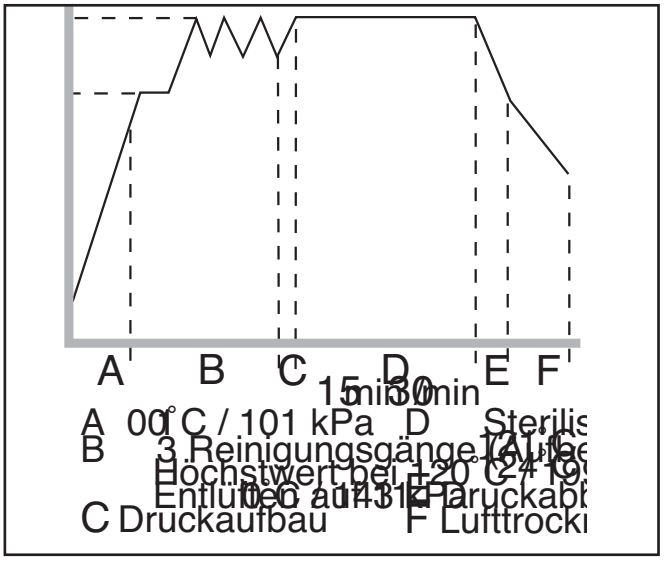
Der Statim 2000S und 5000S verfügt über zwei Sterilisationsprogramme 121 °C Typ S.

Um eines dieser S-Programme auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor: Drücken Sie auf die Taste des Programms GUMMI/KUNSTSTOFF, um durch die verfügbaren Programme zu scrollen.



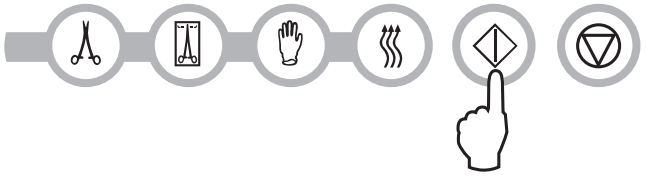
GUMMI/KUNSTSTOFF (S) 121 °C/15 min

GUMMI/KUNSTSTOFF (S) 121 °C/30 min



4. Bedienungsanleitung (Fortsetzung)

Sobald Sie Ihr gewünschtes Programm ausgewählt haben, drücken Sie die **START**-Taste.



Der Gerätespeicher merkt sich den letzten Programmdurchlauf und zeigt diesen als erstes an, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

4. Programm Nur Lufttrocknen

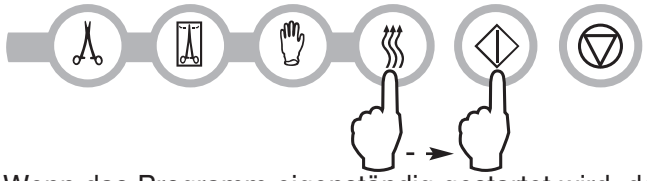
Dieses Programm ist kein Sterilisationsgang.

Das Programm Nur Lufttrocknen startet automatisch nach jedem Sterilisationsgang und läuft 60 Minuten lang.

Sie können die Lufttrocknung durch einen Druck auf die **STOP**-Taste jederzeit unterbrechen. Um sicherzustellen, dass der Inhalt der Kassette trocken ist, sollte das Programm die vollen 60 Minuten durchlaufen. Die Trocknung der Instrumente ist wichtig zur Vermeidung von Korrosion an unverpackten Instrumenten. Bei verpackten Instrumenten ist eine trockene Verpackung für die Erhaltung der Sterilität erforderlich.

Wird während der Lufttrocknungsphase des Sterilisationszyklus die **STOP**-Taste gedrückt und die Kassette wurde nicht aus dem Autoklaven genommen, kann das Programm „Nur Lufttrocknen“ für die weitere Trocknung genutzt werden. Wurde die Kassette aus dem Autoklaven genommen, darf sie für das Programm „Nur Lufttrocknen“ **NICHT** wieder eingeschoben werden. Enthält die Kassette eingepackte Instrumente und sind die Verpackungen bei Öffnung der Kassette nicht trocken, müssen die Instrumente für sofortigen Gebrauch aseptisch behandelt oder erneut sterilisiert werden.

Zum Start des Programms drücken Sie zunächst die Taste Nur Lufttrocknen und dann die **START**-Taste.



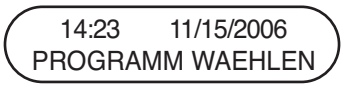
Wenn das Programm eigenständig gestartet wird, dauert der Arbeitsgang 1 Stunde.

4. Bedienungsanleitung (Fortsetzung)

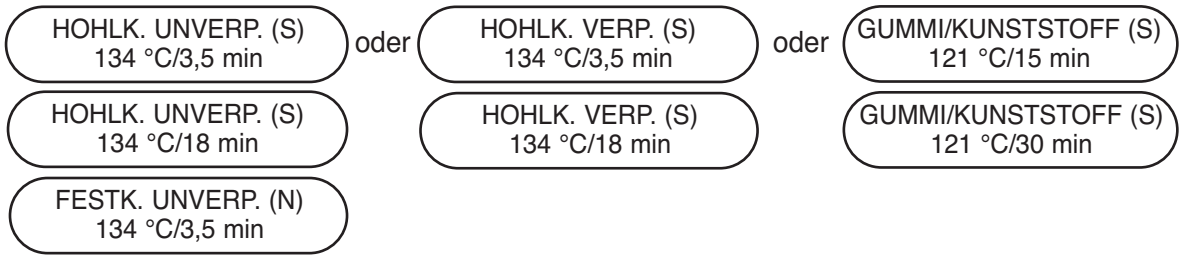
4.7 Durchlauf eines Programms

Zur Durchführung eines Programms befolgen Sie die folgenden Schritte und beobachten die LCD-Anzeige.

1. Netzschalter an der Rückseite des Geräts auf **EIN** schalten. Die LCD-Anzeige zeigt Folgendes an:
2. Die entsprechende Taste am Tastenfeld drücken, um durch die verfügbaren Programme zu scrollen

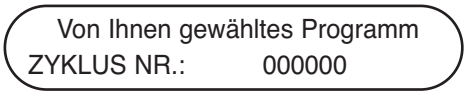


Die Anzeige zeigt eine der folgenden Meldungen an:

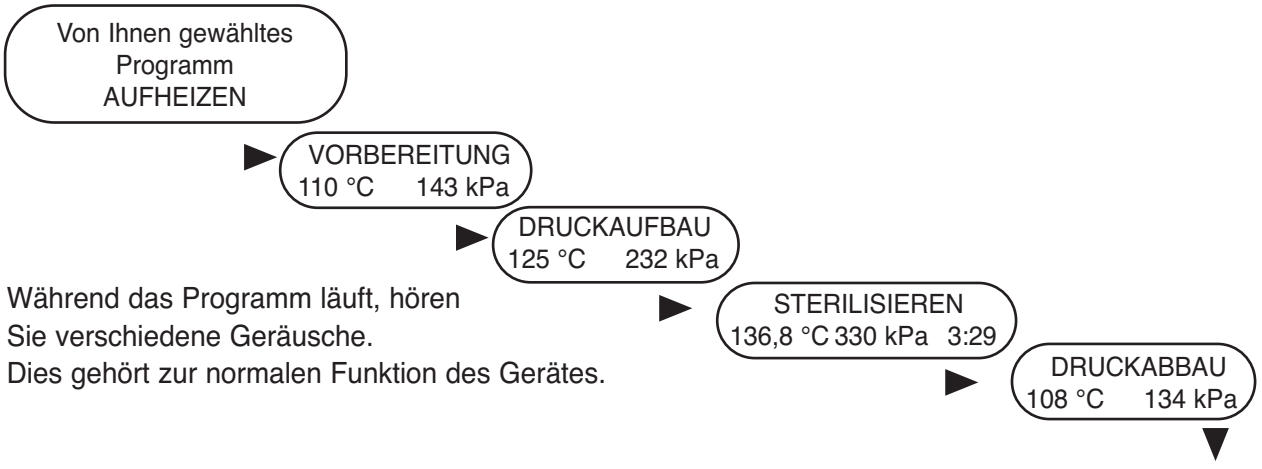


Beim Loslassen der Taste zeigt die Anzeige Folgendes an:

Der Durchgangszähler des Gerätes wird beim Programmstart angezeigt, nachdem die Start-Taste gedrückt worden ist.



Die gelbe Anzeigenlampe leuchtet auf. Um anzuzeigen, dass das Programm im Gange ist, erscheinen während des Programmdurchlaufs die folgenden Meldungen.



Während das Programm läuft, hören Sie verschiedene Geräusche.
Dies gehört zur normalen Funktion des Gerätes.

Das Summen während der Lufttrocknungsphase stammt vom Arbeitsgeräusch des Kompressors. Sie können die Lufttrocknungsphase des Sterilisationsgangs jederzeit durch Drücken der **STOP**-Taste unterbrechen. Die Bildschirmanzeige lautet:

BITTE WARTEN
ZYKLUS BEENDET

Nach Ablauf der 60-minütigen Lufttrocknungsphase zeigt der Bildschirm Folgendes an:

KASSETTE ENTNEHMEN
ZYKLUS BEENDET

Nach erfolgreichemProgrammablauf ertönt ein Signal, und das gelbe Licht leuchtet auf, bis die **STOP**-Taste gedrückt oder die Kassette aus dem Gerät entfernt wird.

4.8 Anhalten eines Programms

Um ein Programm anzuhalten, drücken Sie die **STOP**-Taste. Wenn die **STOP**-Taste gedrückt oder die Kassette entfernt wird oder das Gerät ein Problem während des Programmablaufes entdeckt, hält das Programm an, und die gelbe Lampe leuchtet auf. Sobald ein Programm gestoppt worden ist, muss zunächst die **STOP**-Taste erneut gedrückt werden, bevor ein neues Programm gestartet werden kann. Der Bildschirm zeigt eine der folgenden Meldungen an:

PROGRAMMFEHLER xxx
NICHT STERIL

oder

KASSETTE ENTFERNT
NICHT STERIL

Falls die Anzeige die Meldung PROGRAMMFEHLER oder NICHT STERIL anzeigt, ist der Inhalt der Kassette nicht steril! Lesen Sie Abschnitt 7. Problembehandlung für weitere Informationen.

Falls die Lufttrocknungsphase des Programms unterbrochen wird, lassen Sie verpackte Instrumente nicht in der Kassette, es sei denn, sie sind trocken.

5. Wartung

5.1 Reinigen der Kassette

Das Sauberhalten der Statim-Kassette gehört zur anerkannten Verfahrensweise und erhält die Funktionsfähigkeit des Gerätes. SciCan empfiehlt, die Innenflächen mindestens ein Mal pro Woche zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung Spülmittel oder ein mildes, chlorfreies Reinigungsmittel. Wischen Sie das Innere der Kassette mit einem Reinigungsschwamm aus, der für mit Teflon™ beschichtete Flächen geeignet ist. Spülen Sie die Kassette nach dem Reinigen mit Wasser aus, um alle Reinigerspuren zu beseitigen. Die Reinigung des Kassetteninneren ist bei regelmäßiger Sterilisation geschmierter Instrumente sehr wichtig. Die Beschichtung der gesamten Oberfläche mit STAT-DRI-Trocknungsmittel führt dazu, dass Wasser eine gleichmäßige, tropfenfreie Schicht auf der inneren Oberfläche bildet. Das Wasser, das in Kontakt mit den heißen inneren Kassettenflächen kommt, verdampft außerdem schneller. Die Fleckenbildung wird auf ein Minimum reduziert, und die Instrumente trocknen sehr viel besser. Sie sollten STAT-DRI nach jedem zehnten Programmdurchlauf sowie nach jeder Säuberung der Kassette anwenden.

5.2 Reinigen des Wasserbehälter-Filters

Der Wasserbehälter-Filter sollte mindestens ein Mal pro Woche oder bei Bedarf häufiger gereinigt werden. Der Filter lässt sich einfach entnehmen und reinigen, in dem er umgedreht und unter fließendes Wasser gehalten wird, um die Schmutzpartikel abzuwaschen; anschließend wird er in die Behälteröffnung zurückgesetzt. Benötigte Ersatzfilter für den Wasserbehälter können unter der Artikelnummer 01-109300S nachbestellt werden.

5.3 Reinigen des Behälters

Überprüfen Sie den Behälter auf Schmutz und Partikel. Die Reinigung des Behälters erfolgt durch Ablassen der Flüssigkeit und anschließendes Reinigen und Ausspülen AUSSCHLIESSLICH mit dampfdestilliertem Wasser. Die Verwendung von Chemikalien oder Reinigungsmitteln wird nicht empfohlen und kann Schäden am Gerät verursachen.

5.4 Reinigen der Außenflächen

Benutzen Sie für die Reinigung aller Außenflächen ein weiches, mit Seife und Wasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Desinfektionsmittel.

5.5 Auswechseln des Statim 2000S-Luftfilters

Sie sollten den Filter alle 6 Monate austauschen, um eine ausreichende Versorgung mit sauberer Luft während der Lufttrocknungsphase zu gewährleisten.

Um den Filter auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes **AUS**.
2. Entfernen und entsorgen Sie den alten Schaum-Luftfilter **4** .
3. Installieren Sie den neuen Filter **4** (SciCan Artikelnummer 01-100207S).
4. Schrauben Sie die Filterplatte **2** an der Rückseite des Kompressors mit der Schraube **1** fest, die Sie beim Auseinanderbauen gelöst haben.

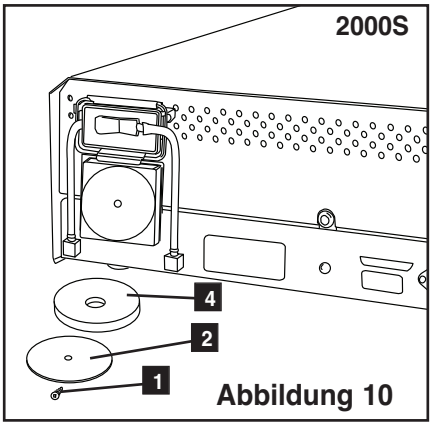


Abbildung 10

5. Wartung

5.6 Auswechseln des Bakterienrückhaltefilters

Die Filter sollten alle sechs Monate oder nach 500 Sterilisierungsgängen ausgetauscht werden, um eine ausreichende Versorgung mit sauberer Luft während der Trocknungsphase zu gewährleisten.

Um den Bakterienrückhaltefilter beim Statim 2000S und 5000S auszuwechseln, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Statim **AUS**.
2. Trennen Sie Schlauch A 1 vom Bakterienrückhaltefilter 2 und ziehen Sie den Filter aus der Filterklammer 3 heraus. Achten Sie beim Herausziehen des Filters aus der Klammer auf die Richtung der Pfeilmarkierung auf dem Filter.
3. Sobald Sie den Filter aus der Klammer gelöst haben, trennen Sie vorsichtig Schlauch B 4 vom Filter.
4. Achten Sie vor dem Einsetzen des Austauschfilters 2 (SciCan Artikelnummer 01-102119S) darauf, dass die Pfeilmarkierung auf dem Filter mit der Richtung des Pfeils auf der Klammer übereinstimmt. Drücken Sie die linke Filterhalterung in Schlauch B 4 hinein.
5. Drücken Sie den Ersatzfilter sanft in die Filterklammer 3. Die Pfeilmarkierung des Filters sollte außen sein und nach links zeigen.
6. Verbinden Sie Schlauch A 1 wieder mit der rechten Filterhalterung.

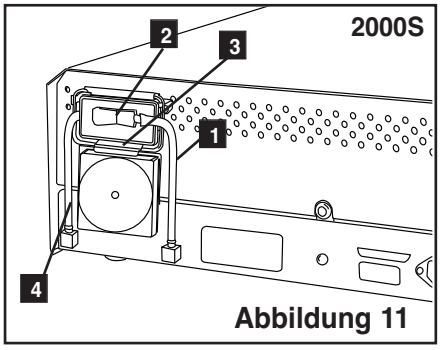


Abbildung 11

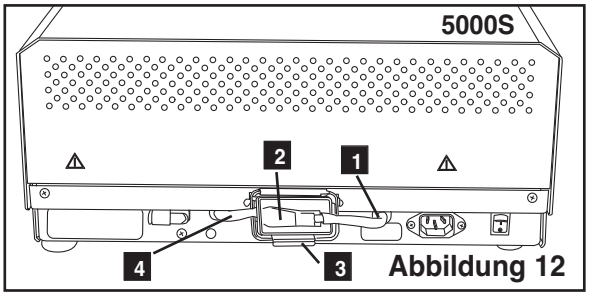


Abbildung 12

5.7 Austausch der Kassettendichtung

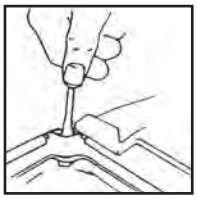
Um die optimale Leistung Ihres Statim Kassettenautoklaven zu gewährleisten, wechseln Sie die Kassettendichtung nach 500 Sterilisationsdurchgängen oder alle sechs Monate aus, je nachdem, welcher Zeitpunkt eher erreicht wird. Ersatzdichtungen sind bei SciCan erhältlich (Artikelnummer 01-100028S für den Statim 2000S und 01-101649S für den Statim 5000S).

Um die Kassettendichtung zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

Legen Sie den Kassettendeckel und die neue Dichtung auf eine saubere Arbeitsfläche. Prüfen Sie die Position der alten Dichtung im Kassettendeckel und ordnen Sie die neue Dichtung in der gleichen Richtung neben dem Deckel an.

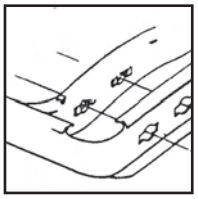
5. Wartung (Fortsetzung)

Entfernen und entsorgen Sie die alte Dichtung. Beseitigen Sie jegliche Rückstände aus der Dichtungsrille und spülen Sie die Rille mit destilliertem Wasser aus.



Streichen Sie die neue Dichtung mit dem mitgelieferten flüssigen Dichtungsgel ein.

Führen Sie den abgerundeten Rand der Dichtung unter der runden Lippe des Deckels ein. Gleichen Sie die Löcher in der neuen Dichtung mit den Löchern im Deckel ab.



HINWEIS: An jeder Ecke und an den Löchern im Deckel sollten zwei rechteckige Stifte zu sehen sein. Die Stifte müssen bündig mit der Außenfläche des Deckels sein.

Stellen Sie sicher, dass die Dichtung vollständig eingesetzt ist. Tasten Sie den Rand ab, um sicher zu gehen, dass die Dichtung fest angebracht ist.

HINWEIS: Während eines Sterilisationsganges kann zwischen dem Deckel und dem Tray Dampf austreten. Falls dies ständig der Fall ist, entfernen Sie die Kassette und überprüfen Sie, ob die Dichtung korrekt angebracht ist.

Abbildung 13

Seien Sie vorsichtig. Die Metallteile sind heiß, und die Kassette kann heißen Dampf enthalten.

5.8 Aufrechterhalten der Flüssigkeitsniveaus

Verwenden Sie ausschließlich dampfdestilliertes Wasser mit weniger als 5 ppm an echt gelösten Stoffen (mit einer Leitfähigkeit von weniger als 10 μS / cm) in Ihrem Statim. Um den Behälter zu befüllen, drehen Sie den Deckel oben auf dem Gerät ab. Wir empfehlen die Verwendung eines Trichters, um ein Verschütten möglichst zu vermeiden. Jedes Mal, wenn Sie den Behälter wieder befüllen, entleeren Sie die Abwasserflasche und füllen Wasser bis zur MIN-Markierung nach. Leeren Sie zur Vermeidung unangenehmer Gerüche und Verfärbung des Inhalts die Abwasserflasche häufig aus. (Sie können auch ein chlorfreies Desinfektionsmittel niedriger Konzentration, das gemäß den Herstelleranweisungen zubereitet wurde, der Abwasserflasche beimischen, um diesem Problem beizukommen).

5.9 Ablesen der Wasserqualität

1. Schalten Sie das Gerät bei gedrückter STOP-Taste ein, um zum Setup-Menü zu gelangen.
2. Scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT zu Wasserqualität und wählen Sie diesen Punkt durch Drücken von GUMMI UND KUNSTSTOFF.

>Wasserqualität CD = XXµS/yyy/z.z ppm	CD = Leitfähigkeit yyy = Maschinenwert	XX = Mikro-S-Wert z.z = ppm-Wert

5. Wartung (Fortsetzung)

5.10 Zeitplan präventive Wartungsmaßnahmen

Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen sowohl der Bediener als auch der Hersteller einen Zeitplan für vorbeugende Wartungsmaßnahmen befolgen. **HINWEIS**: Bitte beachten Sie die nationalen, regionalen, Landes- oder Sicherheitsgesetze, ob weitere wiederholte Benutzerprobeläufe erforderlich sind.

Die unten aufgeführten Zeitpläne beschreiben die notwendigen Maßnahmen.

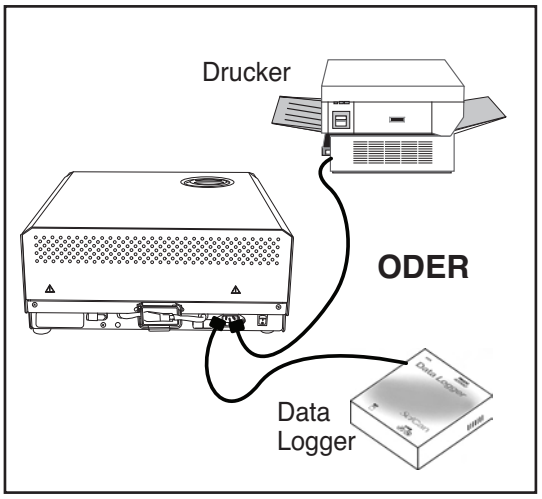
Bediener		
Täglich	Wasserbehälter	• Wasser nach Bedarf auffüllen. • Für opthalmologische Anwendungen am Ende eines jeden Arbeitstages entleeren, leer lassen und zu Beginn des nächsten Tages wieder auffüllen
	Abwasserflasche	• Entleeren Sie die Abwasserflasche bei jedem Auffüllen des Behälters. • Füllen Sie die Flasche bis zur MIN-Markierung mit Wasser.
Wöchentlich	Kassette	• Waschen Sie das Innere der Kassette mit Spülmittel oder einem milden, chlorfreien Reinigungsmittel aus. • Wischen Sie das Innere der Kassette mit einem Reinigungsschwamm, der für mit Teflon™ beschichtete Flächen geeignet ist, aus. • Nach Beseitigung aller Rückstände des Reinigungsmittels behandeln Sie die Innenflächen der Kassette mit dem STAT-DRI™ Plus Trocknungsmittel, um den Trocknungsvorgang zu verbessern. Sie können STAT-DRI™ Plus bei SciCan unter Angabe von 2OZPLUS, 8OZPLUST oder 32OZPLUS nachbestellen.
	Bio- und/oder Verschmutzung. Luftfilter.	• Untersuchen Sie den Luftfilter auf Schmutz und Feuchtigkeit. Ersetzen Sie ihn bei Beauftragen Sie den Service, falls der Filter feucht ist.
	Wasserfilter	• Den Wasserbehälterfilter jede Woche überprüfen und bei Bedarf reinigen. Nur wenn nötig ersetzen.
Alle sechs Monate	Kassettendichtung	• Nach jeweils 500 Sterilisationsgängen oder nach sechs Monaten (je nachdem, was zuerst eintritt) oder bei Bedarf ersetzen.
	Bio- und/oder Luftfilter	• Ersetzen nach 500 Sterilisationsgängen oder nach sechs Monaten (je nachdem, welcher . Zeitpunkt eher erreicht ist).

Techniker		
Ein Mal pro Jahr	Kassette	• Überprüfen Sie das Tray, den Deckel und die Dichtung auf Schäden. Bei Bedarf ersetzen.
	Biofilter	• Untersuchen Sie den Biofilter auf Feuchtigkeit.
	Magnetventil	• Untersuchen Sie das Ventil und reinigen Sie es bei Verschmutzung. Tauschen Sie den Kolben bei Defekt aus.
	Pumpe	• Reinigen Sie die Filter und tauschen Sie sie bei Verschmutzung aus.
	Regelventil	• Den Ablassschlauch während der Trockungsphase von der Rückseite des Gerätes entfernen. Überprüfen, ob Luft aus dem Anschluss kommt. • Entfernen Sie den Luftkompressorschlauch während des Durchlaufens eines Sterilisationsgangs vom Regelventil. Stellen Sie sicher, dass kein Dampf aus dem Ventil entweicht. Ersetzen Sie es, wenn Sie ein Leck feststellen.
	Wasserbehälter	• Untersuchen Sie den Behälter auf Verschmutzungen. Reinigen Sie den Behälter und spülen Sie ihn bei Bedarf mit dampfdestilliertem Wasser aus.
	Kalibrierung	• Kalibrieren Sie das Gerät.

6. Kommunikationsanschluss

6.1 RS232-Kommunikationsanschluss

Alle Statim-Geräte ohne internen Drucker besitzen einen RS232-Kommunikationsanschluss, an dem Sie einen externen Drucker oder einen SciCan Datenrekorder anschließen können. Zum Ausdrucken müssen Sie einen der empfohlenen Drucker (siehe nachfolgende Liste) im Computer- oder Elektronikfachhandel vor Ort kaufen. Für die Datenspeicherung können Sie den USB Data Logger (Datenrekorder) von SciCan kaufen, um Informationen über den Programmdurchlauf auf einem Massenspeichergerät wie etwa einem USB Flash Drive oder einer SD-Speicherkarte aufzuzeichnen und zu speichern.



Druckermodell	Zeilenende CR/LF	Serieller Anschluss Bitrate	Druckeranwender ° Zeichen
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

SciCan Data Logger	Zeilenende CR/LF	Serieller Anschluss Bitrate	Druckeranwender ° Zeichen
Für Massenspeichergerät (MSD)*	N/A	9600	32 [0xd2]

Damit Ihr Statim mit einem bestimmten Gerät kommunizieren kann, müssen Sie diese Funktion im Anwender-Setup-Menü aktivieren. Befolgen Sie die Anweisungen im folgenden Abschnitt 6.2 Einrichten des SciCan Datenrekorders, um die Kommunikation entweder mit einem externen Drucker oder dem SciCan Data Logger zu ermöglichen.

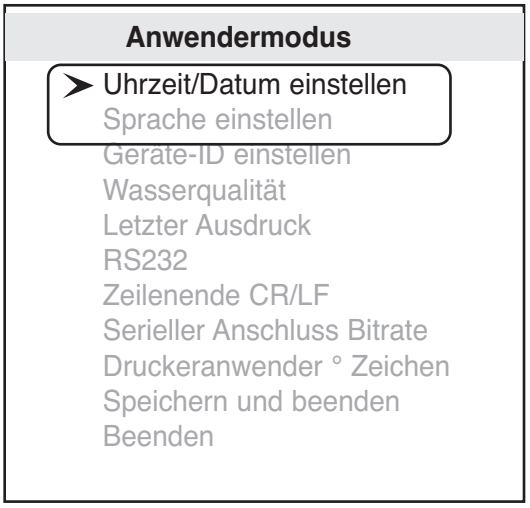
6. Kommunikationsanschluss (Forts.)

6.2 Einrichten des SciCan Data Logger (Datenrekorder)

Der USB Data Logger (Datenrekorder) von SciCan kann Informationen über den Programmdurchlauf auf einem Massenspeichergerät wie etwa einem USB Flash Drive oder einer SD-Speicherkarte aufzeichnen und speichern.

Diese Anweisungen gelten für Geräte mit einem 9-Pin-Kommunikationsanschluss (RS232) auf der Rückseite des Gerätes.

Befolgen Sie die unten angegebenen Schritte, bevor Sie den Data Logger anschließen.

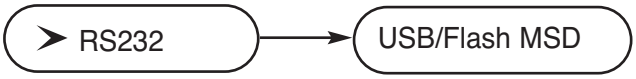


Anwender-Setup-Menü

Zur Installation des SciCan Data Logger gehen Sie zum Setup-Menü durch Einschalten des Gerätes bei gedrückter **STOP**-Taste. Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen für die einzelnen Installationsschritte.

SCHRITT 1

Auswahl der Option USB Flash/MSD



1. Schalten Sie das Gerät bei gedrückter **STOP**-Taste ein, um zum Setup-Menü zu gelangen.
2. Scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT zu RS232 und wählen Sie diesen Punkt durch Drücken von GUMMI UND KUNSTSTOFF.
3. Im RS232-Menü scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT nach unten zur Option USB/FLASH MSD und drücken die Taste GUMMI UND KUNSTSTOFF, um diese Option auszuwählen und zum Setup-Menü zurückzukehren.

6. Kommunikationsanschluss (Forts.)

Einstellen der Bitrate Serieller Anschluss auf 9600

➤ Serieller Anschluss Bitrate → 9600

1. Im Setup-Menü scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT zum Menü Serieller Anschluss Bitrate und wählen diese Option mit der Taste GUMMI UND KUNSTSTOFF.
2. Im Menü Serieller Anschluss Bitrate scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT nach unten zur Option 9600 und drücken die Taste GUMMI UND KUNSTSTOFF, um diese Option auszuwählen und zum Setup-Menü zurückzukehren.

Einrichten des Druckeranwenderzeichens °; (Beispiel: 134 °C)

➤ Druckeranwender ° Zeichen → 32 [0xd2]

1. Im Setup-Menü scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT zum Menü Druckeranwender ° Zeichen und wählen diese Option mit der Taste GUMMI UND KUNSTSTOFF.
2. Im Menü Druckeranwender ° Zeichen erhöhen Sie den angezeigten Wert mit der Taste UNVERPACKT um 1 und mit der Taste VERPACKT um 10, geben den Wert 32 [0x20] ein und drücken die Taste GUMMI UND KUNSTSTOFF, um die Änderung zu übernehmen und zum Setup-Menü zurückzukehren.

Speichern und beenden

➤ Speichern und beenden

Nach Abschluss der oben genannten Einstellungen muss ein "Speichern und beenden" durchgeführt werden. Andernfalls kehrt das Gerät zu den vorherigen Einstellungen zurück.

1. Im Setup-Menü scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT zu Speichern und beenden.
2. Wählen Sie diese Option durch Drücken der Taste GUMMI UND KUNSTSTOFF.

Die LCD zeigt Uhrzeit- und Datumsinformationen und eine Reihe von Meldungen an:

HH:MM DD/MM/YYYY

“MSD NICHT GEFUNDEN”/”MSD/FLASH EINSTECKEN”/”EIN PROGRAMM WAEHLEN”

6. Kommunikationsanschluss (Forts.)

Schritt 2

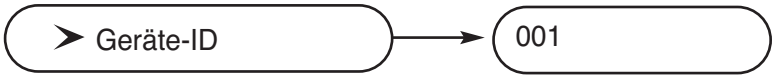
Einstellen von Uhrzeit und Datum

Hinweis: Wenn Uhrzeit und Datum wie in Abschnitt 3.6 angegeben eingestellt wurden, muss dieser Schritt nicht nochmals durchgeführt werden.

1. Schalten Sie das Gerät bei gedrückter **STOP**-Taste ein, um zum Setup-Menü zu gelangen.
2. Scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT zu Uhrzeit/Datum einstellen und drücken Sie zur Auswahl GUMMI UND KUNSTSTOFF.
3. Im Menü Uhrzeit/Datum einstellen ändern Sie die angezeigten Werte mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT und bestätigen die eingestellten Werte mit GUMMI UND KUNSTSTOFF. Wenn Sie fertig sind, die **STOP**-Taste drücken.

Schritt 3

Geräte-ID einstellen



Hinweis: Wenn die Geräte-ID wie in Abschnitt 3.8 angegeben eingestellt wurden, muss dieser Schritt nicht nochmals durchgeführt werden.

1. Schalten Sie das Gerät bei gedrückter **STOP**-Taste ein, um zum Setup-Menü zu gelangen.
2. Scrollen Sie mit den Tasten UNVERPACKT und VERPACKT zu Geräte-ID einstellen und drücken Sie zur Auswahl GUMMI UND KUNSTSTOFF.
3. Im Menü Geräte-ID einstellen ändern Sie die angezeigten Werte mit UNVERPACKT und VERPACKT und drücken dann GUMMI UND KUNSTSTOFF, um die Auswahl zu bestätigen und zur nächsten Ziffer zu gehen. Wenn Sie fertig sind, die **STOP**-Taste drücken.

Schritt 4

Anschluss des SciCan Data Logger

1. Überzeugen Sie sich davon, dass sowohl das Statim-Gerät als auch der SciCan Data Logger ausgeschaltet sind.
2. Schließen Sie den SciCan Data Logger mit dem seriellen Kabel am Statim-Gerät an.
3. Schalten Sie den SciCan Data Logger ein.
4. Schalten Sie den Statim ein.
5. Die LCD zeigt die folgenden Meldungen an:
6. USB Flash Drive oder SD-Speicherkarte einstecken
7. Nach einigen Sekunden erscheinen folgende Meldungen auf der LCD-Anzeige:

HH:MM DD/MM/YYYY

“MSD NICHT GEFUNDEN”/”MSD/FLASH EINSTECKEN”/”EIN PROGRAMM WAEHLEN”

HH:MM DD/MM/YYYY

USB/FLASH GEFUNDEN/MSD SICHER ENTFERNEN/EIN PROGRAMM WAEHLEN

6.3 Einlegen von Papier in den internen Drucker

Verwenden Sie nur Papier, das für den optionalen internen Drucker des Statim 5000S zugelassen ist. Die Verwendung jeglichen anderen Papiers führt zu Schäden am Drucker und zum Verlust der Garantie. Thermopapier ist bei SciCan erhältlich (SciCan Artikelnummer 01-101657S).

Betreiben Sie den Drucker niemals ohne Papier. Wenn Ihnen das Thermopapier ausgeht oder Sie den Drucker nicht nutzen wollen, schalten Sie ihn **AUS**.

Ziehen Sie das Papier nie rückwärts durch den Drucker ein. Dies beschädigt den Druckermechanismus.

Um Papier in den Drucker einzulegen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Statim 5000S **EIN**.
2. Öffnen Sie die Druckertür 1, indem Sie auf die obere Hälfte der Tür drücken.
3. Schalten Sie den Drucker **EIN**.
4. Rollen Sie etwas Papier von der Thermopapierrolle 3 ab und beschneiden Sie die Ecken mit der Papierschneideschablone, die in jeder Packung mitgeliefert wird.
5. Stellen Sie die Papierrollenhalterung 4 in die Ladeposition. Setzen Sie die Papierrolle 3 so auf die Halterung, dass der Papierstreifen vom oberen Teil der Rolle abrollt, und führen Sie ihn dann vorsichtig in den Papiereinzugsschlitz 5 bis zum Anschlag ein.

Falls das Papier nicht von oben her abrollt, kommt die wärmeempfindliche Seite des Papiers nicht mit dem Druckkopf in Kontakt, so dass der Drucker nicht drucken wird.

6. Schieben Sie mit einer Hand den Papierstreifen vorsichtig weiter in den Papiereinzugsschlitz ein. Drücken Sie mit der anderen Hand auf die Taste für den Papiervorlauf, bis das Papier von selbst eingezogen wird.

Achten Sie darauf, dass das Papier glatt ist, während es in den Drucker eingezogen wird, um einen Papierstau zu vermeiden. Zwängen Sie das Papier nicht gewaltsam in den Schlitz! Wenn sich das Papier nicht in den Drucker einziehen lässt, beschneiden Sie das Ende der Rolle nochmals und ziehen das Papier erneut ein.

6. Kommunikationsanschluss (Forts.)

7. Drücken Sie weiter auf die Papiervorlauf-Taste 6 , bis das Papier durch den Papieraustrittsschlitz an der Vorderseite des Druckers austritt. Stellen Sie danach die Papierrolle 3 und die Halterung in die Betriebsposition und schließen Sie die Druckertür 1 . Der Drucker ist nun betriebsbereit.

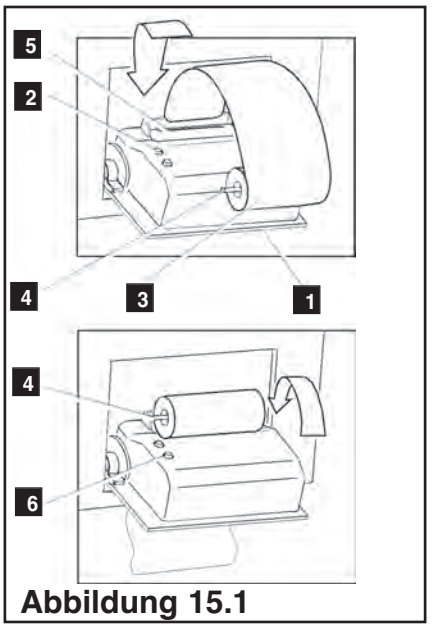


Abbildung 15.1

Wenn Sie an einer Seite des Papiers eine rote Linie sehen, muss die Papierrolle ersetzt werden.

Wenn im Falle eines Papierstaus das Papier durch Drücken der Papiervorlauf-Taste 6 nicht entfernt werden kann, ziehen Sie das Papier nicht rückwärts durch den Drucker.

Stecken Sie niemals einen Gegenstand oder ein Werkzeug in den Papierausgangsschlitz. Die vollständigen Anweisungen zur Beseitigung von Papierstau finden Sie im Abschnitt 6.4 Beseitigen von Papierstaus im internen Drucker.

Um die Papierrolle 3 auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

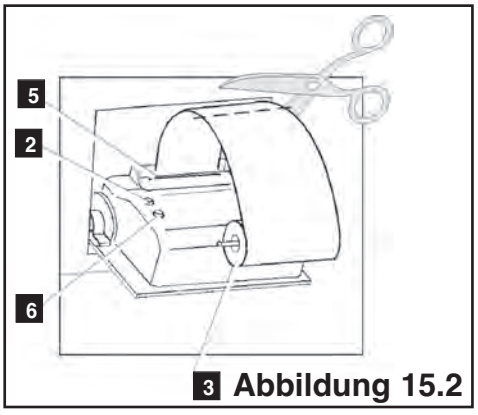


Abbildung 15.2

1. Schneiden Sie das Papier mit einer Schere zwischen der Rolle und dem Papiereinzugsschlitz 5 ab.
2. Nehmen Sie die Rolle aus der Halterung und entsorgen Sie das nicht verwendete Papier.
3. Drücken Sie auf die Papiervorlauf-Taste 6 , um das im Drucker verbliebene Papier aus dem Schlitz an der Vorderseite des Druckers zu befördern.
4. Setzen Sie die neue Rolle Thermopapier gemäß den in diesem Abschnitt beschriebenen Anweisungen ein.

6.4 Beseitigen von Papierstaus im internen Drucker

Wenn sich Papier im Drucker staut und nicht durch Drücken der Papiervorlauf-Taste **6** beseitigt werden kann, muss der Drucker auseinandergebaut werden. Ziehen Sie das Papier nicht rückwärts durch den Drucker und führen Sie keine Gegenstände oder Werkzeuge in den Papieraustrittsschlitz ein.

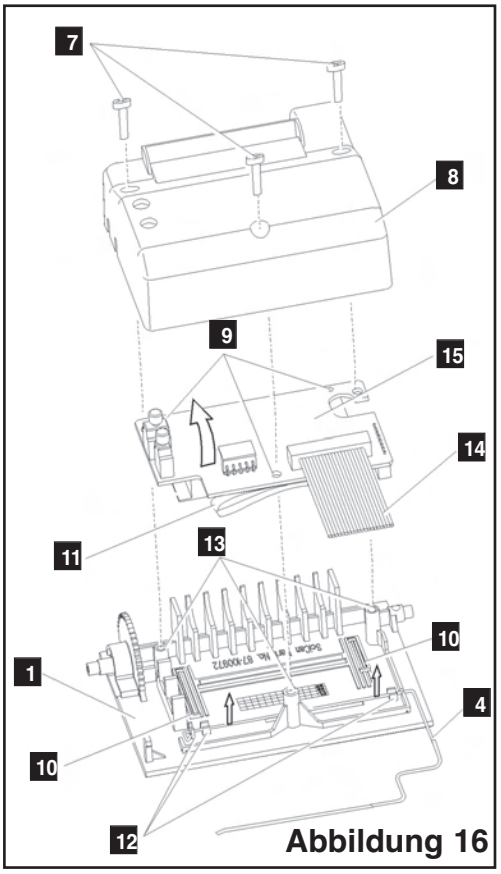


Abbildung 16

Im Falle eines Papierstaus gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Statim 5000S **AUS** und trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Schneiden Sie das Papier mit einer Schere zwischen der Rolle und dem Papiereinzugsschlitz **5** ab.
3. Nehmen Sie die Papierrolle **3** aus der Halterung **4** und lassen Sie die Halterung in der Ladeposition stehen.
4. Entfernen Sie mit Hilfe eines Phillips-Schraubenziehers Nr. 1 die drei Schrauben **7** am Druckergehäuse **8** und entfernen Sie das Gehäuse.
5. Achten Sie auf die Ausrichtung der freigelegten Leiterplatte sowie der auf der Druckertür **1** angebrachten Papierrollenhalterung **4**.
6. Heben Sie die Leiterplatte vorsichtig hoch und ziehen Sie sie von der Druckertür weg. Gehen Sie behutsam mit der Platte um. Der Drucker ist mit der Leiterplatte fest verbunden. Üben Sie keinen Druck auf die Anschlüsse des auf die Platte gelöteten Flachbandkabels aus. Ziehen Sie das Anschlussstück des Flachbandkabels nicht aus dem Anschlusskopf auf der Platte. Der Papiereinzugsmechanismus auf der Unterseite der Leiterplatte liegt nun frei.
7. Entfernen Sie mit einer Pinzette oder einer feinen Spitzzange das Papier vom Mechanismus.

Wenn Sie das Papier entfernt haben, bauen Sie den Drucker wieder zusammen:

1. Lassen Sie den Papierrollenhalter in der Ladeposition vorsichtig zurück in die Klappen an der Druckertür **1** zurückschnappen.

6. Kommunikationsanschluss (Forts.)

2. Setzen Sie die Leiterplatte wieder in die Position an der Druckertür. Achten Sie auf die Anordnung der Befestigungslöcher 9 auf der Leiterplatte und der Befestigungsnocken 13 an der Druckertür. Das schwarze Plastikdruckergehäuse liegt zwischen den Arretierungsrippen 10 auf der Innenseite der Druckertür.

3. Stellen Sie sicher, dass die Flachbandkabel 11 , 14 nicht zwischen der Druckertür und der Leiterplatte eingeklemmt sind.

4. Setzen Sie das Druckergehäuse auf die Druckertür. Stellen Sie sicher, dass das Flachbandkabel nicht zwischen Gehäuse und Tür eingeklemmt ist. Die Einschalttaste und die Papiervorlauf-Taste müssen durch die Öffnungen im Gehäuse hervorschauen und sich frei bedienen lassen.

5. Schrauben Sie mit Hilfe eines Phillips-Schraubenziehers Nr. 1 und den drei Schrauben, die sie während des Auseinanderbauens bereitgehalten haben, das Druckergehäuse wieder an die Druckertür. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest.

6. Stecken Sie das Netzkabel Ihres Statim 2000S/5000S in die Steckdose ein. Wenn Sie den Netzstecker des Druckers vorher gezogen haben, stecken Sie ihn nun wieder ein. Schalten Sie den Netzschalter **EIN**.

7. Drücken Sie die Einschalttaste am Drucker in die Position **EIN**. Ziehen Sie gemäß der Vorgehensweise im Abschnitt 6.3 Einlegen von Papier in den internen Drucker Papier in den Drucker ein.

6. Kommunikationsanschluss (Forts.)

6.5 Übersicht Ausdruck Sterilisationsgang

1. Modell: STATIM 2000 Software: S2S2R410
2. Gerätekennung: Für den Autoklav ist die Zahl 323 vergeben worden
3. Durchgangszähler: Die Zahl der Sterilisationsgänge, die das Gerät durchlaufen hat, beträgt 9
4. Uhrzeit/Datum: 13.38 Uhr, 14. April 2003
5. Name des Sterilisationsgangs: FESTK. UNVERP. (N)
6. Name des Sterilisationsgangs (Fortsetzung) – Parameter: 134 °C/3,5 min – 1P
7. Beginn Reinigungsgang: Beginnt um 0.00
8. Aufheizphase beendet: Beginn der Aufbereitungsphase ist 2.07 Uhr (siehe Schaubild zum Arbeitsgang – Phase A beendet, Start von Phase B)
9. Spitzentemp. /Druck & Uhrzeit für Vorbereitung Reinigung: pro Reinigungsphase (Anzahl der Zeilen gemäß des ausgewählten Sterilisationsprogramms – dies ist ein Programm mit einem Durchgang – Aktivität in Phase B)

1.	Statim 2000 S2S2R411
2.	Geratenummer 001
3.	ZYKLUS NR.: 000001
4.	17:49 22/01/2003
5.	FESTK. UNVERP. (N)
6.	134°C / 3.5 min
7.	ZYKLUS START 0:00
8.	VORBEREITUNG 1:30
9.	132.9°C 340kPa 2:53
10.	115.1°C 151kPa 3:06
11.	DRUCKAUFBAU 3:04
12.	STERILISIERUNG 3:47
13.	135.6°C 316kPa 3:50
14.	Min. Steril.-werte
15.	135.5°C 316kPa
16.	Max. Steril.-werte
17.	136.7°C 330kPa
18.	135.5°C 325kPa 7:20
19.	DRUCKABBAU 7:20
20.	STERIL. VOLLENDET
21.	LUFTTROCKNUNG 7:30
22.	ZYKLUS ABGEBR.
23.	TROCKENHEIT PRUFEN

10. Niedrigste Temp. /Druck & Uhrzeit für Vorbereitung Reinigung: pro Reinigungsphase (Anzahl der Zeilen gemäß des ausgewählten Sterilisationsprogramms – dies ist ein Programm mit einem Durchgang – Aktivität in Phase B)

6. Kommunikationsanschluss (Forts.)

11. Beginn des Druckaufbaus: 3.21 Uhr (Start von Phase C)
12. Beginn der Sterilisation: 4.12 Uhr (Start von Phase D)
13. Temp. /Druck & Uhrzeit zu Beginn der Sterilisation (Phase D)
14. Mindesttemperatur/-druck während der Sterilisationsphase (untere Grenzen von Phase D)
15. 135,1 °C 308 kPa
16. Maximaltemperatur/-druck während der Sterilisationsphase (obere Grenzen der Phase D)
17. 136,7 °C 323 kPa
18. Temp. /Druck & Uhrzeit am Ende der Sterilisationsphase (Ende der Phase D)
19. Startzeitpunkt der Entlüftungsphase: 7.43 Uhr (Start von Phase E)
20. Sterilisation wurde erfolgreich abgeschlossen
21. Beginn der Lufttrocknungsphase: 8.07 Uhr (Start von Phase F)
22. Sterilisationsgang wurde vom Bediener angehalten
23. Trocknungsgang vor Beendigung abgebrochen, Ladung unter Umständen nicht trocken

7. Problembehandlung

Problem	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht **EIN**.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose steckt und das Stromkabel fest auf der Rückseite des Gerätes angeschlossen ist. Starten Sie einen weiteren Versuch. Schalten Sie das Gerät für 10 Sekunden **AUS** und schalten Sie es danach wieder **EIN**. Überprüfen Sie den Zustand des Stromkreisunterbrechers oder der Sicherung.
Unter dem Gerät befindet sich Wasser.	Überprüfen Sie, ob beim Auffüllen des Behälters Wasser verschüttet wurde. Stellen Sie sicher, dass der Stopfen des Ablassschlauches gesichert ist. Ziehen Sie die Kassette heraus und schieben Sie sie wieder ein. Starten Sie einen weiteren Sterilisationsgang. Seien Sie vorsichtig. Die Metallteile sind heiß, und die Kassette enthält heißen Dampf. Die Kassette leckt. Wenn während des Betriebs Wasser von der Unterseite des Gerätes tropft, untersuchen Sie die Kassettendichtung auf korrekten Sitz oder Beschädigungen und ersetzen Sie die Dichtung, falls erforderlich. Seien Sie vorsichtig. Die Metallteile sind heiß, und die Kassette enthält heißen Dampf. Versuchen Sie, einen weiteren Durchlauf zu starten. Falls das Gerät immer noch leckt, starten Sie einen weiteren Durchgang mit einer anderen Kassette, wenn möglich. Falls das Leck fortbesteht, schalten Sie das Gerät **AUS**, entfernen und entleeren die Kassette, trennen das Gerät vom Netz und rufen Ihren Händler an.
Die Instrumente trocknen nicht.	Die besten Trocknungsergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Sterilisationsprogramm vollständig durchlaufen lassen. Lassen Sie den Gang vollständig durchlaufen. Stellen Sie sicher, dass die Instrumente korrekt in der Kassette angeordnet sind. Lesen Sie Abschnitt 4.4 Vorbereiten und Einstellen der Instrumente. Überprüfen Sie die Nivellierung des Gerätes. Reinigen Sie das Innere der Kassette und verwenden Sie das Stat-Dri-Trocknungsmittel. Lesen Sie Abschnitt 5.1 Reinigen der Kassette. Untersuchen Sie den Ablassschlauch (Schlauch zur Abwasserflasche) auf Knicke.

7. Problembehandlung (Fortsetzung)

	Falls der Schlauch Knicke aufweist, ziehen Sie ihn glatt. Falls dies nicht möglich ist, lösen Sie die am Statim angebrachte Eindrückhalterung. Drücken Sie die Halterungsrosette herunter und ziehen Sie mit der anderen Hand kräftig am Schlauch. Sobald der Schlauch aus der Halterung gelöst ist, schneiden Sie den beschädigten Abschnitt des Schlauches mit einem scharfen Instrument ab. Vergewissern Sie sich, dass das verbleibende Schlauchstück lang genug ist, wenn Sie den Schlauch wieder an der Ablasshalterung anschließen. Wenn der Schlauch zu kurz ist, um einen Abschnitt zu entfernen, wenden Sie sich an Ihren SciCan-Händler, um einen Ersatzschlauch zu erhalten. Stellen Sie sicher, dass der Kompressor funktioniert. Entfernen Sie zur Überprüfung den Ablassschlauch von der Abwasserflasche. Starten Sie einen Nur Lufttrocknen-Gang und stecken Sie das freie Ende in ein Glas Wasser. Wenn kein starker, gleichmäßiger Strom von Luftblasen besteht, funktioniert der Kompressor nicht richtig. Wenden Sie sich an Ihren SciCan-Händler.
Durchgang unterbrochen— NICHT STERIL, Durchgang abgebrochen — NICHT STERIL und PROGRAMMFEHLER-Meldungen. 	Warten Sie ein paar Minuten und starten Sie einen neuen Durchlauf, bevor Sie zur nächsten Lösung übergehen. Entfernen Sie die Kassette. Seien Sie vorsichtig. Die Metallteile sind heiß, und die Kassette enthält heißen Dampf. Untersuchen Sie die Kassette, um sicherzustellen, dass die Öffnungen auf der Rückseite der Dichtung vollkommen deckungsgleich sind und dass die biegsame Lippe der Dichtung vollständig frei ist. Überprüfen Sie den Ablassschlauch auf Knicke oder Verstopfungen. Ziehen Sie den Schlauch bei Knicken wieder glatt. Falls dies nicht möglich ist, lösen Sie die am Statim angebrachte Eindrückhalterung. Drücken Sie die Halterungsrosette herunter und ziehen Sie mit der anderen Hand kräftig am Schlauch. Sobald der Schlauch aus der Halterung gelöst ist, schneiden Sie den beschädigten Abschnitt des Schlauches mit einem scharfen Instrument ab. Vergewissern Sie sich, dass das verbleibende Schlauchstück lang genug ist, wenn Sie den Schlauch wieder an der Ablasshalterung anschließen. Wenn der Schlauch zu kurz ist, um einen Abschnitt zu entfernen, wenden Sie sich an Ihren SciCan-Händler, um einen Ersatzschlauch zu erhalten. Stellen Sie sicher, dass der Statim nicht versehentlich einer elektrischen Interferenz ausgesetzt wurde. Lesen Sie den Abschnitt über die Einrichtung des Gerätes, der sich mit den Umgebungsbedingungen beschäftigt. (Abschnitt 3.1) Versuchen Sie, einen neuen Durchgang zu starten. Falls das Problem weiterhin besteht, notieren Sie die Programmfehlernummer und wenden sich an Ihren Händler.

7. Problembehandlung (Fortsetzung)

Übermäßiger Dampfaustritt an der Vorderseite des Gerätes.	Ziehen Sie die Kassette heraus und setzen Sie sie wieder ein. Versuchen Sie, einen weiteren Durchlauf zu starten. Entfernen Sie die Kassettendichtung und untersuchen Sie sie auf falsche Ausrichtung und Beschädigungen. Ersetzen Sie die Dichtung bei Bedarf. Seien Sie vorsichtig, da die Metallteile heiß sind und die Kassette heißen Dampf enthält. Falls die Lecks fortbestehen, schalten Sie das Gerät **AUS**, entfernen und entladen die Kassette und wenden sich an ihren SciCan-Händler.
Meldung WASSERQUALITÄT IST NICHT AKZEPTABEL. Das Gerät startet nicht.	Sie verwenden nicht ausreichend destilliertes oder kein dampfdestilliertes Wasser. Leeren Sie den Behälter und füllen Sie dampfdestilliertes Wasser mit einem Anteil an echt gelösten Stoffen von weniger als 5 ppm (mit einer Leitfähigkeit von weniger als 10 μS / cm) ein. Falls Sie den Wasserleitfähigskeitmesser besitzen, überprüfen Sie die Wasserqualität, bevor Sie den Behälter wieder befüllen. Gehen Sie gemäß den Schritten vor, die im Abschnitt 3.9 Versand des Gerätes zur Wasserentleerung des Behälters beschrieben sind.
Meldung BEHÄLTER WIEDER AUFFÜLLEN. Das Gerät startet nicht.	Der Wasserstand im Behälter ist zu niedrig. Füllen Sie den Behälter wieder auf. Gehen Sie gemäß den Schritten vor, die im Abschnitt 3.4 Auffüllen des Behälters beschrieben werden.
Meldung DRUCKERFEHLER auf der LCD-Anzeige. Der Drucker druckt nicht.	Sehen Sie nach, ob ein Papierstau vorliegt. Falls dies der Fall ist, befolgen Sie die nötigen Schritte zur Beseitigung von Papierstau, die im Abschnitt 6.4 beschrieben werden. Schalten Sie das Gerät für 10 Sekunden AUS und schalten Sie es danach wieder EIN. Wenn sich das Papier immer noch staut, befolgen Sie die nötigen Schritte zum Auseinanderbauen, die im Abschnitt 6.4 Beseitigen von Papierstau beschrieben werden.
Der Drucker funktioniert nicht.	Stellen Sie sicher, dass das Druckerkabel fest mit dem Anschluss auf der Rückseite des Statim und dem Statprinter angebracht ist. Vergewissern Sie sich, dass der Drucker AN ist. Schalten Sie das Gerät für 10 Sekunden **AUS** und schalten Sie es danach wieder **EIN**.
Der Drucker scheint zu funktionieren, aber auf dem Papier wird nichts ausgedruckt.	Stellen Sie sicher, dass das Papier ordnungsgemäß eingezogen ist (lesen Sie Abschnitt 6.3 Einlegen von Papier in den internen Drucker). Überprüfen Sie, ob das Papier die Papierrolle von oben her verlässt. Dies bedeutet, dass die behandelte Oberfläche des beschichteten Papiers mit dem thermischen Druckkopf in Kontakt steht.
Datum und Uhrzeit sind nicht korrekt.	Datum und Uhrzeit sind nicht eingestellt worden. Siehe Abschnitt 3.6 Einstellen von Uhrzeit und Datum.

7. Problembehandlung (Fortsetzung)

Meldung MSD NICHT ANGSCHLOSSEN <> MSD/FLASH EINSTECKEN	Überprüfen Sie den Anschluss des seriellen Kabels. Überprüfen Sie den Stromanschluss. Stellen Sie sicher, dass die untere rote LED leuchtet. Überprüfen Sie, ob das Massenspeichergerät korrekt eingesetzt ist. Wiederholen Sie die Schritte für **Einrichten des SciCan Data Logger an Ihrem Statim**.
Meldung MSD/FLASH VOLL <> MSD ERSETZEN	Das MSD ist voll. Exportieren Sie die Daten.
Meldung Fehlende Datenzeilen auf dem MSD/FLASH	Beachten Sie den STATIM-Bildschirm, um die erfolgreiche Sterilisation zu bestätigen. Setzen Sie den Data Logger zurück, in dem Sie ihn vom Stromnetz trennen, das MSD ausstecken und 10 Sekunden warten. Dann schließen Sie den Netzadapter wieder an und schieben das MSD in den Data Logger. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an das SciCan Service-Center.
Meldung: Die Datei oder das Verzeichnis im MSD ist beschädigt oder nicht lesbar.	Beachten Sie den STATIM-Bildschirm, um die erfolgreiche Sterilisation zu bestätigen. Das MSD wurde möglicherweise ausgesteckt, während Daten darauf geschrieben wurden. Das MSD darf nicht ausgesteckt werden, nachdem “MSD SICHER ENTFERNEN <> MSD/FLASH ENTDECKT” angezeigt wird. Die beschädigten Datein oder Verzeichnisse können verloren sein. Formatieren Sie das MSD auf Ihrem Computer neu.

8. Ersatzteilliste

01-100204S	Ablassschlauch
01-100724S	Kondensatorflasche mit/ohne Kondensator
01-100735S	Abwasserflaschenhalterung
01-100780S	Puffer
01-100782S	Eindrückhalterung (2000S)
01-100812S	Kondensatorflasche
01-100834S	Kassettendeckel (2000S)
01-101649S	Kassettendichtung (5000S)
01-101657S	Thermopapier (Schachtel mit 10 Rollen)
01-101658S	Kassettengriffe
01-101709S	Gitterständer (5000S)
01-101755S	Eindrückhalterung (5000S)
01-101757S	Kassettendeckel mit Box (5000S)
01-101766S	Netzstromkabel UK
01-101768S	Netzstromkabel Schweiz
01-101769S	Netzstromkabel Italien
01-101779S	Netzstromkabel Europa
01-106030S	Kassettendeckelgriff (2000S)
01-106071S	Griff verlängerter Kassettendeckel (5000S)
01-104093S	Ablassschlauch 3 m lang
01-101783S	Behälterdeckel und Filter
01-101970S	Datenkabel (5000S)
01-102119S	Biofilter
01-103139S	Leitfähigkeitsmesser
01-103475S	Tray (2000S)
01-103557S	Ersatz-Stromkabel Dänemark
01-103865S	Dichtungsgel
01-103945S	Ständer - Tray unverpackte Instr. Set (2000S)
01-104343S	Stopfen – Ablassschlauch (5000S)
01-104472S	Verlängerte Kassettengriffe (5000S)
01-104696S	Handstückadapter
01-104697S	Adapterkassettendichtung (2000S)
01-104698S	Adapterkassettendichtung (5000S)
01-104699S	Dichtungseinsatz
01-100207S	Kompressorfilter (2000S)
01-104700S	Adapterkassetten-O-Ring-Set
01-104702S	Adapter Kassettendeckel (2000S)
01-104704S	Adapter Kassettendeckel (5000S)
01-104786S	Instrumentenhalter - 4 mm (5000S)
01-100028S	Kassettendichtung (2000S)
01-106438S	Kassettendeckel, verlängert (2000S)
01-108340S	Statim PCD – Ersatzteile
01-109300S	Wasserbehälterfilter-Set

ZUBEHÖR	
01-100008A	Kassettenendstück-Set (2000S)
01-100271A	Traykassetten-Set mit Gitter (2000S)
01-101613S	Kassette komplett (5000S)
01-101614S	Tray komplett (5000S) mit Box
01-103923	Zusätzliche Kondensatorflasche
01-103935	STATDRI-Platten (5000S)
01-104104	Verlängerte Kassette (5000S)
01-104499	Instrumentenständer verlängerte Kassetten (5000S)
01-104701	Adapterkassette (2000S)
01-104703	Adapterkassette (5000S)
01-106101	Handstück-Adapter-Set (2000S)
01-106102	Handstück-Adapter-Set (5000S)
01-106653	Gittertray (2000S)
01-210000	Druckerset (5000S)
01-106325	Behälter Endoskop komplett (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 57 g
8OZPLUST	STAT-dri 227 g
32OZPLUS	STAT-dri 907 g
99-108332	Chemischer Emulator 134 °C/3,5 min
01-108341	Statim PCD Endmontage-Set

9. Garantie

Eingeschränkte Garantie

SciCan garantiert für einen Zeitraum von einem Jahr, dass der **Statim 2000S / 5000S** ab dem Tag der Herstellung durch **SciCan** und im Neu- und nicht gebrauchten Zustand bei normalem Gebrauch nicht auf Grund von Material- oder Verarbeitungsfehlern, die nicht auf offensichtlichen Missbrauch, falsche Anwendung oder Unglücksfälle zurückzuführen sind, ausfallen wird.

Die einjährige Garantie gilt für die Funktionsfähigkeit aller Teile des Geräts (ausgenommen Verschleißteile wie Dichtung, Kompressorfilter und mikrobiologischer Filter), vorausgesetzt, das Gerät wird gemäß der im Benutzerhandbuch enthaltenen Beschreibung genutzt und gewartet.

Eine zweijährige Garantie gilt speziell für Wasserpumpe, Dampfgenerator und Steuerplatine, vorausgesetzt, das Gerät wird gemäß der im Benutzerhandbuch enthaltenen Beschreibung genutzt und gewartet.

Im Falle einer Ausfalles, der während der Garantiezeit auf solche Defekte zurückzuführen ist, besteht die einzige Verpflichtung von **SciCan** nach eigenem Ermessen in der kostenlosen Reparatur oder im unentgeltlichen Ersatz jeglicher defekter Teile (mit Ausnahme des Dichtungsrings), vorausgesetzt, dass **SciCan** innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten einer solchen Störung schriftlich benachrichtigt wird und dass die defekten Teile außerdem frachtfrei an **SciCan** zurückgesendet werden.

Diese Garantie gilt als vereinbart, wenn dem Produkt die Originalrechnung des autorisierten **SciCan**-Händlers beiliegt und diese Rechnung den Artikel durch seine Artikelnummer kennzeichnet und sowie einen eindeutigen Beleg des Kaufdatums aufweist. Keine andere Art von Beleg ist akzeptabel. Nach Ablauf eines Jahres gelten alle von **SciCan** gegebenen Garantien und anderen Verpflichtungen bezüglich der Qualität des Produktes als endgültig erfüllt. Somit endet jegliche Haftung, und gerichtliche Schritte wegen Verstoßes gegen eine solche Garantie oder Verpflichtung dürfen hiernach nicht mehr gegen **SciCan** eingeleitet werden.

Jegliche ausdrückliche Garantie, die hier nicht gegeben wird, und jegliche implizierte Garantie oder Darstellung hinsichtlich der Leistungsfähigkeit sowie jegliche Rechtsmittel bei Vertragsbruch, die abgesehen von dieser Bestimmung durch Andeutung, Gesetzesauslegung, Handelsbrauch oder -sitte, einschließlich jeglicher implizierter Garantie hinsichtlich Verkaufsfähigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck in Bezug auf eines oder alle von **SciCan** hergestellten Produkte entstehen könnten, werden von **SciCan** ausgeschlossen und abgelehnt. Falls Sie mehr über unsere Produkte und Fähigkeiten erfahren wollen, besuchen Sie die **SciCan**-Webseite unter **www.scican.com**.

10.1 Typenprüfung

STATIM 2000S/5000S	STERILISATIONSGÄNGE						
Typenprüfung	FESTK. UNVERP. (N) 134˚C / 3,5 min	HOHLK. UNVERP. (S) 134˚C / 3,5 min	HOHLK. UNVERP. (S) 134˚C / 18 min	HOHLK. VERPACKT (S) 134˚C / 3,5 min	HOHLK. VERPACKT (S) 134˚C / 18 min	GUMMI/KUNSTSTOFF (S) 121˚C / 15 min	GUMMI/KUNSTSTOFF (S) 121˚C / 30 min
Sch ingende Kammer		X	X	X	X	X	X
Leere Kammer	X	X	X	X	X	X	X
Festkörperladung — unverpackt	X	X	X	X	X	X	X
Festkörperladung — einfach verpackt		X	X	X	X	X	X
Hohlkörperladung B		X	X	X	X	X	X
Trocknung, Festkörperladung — unverpackt	X	X	X	X	X	X	X
Trocknung, Festkörperladung einfach verpackt		X	X	X	X		
Ver lei ende Luft	X	X	X	X	X	X	X
Zusätzliche Tests *							
STATIM 2000S/5000S PC * (01 108341)				X			
Mikrobiologische Tests							
Für estimmte medizinische Geräte VERGLEICHEN SIE IE UNTEN ANGEFÜHRTE LISTE.							

Maximale Ladung							
[illegible]	1kg	1kg	1kg	1kg	1kg	0,4kg	0,4kg
[illegible]	1,5kg	1,5kg	1,5kg	1,5kg	1,5kg	0,4kg	0,4kg

Make - Model	**Zyklus**
Dental instruments	
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/VERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/VERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/VERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
B & L Ophthalmology instruments	
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories	
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
Alcon ophthalmic handpiece	
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
Miltex medical instruments	
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
Becton Dickinson	
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.
Medical Workshop	
[illegible]	HOHLKÖRPER/UNVERPACKT (S) 134 °C/3,5 Min.

* 1. Das PCD (Process Challenge Device) wurde ausschließlich für den Gebrauch in den Statim 2000S und Statim 5000S Autoklaven entwickelt.
2. Der PCD ist nicht für den Einsatz mit der erweiterten Kassette des Statim 2000, Statim 5000 oder Statim 5000S geeignet.
3. Technische Daten des PCD auf Anfrage erhältlich.
4. Prüfung Hohlkörperladung A nicht anwendbar – Näheres auf Anfrage.

10. Testprotokoll (Fortsetzung)

Sterilisationsgang	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Kaltes Gerät mit maximaler Ladung + Trockungsphase	Kaltes Gerät mit maximaler Ladung + Trockungsphase
	Warmes Gerät ohne Ladung + Trockungsphase	Warmes Gerät ohne Ladung + Trockungsphase
FESTK. UNVERP. (N) 134 °C/3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
HOHLK. UNVERP. (S) 134 °C/3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
HOHLK. UNVERP. (S) 134 °C/18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
HOHLK. VERPACKT (S) 134 °C/3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
HOHLK. VERPACKT (S) 134 °C/18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
GUMMI/KUNSTSTOFF (S) 121 °C/15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
GUMMI/KUNSTSTOFF (S) 121 °C/30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Technische Daten

11.1 Statim 2000S — Technische Daten

Geräteabmessungen:	Länge:	48,5 cm
	Breite:	41,5 cm
	Höhe:	15 cm
Kassettengröße (außen):	Länge:	41 cm (mit Handgriffen)
	Breite:	19,5 cm
	Höhe:	4 cm
Kassettengröße (innen):	Länge:	28 cm
	Breite:	18 cm
	Höhe:	4 cm
Volumen Sterilisationskammer:		1,8 l
Behältervolumen:		4,0 l
Gewicht (ohne Wasser)**:**		21 kg
Erforderliche Abstände:		
	Oben:	5 cm
	Seiten:	5 cm
	Rückseite:	5 cm
	Vorderseite:	48 cm
Erforderlicher Abstand zum Bewegen der Tür(en):		48 cm
Mindestfüllmenge des Wasserbehälters:		550 ml
PRV-Wert (Überdruckventil):		43,5 PSI
Elektrischer Nennwert:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Stromart:		AC (Wechselstrom)
Schutzklasse:		I
Schutz:		gedeckt
Umgebungstemperatur:		5 - 40 °C
Schallpegel:		Durchschnittlich – 56 dB, Höchstwert – 65 dB
Relative Luftfeuchtigkeit:		80% Max.
Maximale Betriebshöhe über NN:		2000 m

11. Technische Daten (Fortsetzung)

11.2 Statim 5000S — Technische Daten

Geräteabmessungen:	Länge:	55 cm
	Breite:	41 cm
	Höhe:	19 cm
Kassettengröße (außen):	Länge:	49,5 cm (mit Handgriffen)
	Breite:	19,5 cm
	Höhe:	8 cm
Kassettengröße (innen):	Länge:	38 cm
	Breite:	18 cm
	Höhe:	8 cm
Volumen Sterilisationskammer:		5,1 l
Behältervolumen:		4,0 l
Gewicht (ohne Wasser):		33 kg
Erforderliche Abstände:		
	Oben:	5 cm
	Seiten:	5 cm
	Rückseite:	5 cm
	Vorderseite:	57 cm
Erforderlicher Abstand zum Bewegen der Tür(en):		57 cm
Mindestfüllmenge des Wasserbehälters:		550 ml
PRV-Wert (Überdruckventil):		43,5 PSI
Elektrischer Nennwert:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Stromart:		AC (Wechselstrom)
Schutzklasse:		I
Schutz:		gedeckt
Umgebungstemperatur:		5 - 40 °C
Schallpegel:		Durchschnittlich – 57 dB, Höchstwert – 65 dB
Relative Luftfeuchtigkeit:		80 % Max.
Maximale Betriebshöhe über NN:		2000 m
Technische Daten optionaler interner Drucker:		
Typ:		Thermodrucker
Druckmuster:		20 Zeichen pro Zeile
Druckgeschwindigkeit:		1 Zeile pro Sekunde
Papierrollenleistung: ungefähr		80 Sterilisationsgänge pro Rolle

Table des matières

1. Introduction 3

2. Informations importantes 4
2.1 Avertissements
2.2 Statim 2000S — Vue d'ensemble de l'appareil
2.3 Statim 5000S — Vue d'ensemble de l'appareil

3. Installation 7
3.1 Considérations environnementales
3.2 Mise en place de l'appareil
3.3 Branchement de la bouteille à eau résiduaire
3.4 Remplissage du réservoir
3.5 Amorçage de la pompe Statim
3.6 Réglage de la date et de l'heure
3.7 Sélection de la langue
3.8 Attribution du numéro d'identification de l'appareil
3.9 Expédition de l'appareil

4. Instructions d'utilisation 11
4.1 Statim 2000S — Cassette
4.2 Statim 5000S — Cassette
4.3 Statim 5000S — Plaques STAT-DRI
4.4 Préparation et chargement des instruments
4.5 Guide des poids des instruments
4.6 Sélection d'un cycle
4.7 Exécution d'un cycle
4.8 Interruption d'un cycle

5. Entretien 20
5.1 Nettoyage de la cassette
5.2 Nettoyage du filtre du réservoir d'eau
5.3 Nettoyage du réservoir
5.4 Nettoyage des surfaces extérieures
5.5 Changement des filtres à air Statim 2000S
5.6 Changement des filtres à air retenant les bactéries
5.7 Remplacement du joint de cassette
5.8 Maintien des niveaux des liquides
5.9 Mesure de la qualité de l'eau
5.10 Calendrier d'entretien préventif

6. Le port de communication 25
6.1 Le port de communication RS232
6.2 Installation de l'enregistreur de données du Statim
6.3 Installation du papier dans l'imprimante interne
6.4 Élimination des bourrages du papier de l'imprimante interne
6.5 Aperçu de la sortie de l'imprimante interne

7. Dépannage 35

8 Liste des pièces de rechange 39

9. Garantie 40

10. Protocole d'essai 41
10.1 Test de type

11. Spécifications 43
11.1 Statim 2000S — Spécifications
11.2 Statim 5000S — Spécifications

StatIM Cassette Autoclave et Statim sont des marques de commerce déposées et les logos STAT-DRI et DriTec sont des marques de commerce de SciCan Ltd. Toute autre marque dont il est fait mention dans le présent manuel appartient à son propriétaire respectif.

Pour toute demande de renseignements relatifs à l'entretien et aux réparations, contacter :

Au Canada :	1-800-870-7777
Aux États-Unis :	1-800-572-1211
Allemagne:	+49 (0) 821 56 74 56-0
International :	(416) 446-4500
Courrier électronique :	techservice.ca@scican.com

Fabriqué par :
SciCan
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Tél. : (416) 445-1600
Télécop. : (416) 445-2727
Sans frais : 1-800-667-7733

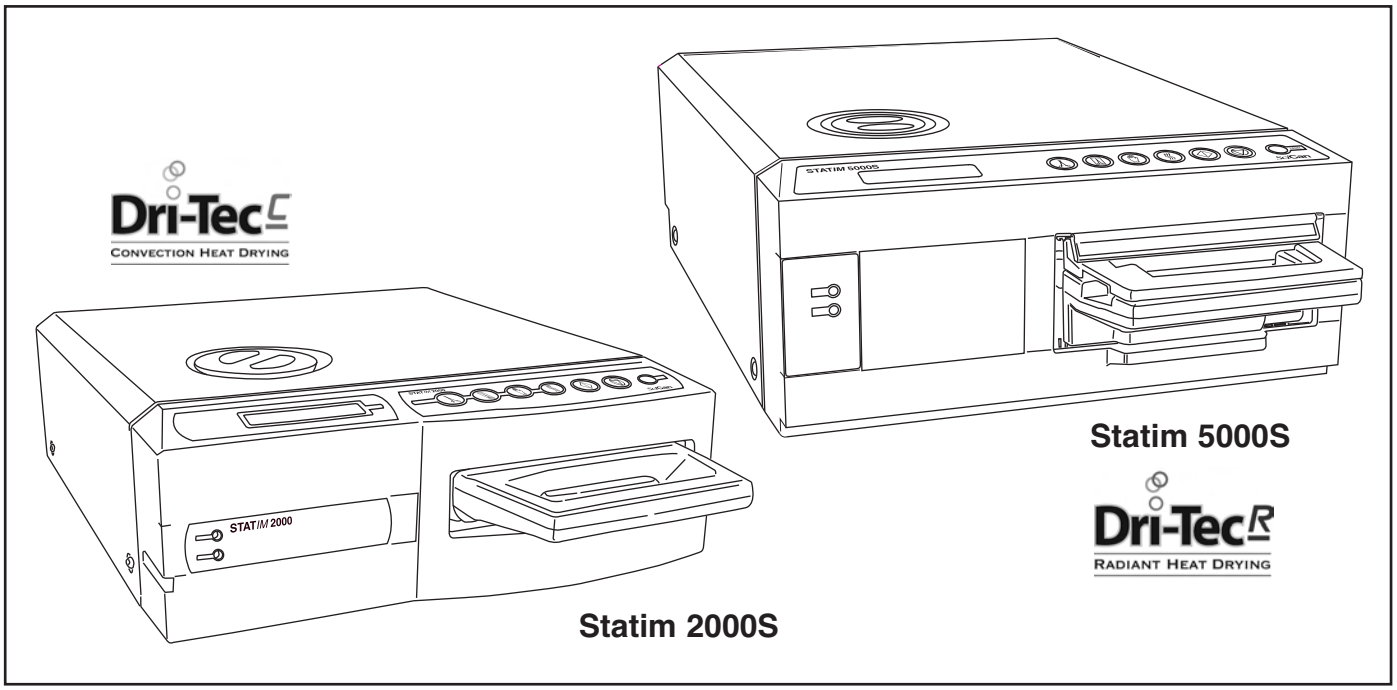
CE
0123

Représentant UE
SciCan GmbH
Kurzes Geland 10
D-86156 Augsburg
ALLEMAGNE
Tél : +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax : +49 (0) 821 56 74 56-99

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
États-Unis
Tél : +1 724 820 1600
Fax : +1 724 820 1479
Numéro vert : 1-888-632-6031

SciCan Medtech
Alpenstrasse
166300 Zug
SUISSE
Tél : +41 (0) 41 727 7027
Fax : +41 (0) 41 727 702

1. Introduction



Félicitations d'avoir choisi le STAT/*M*® Cassette Autoclave. Nous sommes certains que cet achat correspond à ce qui se fait de mieux dans ce type d'équipement. Le Statim est un appareil de comptoir compact qui offre un certain nombre de cycles de stérilisation conçus pour répondre aux nombreux besoins des utilisateurs. Les autoclaves à cassette « S » sont parfaitement conformes à la norme EN13060.

Tous les détails sur l'installation, l'utilisation et l'entretien du Statim figurent dans le présent manuel de l'utilisateur. Pour assurer des années d'utilisation sécuritaire et sans problème, lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser l'appareil et les conserver pour s'y référer ultérieurement. Les instructions d'utilisation, de maintenance et de remplacement doivent suivies scrupuleusement pour que ce produit fonctionne tel que prévu. Le contenu du présent manuel peut être modifié sans préavis afin de refléter les modifications et améliorations apportées au produit Statim.

Le Statim convient à la stérilisation de tous les types d'instruments dentaires et médicaux pouvant résister à la stérilisation par la chaleur humide. Le Statim n'a pas été conçu pour stériliser les liquides, les vêtements, les déchets ou matériels biomédicaux non compatibles avec la stérilisation par la chaleur humide. Le traitement de telles charges peut résulter en une stérilisation incomplète et / ou endommager l'autoclave. Pour plus de renseignements sur la compatibilité des instruments, consulter les instructions de retraitement des fabricants.

2. Informations importantes

2.1 Avertissements

Utiliser uniquement de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur dans le Statim. Ne pas utiliser d'eau dé ionisée, déminéralisée ou spécialement filtrée. Ne jamais utiliser d'eau du robinet.

N'utiliser que du personnel qualifié pour fournir les pièces, entretenir ou réparer le Statim. SciCan ne pourra être tenue pour responsable des dommages accessoires, spéciaux ou indirects causés par des travaux de maintenance ou de réparation effectués sur le Statim par un tiers ou par l'utilisation d'équipement ou de pièces fabriqués par un tiers, y compris le manque à gagner, le préjudice commercial, la perte économique ou toute perte causée par des blessures.

Ne jamais retirer le couvercle de l'appareil et ne jamais insérer d'objets dans les trous ou ouvertures du boîtier. Cela pourrait endommager l'appareil et / ou présenter un risque pour l'utilisateur.

Tous les éléments de ce manuel sont communs aux appareils Statim 2000S et Statim 5000S sauf indication contraire.

IMPORTANT :

Respecter les directives locales régissant la vérification de la procédure de stérilisation

Performances de séchage

Les appareils Statim 2000S et 5000S ont été conçus pour offrir une solution de stérilisation complète de vos instruments non enveloppés et enveloppés : une stérilisation rapide suivie par un séchage rapide grâce à la technologie de séchage SciCan Dri-Tec.

Le Statim 2000S utilise la chaleur par convection pour le séchage des instruments en récupérant la chaleur résiduelle présente dans le système après la phase de stérilisation. Afin d'assurer un séchage rapide, il est important de charger correctement la cassette Statim pour que la chaleur puisse être capturée dans le système et libérée dans la cassette.

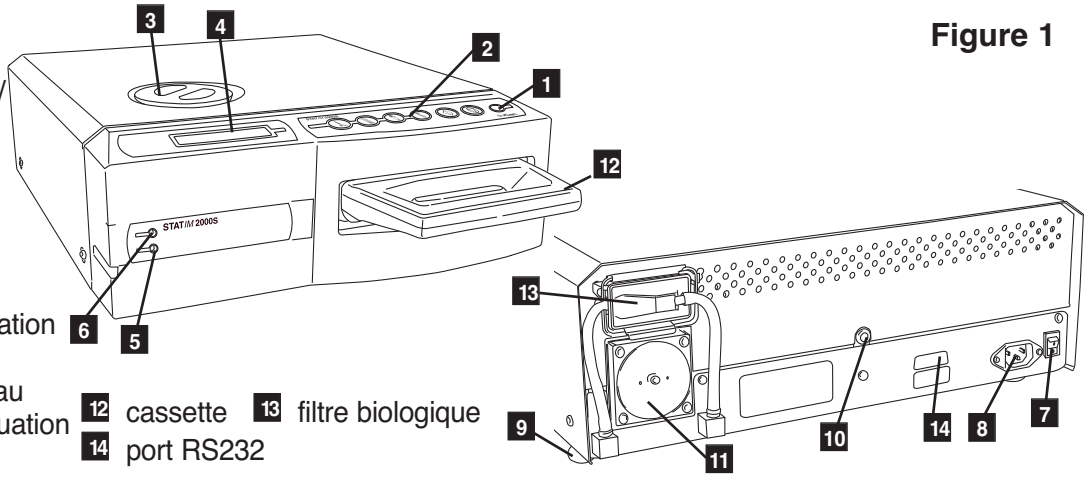
Le Statim 5000S utilise la chaleur générée par la phase de stérilisation et absorbée par les plaques de séchage. Il est important de charger correctement la cassette Statim pour que la chaleur puisse être transférée directement des plaques de séchage sur la charge, ce qui entraîne un séchage rapide et accéléré de la cassette.

Consulter ce manuel de l'utilisateur pour apprendre comment disposer correctement les instruments dans la cassette et pour en savoir plus sur l'utilisation des plaques Stat-Dri (Statim 5000S). En exécutant soigneusement ces instructions pour charger correctement la cassette dans l'autoclave, on obtient un séchage rapide de la charge.

2. Informations importantes - Suite.

2.2 Statim 2000S — Vue d'ensemble de l'appareil

Figure 1



1. indicateur de niveau
2. clavier
3. bouchon du réservoir/ filtre à eau
4. écran à cristaux liquides
5. indicateur d'alimentation
6. indicateur d'activité
7. interrupteur d'alimentation
8. prise de câble
9. pied de mise de niveau
10. orifice de tube d'évacuation
11. compresseur
12. cassette
13. filtre biologique
14. port RS232

Les symboles suivants apparaissent dans les marges de ce manuel.

Risque potentiel pour l'utilisateur.

Situation pouvant causer une panne mécanique.

Information importante

Les symboles suivants apparaissent sur l'appareil :

Bouton de départ

Bouton d'arrêt

Eau distillée obtenue à partir de vapeur uniquement

NON EMBALLE cycles

EMBALLE cycles

DÉL d'alimentation.

CAOUTCHOUC / PLASTIQUE cycles

Séchage à l'air seul.

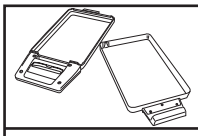
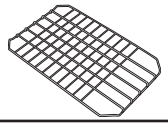
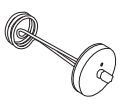
DÉL d'activité.

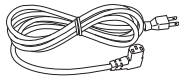
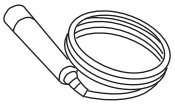
Avertissement : Surface chaude et/ou vapeur chaude

Avertissement : Risque de choc électrique. Débrancher l'alimentation avant l'entretien

Avertissement : Se reporter au manuel pour de plus amples détails

Les articles ci-dessous se trouvent dans le carton d'emballage du Statim 2000S. Si un ou plusieurs articles manquent, contacter immédiatement le revendeur pour corriger la situation.

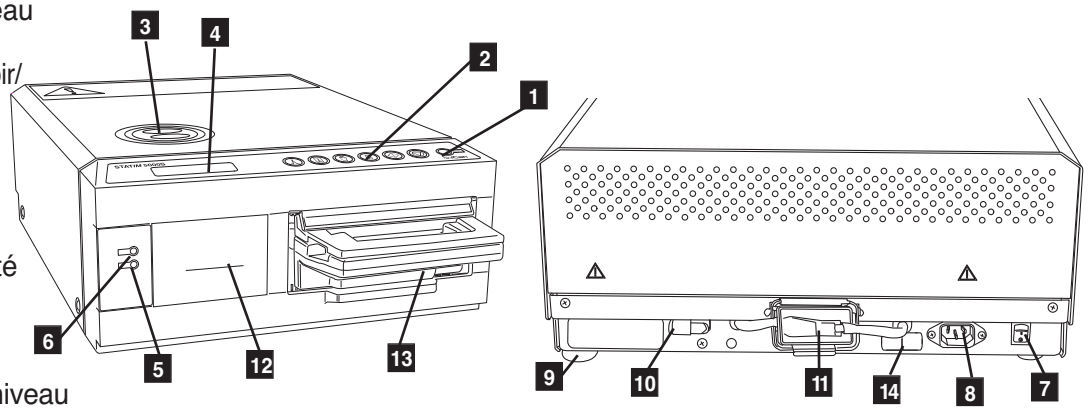
	**Tiroir de cassette et couvercle**
	**Grille à instruments non-enveloppés**
	Bouteille à eau résiduaire
	**Raccord de couvercle de bouteille**
	Quincaillerie de montage des tubes

	**Cordon d'alimentation**
	Manuel de l'opérateur
	Tube d'évacuation
	Stat-Dri
	**Émulateurs de stérilisation SciCan P.C.D. + 20**

2. Informations importantes - Suite.

2.3 Statim 5000S — Vue d'ensemble de l'appareil

Figure 2



1. indicateur de niveau
2. clavier
3. bouchon du réservoir/ filtre à eau
4. écran à cristaux liquides
5. indicateur d'alimentation
6. indicateur d'activité
7. interrupteur d'alimentation
8. prise de câble
9. pied de mise de niveau
10. orifice de tube d'évacuation
11. filtre biologique
12. imprimante interne en option (pas sur tous les modèles)
13. cassette
14. port RS232 (pas sur tous les modèles)

Les symboles suivants apparaissent dans les marges de ce manuel.	Risque potentiel pour l'utilisateur.	Situation pouvant causer une panne mécanique.	Information importante

Les symboles suivants apparaissent sur l'appareil :

Bouton de départ

Bouton d'arrêt

Eau distillée obtenue à partir de vapeur uniquement

NON EMBALLE cycles

EMBALLE cycles

DÉL d'alimentation.

CAOUTCHOUC / PLASTIQUE cycles

Séchage à l'air seul.

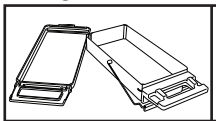
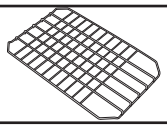
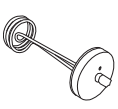
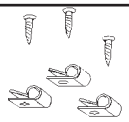
DÉL d'activité.

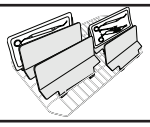
Avertissement : Surface chaude et/ou vapeur chaude

Avertissement : Risque de choc électrique. Débrancher l'alimentation avant l'entretien

Avertissement : Se reporter au manuel pour de plus amples détails

Les articles ci-dessous se trouvent dans le carton d'emballage du Statim 5000S. Si un ou plusieurs articles manquent, contacter immédiatement le revendeur pour corriger la situation.

	**Tiroir de cassette et couvercle**
	**Grille à instruments non-enveloppés**
	Bouteille à eau résiduaire
	**Raccord de couvercle de bouteille**
	**Quincaillerie de montage des tubes**

	**Plaques d'amélioration du séchage**
	Cordon d'alimentation
	Manuel de l'opérateur
	Tube d'évacuation
	Stat-Dri
	Émulateurs de stérilisation SciCan P.C.D. + 20

3. Installation

3.1 Considérations environnementales

Il existe plusieurs facteurs pouvant affecter les performances du Statim. Étudier ces facteurs et choisir un emplacement convenable où installer l'appareil.

- **Température et humidité**

Éviter d'installer le Statim dans un endroit exposé au rayonnement direct du soleil ou près d'une source de chaleur (p. ex. bouches de chauffage ou radiateurs). Les températures d'utilisation recommandées sont comprises entre 15 et 25 °C avec une humidité de 25 à 70 %.

- **Espacement**

Les évents et ouvertures du Statim ne doivent pas être couverts ni obstrués. Laisser au moins 50 mm entre le dessus, les côtés et l'arrière de l'appareil et un mur ou une cloison.

- **Expulsion de vapeur**

Le Statim devra être utilisé dans un environnement propre, sans poussière.

- **Surface de travail**

Le Statim devra être placé sur une surface plate, de niveau et résistant à l'eau. Ne jamais installer et utiliser l'appareil sur une surface en pente.

- **Environnement électromagnétique**

Le Statim a fait l'objet de tests et correspond aux normes applicables en matière d'émissions électromagnétiques. Même si l'appareil n'émet aucune radiation, il peut être affecté par d'autres équipements qui en émettent. Nous recommandons d'installer l'appareil à l'écart de toute source potentielle de perturbations.

- **Exigences électriques**

Utiliser des sources d'alimentation avec prise de terre et fusibles corrects, de même tension nominale que celle indiquée sur l'étiquette à l'arrière de l'appareil. Éviter d'utiliser des prises multiples. En cas d'utilisation d'une barre multiprises avec protection contre les surtensions, ne brancher qu'un seul appareil Statim.

3.2 Mise en place de l'appareil

Lors de la mise en place de l'appareil sur un dessus de comptoir, vérifier ce qui suit

- La bulle de l'indicateur à niveau **1** sur le panneau avant devra être située dans le quart avant droit de la cible. De cette façon, l'appareil se videra correctement. On peut utiliser les trois pieds réglables pour déplacer la bulle si nécessaire.
- L'appareil doit être stable et les quatre pieds doivent être en contact avec la surface du comptoir. Cela empêchera l'appareil de se déplacer librement.

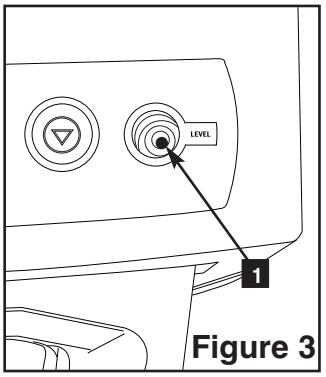


Figure 3

3. Installation - Suite.

3.3 Branchement de la bouteille à eau résiduaire

La bouteille à eau résiduaire **2** est utilisée pour collecter l'eau résiduaire après qu'elle ait été transformée en vapeur et qu'elle soit sortie de la cassette. Pour brancher la bouteille à eau résiduaire au Statim, procéder comme suit (voir Figure 4) :

1. Insérer le tube d'évacuation **3** dans le raccord **4** à l'arrière de l'appareil et bien le brancher.
2. Couper le tube à longueur et mettre en place le raccord de bouteille à eau résiduaire **5**
3. Placer l'extrémité libre du tube dans le trou du couvercle de la bouteille à eau résiduaire et serrer le raccord à la main. Ne pas lover le tube d'évacuation
4. Dévisser l'ensemble de couvercle et de serpentin réfrigérant en cuivre **6** de la bouteille à eau résiduaire. Le couvercle et le serpentin devraient sortir ensemble.
5. Remplir d'eau la bouteille à eau résiduaire jusqu'à la ligne MIN et remettre en place l'ensemble de couvercle et de condenseur en cuivre. Vider souvent la bouteille à eau résiduaire pour éviter des odeurs désagréables et la décoloration du contenu. (Il est possible d'ajouter une solution faiblement désinfectante, préparée selon les instructions du fabricant, dans la bouteille à eau résiduaire pour résoudre ce problème). Au minimum, vider la bouteille à eau résiduaire chaque fois que l'on remplit le réservoir.
6. Placer la bouteille à eau résiduaire près de l'appareil. Ranger la bouteille sous l'appareil. On peut faire passer le tube dans un trou (d'un diamètre de 8 mm / 0,3 pouce) dans le comptoir et le fixer avec les colliers en nylon fournis.

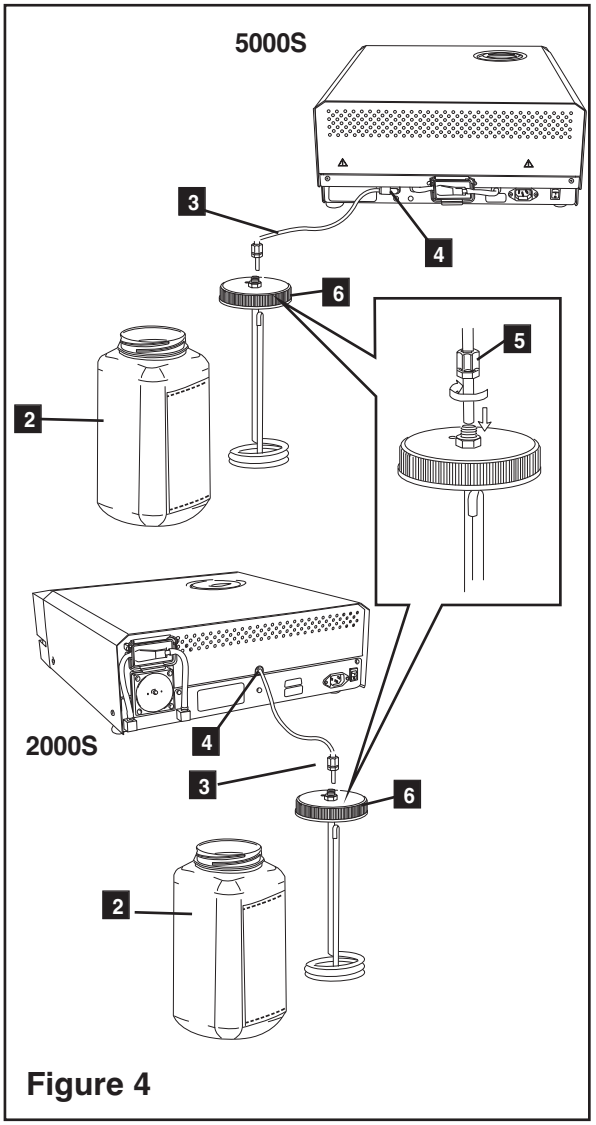


Figure 4

3.4 Remplissage du réservoir

Pour remplir le réservoir, utiliser uniquement de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur et contenant moins de 5 ppm de matières solides dissoutes (ayant une conductivité inférieure à 10 μS / cm). Les impuretés et additifs contenus dans les autres types d'eau causeront l'affichage d'un message d'erreur sur l'écran à cristaux liquides. Si l'on dispose d'un appareil de mesure de la conductivité de l'eau (disponible auprès de SciCan, numéro de commande 01-103139S), vérifier chaque nouveau contenant d'eau avant de remplir le réservoir. Pour remplir le réservoir, procéder comme suit (voir figure 5) :

3. Installation - Suite.

1. Retirer le bouchon du réservoir **2**
2. Verser de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur dans le réservoir jusqu'à ce qu'il soit presque plein (maximum de 4 L). Utiliser un entonnoir pour éviter tout déversement.
3. Remplacer et fixer le bouchon.

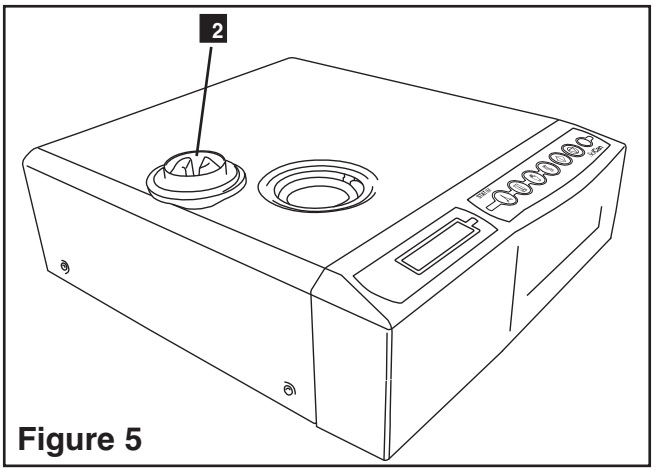


Figure 5

3.5 Amorçage de la pompe Statim

Pour amorcer la pompe Statim, procéder comme suit :

1. Placer l'appareil sur le bord de la surface de travail. Le pied avant réglable devrait être à environ 12 mm.
2. Soulever le coin avant gauche et retirer le tube d'évacuation **3** de la pince située sous l'appareil.
3. Tirer le tube d'évacuation vers l'extérieur de façon à pouvoir placer l'extrémité libre sur un contenant d'eau.
4. Remplir le réservoir avec de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur.
5. Retirer le bouchon **4** de l'extrémité du tube d'évacuation et laisser l'eau se vider du tube dans un contenant pendant 30 secondes. Quand le débit d'eau devient régulier, remettre le bouchon en place.
6. Soulever le coin avant gauche de l'appareil et réinsérer le tube dans la pince sous l'appareil. Pousser la longueur excédentaire de tube dans l'espace prévu.

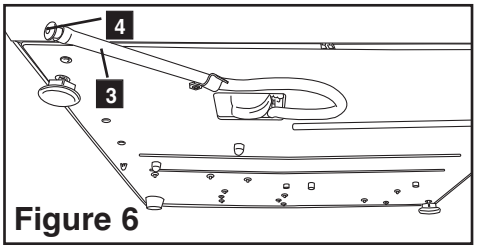


Figure 6

S'assurer que le bouchon sur le tube d'évacuation est bien fixé.

3.6 Réglage de la date et de l'heure

Pour régler l'heure et la date, procéder comme suit et observer le curseur clignotant sur l'écran à cristaux liquides :

1. Mettre le Statim **hors tension**.
2. Maintenir enfoncé le bouton de cycle pour instruments NON ENVELOPÉS.
3. En maintenant enfoncé le bouton de cycle pour instruments NON ENVELOPÉS, mettre le Statim **sous tension**. L'écran à cristaux liquides affiche le message suivant :
4. Utiliser les boutons de cycle pour sélectionner et changer la valeur des champs sélectionnés. Pour augmenter la valeur d'un champ, appuyer sur le bouton du cycle NON ENVELOPÉS. Maintenir le bouton enfoncé pour augmenter la valeur.

14:23	11/15/2006
HH:MM	JJ/MM/AAAA

S'affiche lors du réglage de la date et de l'heure

5. Pour diminuer la valeur, appuyer sur le bouton du cycle ENVELOPÉ.

6. Pour sélectionner le champ suivant, appuyer sur le bouton du cycle CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE.
7. Pour sauvegarder les changements et revenir au mode d'utilisation normal, appuyer sur le bouton **STOP**.
8. Pour quitter sans faire de changements, mettre le Statim **OFF**.

3.7 Sélection de la langue

Les messages affichés sur l'écran à cristaux liquides peuvent être changés dans un certain nombre de langues différentes. Pour changer de langue, suivre les étapes ci-dessous :

1. Tourner l'interrupteur d'alimentation à l'arrière d e l'appareil sur **OFF**.
2. Maintenir enfoncé le bouton du cycle ENVELOPÉ.
3. Tout en appuyant sur le bouton de cycle pour instruments ENVELOPÉS, tourner l'interrupteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil sur **ON**.

FRANCAIS

Affichage pendant le défilement des langues

4. Utiliser les boutons de cycle NON ENVELOPÉ pour faire défiler les sélection de langue.
5. Appuyer sur le bouton de cycle ENVELOPÉ pour passer à la langue précédente.
6. Quand la langue souhaitée est affichée, appuyer sur le bouton **STOP** pour sauvegarder la sélection et revenir en mode de fonctionnement normal.

3.8 Attribution du numéro d'identification de l'appareil

STATIM 2000 S2S2R601 #323

S'affiche lorsqu'un numéro est affecté à l'appareil

1. Mettre le Statim **hors tension**.
2. Maintenir enfoncé le bouton de cycle CAOUTCHOUC / PLASTIQUE.
3. En maintenant enfoncé le bouton de cycle CAOUTCHOUC / PLASTIQUE, mettre le Statim **ON**.
4. Avec les boutons de cycle, sélectionner un maximum de 3 chiffres à utiliser comme numéro d'identification de l'appareil. Le bouton de cycle NON ENVELOPÉ augmentera la valeur sélectionnée et le bouton de cycle ENVELOPÉ la réduira. Utiliser le bouton CAOUTCHOUC / PLASTIQUE pour passer au chiffre suivant.
5. Pour sauvegarder les changements et revenir au mode d'utilisation normal, appuyer sur le bouton **STOP**.

3.9 Expédition de l'appareil

Avant de déplacer l'appareil, il faut vider le réservoir. Pour cela, procéder comme suit :

1. Placer un contenant à eau sous l'appareil.
2. Avec le tube d'évacuation, (voir la section 3.5 Amorçage de la pompe, figure 6) vider le contenu du réservoir dans le contenant à eau.
3. Éliminer l'eau restant dans le réservoir avec une serviette absorbante non pelucheuse.
4. Visser les trois pieds réglables sous l'appareil.
5. Remballer l'appareil avec les matériaux d'emballage d'origine et joindre tous les accessoires livrés avec l'appareil.
6. Indiquer le mode d'expédition (chauffé et assuré).

4. Instructions d'utilisation

4.1 Statim 2000S — Utilisation de la cassette

Pour retirer la cassette après un cycle, faire attention car les surfaces métalliques sont très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante.

- **Pour ouvrir la cassette** :

1. Tenir la poignée de la cassette avec les pouces orientés vers l'intérieur sur le verrou de la cassette.
2. Pousser vers le bas sur le verrou de la cassette.
3. Soulever le couvercle de la cassette vers le haut et dégager la charnière.
4. Poser le couvercle sur sa surface extérieure.

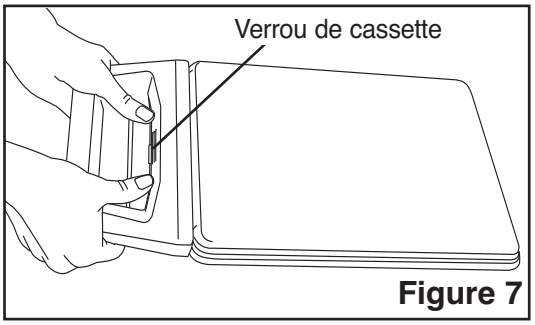


Figure 7

- **Pour fermer la cassette** :

1. Aligner la languette de charnière du couvercle de la cassette avec la fente de charnière à l'arrière du fond.
2. En fermant le couvercle, la languette et la fente de charnière s'engagent.

- **Insertion de la cassette dans le Statim 2000S** :

1. Placer l'extrémité de la cassette dans l'appareil.
2. Poussez doucement vers l'intérieur jusqu'à ce qu'on entende un « clic ».

Ne jamais forcer pour pousser la cassette dans le Statim car cela pourrait endommager les composants intérieurs.

- **Retrait de la cassette** :

1. Saisir la poignée de la cassette avec les deux mains et tirer pour la sortir de l'appareil.
2. Dégager la cassette de l'appareil et la poser sur une surface ferme.

- **Dégagement de la cassette :**

Quand elle n'est pas utilisée, la cassette devrait être dégagée. Pour dégager la cassette, saisir la poignée et tirer sur la cassette jusqu'à ce qu'il y ait un espace de 15 mm à 20 mm ($^1/_2$ à $^3/_4$ po) entre l'avant de l'appareil Statim 2000S et la poignée de la cassette.

- **STAT-DRI**

Un traitement des surfaces intérieures de la cassette avec l'agent dessiccatif Stat-Dri, livré avec l'appareil, améliorera le processus de séchage. (Des bouteilles de rechange sont disponibles auprès de SciCan, numéro de commande 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Instructions d'utilisation - Suite.

4.2 Statim 5000S — Utilisation de la cassette

Pour retirer la cassette après un cycle, faire attention car les surfaces métalliques sont très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante.

- **Pour ouvrir la cassette** :

1. Pousser la poignée de transport **1** en position ouverte.
2. Placer les mains de chaque côté de la poignée de la cassette.
3. Insérer les index dans les fentes et placer les pouces aux endroits prévus.
4. Appuyer avec les pouces et tirer vers le haut avec les index jusqu'à ce que le couvercle s'ouvre.
5. Soulever le couvercle de la cassette et le dégager du plateau. Poser le couvercle sur sa surface extérieure.

- **Pour fermer la cassette** :

1. Aligner la languette de charnière sur le couvercle avec la fente de charnière sur le plateau.
2. En fermant le couvercle, la languette et la fente de charnière s'engagent.
3. Placer la poignée de transport en position fermée.

- **Insertion de la cassette dans le Statim 5000S** :

1. Tenir la poignée de la cassette dans une main et la poignée de transport dans l'autre comme illustré à la Figure 8.

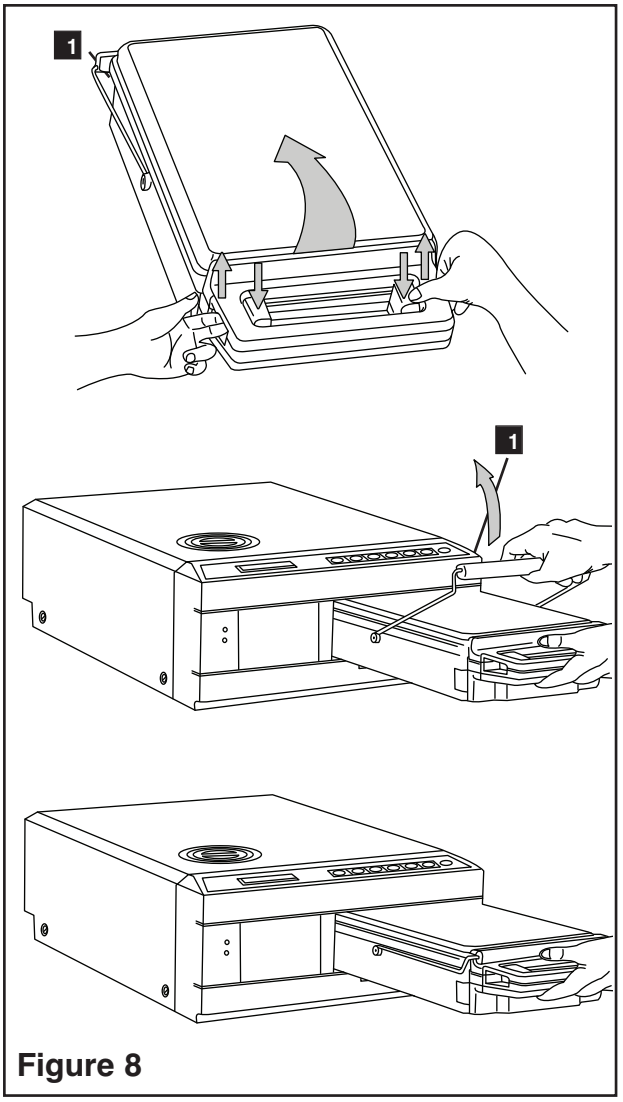


Figure 8

2. Placer l'extrémité de la cassette dans l'appareil et laisser tomber la poignée de transport en position fermée.
3. Poussez doucement vers l'intérieur jusqu'à ce qu'on entende un « clic ».

Ne jamais forcer pour pousser la cassette dans le Statim car cela pourrait endommager les composants intérieurs.

4. Instructions d'utilisation - Suite.

- **Retrait de la cassette** :

1. Saisir la poignée de la cassette dans une main et la sortir de l'appareil.
2. Lorsque la cassette sort de l'appareil, saisir la poignée de transport avec la main libre et la soulever vers le haut.
3. Dégager la cassette de l'appareil et la poser sur une surface ferme.

- **Dégagement de la cassette :**

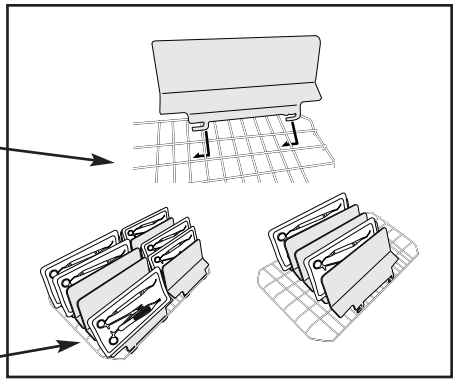
Quand elle n'est pas utilisée, la cassette devrait être dégagée. Pour dégager la cassette, saisir la poignée et tirer sur la cassette jusqu'à ce qu'il y ait un espace de 15 mm à 20 mm ($^1/_2$ à $^3/_4$ po) entre l'avant de l'appareil Statim 5000S et la poignée de la cassette.

4.3 Statim 5000S — Plaques STAT-DRI

La cassette Statim 5000 utilise des plaques STAT-DRI pour améliorer le processus de séchage des instruments enveloppés. Les plaques réglables sont conçues pour la grille à instruments non-enveloppés et évitent d'avoir un grille séparée pour les instruments enveloppés. Il est possible de placer jusqu'à dix plaques dans la longueur de la grille. Chaque appareil est livré avec cinq plaques STAT-DRI. Il est possible de commander des plaques supplémentaires auprès de SciCan (numéro de pièce SciCan 01-103935).

Pour mettre en place et ajuster une plaque STAT-DRI, suivre les étapes ci-dessous :

1. Maintenir une plaque dans la position souhaitée, légèrement inclinée vers l'avant, avec les languettes vers le bas.
2. Insérez les languettes dans les trous dans la grille à instruments non-enveloppés.
3. Chaque languette est dotée d'une fente allongée. Faites glisser la plaque jusqu'à ce que le fil de fer soit calé au fond de chaque fente.
4. Relâcher la plaque en position de repos.
5. Préparer et charger les instruments à stériliser.



4.4 Préparation et chargement des instruments

Avant de charger les instruments dans le Statim, consulter les instructions de retraitement des fabricants.

- **Nettoyer les instruments**

Nettoyer et rincer les instruments avant de les charger dans la cassette. Les résidus de désinfectant et les débris solides peuvent empêcher la stérilisation et endommager les instruments, la cassette et l'appareil Statim. Les instruments lubrifiés doivent être parfaitement essuyés pour éliminer l'excès de lubrifiant avant le chargement.

4. Instructions d'utilisation - Suite.

- **Instruments non enveloppés**

Placer les instruments non-enveloppés sur la grille à instruments, dans le plateau, de façon à ce qu'ils ne se touchent pas entre eux. De cette façon, la vapeur atteint toutes les surfaces et le séchage est facilité.

! Les instruments ne doivent pas être empilés dans les cassettes car cela compromettra le processus de stérilisation.

- **Instruments enveloppés (enveloppes uniques)**

Placer les instruments dans les sacs à autoclave à enveloppe unique selon les instructions du fabricant. Orienter la grille à instruments enveloppés dans la cassette de façon à ce que les instruments enveloppés soient à environ 6 mm / 0,25 po au-dessus de la base de la cassette. Placer les instruments enveloppés sur la grilles et les arranger pour éviter qu'ils ne se chevauchent. S'assurer que toutes les charges enveloppées sont sèches avant de les manipuler ou de les ranger afin de maintenir la stérilité.

! Il n'est pas recommandé d'utiliser des enveloppes en tissu dans l'appareil Statim.

SciCan recommande l'utilisation de sacs pour autoclave en papier / papier et plastique / papier fabriqués conformément à la norme EN 868. Ne pas tasser les instruments dans les sacs pour permettre à la vapeur de pénétrer toutes les surfaces des instruments.

La grille à instruments enveloppés du Statim 5000S est conçue pour contenir au maximum 12 sacs à autoclave. Il convient de veiller à ce que le poids total des sacs chargés ne dépasse pas 1,5 kg (3,3 lb).

La grille à instruments non enveloppés dotée de 10 plaques Stat-Dri au maximum peut contenir 10 sacs à autoclave.

- **Instruments en caoutchouc et en plastique**

Les matériaux suivants peuvent être stérilisés dans le Statim :

Nylon, polycarbonate (Lexan™), polypropylène, PTFE (Téflon™), acétal (Delrin™), polysulfone (Udel™), polyéthérimide (Ultem™), silicone, caoutchouc et polyester.

! Lors du chargement d'instruments en caoutchouc et en plastique dans le tiroir, laisser un espace entre les instruments et les parois de la cassette. Cela permettra à la vapeur d'atteindre toutes les surfaces et accélérera le séchage.

! Les matériaux suivant ne peuvent **pas** être stérilisés dans le Statim :

Polyéthylène, ABS, styrène, dérivés cellulosiques, PVC, Acrylique (Plexiglas™), PPO (Noryl™), latex, Néoprène et matériaux similaires.

! L'utilisation de ces matériaux risque d'endommager les instruments et l'appareil. En cas d'incertitude sur le matériau dans lequel est fabriqué un instrument, ne pas le charger dans le Statim avant d'avoir vérifié auprès du fabricant.

4. Instructions d'utilisation - Suite.

- **Tous les instruments**

! Le Statim n'est **PAS** conçu pour la stérilisation des textiles, liquides ou déchets biomédicaux. Les instruments resteront stériles après un cycle terminé avec succès jusqu'à ce que la cassette soit sortie de l'appareil. Les instrument non enveloppés, une fois exposés aux conditions ambiantes ou extérieures, ne peuvent pas être maintenus dans un état stérile. Si l'on souhaite obtenir un stockage stérile, envelopper les instruments à stériliser dans des sacs pour autoclave, conformément aux instructions du fabricant des instruments. Ensuite, utiliser le cycle pour instruments enveloppés jusqu'à ce que la phase de séchage à l'air soit terminée.

Conseil : Laisser les instruments (enveloppés ou non) sécher complètement avant de les manipuler. Les instruments enveloppés ou en sacs ne doivent pas se toucher pour faciliter le séchage et assurer une stérilisation efficace.

SciCan conseille à l'utilisateur final de choisir soigneusement le cycle de stérilisation le mieux adapté conformément aux recommandations des principales autorités de contrôle des infections et aux recommandations/régulations locales.

- **Surveillance de routine**

Des indicateurs chimiques pour stérilisateur à vapeur devraient être utilisés dans ou sur chaque ensemble ou charge stérilisé. De plus, il est recommandé d'utiliser chaque semaine des indicateurs biologiques qui permettent de s'assurer que les instruments ont été exposés aux conditions de stérilisation.

4.5 Guide des poids des instruments

Instrument	Poids type des instruments
Ciseaux	30 g / 0,96 oz
Détartreur dentaire	20 g / 0,64 oz
Forceps	15 g / 0,48 oz
Pièce à main dentaire	40 à 60 g / 1,29 à 1,92 oz
Grille à instruments enveloppés	260 g / 8,35 oz
Grille à instruments non-enveloppés	225 g / 7,23 oz
Canule d'aspiration	10 g / 0,32 oz
Miroir à bouche en plastique	8 g / 0,25 oz
Coque d'empreinte	15 à 45 g / 0,48 à 1,45 oz
Anneau de positionnement en plasqiue pour radiographie	20 g / 0,64 oz

NOTA : Les poids ci-dessus doivent être utilisés pour référence seulement. Pour les poids exacts des instruments, consulter les spécifications du fabricant.

4. Instructions d'utilisation - Suite.

4.6 Sélection d'un cycle

Les appareils Statim 2000S et 5000S ont sept cycles de stérilisation, chacun étant conçu pour stériliser avec les paramètres spécifiés. Chaque cycle peut être sélectionné en appuyant sur les boutons de cycle NON EMBALLÉ, EMBALLÉ ou CAOUTCHOUC / PLASTIQUE.

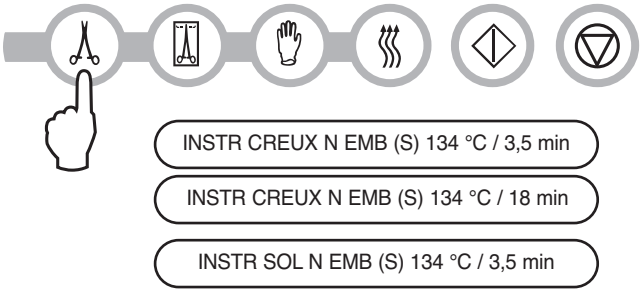
Les types d'instruments, les spécifications de stérilisation et un graphique décrivant les caractéristiques de chaque cycle figurent dans les pages suivantes.

1. Cycles pour instruments NON EMBALLÉ

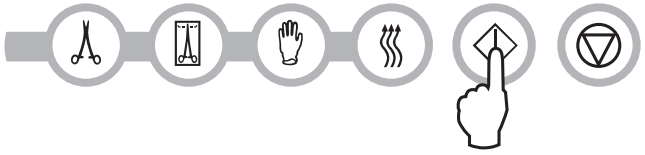
Les appareils Statim 2000S et 5000S offrent deux cycles de stérilisation 134 °C type S et un cycle 134 °C type N, NON EMBALLÉ. À la fin de la phase de stérilisation du cycle, le séchage à l'air commence pour une heure.

Le séchage à l'air peut être interrompu à n'importe quel moment en appuyant sur le bouton **STOP**.

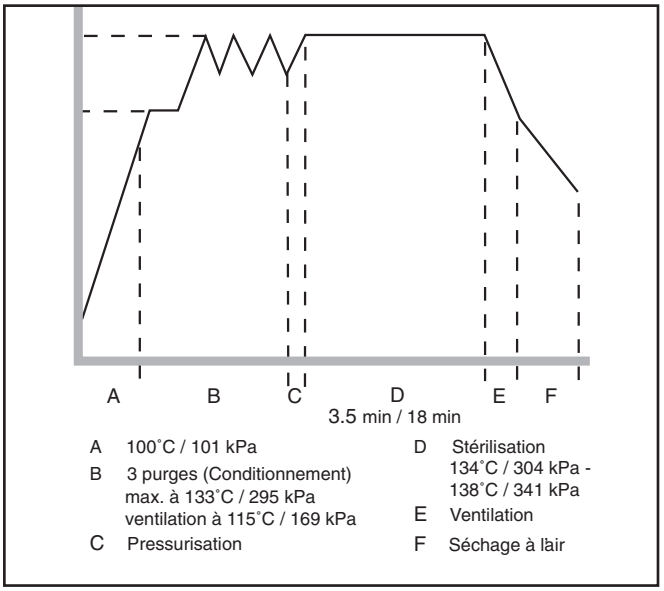
Pour sélectionner un de ces cycles : Appuyer sur le bouton de cycle NON EMBALLÉ pour faire défiler les cycles disponibles.

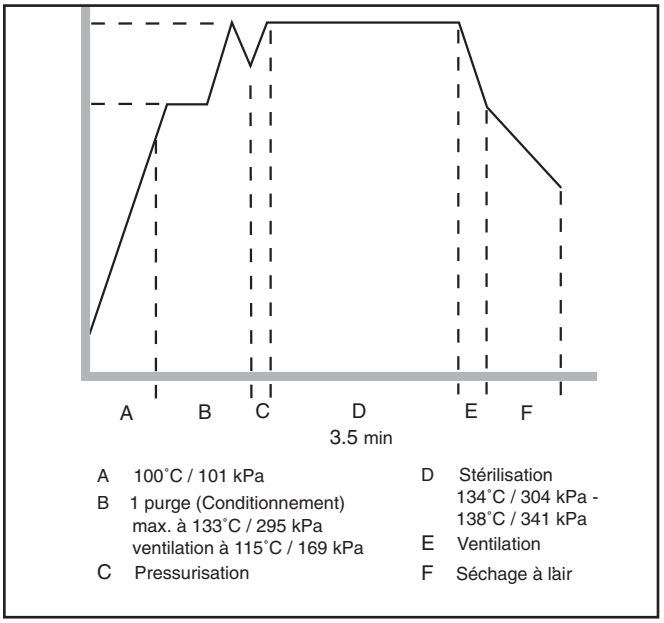


Une fois que le cycle souhaité a été sélectionné, appuyer sur le bouton **START**.



La mémoire de l'appareil se souvient du dernier cycle exécuté et l'affiche en premier quand l'appareil est mis sous tension.



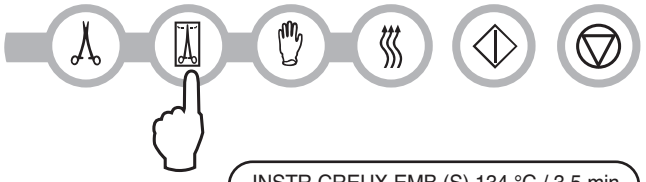


4. Instructions d'utilisation - Suite.

2. Cycles pour instruments CREUX ENVELOPPÉS

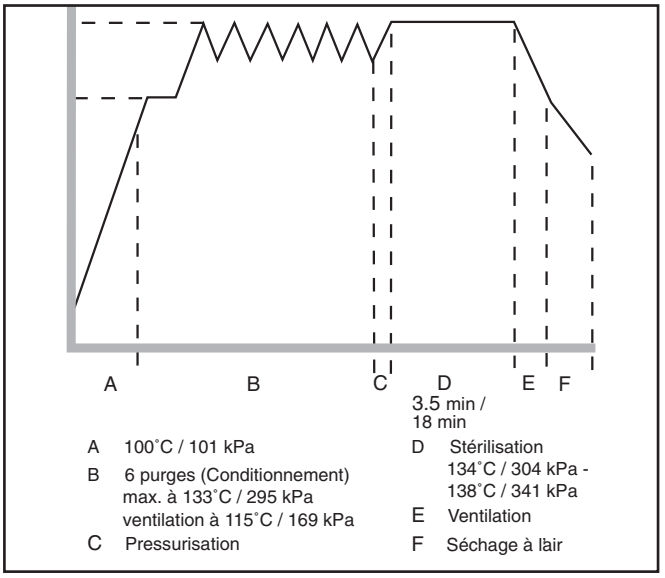
Les appareils Statim 2000S et 5000S offrent deux cycles de stérilisation pour instruments EMBALLÉ à 134 °de type S.

Pour sélectionner un de ces cycles S :
Appuyer sur le bouton des cycles EMBALLÉ pour faire défiler
les cycles disponibles.



INSTR CREUX EMB (S) 134 °C / 3,5 min

INSTR CREUX EMB (S) 134 °C / 18 min



Une fois que le cycle souhaité a été sélectionné, appuyer sur le bouton **START**.

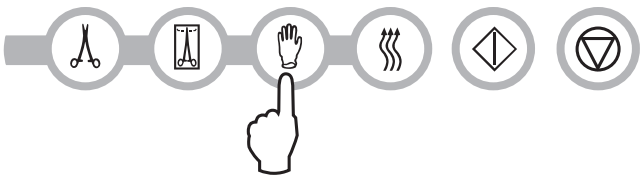
La mémoire de l'appareil se souvient du dernier cycle exécuté et l'affiche en premier quand l'appareil est mis sous tension.

Un dispositif de vérification de traitement (PCD) est disponible pour vérifier le cycle pour INSTR. CREUX EMBALLÉS (S) 134 °C, 3,5 min.

3. Cycle pour instruments en caoutchouc et plastique

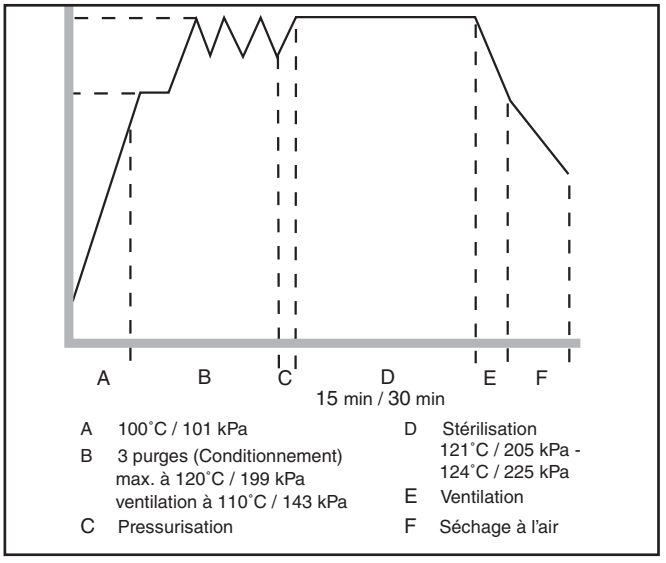
Les appareils Statim 2000S et 5000S offrent deux cycles de stérilisation à
121 °C de type S.

Pour sélectionner un de ces cycles S :
Appuyer sur le bouton CAOUTCHOUC / PLASTIQUE pour faire défiler les cycles disponibles.



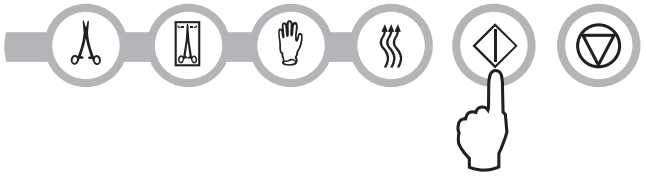
CAOUTCH. / PLAST. (S) 121 °C / 15 min

CAOUTCH. / PLAST. (S) 121 °C / 30 min



4. Instructions d’utilisation - Suite.

Une fois que le cycle souhaité a été sélectionné, appuyer sur le bouton **START**.



La mémoire de l’appareil se souvient du dernier cycle exécuté et l’affiche en premier quand l’appareil est mis sous tension.

4. Cycle de séchage à l’air seul

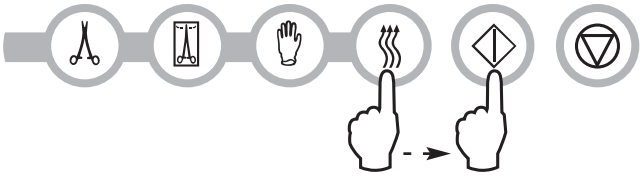
Ceci n’est pas un cycle de stérilisation.

Le cycle de séchage à l’air seul démarre automatiquement après chaque cycle de stérilisation et dure 60 minutes.

Le séchage à l’air peut être interrompu en appuyant sur le bouton **STOP**. Pour que le contenu de la cassette soit sec, on devra laisser le cycle fonctionner pendant 60 minutes. Le séchage est important pour les instruments non enveloppés afin d’éviter la corrosion. Pour les instruments enveloppés, une enveloppe sèche est indispensable pour maintenir la stérilité

Si l’on a appuyé sur le bouton **STOP** pendant l’étape de séchage à l’air du cycle de stérilisation et si la cassette n’a pas été retirée de l’autoclave, le cycle Séchage à l’air seul peut être utilisé pour obtenir un séchage supplémentaire. Si la cassette a été retirée de l’autoclave, elle ne peut **PAS** être réinsérée pour le cycle de séchage à l’air seul. Si la cassette contient des instruments enveloppés et si les enveloppes ne sont pas sèches quand la cassette est ouverte, les instruments doivent être manipulés de façon aseptique pour une utilisation immédiate ou être stérilisés de nouveau.

Pour démarrer, appuyer sur le bouton de cycle de séchage à l’air seul, puis appuyer sur le bouton de **démarrage**.



Lorsqu’il est utilisé seul, ce cycle dure une heure.

4. Instructions d'utilisation - Suite.

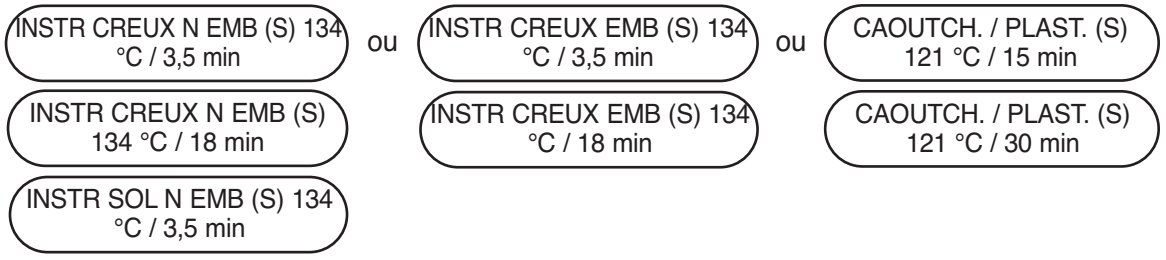
4.7 Exécution d'un cycle

Pour exécuter chaque cycle, procéder comme suit et observer l'écran à cristaux liquides.

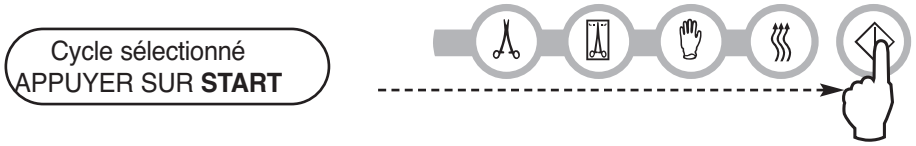
1. Tourner l'interrupteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil sur **ON**. L'écran à cristaux liquides affiche le message suivant :

2. Appuyer sur le bouton de cycle approprié sur le clavier pour faire défiler les cycles disponibles.

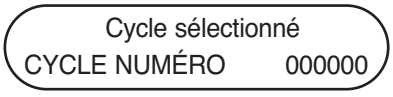
L'affichage indiquera :


INSTR CREUX N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
ou
INSTR CREUX EMB (S) 134 °C / 3,5 min
ou
CAOUTCH. / PLAST. (S) 121 °C / 15 min
INSTR CREUX N EMB (S) 134 °C / 18 min
INSTR CREUX EMB (S) 134 °C / 18 min
CAOUTCH. / PLAST. (S) 121 °C / 30 min
INSTR SOL N EMB (S) 134 °C / 3,5 min

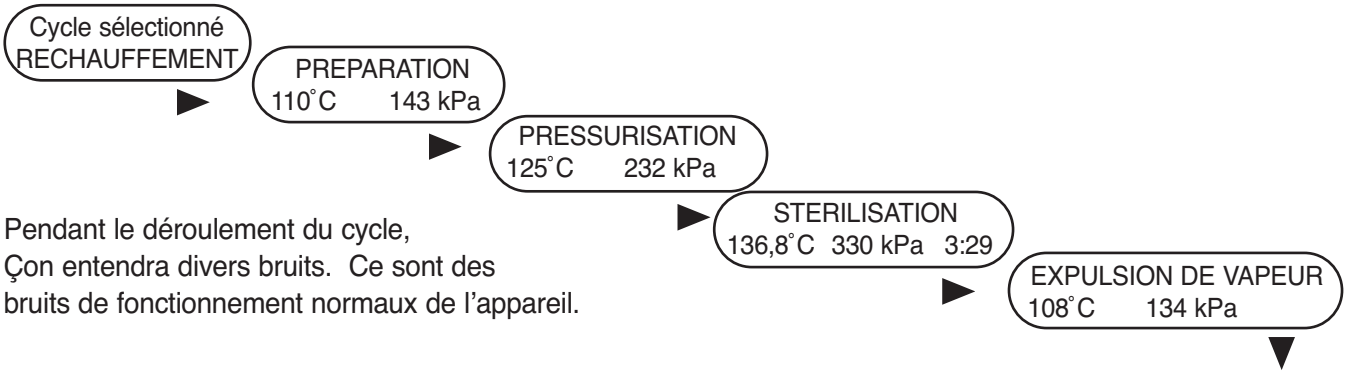
Quand on relâche le bouton, l'affichage indique :



Le compteur de cycles de l'appareil est affiché au démarrage, après qu'on ait appuyé sur le bouton **Start**.



Le témoin ambre s'allume. Pour indiquer que le cycle est en cours, les messages suivants s'affiche pendant le cycle.



Pendant le déroulement du cycle, Çon entendra divers bruits. Ce sont des bruits de fonctionnement normaux de l'appareil.

Le bruit de bourdonnement que l'on entend durant l'étape de séchage à l'air est causé par le fonctionnement du compresseur. La phase de séchage à l'air du cycle peut être interrompue à tout moment en appuyant sur le bouton **STOP**. L'affichage indiquera :

ATTENDRE S.V.P.
CYCLE COMPLET

Quand l'étape de séchage à l'air automatique de 60 minutes est terminé, l'affichage indique :

SORTIR LA CASSETTE
CYCLE COMPLET

Si un cycle de stérilisation a réussi, la tonalité de rappel se fait entendre et le témoin ambre clignote jusqu'à ce qu'on appuie sur le bouton **STOP** ou que l'on sorte la cassette de l'appareil.

4.8 Interruption d'un cycle

Pour arrêter un cycle, appuyer sur le bouton **STOP**. Si l'on appuie sur le bouton **STOP**, si la cassette est sortie ou si l'appareil détecte un problème de fonctionnement, le cycle est interrompu et le témoin ambre clignote. Quand un cycle a été interrompu, on doit appuyer sur le bouton **STOP** avant de pouvoir commencer un autre cycle. L'écran affiche un des messages suivants :

DEFAUT DE CYCLE # #
NON STERILISE

ou

CASSETTE RETIRÉE
NON STERILISE

Si l'écran affiche le message DÉFAUT DE CYCLE ou NON STÉRILE, le contenu de la cassette n'est pas stérile! Voir la section 7 Dépannage pour plus d'informations.

Si l'étape de séchage à l'air du cycle est interrompue, ne pas stocker les instruments enveloppés qui étaient dans la cassette à moins qu'ils ne soient secs.

5. Entretien

5.1 Nettoyage de la cassette

Le fait de maintenir la cassette Statim propre constitue un bonne habitude clinique et améliore le fonctionnement de l'appareil. SciCan recommande de nettoyer la surface intérieure au moins une fois par semaine. Utiliser du savon à vaisselle ou un détergent doux ne contenant pas de chlore. Frotter l'intérieur de la cassette avec un tampon à récurer conçu pour les surfaces revêtues de Téflon™. Après le nettoyage, rincer soigneusement avec de l'eau pour éliminer toute trace de détergent. Il est très important de nettoyer l'intérieur de la cassette si l'on stérilise régulièrement des instruments lubrifiés. En revêtant toute la surface intérieure avec l'agent dessiccatif Stat-dri, l'eau forme une couche régulière sur la surface intérieure, sans former de gouttes. L'eau en contact avec les surfaces chaudes de la cassette s'évapore également beaucoup plus efficacement. Les taches d'eau sont réduites au minimum et les instruments sèchent beaucoup mieux. On devra appliquer du Stat-dri tous les 10 cycles et après chaque nettoyage de la cassette.

5.2 Nettoyage du filtre du réservoir d'eau

Ce filtre du réservoir d'eau doit être nettoyé au moins une fois par semaine ou lorsque cela est nécessaire. Il est possible de retirer et de nettoyer le filtre simplement, en le plaçant la face supérieure sous un flux d'eau pour retirer les particules jusqu'à ce qu'il soit propre, puis en le replaçant dans l'ouverture du réservoir. S'il est nécessaire de remplacer le filtre du réservoir d'eau, commander la pièce 01-109300S.

5.3 Nettoyage du réservoir

Vérifier la présence de saleté ou de particules dans le réservoir. Pour nettoyer le réservoir, le vidanger puis le laver et le rincer avec de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur SEULEMENT. L'utilisation de produits chimiques ou d'agents de nettoyage n'est pas recommandée et pourrait endommager l'appareil.

5.4 Nettoyage des surfaces extérieures

Utiliser un chiffon doux humidifié avec de l'eau et du savon pour nettoyer toutes les surfaces extérieures. Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques agressifs ni de désinfectants.

5.5 Changement des filtres à air Statim 2000S

Les filtres devraient être remplacés tous les six mois afin d'alimenter correctement l'appareil en air propre durant le cycle de séchage à l'air.

Pour changer le filtre, respecter les étapes suivantes :

1. Tourner l'interrupteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil sur **OFF**.
2. Retirer et jeter l'ancien filtre à air en mousse **4** .
3. Mettre en place le filtre neuf **4**
   (Pièce SciCan n° 01-100207S).
4. Immobiliser la plaque de filtre **2** à l'arrière du compresseur avec la vis **1** conservée lors de la procédure de démontage.

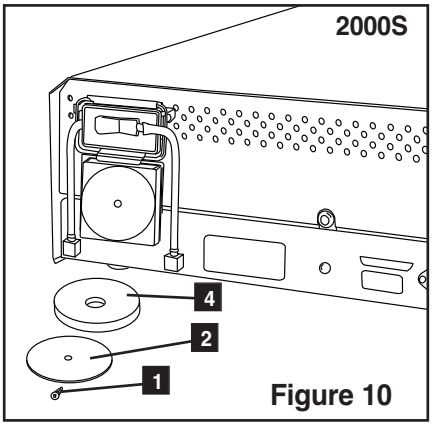


Figure 10

5. Entretien

5.6 Changement des filtres à air retenant les bactéries

Les filtres devraient être remplacés tous les six mois ou après 500 cycles afin d'alimenter correctement l'appareil en air propre durant le cycle de séchage à l'air.

Pour changer le filtre à air retenant les bactéries sur les appareils Statim 2000S et 5000S, suivre les étapes ci-dessous :

1. Mettre le Statim **hors tension**.
2. Débrancher le tube A **1** du filtre retenant les bactéries **2** et retirer le filtre du support de filtre **3**. En retirant le filtre du support, noter l'orientation de la flèche sur le filtre.
3. Une fois le filtre libéré du support, débrancher avec précaution le tube B **4** du filtre.
4. Avant de mettre en place le filtre de rechange retenant les bactéries **2** (numéro de commande SciCan >01-102119S), vérifier que la flèche sur le filtre correspond à la direction de la flèche sur le support. Pousser le raccord de filtre de gauche dans le tube B **4**.
5. Enfoncer doucement le filtre de rechange dans le support de filtre **3**. La flèche sur le filtre devrait être face à l'extérieur et être dirigée vers la gauche.
6. Rebrancher le tube A **1** sur le raccord de filtre de droite.

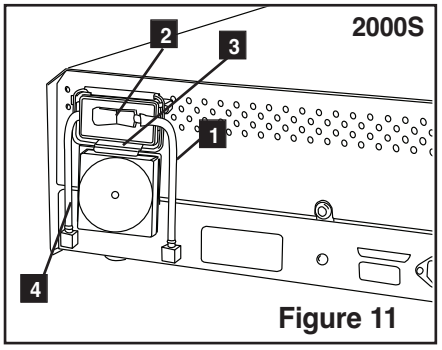


Figure 11

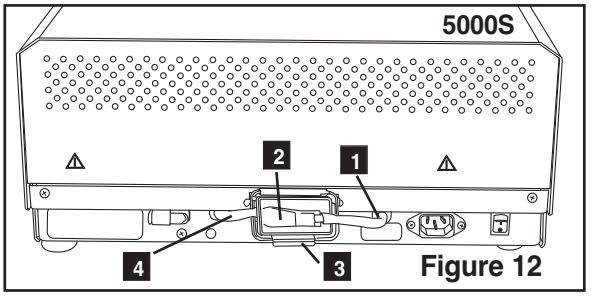


Figure 12

5.7 Remplacement du joint de cassette

Pour assurer un fonctionnement optimal de l'autoclave à cassette Statim, changer le joint de cassette tous les 500 cycles ou tous les six mois. On peut commander des joints de rechange auprès de SciCan (numéro de commande 01-100028S pour le Statim 2000S et 01-106049S pour le Statim 5000S).

Pour changer le joint de cassette, procéder comme suit :

Placer le couvercle de la cassette et le joint neuf sur une surface de travail propre. Examiner la position de l'ancien joint dans le couvercle de la cassette et installer le joint neuf dans le même sens, près du couvercle.

5. Entretien - Suite.

Retirer l'ancien joint et le jeter. Nettoyer les résidus dans la gorge du joint et rincer la gorge avec de l'eau distillée.

Lubrifier le nouveau joint avec le lubrifiant liquide pour joint fourni.

Insérer le bord arrondi du joint sous la lèvre ronde du couvercle. Aligner les trous du nouveau joint et les trous du couvercle.

NOTA : Dans chaque coin et au niveau des trous du couvercle, deux ergots carrés devraient être visibles. Les ergots doivent affleurer avec la surface extérieure du couvercle.

S'assurer que le joint est complètement inséré. Passer la main tout autour du joint pour vérifier qu'il est bien en place.

NOTA : Durant un cycle, de la vapeur peut apparaître entre le couvercle et le plateau. Si cela persiste, retirer la cassette et vérifier que le joint est bien installé.

Faire attention. Les pièces métalliques seront très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur chaude.

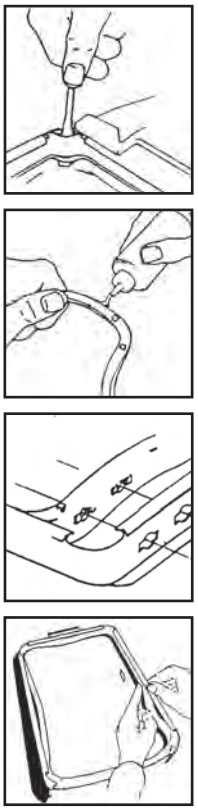


Figure 13

5.8 Maintien des niveaux des liquides

Utiliser uniquement de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur et contenant moins de 5 ppm de matières solides dissoutes (ayant une conductivité inférieure à 10 μS / cm) dans le Statim. Pour remplir le réservoir, retirer le bouchon du dessus de l'appareil et remplir le réservoir. Nous recommandons d'utiliser un entonnoir pour éviter les déversements. À chaque remplissage du réservoir, vider la bouteille à eau résiduaire et la remplir d'eau jusqu'à la ligne MIN. Vider souvent la bouteille à eau résiduaire pour éviter des odeurs désagréables et la décoloration du contenu. (Il est possible d'ajouter une solution faiblement désinfectante, préparée selon les instructions du fabricant, dans la bouteille à eau résiduaire pour résoudre ce problème.)

5.9 Mesure de la qualité de l'eau

1. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton STOP pour accéder au menu Configuration utilisateur.
2. En utilisant les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ, faire défiler jusqu'à Qualité de l'eau et sélectionner cette option en appuyant sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE.

>Qualité de l'eau CD= XXµS / yyy / z,z ppm	CD=conductivité yyy= valeur mécanique	XX= valeur S. micro z,z= valeur pièces par million

5. Entretien - Suite.

5.10 Calendrier d'entretien préventif

Pour assurer un fonctionnement sans problème, l'opérateur et le concessionnaire doivent suivre un calendrier d'entretien préventif. **NOTA** : Consulter la législation nationale, régionale, provinciale ou de sécurité pour tout essai périodique supplémentaire effectué par l'utilisateur et pouvant être nécessaire.

Les calendriers ci-dessous décrivent les actions nécessaires.

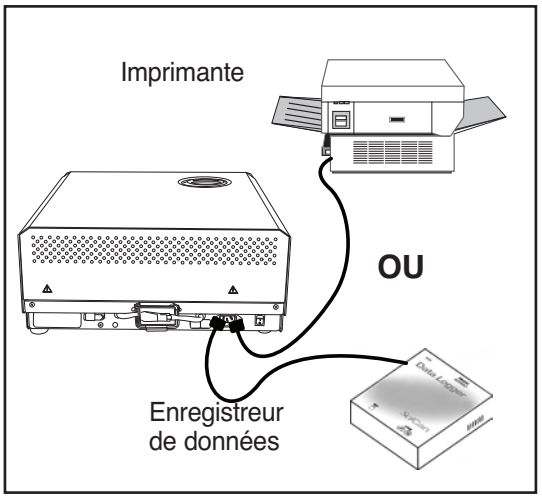
Opérateur		
Chaque jour	Réservoir d'eau	• Remplacer l'eau au besoin. Pour l'utilisation en ophtalmologie, vider à la fin de chaque journée de travail, laisser vide, puis remplir à nouveau au début de la journée de travail suivante.
	Bouteille à eau résiduaire	• Vider la bouteille à eau résiduaire chaque fois que l'on remplit le réservoir d'eau. • Remplir la bouteille d'eau, jusqu'à la marque de la ligne MIN.
Chaque semaine	Cassette	• Laver l'intérieur de la cassette avec du savon de vaisselle ou un détergent doux ne contenant pas de chlore. • Frotter l'intérieur avec un tampon à récurer conçu pour les surfaces revêtues de Téflon™. • Après avoir retiré toutes les traces de détergent, traiter les surfaces intérieures de la cassette avec l'agent déssicatif STAT-DRI™ pour améliorer le processus de séchage. Commander davantage de STAT-DRI™ Plus auprès de SciCan, extraits 2OZPLUS, 8OZPLUST ou 32OZPLUS.
	Biologique et/ou Filtre à air°	• Vérifier la présence de saleté et de moisissure dans le filtre. Les remplacer s'ils sont sales. Appeler le réparateur s'il est humide.
	Filtre à eau	• Vérifier le filtre du réservoir d'eau chaque semaine et le nettoyer si nécessaire. Remplacer si nécessaire uniquement.
Tous les 6 mois	Joint pour cassette	• Remplacer tous les 500 cycles ou tous les six mois (selon la première éventualité) ou lorsque cela est nécessaire.
	Biologique et/ou Filtre à air	• Remplacer tous les 500 cycles ou tous les six mois (selon la première éventualité).

Technicien		
Une fois par an	Cassette	• Vérifier si le plateau, le couvercle et le joint sont endommagés. Remplacer si nécessaire.
	Filtre biologique	• Vérifier la présence de moisissure dans le filtre biologique.
	Électrovalve	• Inspecter l'électrovalve et la nettoyer si elle est sale. Remplace le plongeur s'il est défectueux.
	Pompe	• Nettoyer les filtres et les remplacer s'ils sont sales.
	Clapet antiretour	• Retirer le tube d'évacuation de l'arrière de l'appareil au cours de la phase de séchage à l'air. Vérifier si de l'air provient du raccord. • Retirer le tube du compresseur d'air de l'entrée du clapet antiretour pendant l'exécution d'un cycle. S'assurer qu'aucune vapeur ne fuit du clapet. Le remplacer en cas de fuites.
	Réservoir d'eau	• Vérifier la présence de saletés dans le réservoir. Nettoyer et rincer si nécessaire avec de l'eau distillée obtenue à partir de vapeur.
	Étalonnage	• Étalonner l'appareil.

6. Le port de communication

6.1 Le port de communication RS232

Tous les appareils Statim ne disposant pas d'imprimante interne seront dotés d'un port de communication RS232 permettant de se connecter à une imprimante externe ou à un enregistreur de données SciCan. Pour imprimer, acheter une imprimante recommandée (voir liste ci-dessous) auprès de votre magasin d'informatique ou d'électronique local. Pour le stockage des données, il est possible d'acheter un enregistreur de données USB SciCan pour enregistrer et conserver les informations de cycle sur un périphérique de stockage de masse (MSD), comme un lecteur flash USB ou une carte mémoire SD.



Modèle d'imprimante	Fin de ligne CR/LF	Port série Caractère	Utilisateur de l'imprimante° bitrate
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Enregistreur de données SciCan	Fin de ligne CR/LF	Port série Caractère	Utilisateur de l'imprimante° bitrate
Pour périphérique de stockage de masse*	N/A	9600	32 [0xd2]

** En raison de la diversité de programmes/visionneurs de logiciels pouvant être utilisés pour visualiser les fichiers de données stockés sur un périphérique de stockage de masse, comme une carte mémoire USB, nous recommandons les réglages ci-dessus.*

Pour que le Statim communique avec un périphérique spécifique, activer cette fonction dans le menu Configuration utilisateur. Suivre les instructions de la section 6.2 Installation de l'enregistreur de donneés SciCan ci-dessous pour activer la communication vers une imprimante externe ou l'enregistreur de données SciCan.

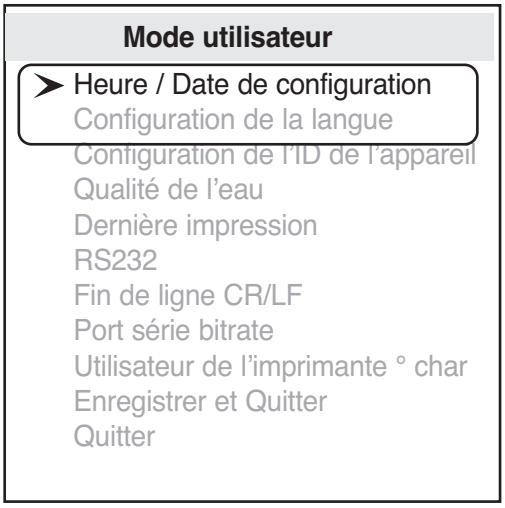
6. Le port de communication - Suite.

6.2 Installation de l'enregistreur de données SciCan

L'enregistreur de données USB SciCan peut enregistrer et conserver les informations de cycle sur un périphérique de stockage de masse (MSD), comme un lecteur flash USB ou une carte mémoire SD.

Ces instructions s'appliquent aux appareils disposant d'un port de communication (RS232) à 9 broches à l'arrière.

Suivre les étapes ci-dessous avant de connecter l'enregistreur de données.

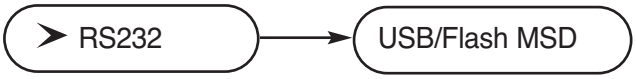


Menu Configuration utilisateur

Pour installer l'enregistreur de données SciCan, accéder au menu Configuration utilisateur en mettant l'appareil sous tension tout en appuyant sur le bouton **STOP**. Suivre les instructions ci-dessous pour réaliser les étapes d'installation.

Étape 1

Sélection de l'option USB Flash/MSD



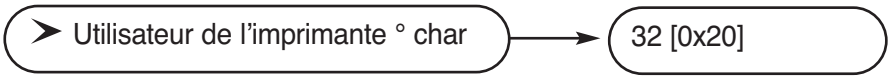
1. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton **STOP** pour accéder au menu Configuration utilisateur.
2. En utilisant les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ, faire défiler jusqu'à RS232 et le sélectionner en appuyant sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE.
3. Dans le menu RS232, utiliser les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ pour faire défiler jusqu'à l'option USB/FLASH MSD et appuyer sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE pour sélectionner et revenir au menu Configuration utilisateur.

6. Le port de communication - Suite.

Réglage du port série bitrate sur 9600

1. Dans le menu Configuration utilisateur, utiliser les bouton NON EMBALLÉ et EMBALLÉ pour faire défiler jusqu'au menu Port série bitrate et le sélectionner à l'aide du bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE.
2. Dans le menu Port série bitrate, utiliser les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ pour faire défiler jusqu'à 9 600 et appuyer sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE pour sélectionner et revenir au menu Configuration utilisateur.

Configuration du caractère utilisateur de l'imprimante (exemple : 134 °C)



1. Dans le menu Configuration utilisateur, utiliser les bouton NON EMBALLÉ et EMBALLÉ pour faire défiler jusqu'au menu Utilisateur de l'imprimante ° char et le sélectionner à l'aide du bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE.
2. Dans le menu Utilisateur de l'imprimante ° char, en utilisant le bouton NON EMBALLÉ pour accroître la valeur affichée d'une unité et le bouton EMBALLÉ accroître cette valeur de dix unités, saisir la valeur 32 [0x20], puis appuyer sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE pour accepter et revenir au menu Configuration utilisateur.

Enregistrer et Quitter

Il est nécessaire d'Enregistrer et de Quitter une fois les réglages ci-dessus réalisés. Sinon, les informations reviendront à leurs réglages antérieurs.

1. Dans le menu Configuration utilisateur, utiliser les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ pour faire défiler jusqu'à Enregistrer et Quitter.
2. Le sélectionner en appuyant sur le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE.

L'écran à cristaux liquide affichera les données d'heure et de date, ainsi qu'une séquence de messages :

HH:MM JJ/MM/AAAA

« MSD NON DETECTÉ »/« INSÉRER MSD/FLASH »/« SÉLÉCTIONNER UN CYCLE »

6. Le port de communication - Suite.

Étape 2

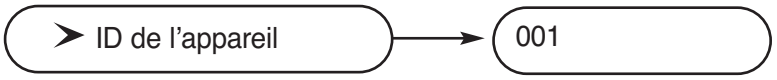
Sélection de la date et de l'heure

Nota : Si l'heure et la date ont été configurées conformément à la section 3.6, il n'est pas nécessaire de les reconfigurer.

1. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton **STOP** pour accéder au menu Configuration utilisateur.
2. En utilisant les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ, faire défiler jusqu'à Configuration heure/date et appuyer sur CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE pour la sélectionner.
3. Dans le menu Configuration heure/date, régler l'heure et la date en utilisant les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ pour changer les valeurs affichées, puis le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE pour sélectionner. Appuyer sur le bouton **STOP** une fois la procédure terminée.

Étape 3

Configuration de l'ID de l'appareil



Nota : Si l'ID de l'appareil été configuré conformément à la section 3.8, vous n'avez pas besoin de la reconfigurer.

1. Mettre l'appareil sous tension en appuyant sur le bouton **STOP** pour accéder au menu Configuration utilisateur.
2. En utilisant les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ, faire défiler jusqu'à Configuration ID d'appareil et appuyer sur CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE pour la sélectionner.
3. Dans le menu Configuration ID d'appareil, utiliser les boutons NON EMBALLÉ et EMBALLÉ pour changer les valeurs affichées et le bouton CAOUTCHOUC ET PLASTIQUE pour sélectionner et passer au chiffre suivant. Appuyer sur le bouton **STOP** une fois la procédure terminée.

Étape 4

Branchement de l'enregistreur de données SciCan

1. S'assurer que l'appareil Statim et l'enregistreur de données SciCan sont tous deux éteints.
2. Connecter l'enregistreur de données SciCan à l'appareil Statim en utilisant le câble série.
3. Mettre l'enregistreur de données SciCan sous tension.
4. Mettre l'appareil Statim sous tension.
5. L'écran à cristaux liquides affichera la séquence de messages suivante :
6. Insérer le lecteur flash USB ou la carte mémoire SD
7. Après quelques secondes, l'écran à cristaux liquide affichera la séquence de messages suivante :

HH:MM JJ/MM/AAAA

« MSD NON DETECTÉ »/« INSÉRER MSD/FLASH »/« SÉLÉCTIONNER UN CYCLE »

HH:MM JJ/MM/AAAA

USB/FLSAH DÉTECTÉ/RETIRER MSD SÛREMENT/SÉLÉCTIONNER UN CYCLE

6.3 Installation du papier dans l'imprimante interne

Utiliser uniquement du papier homologué pour l'utilisation avec une imprimante interne en option sur le Statim 5000S. L'utilisation d'un autre papier endommagera l'imprimante et annulera la garantie. Le papier thermique peut être obtenu auprès de SciCan (n° de commande SciCan 01-101657S).

Ne pas utiliser l'imprimante sans papier. Si l'imprimante ne contient plus de papier thermique ou si l'on ne souhaite pas l'utiliser, la mettre **hors tension**.

Ne jamais tirer le papier en arrière dans l'imprimante. Cela endommagera le mécanisme d'impression.

Pour installer le papier dans l'imprimante, procéder comme suit :

1. Mettre le Statim 5000 **hors tension**.
2. Ouvrir la porte de l'imprimante 1 en poussant sur la demi-moitié supérieure de la porte.
3. Mettre l'impression **sous tension**.
4. Dérouler un peu de papier thermique 3 et couper les coins en utilisant le gabarit de découpe du papier joint à chaque boîte.
5. Placer le bras de rouleau de papier 4 en position de chargement. Placer le rouleau de papier 3 sur le bras de façon à ce que la bande de papier se déroule depuis le dessus du rouleau, puis l'insérer soigneusement dans la fente d'alimentation du papier 5 jusqu'à ce qu'elle s'arrête.

Si le papier ne se déroule pas depuis le dessus, le côté sensible à la chaleur ne sera pas en contact avec la tête d'impression et l'imprimante n'imprimera pas.

6. Avec une main, continuer de faire avancer doucement la bande de papier dans la fente d'alimentation du papier. Avec l'autre main, appuyer sur le bouton d'avance du papier jusqu'à ce que le papier avance seul.

Maintenir le papier droit lorsqu'il entre dans l'imprimante, sinon il risque de bourrer. Ne pas forcer le papier à entrer dans la fente. Si le papier n'entre pas dans la fente, découper de nouveau l'extrémité du rouleau et recharger le papier.

6. Le port de communication - Suite.

7. Continuer d'appuyer sur le bouton d'avance du papier 6 jusqu'à ce que le papier sorte par la fente de sortie du papier à l'avant de l'imprimante. Ensuite, mettre le rouleau de papier 3 et le bras en position de fonctionnement et fermer la porte de l'imprimante 1. L'imprimante est maintenant prête à fonctionner.

Quand on voit une ligne rouge sur un côté du papier, il est temps de remplacer le rouleau.

En cas de bourrage du papier et si le papier ne peut pas être retiré en appuyant sur le bouton d'avance du papier 6 , ne pas tirer le papier en arrière dans l'imprimante.

Ne jamais placer d'ustensile ou d'outil dans la fente de sortie du papier. Pour des instructions complètes sur la façon de supprimer les bourrages du papier, se référer à la section 6.4. Élimination des bourrages du papier de l'imprimante interne.

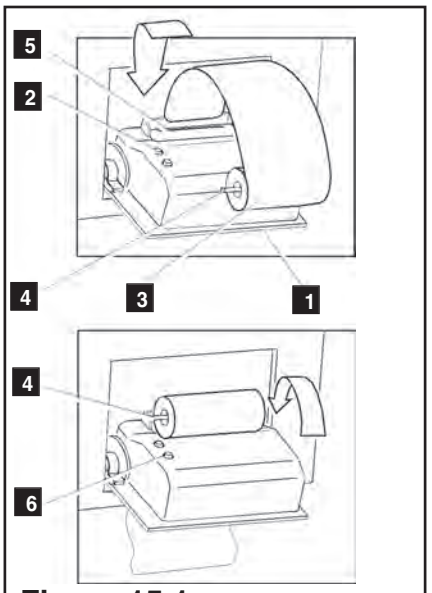


Figure 15.1

Pour remplacer le rouleau de papier 3 , procéder comme suit :

1. Avec des ciseaux, couper le papier entre le rouleau et la fente d'alimentation du papier 5 .
2. Retirer le rouleau du bras et jeter la partie inutilisée.
3. Appuyer sur le bouton d'alimentation du papier 6 pour faire sortir le papier restant dans l'imprimante de la fente à l'avant de l'imprimante.
4. Mettre en place le nouveau rouleau de papier thermique en suivant les instructions décrites dans la présente section.

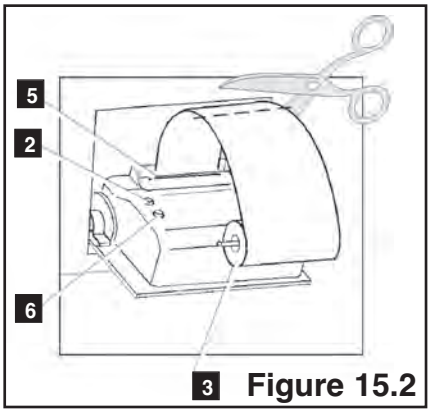


Figure 15.2

6. Le port de communication - Suite.

6.4 Élimination des bourrages du papier dans l'imprimante interne

En cas de bourrage du papier dans l'imprimante et si l'on ne peut pas retirer le papier en appuyant sur le bouton d'alimentation du papier **6**, il est nécessaire de démonter l'imprimante. Ne pas tirer sur le papier vers l'arrière dans l'imprimante et ne jamais mettre d'ustensiles ni d'outils dans la fente de sortie du papier.

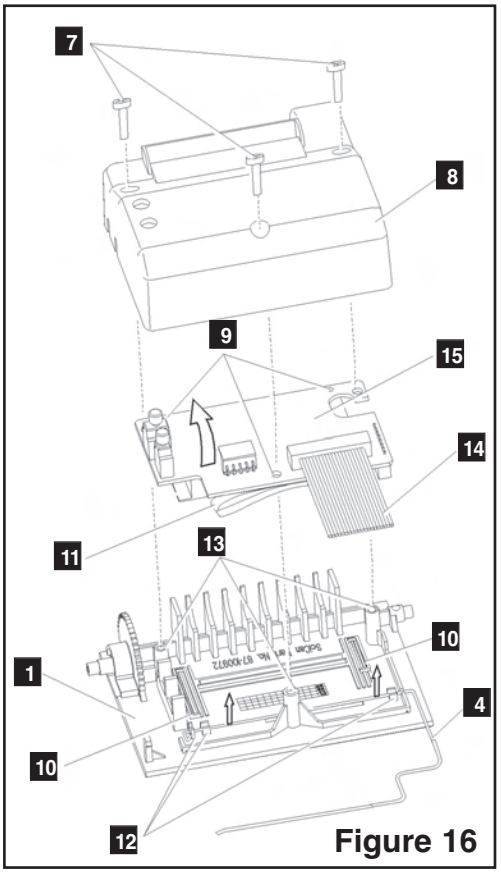


Figure 16

En cas de bourrage du papier dans l'imprimante, procéder comme suit pour supprimer le bourrage :

1. Mettre le Statim 5000S **hors tension** et débrancher l'appareil.
2. En utilisant des ciseaux, couper le papier entre le rouleau et la fente d'alimentation du papier **5**.
3. Retirer le rouleau de papier **3** du bras **4** et laisser le bras en position de chargement.
4. Avec un tournevis Phillips n°1, retirer les trois vis **7** du couvercle **8** de l'imprimante et retirer le couvercle.
5. Noter l'orientation de la carte de circuit imprimé exposée et du bras du rouleau de papier **4** montés sur la porte d'imprimante **1**.
6. Soulever doucement vers le haut la carte de circuit imprimé en l'éloignant de la porte de l'imprimante. Manipuler la carte avec précaution. La tête d'impression est intégrée à la carte. Ne pas forcer sur les connexions du câble plat soudé à la carte. Ne pas retirer le connecteur du câble souple de l'embase de connecteur sur la carte. Le mécanisme d'entraînement du papier sous la carte de circuit imprimé est maintenant exposé.
7. Avec des brucelles ou des pinces à bec très effilé, retirer soigneusement le papier du mécanisme.

Une fois le papier retiré, remonter l'imprimante :

1. Enclencher avec précaution le bras de rouleau de papier, en position de chargement, sur les clips de la porte d'imprimante **1**.

6. Le port de communication - Suite.

2. Remettre en place la carte de circuit imprimé sur la porte de l'imprimante. Noter l'alignement des trous de montage 9 dans la carte de circuit et les bossages de montage 13 sur la porte de l'imprimante. Le corps d'imprimante en plastique noir est placé entre les nervures de centrage 10 sur l'intérieur de la porte d'imprimante.
3. Vérifier que les câbles souples 11 et 14 ne sont pas pincés entre la porte de l'imprimante et la carte de circuit de circuit.
4. Placer le couvercle d'imprimante sur la porte d'imprimante. Vérifier que les câbles souples ne sont pas pincés entre le couvercle et la porte. Le bouton de mise sous tension et le bouton d'avance du papier doivent sortir par les ouvertures du couvercle et fonctionner librement.
5. Avec un tournevis Phillips #1, fixer le couvercle d'imprimante à la porte d'imprimante avec les trois vis conservées durant la procédure de démontage. Ne pas trop serrer ces vis.
6. Brancher le Statim 2000S /5000S sur la prise murale. Rebrancher l'imprimante si elle a été débranchée précédemment. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position **ON**.
7. Mettre le bouton d'alimentation de l'imprimante en position **ON**. Charger le papier dans l'imprimante en suivant les procédures figurant dans la section 7.3, Installation du papier dans l'imprimante interne.

6. Le port de communication - Suite.

6.5 Vue d'ensemble du cycle d'impression

1. Modèle : logiciel STATIM 2000: S2S2R410
2. Identifiant de l'unité : l'autoclave a été configuré sous le numéro 323
3. Compteur de cycles : le nombre de cycles exécutés par l'appareil est de 9
4. Heure / Date : 13 h 38 14 Avril 2003
5. Nom du cycle : INSTR SOL N EMB (N)
6. Nom du cycle - Suite - paramètres : 134 ˚C / 3,5 min – 1P
7. Horloge du cycle : démarrage à 0:00
8. Chauffage terminé : début de la phase de conditionnement à 2:07 (voir le graphique du cycle - phase «A» terminée, début de la phase «B»)
9. Temp. max. /Pression et heure de purge de conditionnement : pour chaque purge (nombre de lignes basé sur le choix du cycle - ceci est un cycle à une purge - activité durant la phase «B»)
10. Temp. min. /Pression et heure de purge de conditionnement : pour chaque purge (nombre de lignes basé sur le choix du cycle - ceci est un cycle à une purge - activité durant la phase «B»)

6. Le port de communication - Suite.

11. Heure de début de la pressurisation : 3:21 (début de la phase «C»)
12. Heure de début de la stérilisation : 4:12 (début de la phase «C»)
13. Temp. /Pression et heure au début de la stérilisation (phase «D»)
14. Temp. min. / pression pendant la phase de stérilisation (limites inférieures de la phase «D»)
15. 135,1 ˚C 308 kPa
16. Temp. max. / pression pendant la phase de stérilisation (limites supérieures de la phase «D»)
17. 136,7 ˚C 323 kPa
18. Temp. /Pression et heure de fin de la phase de stérilisation (fin de la phase «D»)
19. Heure de début de la ventilation : 7:43 (début de la phase «E»)
20. La stérilisation s'est terminée avec succès
21. Heure de début du séchage à l'air : 08:07 (début de la phase «F»)
22. Le cycle a été interrompu par l'utilisateur
23. Cycle de séchage interrompu avant la fin; la charge n'est peut-être pas sèche

7. Dépannage

Problème	Solution
L'appareil ne se met pas **sous tension**.	Vérifier que l'appareil est branché dans une prise avec mise à la terre et que le cordon d'alimentation est bien fixé à l'arrière de l'appareil. Essayer un autre circuit. Mettre l'imprimante **hors tension** pendant 10 secondes et la remettre ensuite **sous tension**. Vérifier l'état du disjoncteur ou du fusible de la ligne.
Il y a de l'eau sous la machine. 	Vérifier que l'eau n'a pas été renversée lors du remplissage du réservoir. S'assurer que le bouchon dans le tube de vidange est bien en place. Retirer la cassette et la remettre en place. Essayer un autre cycle. Faire attention. Les pièces métalliques seront très chaudes et la cassette contiendra de la vapeur chaude. La cassette fuit. Si de l'eau goutte de la partie inférieure de l'appareil pendant le fonctionnement, vérifier si le joint de la cassette est bien en place ou s'il est endommagé et le remplacer si nécessaire. Faire attention. Les pièces métalliques seront très chaudes et la cassette contiendra de la vapeur chaude. Essayer un autre cycle. Si la cassette fuit toujours essayer d'effectuer un cycle en utilisant une autre cassette, si possible. Si la fuite persiste, **couper** l'alimentation de l'appareil, retirer et décharger la cassette, débrancher l'appareil et appeler le concessionnaire.
Les instruments ne sèchent pas.	On obtient le meilleur séchage quand le cycle est exécuté jusqu'à la fin. Laisser l'appareil fonctionner jusqu'à la fin du cycle. S'assurer que les instruments sont chargés correctement dans la cassette. Se reporter à la section 4.4, Préparation et chargement des instruments. Vérifier les filtres à air et les remplacer s'ils sont sales. Nettoyer l'intérieur de la cassette et traiter avec l'agent dessiccatif Stat-Dri. Voir la section 5.1, Nettoyage de la cassette. Vérifiez sur le tube d'évacuation (tube allant dans la bouteille à eau résiduaire) n'est pas plié.

7. Dépannage - Suite.

	En cas de pliures, redresser le tube. Si le tube ne peut pas être redressé, le retirer du raccord à pousser fixé au Statim. Appuyer sur le collier du raccord et, avec l'autre main, tirer fermement sur le tube. Une fois le tube libéré du raccord, couper la section endommagée avec un instrument bien affûté. Laisser une longueur suffisante de tube pour atteindre l'appareil lorsqu'on refixe le tube sur le raccord d'évacuation. Si le tube est trop court pour en couper un morceau, contacter le concessionnaire SciCan pour obtenir un tube de rechange. Vérifier que le compresseur fonctionne. Pour cela, retirer le tube d'évacuation de la bouteille à eau résiduaire. Démarrer le cycle de séchage à l'air seul et placer l'extrémité libre dans un verre d'eau. S'il ne se produit pas une circulation forte et régulière de bulles d'air, le compresseur ne fonctionne pas correctement. Contacter le concessionnaire SciCan.
Messages Cycle interrompu — NON STÉRILE. Cycle interrompu — NON STÉRILE et DÉFAUT DE CYCLE.	Attendre quelques minutes et essayer un autre cycle avant de passer à la solution suivante. Retirer la cassette. Faire attention. Les surfaces métalliques sont très chaudes et la cassette peut contenir de la vapeur brûlante. Inspecter la cassette pour s'assurer que les trous à l'arrière du joint sont parfaitement alignés et que la lèvre souple du joint est parfaitement libre. Vérifier si le tube d'évacuation est plié ou obstrué. En cas de pliures, redresser le tube. Si le tube ne peut pas être redressé, le retirer du raccord à pousser fixé au Statim. Appuyer sur le collier du raccord et, avec l'autre main, tirer fermement sur le tube. Une fois le tube libéré du raccord, couper la section endommagée avec un instrument bien affûté. Laisser une longueur suffisante de tube pour atteindre l'appareil lorsqu'on refixe le tube sur le raccord d'évacuation. Si le tube est trop court pour en couper un morceau, contacter le concessionnaire SciCan pour obtenir un tube de rechange. Vérifier si le Statim n'a été exposé par inadvertance à des interférences électriques. Se reporter à la section Installation traitant des considérations environnementales. (Section 3.1) Essayer d'effectuer un autre cycle. Si le problème persiste, noter le numéro du message de défaut et contacter le concessionnaire.

7. Dépannage - Suite.

Excès de vapeur sortant de l'avant de la machine.	Retirer la cassette et la remettre en place. Essayer un autre cycle. Retirer et vérifier si le joint de la cassette n'est pas mal aligné ou endommagé. Remplacer le joint si nécessaire. Faire attention car les parties métalliques sont très chaudes et la cassette contient de la vapeur brûlante. Si la fuite persiste, mettre l'appareil **hors tension**, retirer et décharger la cassette et contacter le concessionnaire SciCan.
Affichage du message QUALITÉ DE L 146>EAU NON CONFORME. La machine ne démarrera pas.	Utilisation d'eau qui n'est pas distillée à partir de vapeur ou qui est mal distillée. Vider le réservoir et le remplir d'eau distillée obtenue à partir de vapeur contenant moins de 5 ppm de matières solides dissoutes (ayant une conductivité inférieure à 10 μS / cm). Si l'on dispose d'un appareil de mesure de la conductivité de l'eau, vérifier la qualité de l'eau avant de remplir le réservoir. Se reporter aux étapes décrites dans la section 3.9, Expédition de l'appareil, pour vider le réservoir.
Affichage du message REMPLIR LE RÉSERVOIR, La machine ne démarrera pas.	Le niveau d'eau dans le réservoir est bas. Remplir le réservoir. Se reporter aux étapes décrites dans la section 3.4, Remplissage du réservoir.
Affichage du message DÉFAUT IMPRIMANTE sur l'écran à cristaux liquides, l'imprimante n'imprime pas.	Vérifier s'il y a un bourrage du papier. Dans ce cas, suivre les procédures de retrait du papier décrites dans la section 6.4. Mettre l'imprimante **hors tension** pendant 10 secondes et la remettre ensuite **sous tension**. Si le bourrage du papier persiste, suivre les procédures de démontage décrites dans la section 6.4, Élimination des bourrages du papier.
L'imprimante ne fonctionne pas.	S'assurer que le câble d'imprimante est bien branché avec le connecteur à l'arrière du Statim et au Statprinter. S'assurer que l'imprimante est **sous tension**. Mettre l'imprimante **hors tension** pendant 10 secondes et la remettre ensuite **sous tension**.
L'imprimante semble fonctionner, mais rien n'est imprimé sur le papier.	Vérifier si le papier est correctement chargé (se reporter à la section 6.3, Installation du papier dans l'imprimante interne). Vérifier si le papier quitte le rouleau de papier (50) depuis le dessus du rouleau. Cela signifie que la surface traitée du papier thermique sera en contact avec la tête d'impression thermique.
La date et l'heure sont incorrectes	La date et l'heure n'ont pas été réglées. Voir section 3.6 Réglage de la date et de l'heure

7. Dépannage - Suite.

Message MSD NON CONNECTÉ <> INSÉRER MSD/FLASH	Vérifier la connexion du câble série. Vérifier la connexion d'alimentation. S'assurer que la DÉL rouge inférieure est allumée. Vérifier que le périphérique de stockage de masse est correctement inséré. Répéter les instructions **d'Installation de l'enregistreur de données SciCan sur le Statim.**
Message MSD/FLASH PLEIN <> REMPLACER MSD	Le MSD est plein. Exporter les données.
Message Lignes de données manquantes sur MSD/FLASH	Se reporter à l'écran STATIM pour confirmer que la stérilisation a réussi. Réinitialiser l'enregistreur de données en débranchant son alimentation, en déconnectant le MSD et en attendant 10 secondes. Ensuite, reconnecter l'adaptateur d'alimentation et insérer le MSD dans l'enregistreur de données. Si le problème persiste, contacter le centre d'entretien SciCan.
Message : Le fichier ou répertoire du MSD est corrompu ou illisible.	Se reporter à l'écran STATIM pour confirmer que la stérilisation a réussi. Le MSD a peut avoir été débranché alors que des données étaient en cours d'inscription. Le MSD doit être débranché jusqu'à ce que « RETIRER MSD SÛREMENT <>MSD/FLASH DÉTECTÉ » s'affiche. Les fichiers ou répertoires corrompus risquent d'être perdus. Reformater le MSD sur votre ordinateur.

8 Liste des pièces de rechange

01-100204S	Tube d'évacuation
01-100724S	Bouteille du condenseur sans condenseur
01-100735S	Raccord de bouteille pour eaux usées
01-100780S	Butoir
01-100782S	Raccord à pousser (2000S)
01-100812S	Bouteille de condenseur
01-100834S	Couvercle de cassette (2000S)
01-101649S	Joint de cassette (5000S)
01-101657S	Papier thermique (Boîte de 10 rouleaux)
01-101658S	Poignées de cassette
01-101709S	Grille (5000S)
01-101755S	Raccord à pousser (5000S)
01-101757S	Couvercle de cassette avec boîte (5000S)
01-101766S	Cordon d'alimentation - R.-U.
01-101768S	Cordon d'alimentation - Suisse
01-101769S	Cordon d'alimentation - Italie
01-101779S	Cordon d'alimentation - Europe
01-106030S	Poignée de couvercle de cassette (2000S)
01-106071S	Poignée de couvercle de cassette allongée (5000S)
01-104093S	Tube d'évacuation - 3 m de long
01-101783S	Bouchon et filtre de réservoir
01-101970S	Câble de données (5000S)
01-102119S	Filtre biologique
01-103139S	Conductivimètre
01-103475S	Plateau (2000S)
01-103557S	Cordon d'alimentation Danemark (det.)
01-103865S	Lubrifiant pour joint
01-103945S	Kit pour instruments non enveloppés pour grill - plateau (2000S)
01-104343S	Bouchon - Tube de vidange (5000S)
01-104472S	Poignées de couvercle de cassette allongée (5000S)
01-104696S	Adaptateur pour pièces à main
01-104697S	Joint de cassette adaptateur (2000S)
01-104698S	Joint de cassette adaptateur (5000S)
01-104699S	Insert de joint
01-100207S	Filtre de compresseur (2000S)
01-104700S	Kit de joints toriques pour cassette adaptateur
01-104702S	Couvercle de cassette adaptateur (2000S)
01-104704S	Couvercle de cassette adaptateur (5000S)
01-104786S	Porte instruments - 4 mm (5000S)
01-100028S	Joint de cassette (2000S)
01-106438S	Couvercle de cassette, étendue (2000S)
01-108340S	Statim PCD - pièces de rechange
01-109300S	Kit de filtre du réservoir d'eau

ACCESSOIRES	
01-100008A	Kit Cassette Final (2000S)
01-100271A	Kit Cassette de plateau avec grillage (2000S)
01-101613S	Cassette Complète (5000S)
01-101614S	Plateau complet (5000S) avec boîtier
01-103923	Bouteille supplémentaire pour condenseur
01-103935	Plaques STAT-DRI (5000S)
01-104104	Cassette allongée (5000S)
01-104499	Grille à instruments de cassette allongée (5000S)
01-104701	Cassette adaptateur (2000S)
01-104703	Cassette adaptateur (5000S)
01-106101	Kit adaptateur pour pièces à main (2000S)
01-106102	Kit adaptateur pour pièces à main (5000S)
01-106653	Plateau grillagé (2000S)
01-210000	Kit imprimante (5000S)
01-106325	Contenant pour endoscopes complet (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Émulateur chimique 134 °C 3,5 min
01-108341	Kit d'assemblage final du Statim PCD

9. Garantie

Garantie limitée

Pendant une période d'un an, **SciCan** garantit que le **Statim 2000S / 5000S**, fabriqué par **SciCan** à l'état neuf et non utilisé, ne tombera pas en panne en service normal à cause de défauts de matières premières et de main-d'oeuvre qui ne soient pas dus à un abus, une mauvaise utilisation ou un accident apparents.

La garantie d'un an couvre les performances de tous les composants de l'appareil, à l'exception des produits consommables, comme le joint de la cassette, le filtre du compresseur et le filtre microbiologique, attendu que le produit est utilisé et entretenu conformément à la description présentée dans le manuel de l'utilisateur.

Une garantie de deux ans s'appliquera spécifiquement à la pompe à eau, au générateur de vapeur et à la carte de circuit imprimé (PCB), dans la mesure où le produit est utilisé et entretenu conformément à la description présentée dans le manuel de l'utilisateur.

En cas de panne due à de tels défauts durant cette période de temps, les mesures correctives exclusives seront la réparation ou le remplacement, au choix de **SciCan** et gratuitement, des pièces défectueuses (à l'exception du joint et des filtres), à condition que **SciCan** soit informée par écrit dans un délai de trente (30) jours de la date de la panne et à condition que les pièces défectueuses soient renvoyées à **SciCan** en port payé.

Cette garantie sera considérée comme validée si le produit est accompagné de l'original de la facture d'achat établie par le concessionnaire **SciCan** autorisé et que cette facture identifie l'article par son numéro de série et indique clairement la date d'achat. Aucune autre validation n'est acceptable. Après la période d'un an, toutes les garanties et autres obligations de **SciCan** en ce qui concerne la qualité du produit seront décisivement réputées satisfaites, toute obligation sera par conséquent éteinte et aucune action pour inobservation de garantie ou d'obligation ne pourra être intentée contre **SciCan**.

Toute garantie expresse non indiquée dans le présent document et toute garantie implicite ou toute assertion relative aux performances et tout recours pour rupture de contrat qui, sauf pour cette disposition, pourrait survenir par implication, par effet d'une loi, par pratique commerciale courante ou par rapports d'affaire, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou de conformité à une utilisation particulière en ce qui concerne tous ou n'importe lequel des produits fabriqués par **SciCan** est exclue et déclinée par **SciCan**. Pour en savoir plus sur les produits **SciCan** et leurs caractéristiques, visiter le site Web à l'adresse **www.scican.com**.

10.1 Test de type

STATIM 2000S/5000S	CYCLES						
Test de type	INSTRUMENTS CREUX 134°C 3,5min	INSTRUMENTS CREUX EMBS 134°C 3,5min	INSTRUMENTS CREUX EMBS 134°C 18min	INSTRUMENTS CREUX EMBS 134°C 3,5min	INSTRUMENTS CREUX EMBS 134°C 18min	ACCELERATEUR 121°C 15min	ACCELERATEUR 121°C 15min
Charge pleine		X	X	X	X	X	X
Charge vide	X	X	X	X	X	X	X
Charge pleine - non enveloppé	X	X	X	X	X	X	X
Charge pleine - enveloppé		X	X	X	X	X	X
Charge Creux B		X	X	X	X	X	X
Stress charge pleine - non enveloppé	X	X	X	X	X	X	X
Stress charge pleine - enveloppé		X	X	X	X		
Arrêt de bar	X	X	X	X	X	X	X
Essais supplémentaires							
STATIM 2000S/5000S PCD * (OF-1034)				X			
Essais microbiologiques							
Pour instruments creux particules ≤ 1 µm CLASSE N Les tests sont sur les sachets							

Charge maximale							
2000S	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model	Cycle
Dental instruments	
KaVo GENTLEforce 7000C	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Kavo Gentle Po er Lu 25 LPA	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
W&H Trend LS, W 56	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
W&H Trend HS, TC 95RM	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
KaVo Super Tor ue LUX/640 B	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
KaVo INTRAmatic LUX3, 20 LH	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
NSK PANA Air	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
NSK ATL118040	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
NSK Ti Ma	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
STAR 430 SWL	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Sirona T1 Classic, S 40 L	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Sirona T1 Control, TC3	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Mid est Tradition	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Bein Air Bora L	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
W&H WS 75	INST CREUX / EMB (S) 134 °C / 3,5 min
W&H WA 99 LT	INST CREUX / EMB (S) 134 °C / 3,5 min
W&H TA 98 LC	INST CREUX / EMB (S) 134 °C / 3,5 min
B & L Ophthalmology instruments	
Gim le irrigating cannula 30g E4894	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Lasik cannula E4989	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Gillis irrigating aspirating cannula E4932	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Nichamin h drossection cannula 26g E4421 H	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Irrigating aspirating handpiece MVS 1063C	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories	
Trocar sleeve, arthroscop , 2 rotating stop cocks,	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
1.7 mm dia 104 mm length #10 0008 00	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Trocar sleeve, h steroscop diagnostic sheath, 1 fi ed	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
stop cock, 2.7 mm dia 302 mm length #10 0049 00	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Alcon ophthalmic handpiece	
NeoSoni Phaco handpiece	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Miltex medical instruments	
Frazier needle 26 778	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Yeoman iops forceps ith rotating shaft 28 304	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Kerrison rongeur 18 1994	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Frazier Ferguson tu e 19 570	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Yankauer suction tu e 2 104SS	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Menghini iops needle 13 150	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Becton Dickinson	
Needle, 30G1	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min
Medical Workshop	
Hocke stick Forceps, mem rane peeling m 1925	INST CREUX / N EMB (S) 134 °C / 3,5 min

* 1. Un dispositif de vérification de traitement (PCD) a été conçu exclusivement pour l'utilisation dans les autoclaves Statim 2000S et Statim 000S.
2. Le dispositif de traitement (PCD) ne doit pas être utilisé avec la cassette élargie du Statim 2000, Statim 5000 ou Statim 5000S.
3. Spécifications du PCD fournies sur demande.
4. Test Charge creux A non réalisable - justifications fournies sur demande.

10. Protocole d’essai Suite.

Cycle	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Appareil froid avec charge max.+ phase de séchage	Appareil froid avec charge max.+ phase de séchage
	Appareil chaud sans charge + phase de séchage	Appareil chaud sans charge + phase de séchage
INSTR SOL N EMB (N) 134 ˚C / 3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
INSTR CREUX N EMB (S) 134 °C / 3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
INSTR CREUX N EMB (S) 134 °C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
INSTR CREUX EMB (S) 134 ˚C / 3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
INSTR CREUX EMB (S) 134 ˚C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
CAOUTCH./PLAST. (S) 121 ˚C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
CAOUTCH./PLAST. (S) 121 ˚C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Spécifications

11. Statim 2000S — Spécifications

Dimensions de l'appareil :	Longueur :	48.5 cm
	Largeur :	41,5 cm
	Hauteur :	15 cm
Dimensions (extérieures) **:**	Longueur :	41 cm (avec les poignées)
	Largeur :	19,5 cm
	Hauteur :	4 cm
Dimensions (intérieures) **:**	Longueur :	28 cm
	Largeur :	18 cm
	Hauteur :	4 cm
Volume de la chambre de stérilisation :		1,8 L
Volume du réservoir :		4,0 L
Poids (sans eau) **:**		21 kg
Dégagement nécessaire :		
	Dessus :	5 cm
	Côtés :	5 cm
	Arrière :	5 cm
	Avant :	48 cm
Dégagement nécessaire pour l'ouverture des portes :		48 cm
Charge minimale dans le réservoir d'eau :		550 mL
Valeur de la soupape de sécurité :		43,5 PSI
Caractéristiques électriques :		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Courant :		Alternatif
Classe de protection :		I
Protection:		couvert
Températures ambiantes d'utilisation :		5 ˚C - 40 ˚C
Niveaux sonores :		Moyen -56 dB, Maximum - 65 dB
Humidité :		80% max.
Altitude max. :		2 000 m

11. Spécifications - Suite.

11.2 Statim 5000S — Spécifications

Dimensions de l'appareil :	Longueur :	55 cm
	Largeur :	41 cm
	Hauteur :	19 cm
Dimensions (extérieures) **:**	Longueur :	49,5 cm (avec les poignées)
	Largeur :	19,5 cm
	Hauteur :	8 cm
Dimensions (intérieures) **:**	Longueur :	38 cm
	Largeur :	18 cm
	Hauteur :	8 cm
Volume de la chambre de stérilisation :		5,1 L
Volume du réservoir :		4,0 L
Poids (sans eau) :		33 kg
Dégagement nécessaire :		
	Dessus :	5 cm
	Côtés :	5 cm
	Arrière :	5 cm
	Avant :	57 cm
Dégagement nécessaire pour l'ouverture des portes :		57 cm
Charge minimale dans le réservoir d'eau :		550 mL
Valeur de la soupape de sécurité :		43,5 PSI
Caractéristiques électriques :		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Courant :		Alternatif
Classe de protection :		I
Protection:		couvert
Températures ambiantes d'utilisation :		5 ˚C - 40 ˚C
Niveaux sonores :		Moyen -57 dB, Maximum - 65 dB
Humidité :		80 % max.
Altitude max. :		2 000 m
Spécifications relatives à l'imprimante interne en option :		
Type:		Imprimante thermique
Impression:		20 caractères par ligne
Vitesse d'impression :		1 ligne par seconde
Capacité du rouleau de papier : environ		80 cycles de stérilisation par rouleau

Indice

1. Introduzione 3

2. Informazioni importanti 4
2.1 Esonero da responsabilità
2.2 Statim 2000S — Panoramica
2.3 Statim 5000S — Panoramica

3. Installazione 7
3.1 Considerazioni ambientali
3.2 Collocazione del dispositivo
3.3 Collegamento della bottiglia di scarico
3.4 Riempimento del serbatoio
3.5 Priming della pompa Statim
3.6 Impostazione di data e ora
3.7 Selezione della lingua
3.8 Assegnazione di identificativo del dispositivo
3.9 Trasporto del dispositivo

4. Istruzioni per l'uso 11
4.1 Statim 2000S — Caricatore
4.2 Statim 5000S — Caricatore
4.3 Statim 5000S — Piastre STAT-DRI
4.4 Preparazione e caricamento degli strumenti
4.5 Tabella del peso dello strumento
4.6 Selezione di un ciclo
4.7 Esecuzione di un ciclo
4.8 Arresto di un ciclo

5. Manutenzione 20
5.1 Pulizia del caricatore
5.2 Pulizia del filtro del serbatoio dell'acqua
5.3 Pulizia del serbatoio
5.4 Pulizia delle superfici esterne
5.5 Modifica del filtro dell'aria Statim 2000S
5.6 Cambio dei filtri dell'aria antibatterici
5.7 Sostituzione della tenuta del caricatore
5.8 Manutenzione dei livelli di fluidi
5.9 Lettura della qualità dell'acqua
5.10 Piano di manutenzione preventiva

6. La porta di comunicazioni 25
6.1 La porta di comunicazioni RS232
6.2 Installazione del registratore dati Statim
6.3 Installazione della carta nella stampante interna
6.4 Eliminazione degli inceppamenti della carta nella stampante interna
6.5 Panoramica dell'uscita della stampante interna

7. Risoluzione dei problemi 35

8. Elenco delle parti di ricambio 39

9. Garanzia 40

10. Protocollo di collaudo 41
10.1 Tipo di test

11. Specifiche tecniche 43
11.1 Statim 2000S — Specifiche tecniche
11.2 Statim 5000S — Specifiche tecniche

L' autoclave a caricatore STATIM e Statim nonché STAT-DRI e i loghi di DriTec sono marchi di fabbrica di SciCan Ltd. Tutti gli altri marchi di fabbrica indicati nel presente manuale sono di proprietà dei rispettivi possessori.

Per tutte le richieste di servizi e riparazioni:

Canada:	1-800-870-7777
Stati Uniti:	1-800-572-1211
Germania:	+49 (0) 821 56 74 56-0
Altri Paesi:	1 (416) 446-4500
Posta elettronica:	techservice.ca@scican.com

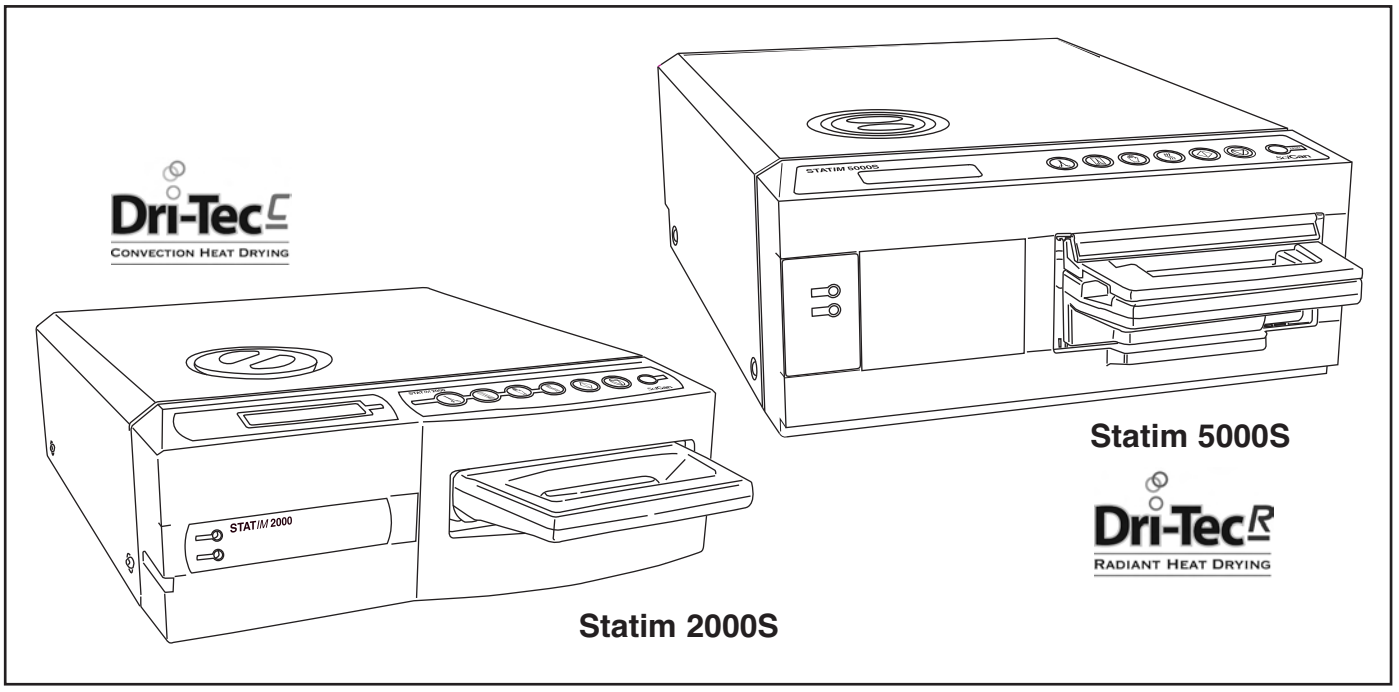
Prodotto da:
SciCan
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Telefono: 1 (416) 445-1600
Fax: 1 (416) 445-2727
Numero verde: 1-800-667-7733
CE 0123

RAPPRESENTANTE UE:
SciCan GmbH
Kurzes Geländ 10
D-86156 Augsburg
GERMANY
Telefono: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA
Telefono: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Numero verde: 1-888-632-6031

SciCan Medtech
Alpenstrasse
166300 Zug
SWITZERLAND
Telefono: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 702

1. Introduzione



Congratulazioni per aver scelto le autoclave a caricatore STAT/*M*® . Siamo certi del fatto che, con questo acquisto, ora disponga della migliore apparecchiatura nella propria categoria. Lo Statim è un dispositivo compatto da banco che presenta una serie di cicli di sterilizzazione progettati per soddisfare le esigenze e l'idoneità alla sterilizzazione a vapore. Le autoclave a caricatore "S" dello Statim sono completamente conformi allo standard EN13060.

I dettagli relativi all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dello Statim sono tutti inclusi all'interno del presente manuale per l'operatore. Invitiamo a leggere le istruzioni prima di mettere in funzione il dispositivo e a conservarle per eventuali future consultazioni al fine di assicurarsi un periodo di servizio duraturo negli anni, sicuro e privo di problemi. Si consiglia di attenersi alle istruzioni per il funzionamento, la manutenzione e la sostituzione affinché il prodotto funzioni come previsto. I contenuti del presente manuale sono soggetti ad eventuali cambiamenti senza preavviso al fine di adattarsi alle modifiche e alle migliorie apportate allo Statim.

Lo Statim è idoneo alla sterilizzazione degli strumenti medici e odontoiatrici progettati per resistere alla sterilizzazione a vapore. Lo Statim non è stato progettato per la sterilizzazione di liquidi, carichi di tessuti, rifiuti biomedici o materiali non compatibili con la sterilizzazione a vapore. Il trattamento di questi carichi può portare ad una sterilizzazione incompleta e / o causare danni all'autoclave. Per maggiori informazioni in merito all'idoneità degli strumenti alla sterilizzazione a vapore, si consiglia di consultare le istruzioni di trattamento dei produttori.

2. Informazioni importanti

2.1 Esonero da responsabilità

Utilizzare solo acqua distillata a vapore nello Statim. Non è consigliabile impiegare acqua deionizzata, demineralizzata o filtrata con metodi speciali. Non utilizzare mai acqua di rubinetto.

Si consiglia di non consentire ad eventuali persone, non facenti parte del personale autorizzato, di provvedere alla fornitura di componenti e al servizio di riparazione o manutenzione dello Statim. La SciCan non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni accidentali, straordinari o indiretti causati da operazioni di manutenzione e riparazione eseguite sullo Statim da parti terze o per l'impiego di attrezzature o componenti prodotti da parti terze, fra cui la perdita di profitti, eventuali perdite commerciali, economiche o derivanti da lesioni alle persone.

Non rimuovere mai il coperchio dal dispositivo e non inserire oggetti nei fori o nelle aperture presenti nel cabinet. La mancata osservanza di queste indicazioni potrebbe causare danni al dispositivo o costituire un pericolo per l'operatore.

Tutte le sezioni del presente manuale sono comuni sia allo Statim 2000S sia allo Statim 5000S salvo diverse indicazioni.

IMPORTANTE:

Seguire le indicazioni locali che governano la verifica della procedura di sterilizzazione.

Asciugatura

I modelli Statim 2000S e 5000S sono stati concepiti per fornire una soluzione di sterilizzazione completa per strumenti con rivestimento e senza rivestimento e consentono di eseguire una rapida sterilizzazione e un'asciugatura veloce grazie alla tecnologia di asciugatura SciCan Dri-Tec.

Il modello Statim 2000S utilizza per l'asciugatura degli strumenti il riscaldamento per convezione, sfruttando il calore che resta nel sistema al termine della fase di sterilizzazione. Il calore viene catturato e rilasciato nel caricatore per asciugare rapidamente il carico corretto della Statim nel caricatore.

Il modello Statim 5000S sfrutta il calore generato dalla fase di sterilizzazione che viene assorbito dalle piastre di asciugatura. Il calore viene trasferito dalle piastre di asciugatura direttamente nel carico, al fine di velocizzare l'asciugatura rapida del carico corretto della Statim nel caricatore.

Per istruzioni sulla disposizione corretta degli strumenti nel caricatore e sull'uso delle piastre Stat-Dri (Statim 5000S) si rimanda al presente manuale dell'operatore. Seguendo con attenzione le istruzioni qui riportate relative al carico corretto della camera del caricatore sarà possibile completare rapidamente l'asciugatura del carico.

2. Informazioni importanti, segue

2.2 Statim 2000S — Panoramica

1. indicatore di livello
2. tastierino
3. tappo del serbatoio / filtro dell'acqua
4. LCD
5. indicatore di alimentazione
6. indicatore attivo
7. interruttore di alimentazione
8. porta cavo di alimentazione
9. piedini livellatori
10. porta tubo di scarico
11. compressore
12. caricatore
13. filtro biologico
14. porta RS232

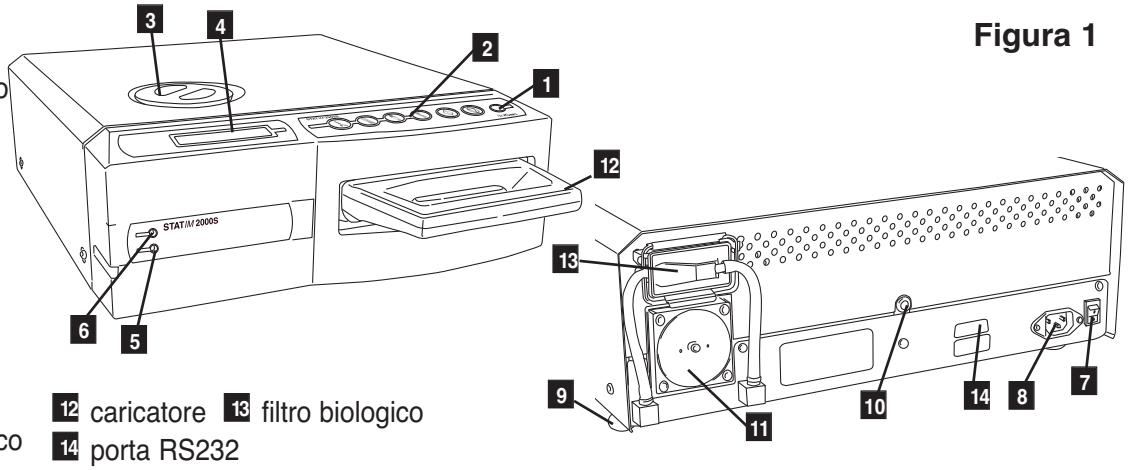


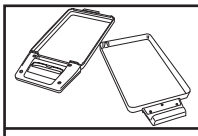
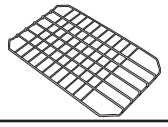
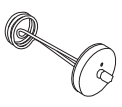
Figura 1

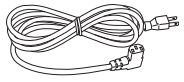
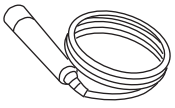
I seguenti simboli appaiono nei margini di questo libro.	Un potenziale rischio per l'operatore.	Una situazione che potrebbe condurre ad un guasto meccanico.	Informazioni importanti

I seguenti simboli appaiono sul dispositivo:

Pulsante **AVVIO**	Cicli SENZA RIVESTIMENTO	Cicli GOMMA / PLASTICA	Attenzione: Superficie rovente e/o vapore a temperature elevate
Pulsante **ARRESTO**	Cicli CON RIVESTIMENTO	Asciugare solo all'aria.	Attenzione: Rischio di scossa elettrica. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione
Solo acqua distillata a vapore	LED di indicatore di alimentazione	LED di indicatore attivo	Attenzione: Fare riferimento al manuale per dettagli

Ricevendo la scatola d'imballaggio Statim 2000S saranno presenti i componenti riportati di seguito. Nel caso non fossero presenti alcuni componenti, rivolgersi immediatamente al rivenditore per far fronte alla situazione.

	**Cassetto e coperchio caricatore**
	**Cestello per strumenti senza rivestimento**
	Bottiglia di scarico
	**Accessorio coperchio bottiglia**
	Struttura di montaggio del tubo

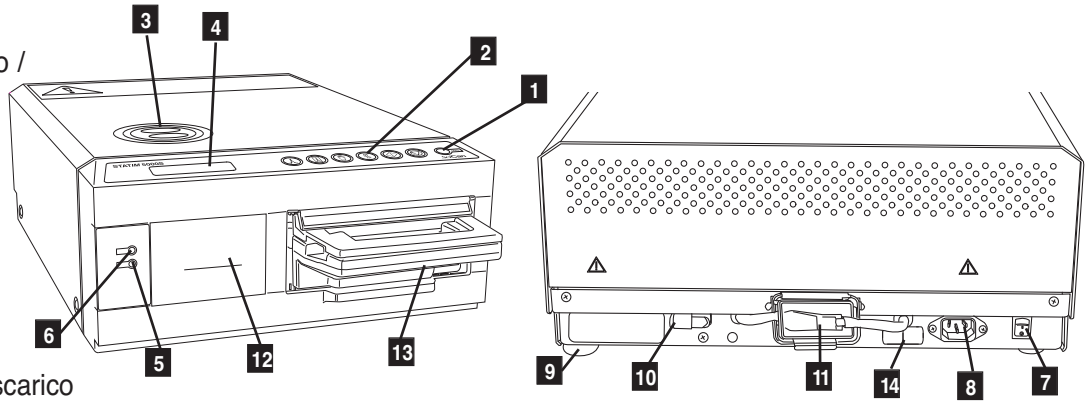
	**Cavo di alimentazione**
	Manuale per l'operatore
	Tubo di scarico
	Stat-Dri
	**P.C.D. + 20 simulatori di sterilizzazione SciCan**

2. Informazioni importanti, segue

2.3 Statim 5000S — Panoramica

Figura 2

1. indicatore di livello
2. tastierino
3. tappo del serbatoio / filtro dell'acqua
4. LCD
5. indicatore di alimentazione
6. indicatore attivo
7. interruttore di alimentazione
8. porta cavo di alimentazione
9. piedini livellatori
10. porta tubo di scarico
11. filtro biologico
12. stampante interna opzionale (non presente su tutti i modelli)



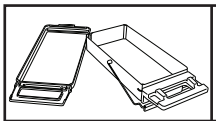
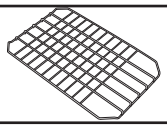
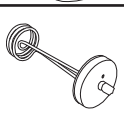
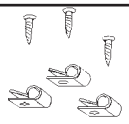
13. caricatore
14. porta RS232 (non presente su tutti i modelli)

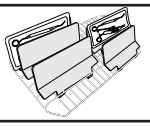
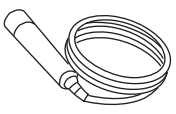
I seguenti simboli appaiono nei margini di questo libro.	Un potenziale rischio per l'operatore.	Una situazione che potrebbe condurre ad un guasto meccanico.	Informazioni importanti

I seguenti simboli appaiono sul dispositivo:

Pulsante **AVVIO**	Cicli SENZA RIVESTIMENTO	Cicli GOMMA / PLASTICA	Attenzione: Superficie rovente e/o vapore a temperature elevate
Pulsante **ARRESTO**	Cicli CON RIVESTIMENTO	Asciugare solo all'aria.	Attenzione: Rischio di scossa elettrica. Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione
Solo acqua distillata a vapore	LED di indicatore di alimentazione	LED di indicatore attivo	Attenzione: Fare riferimento al manuale per dettagli

Ricevendo la scatola d'imballaggio Statim 5000S saranno presenti i componenti riportati di seguito. Nel caso non fossero presenti alcuni componenti, rivolgersi immediatamente al rivenditore per far fronte alla situazione.

	**Cassetto e coperchio caricatore**
	**Cestello per strumenti senza rivestimento**
	Bottiglia di scarico
	**Accessorio coperchio bottiglia**
	**Struttura di montaggio del tubo**

	**Piastre per una migliore asciugatura**
	Cavo di alimentazione
	Manuale per l'operatore
	Tubo di scarico
	Stat-Dri
	**P.C.D. + 20 simulatori di sterilizzazione SciCan**

3. Installazione

3.1 Considerazioni ambientali

Esistono diversi fattori che potrebbero influenzare le prestazioni dello Statim. Si prega di esaminare questi fattori e scegliere una posizione adeguata in cui installare questo dispositivo.

- **Temperatura e umidità**

Evitare d'installare lo Statim esponendolo alla luce diretta del sole o in prossimità di una fonte di calore (come ad esempio prese d'aria o radiatori). Le temperature operative raccomandate oscillano tra i 15 e i 25 °C con un tasso d'umidità del 25-70%.

- **Distanze**

Si consiglia di mantenere le prese d'aria e le aperture presenti sullo Statim scoperte e libere da ostacoli. Lasciare un minimo di 50 mm tra la parte superiore, quelle laterali e il retro del dispositivo e le eventuali pareti o divisori.

- **Ventilazione**

Si consiglia di azionare lo Statim in un ambiente pulito e privo di polvere.

- **Superficie operativa**

Si consiglia di posizionare lo Statim su una superficie uniforme, piana e resistente all'acqua. Non installare e azionare mai il dispositivo su superfici inclinate.

- **Ambiente elettromagnetico**

Lo Statim è stato collaudato soddisfacendo gli standard appropriati per le emissioni elettromagnetiche. Se da una parte il dispositivo non emette alcun tipo di radiazione, dall'altra potrebbe essere interessato da eventuali emissioni di altre attrezzature. Consigliamo di tenere il dispositivo lontano da potenziali fonti d'interferenza.

- **Requisiti elettrici**

Utilizzare alimentatori elettrici correttamente muniti di valvole e collegati a terra con la stessa tensione nominale indicata sull'etichetta presente sul retro dello Statim. Evitare di utilizzare prese di corrente multiple. Nel caso si utilizzi una piastra d'alimentazione con soppressore di transienti, collegare solamente uno Statim.

3.2 Collocazione del dispositivo

Collocando il dispositivo sopra un banco, assicurarsi di quanto riportato di seguito:

- La bolla dell'indicatore di livello **1** nel pannello anteriore dovrebbe essere in una posizione d'equilibrio nel quadrante destro frontale del riferimento. In questo modo ci si assicura che il dispositivo sia in grado di scaricarsi correttamente. Regolando i tre piedini regolabili è possibile spostare la bolla qualora fosse necessario.
- Si consiglia di stabilizzare il dispositivo tenendo tutti i quattro i piedini saldamente a contatto con la superficie del banco. In questo modo si impedisce al dispositivo di muoversi.

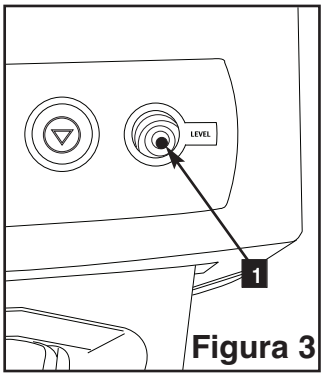


Figura 3

3. Installazione, segue

3.3 Collegamento della bottiglia di scarico

La bottiglia di scarico **2** viene impiegata per la raccolta delle acque di scarico dopo la conversione di queste ultime in vapore, successivamente espulse dal caricatore. Per collegare la bottiglia di scarico allo Statim, seguire i passaggi indicati (vedere la figura 4):

1. Inserire il tubo di scarico **3** nel raccordo **4** presente sul retro del dispositivo fissandolo saldamente.
2. Tagliare il tubo alla lunghezza desiderata e far scorrere il raccordo della bottiglia di scarico **5** nella corretta posizione.
3. Disporre l'estremità libera del tubo nel foro nel coperchio della bottiglia di scarico e stringere a mano il raccordo. Non avvolgere il tubo di scarico.
4. Svitare il coperchio e il gruppo della serpentina di raffreddamento **6** dalla bottiglia di scarico. Il coperchio e la serpentina dovrebbero uscire insieme.
5. Riempire la bottiglia di scarico con acqua fino alla linea MIN, rimettere a posto il coperchio e il gruppo della serpentina di raffreddamento. Svuotare la bottiglia di scarico spesso per evitare odori sgradevoli e lo scolorimento dei contenuti (è possibile aggiungere un blando disinfettante preparato secondo le istruzioni del produttore alla bottiglia di scarico per porre rimedio a questa situazione). Come minimo, svuotare la bottiglia di scarico ogni volta che si riempie il serbatoio.
6. Disporre la bottiglia di scarico vicino al dispositivo. Collocare la bottiglia sotto il dispositivo. Il tubo può essere fatto passare per un foro (8 mm di diametro), praticato sulla superficie del banco e fissato con i morsetti in nylon forniti.

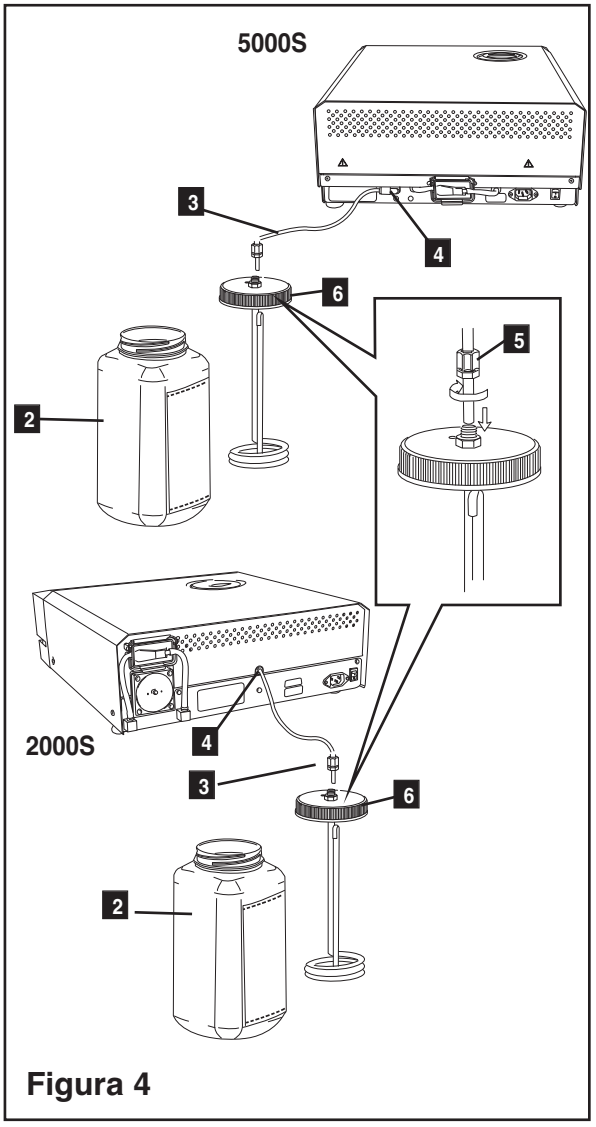


Figura 4

3.4 Riempimento del serbatoio

Quando si procede al riempimento del serbatoio, assicurarsi di utilizzare solamente acqua distillata a vapore con un tenore complessivo di sostanze solide in sospensione inferiore a 5 ppm (con una conduttività inferiore a 10 μS / cm). Le impurità e gli additivi presenti nelle altre fonti d'acqua genereranno un errore nella lettura del display LCD. Se si dispone di un rilevatore della conduttività dell'acqua (disponibile presso la SciCan, numero ordinativo 01-103139S), controllare tutti i nuovi contenitori d'acqua prima di riempire il serbatoio. Per riempire il serbatoio, seguire i passaggi indicati (vedere la figura 5):

3. Installazione, segue

1. Rimuovere il tappo del serbatoio **2**
2. Versare l'acqua distillata a vapore nel serbatoio fino a riempirlo quasi completamente (al massimo 4 litri). Utilizzare un imbuto per evitare il gocciolamento.
3. Rimettere a posto e fissare il tappo.

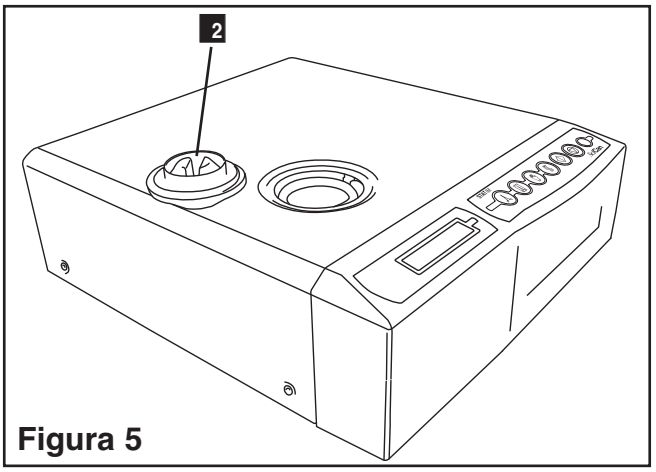


Figura 5

3.5 Priming della pompa Statim

Per eseguire il priming della pompa Statim, seguire i passaggi indicati:

1. Spostare il dispositivo a lato della superficie di lavoro. Si consiglia di regolare i piedini livellatori frontali a 12 mm circa dall'estremità.
2. Sollevare l'angolo sinistro anteriore del dispositivo e rimuovere il tubo di drenaggio **3** dal morsetto ubicato sulla parte inferiore del dispositivo.
3. Tirare il tubo di drenaggio verso l'esterno in modo che l'estremità disimpegnata possa essere disposta sopra un contenitore per acqua.
4. Riempire il serbatoio con acqua distillata a vapore.
5. Rimuovere il tappo **4** dall'estremità del tubo di drenaggio per consentire all'acqua di defluire dal tubo nel contenitore per 30 secondi. Quando l'acqua scorre con un flusso continuo, rimettere il tappo al proprio posto.
6. Sollevare l'angolo sinistro anteriore del dispositivo e inserire nuovamente il tubo nella graffa presente sulla parte inferiore del dispositivo. Sospingere la parte in eccesso della tubatura nello spazio disponibile.

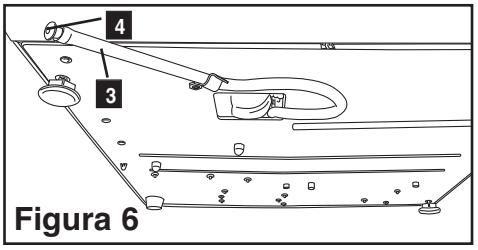


Figura 6

! Assicurarsi d'aver connesso correttamente il tubo di drenaggio.

3.6 Impostazione di data e ora

Per impostare l'ora e la data, seguire i passaggi indicati e controllare il cursore intermittente sul display LCD:

1. Disattivare lo Statim.
2. Tenere premuto il pulsante CICLO SENZA RIVESTIMENTO.

14:23	11/15/2006
HH:MM	DD/MM/YYYY

Display quando si impostano la data e l'ora

3. Mentre si preme il pulsante Ciclo SENZA RIVESTIMENTO, accendere lo Statim. Il display LCD riporta:
4. Utilizzare i pulsanti di ciclo per selezionare e modificare il valore del campo selezionato. Per aumentare il valore del ciclo, premere il pulsante Ciclo senza rivestimento. Tenere premuto il pulsante per aumentarne il valore.
5. Per ridurne il valore, premere il pulsante Ciclo CON RIVESTIMENTO.

3. Installazione, segue

6. Per selezionare il campo successivo premere il pulsante Ciclo GOMMA E PLASTICA.
7. Per salvare le modifiche e tornare alla modalità operativa normale, premere il pulsante **ARRESTO**.
8. Per uscire senza operare eventuali modifiche, spegnere lo Statim.

3.7 Selezione della lingua

È possibile modificare i messaggi visualizzati sul display LCD in una serie di lingue diverse.
Per modificare le impostazioni correnti relative alla lingua, seguire i passaggi indicati:

1. Impostare l'interruttore dell'alimentazione posto sul retro del dispositivo su **SPENTO**.
2. Tenere premuto il pulsante Ciclo CON RIVESTIMENTO.
3. Una volta rilasciato il pulsante Ciclo CON RIVESTIMENTO, accendere l'alimentazione sul retro del dispositivo.

ITALIANO

Display quando si scorrono le lingue

4. Premere il pulsante Ciclo SENZA RIVESTIMENTO per visualizzare l'impostazione successiva relativa alla lingua.
5. Premere il pulsante Ciclo con RIVESTIMENTO per visualizzare l'impostazione precedente relativa alla lingua.
6. Quando viene visualizzata la lingua desiderata, premere il pulsante **ARRESTO** per salvare l'impostazione e tornare alla modalità operativa normale.

3.8 Assegnazione di identificativo del dispositivo

1. Disattivare lo Statim.
2. Tenere premuto il pulsante per il ciclo GOMMA / PLASTICA.
3. Mentre si preme il pulsante Ciclo GOMMA / PLASTICA, accendere lo Statim.

STATIM 2000 S2S2R601 #323

Display quando si assegna un numero al dispositivo

4. Con i pulsanti di ciclo selezionare fino ad un massimo di 3 cifre da utilizzare come identificativo del dispositivo. Il pulsante SENZA RIVESTIMENTO aumenta il valore selezionato, mentre il pulsante del ciclo CON RIVESTIMENTO lo diminuisce. Utilizzare il ciclo GOMMA / PLASTICA per passare alla cifra successiva.
5. Per salvare le modifiche e tornare alla modalità operativa normale, premere il pulsante **ARRESTO**.

3.9 Trasporto del dispositivo

Prima di movimentare il dispositivo è necessario svuotare il serbatoio. A tal fine, seguire i passaggi indicati:

1. Disporre un contenitore per acqua sotto il dispositivo.
2. Con il tubo di drenaggio (consultare la sezione 3.5, Priming della pompa, figura 6) svuotare il contenuto del serbatoio nel contenitore per acqua.
3. Rimuovere l'eventuale acqua rimanente dal serbatoio con uno straccio assorbente antisfilacciature.
4. Avvitare i tre piedini livellatori posti sotto il dispositivo.
5. Reimballare il dispositivo con i materiali d'imballaggio originali includendo tutti gli accessori forniti di serie con il dispositivo.
6. Specificare un tipo di trasporto riscaldato e assicurato.

4. Istruzioni per l'uso

4.1 Statim 2000S — Uso del caricatore

Una volta rimosso il caricatore dopo un ciclo, prestare attenzione poiché le parti in metallo saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore ad elevate temperature.

- **Come aprire il caricatore**:

1. Tenere la maniglia del caricatore con i pollici rivolti verso l'interno della sicura del caricatore.
2. Premere verso il basso, sulla sicura del caricatore.
3. Sollevare il coperchio del caricatore e disimpegnare la cerniera.
4. Appoggiare il coperchio sulla sua superficie esterna.

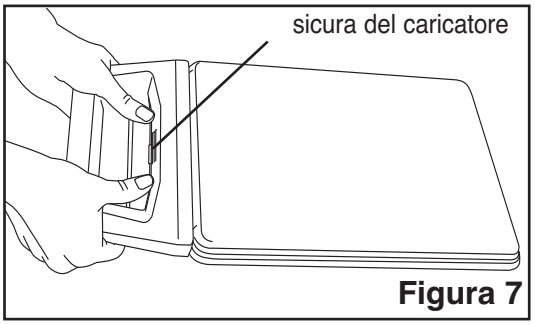


Figura 7

- **Come chiudere il caricatore**:

1. Allineare la linguetta della cerniera presente sul coperchio del caricatore con la scanalatura della cerniera presente sul retro del cassetto inferiore.
2. Cominciando a chiudere il coperchio, la linguetta e la scanalatura andranno a combaciare.

- **Inserire il caricatore nello Statim 2000S**:

1. Posizionare l'estremità del caricatore nel dispositivo.
2. Spingere delicatamente verso l'interno fino ad udire un suono di "scatto".

Non premere mai il caricatore nello Statim con forza rischiando di danneggiare i componenti interni.

- **Rimozione del caricatore**:

1. Afferrare la maniglia con due mani ed estrarla dal dispositivo.
2. Estrarre completamente il caricatore dal dispositivo e posare su una superficie stabile.

- **Disimpegnare il caricatore**

Quando non viene impiegato è consigliabile disimpegnare il caricatore. Per disimpegnare il caricatore, afferrare la maniglia ed estrarre il caricatore fino a quando tra la parte frontale dello Statim 5000S e la maniglia del caricatore non vi saranno dai 15 ai 20 mm.

- **STAT-DRI**

Il trattamento delle superfici interne del caricatore con il composto siccativo Stat-Dri, fornito insieme al dispositivo, migliorerà il processo d'asciugatura (le bottiglie sostitutive sono disponibili presso la SciCan, numero ordinativo 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4. Istruzioni per l'uso, segue

4.2 Statim 5000S — Uso del caricatore

Una volta rimosso il caricatore dopo un ciclo, prestare attenzione poiché le parti in metallo saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore ad elevate temperature.

- **Come aprire il caricatore**:

1. Premere la maniglia del supporto **1** portandola in posizione d'apertura.
2. Mettere le mani su entrambi i lati della maniglia del caricatore.
3. Inserire gli indici nelle scanalature e mettere i pollici sulle piastre per i pollici.
4. Premere verso il basso con i pollici e tirare verso l'alto con gli indici fino ad aprire il coperchio.
5. Sollevare il coperchio del caricatore e disimpegnarlo dal cassetto. Appoggiare il coperchio sulla sua superficie esterna.

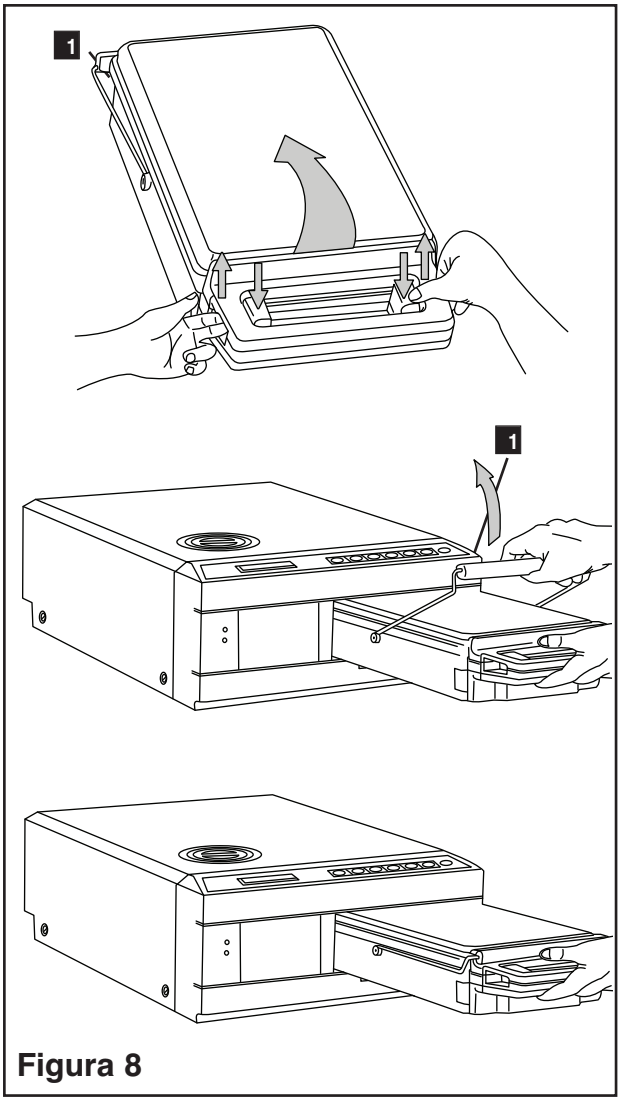


Figura 8

- **Come chiudere il caricatore**:

1. Allineare la linguetta della cerniera presente sul coperchio con la scanalatura della cerniera presente sul cassetto.
2. Cominciando a chiudere il coperchio, la linguetta e la scanalatura andranno a combaciare.
3. Disporre la maniglia del supporto nella posizione di chiusura.

- **Inserire il caricatore nello Statim 5000S**:

1. Afferrare la maniglia del caricatore con una mano e la maniglia del supporto dell'altra come mostrato nella Figura 8.
2. Posizionare l'estremità del caricatore nel dispositivo e portare la maniglia del supporto nella posizione di chiusura.
3. Spingere delicatamente verso l'interno fino ad udire un suono di scatto.

Non premere mai il caricatore nello Statim con forza rischiando di danneggiare i componenti interni.

- **Rimozione del caricatore**:

1. Afferrare la maniglia con una mano ed estrarre dal dispositivo.
2. Mentre il caricatore fuoriesce dal dispositivo, afferrare la maniglia con la mano libera e tirarla verso l’alto.
3. Estrarre completamente il caricatore dal dispositivo e posare su una superficie stabile.

- **Disimpegnare il caricatore**

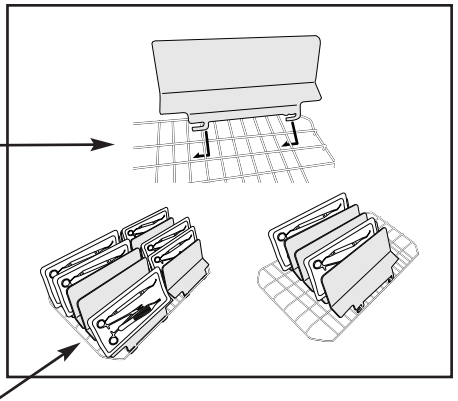
Quando non viene impiegato è consigliabile disimpegnare il caricatore. Per disimpegnare il caricatore, afferrare la maniglia ed estrarre il caricatore fino a quando tra la parte frontale dello Statim 5000S e la maniglia del caricatore non vi saranno dai 15 ai 20 mm.

4.3 Statim 5000S — Piastre STAT-DRI

Il caricatore dello Statim 5000S utilizza piastre STAT -DRI per migliorare il processo d’asciugatura per gli strumenti muniti di rivestimento. Le piastre regolabili sono state concepite per il cestello per strumenti senza rivestimento e rendono superfluo il fatto di disporre del cestello per strumenti con rivestimento separato. È possibile disporre fino ad un massimo di 10 piastre nel senso della lunghezza del supporto. Ogni dispositivo è munito di serie di cinque piastre STAT-DRI. È possibile ordinare ulteriori piastre presso la SciCan (numero articolo SciCan 01-103935).

Per installare e regolare una piastra STAT-DRI, seguire i passaggi indicati:

1. Disporre una piastra sulla posizione desiderata, leggermente inclinata in avanti con le linguette rivolte verso il basso.
2. Inserire le linguette nelle maglie del cestello per strumenti senza rivestimento.
3. Ogni linguetta ha una scanalatura allungata. Far scorrere la piastra fino a quando il filo non raggiunge l’estremità di ogni scanalatura.
4. Rilasciare la piastra nella posizione di riposo.
5. Preparare e caricare gli strumenti per la sterilizzazione.



4.4 Preparazione e caricamento degli strumenti

Prima di caricare qualsiasi strumento nello Statim, consultare le istruzioni del produttore.

- **Pulire gli strumenti**

Pulire e sciacquare tutti gli strumenti prima di caricarli nel caricatore. I residui di agenti disinfettanti e i depositi solidi possono impedire la sterilizzazione e danneggiare gli strumenti, il caricatore e lo Statim. Gli strumenti lubrificati devono essere accuratamente strofinati e si consiglia di rimuovere le sostanze lubrificanti in eccesso prima di effettuare il carico.

4. Istruzioni per l'uso, segue

- **Strumenti senza rivestimento**

Disporre gli strumenti senza rivestimento sul cestello per strumenti nel cassetto in modo che non si tocchino gli uni con gli altri. In questo modo si garantisce che il vapore raggiunga tutte le superfici favorendone l'asciugatura.

! Gli strumenti non devono essere accatasti o impilati nei caricatori dato che questa disposizione ostacola il processo di sterilizzazione.

- **Strumenti con rivestimento (singoli rivestimenti)**

Collocare gli strumenti in sacche per autoclave a uno strato, in conformità alle istruzioni del produttore. Orientare il cestello per strumenti nel caricatore per garantire che gli strumenti con rivestimento si trovino circa 6 mm al di sopra della base del caricatore. Porre gli strumenti con rivestimento sul cestello per strumenti disponendoli in modo da evitare eventuali sovrapposizioni. Assicurarsi che tutti i carichi con rivestimento siano asciutti prima del trattamento e/o dello stoccaggio per conservarne la sterilità.

! Si sconsiglia l'impiego di rivestimenti in tessuto nello Statim.

La SciCan consiglia l'impiego di sacche per autoclave in carta / carta e plastica / carta prodotte secondo lo standard EN 868. Disporre comodamente gli strumenti nelle sacche per consentire al vapore di raggiungere le superfici degli strumenti.

La rastrelliera per strumenti con rivestimento del modello Statim 5000S può contenere un massimo di 12 sacche per autoclave. Accertarsi che il peso totale delle sacche per autoclave non superi 1,5 kg.

La rastrelliera per strumenti senza rivestimento contiene un massimo di 10 piastre Stat-Dri per un totale di 10 sacche per autoclave.

- **Strumenti di gomma e plastica**

I seguenti materiali possono essere sterilizzati nello Statim:

nylon, policarbonato (Lexan™), polipropilene, PTFE (Teflon™), acetale (Delrin™), polisolfone (Udel™), polieterimide (Ultem™), gomma siliconica e poliestere.

! Caricando strumenti di gomma e plastica nel cassetto, lasciare uno spazio tra gli strumenti e le pareti del caricatore. In questo modo si garantisce che il vapore raggiunga tutte le superfici favorendone l'asciugatura.

! I seguenti materiali **non possono** essere sterilizzati nello Statim:

polietilene, ABS, stirene, sostanze cellulosiche, PVC, acrilico (Plexiglas™), PPO (Noryl™), lattice, neoprene e materiali simili.

! È possibile che l'impiego di questi materiali provochi danni agli strumenti o all'attrezzatura. Se non si è certi dei materiali o della struttura dei materiali, non caricarli nello Statim fino a quando non siano stati effettuati gli accertamenti del caso presso il produttore.

4. Istruzioni per l’uso, segue

- **Tutti gli strumenti**

! Lo Statim **NON** è stato progettato per la sterilizzazione di materiali tessili, liquidi o rifiuti biomedici. Gli strumenti resteranno sterili dopo il completamento di un ciclo fino quando il caricatore non sarà disimpegnato dal dispositivo. Gli strumenti senza rivestimento, una volta esposti all’ambiente o alle condizioni esterne, non possono essere conservati in uno stato sterile. Se si desidera effettuare uno stoccaggio sterile, disporre gli strumenti da sterilizzare in sacche da autoclave secondo le istruzioni del produttore di strumenti. Successivamente consentire al ciclo con rivestimento di completare la fase di asciugatura ad aria.

Pratica consigliata: consentire agli strumenti (con o senza rivestimento) di asciugarsi completamente prima del loro impiego. Gli strumenti con rivestimento o sacche non devono toccarsi gli uni con gli altri per favorirne l’asciugatura e consentire un’efficace sterilizzazione.

SciCan raccomanda all’utente finale di scegliere con cura il ciclo di sterilizzazione più idoneo in base alle raccomandazioni delle autorità sanitarie per il controllo delle infezioni e le linee guida/raccomandazioni locali in materia.

- **Controllo di routine**

È consigliabile aggiungere gli indicatori chimici di processo, idonei agli sterilizzatori a vapore, in ogni involucro o carico che si sterilizzi. Inoltre si consiglia l’impiego su base settimanale di indicatori biologici, che consente di accertarsi del fatto che gli strumenti siano stati esposti alle condizioni necessarie alla sterilizzazione.

4.5 Schema dei pesi degli strumenti

Strumento	Peso tipico degli strumenti
Forbici	30 g / 0,96 oz
Scrostatore dentale	20 g / 0,64 oz
Pinze	15 g / 0,48 oz
Dispositivo dentario	Da 40 a 60 g / da 1,29 a 1,92 oz
Cestello per strumenti con rivestimento	260 g / 8,35 oz
Cestello per strumenti senza rivestimento	225 g / 7,23 oz
Cannula aspiratrice	10 g / 0,32 oz
Specchio per bocca di plastica	8 g / 0,25 oz
Supporto per impronta	Da 15 a 45 g / da 0,48 a 1,45 oz
Anello di posizionamento raggi x di plastica	20 g / 0,64 oz

NOTA: I pesi indicati precedentemente sono solamente a scopo di riferimento. Per i pesi esatti degli strumenti impiegati, si consiglia di consultare le specifiche del produttore.

4. Istruzioni per l'uso, segue

4.6 Selezione di un ciclo

Lo Statim 2000S e 5000S dispone di sette cicli di sterilizzazione, ognuno dei quali è stato progettato con i parametri indicati. È possibile selezionare ogni ciclo premendo i pulsanti di ciclo SENZA RIVESTIMENTO, CON RIVESTIMENTO o GOMMA / PLASTICA.

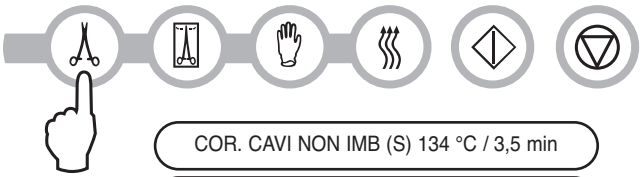
Una descrizione dei tipi di strumenti, requisiti di sterilizzazione e un grafico che rappresenta le caratteristiche di ogni ciclo è fornita nelle pagine successive.

1. Cicli senza rivestimento

Lo Statim 2000S e 5000S presenta due cicli di sterilizzazione di tipo S a 134 °C e uno a 134 °C di tipo N SENZA RIVESTIMENTO. Al termine della fase di sterilizzazione del ciclo ha inizio un'asciugatura ad aria della durata di un'ora.

È possibile interrompere l'asciugatura ad aria in qualsiasi momento premendo il pulsante **ARRESTO**.

Per selezionare uno di questi cicli: Premere il pulsante di ciclo SENZA RIVESTIMENTO per scorrere i cicli disponibili.

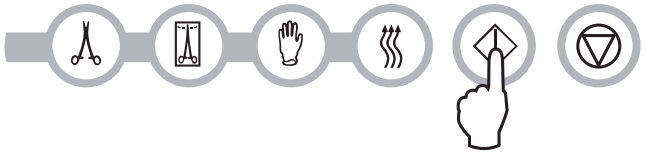


COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 3,5 min

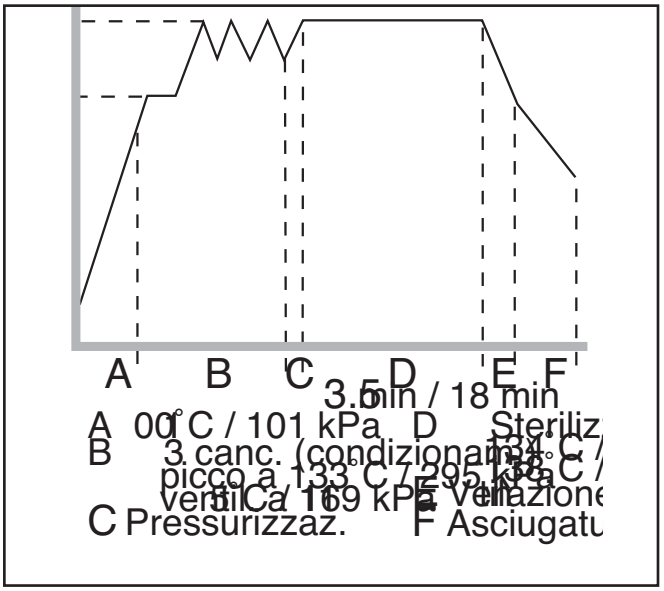
COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 18 min

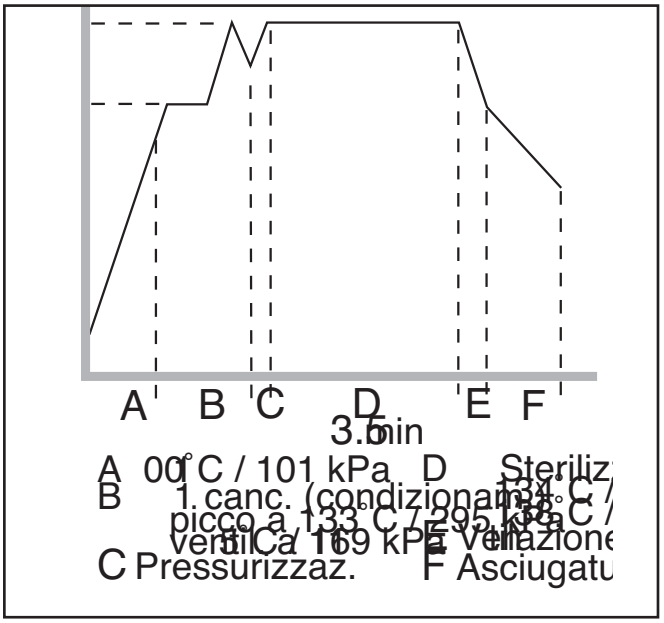
SOLIDI NON IMB. (N) 134 °C / 3,5 min

Una volta selezionato il ciclo desiderato, premere il pulsante **AVVIO**.



La memoria del dispositivo ricorda l'ultimo ciclo eseguito visualizzandolo poi per primo quando il dispositivo viene attivato.



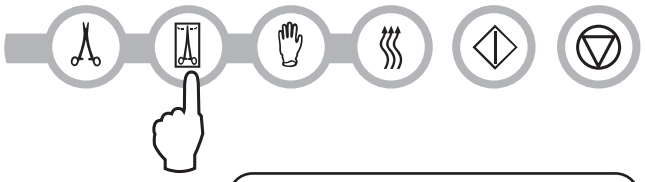


4. Istruzioni per l'uso, segue

2. Cicli vuoto con rivestimento

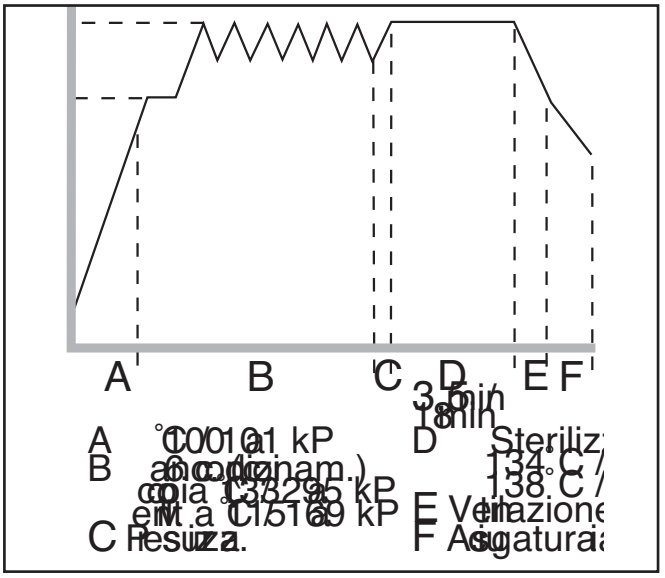
Lo Statim 2000S e 5000S presentano due cicli di sterilizzazione di tipo S a 134 °C CON RIVESTIMENTO.

Per selezionare uno di questi cicli S: premere il pulsante di ciclo CON RIVESTIMENTO per scorrere i cicli disponibili.

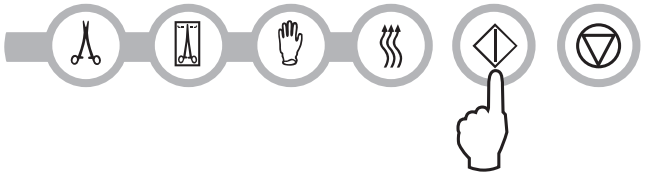


COR. CAVI IMBALL (S) 134 °C / 3,5 min

COR. CAVI IMBALL (S) 134 °C / 18 min



Una volta selezionato il ciclo desiderato, premere il pulsante **AVVIO**.



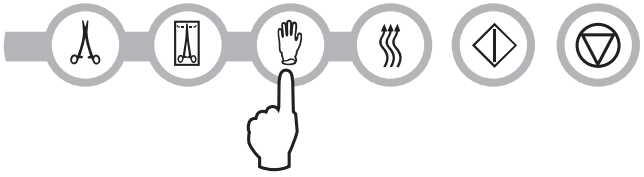
Il dispositivo ricorda l'ultimo ciclo eseguito visualizzandolo poi per primo quando il dispositivo viene attivato.

Un PCD (dispositivo di convalida del processo) è disponibile per la validazione del ciclo da 3,5 min a 134 °C CAVO CON RIVESTIMENTO.

3. Ciclo gomma e materiali plastici

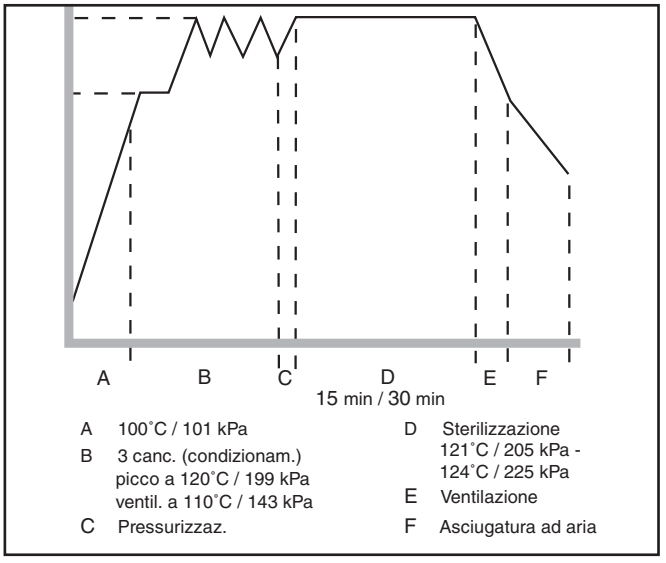
Lo Statim 2000S e 5000S presentano due cicli di sterilizzazione di tipo S a 121 °C.

Per selezionare uno di questi cicli S: premere il pulsante di ciclo GOMMA / PLASTICA per scorrere i cicli disponibili.



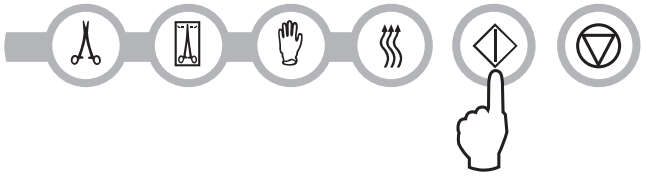
GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 15 min

GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 30 min



4. Istruzioni per l’uso, segue

Una volta selezionato il ciclo desiderato, premere il pulsante **AVVIO**.



Il dispositivo ricorda l’ultimo ciclo eseguito visualizzandolo poi per primo quando il dispositivo viene attivato.

4. Ciclo di sola asciugatura ad aria

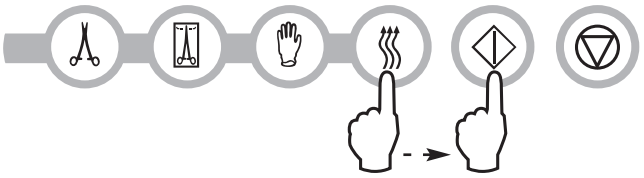
Questo non è un ciclo di sterilizzazione.

Il ciclo di sola asciugatura si avvia automaticamente dopo ciascun ciclo di sterilizzazione e funziona per 60 minuti.

L’asciugatura ad aria può essere interrotta premendo il pulsante **ARRESTO**. Per assicurarsi che i materiali contenuti nel caricatore siano asciutti, è consigliabile lasciare il ciclo completi la propria esecuzione di 60 minuti. L’asciuttezza è un fattore importante per gli strumenti senza rivestimento al fine di prevenire gli effetti della corrosione. Per gli strumenti con rivestimento, è necessario un involucro asciutto per conservare la sterilità.

Se durante la fase di asciugatura ad aria del ciclo di sterilizzazione viene premuto il pulsante **STOP** e il caricatore non è stato rimosso dall’autoclave, è possibile portare a termine il ciclo di sterilizzazione usando il ciclo di sola asciugatura ad aria. Se il caricatore è stato rimosso dall’autoclave, **NON** potrà essere reinserito per il ciclo di sola asciugatura ad aria. Se il caricatore contiene degli strumenti con rivestimento e gli involucri non sono asciutti all’apertura del caricatore, gli strumenti devono essere maneggiati in maniera asettica per un eventuale impiego immediato o essere nuovamente sterilizzati.

Per avviare il processo, premere il pulsante Ciclo di sola asciugatura ad aria e successivamente premere il pulsante **AVVIO**.



Quando viene avviato in maniera indipendente, il ciclo ha una durata di 1 ora.

4. Istruzioni per l'uso, segue

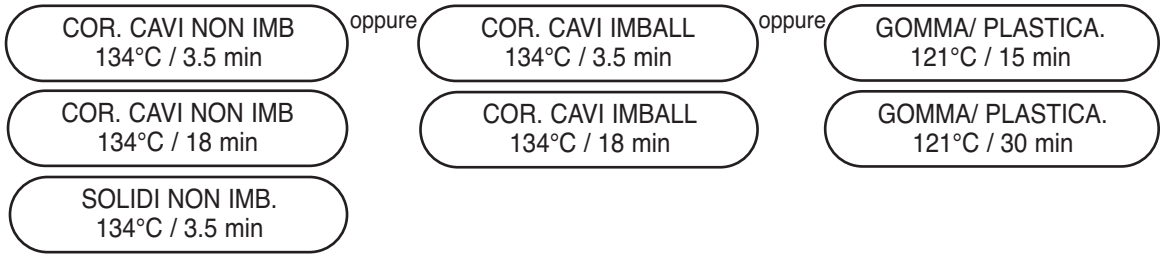
4.7 Esecuzione di un ciclo

Per eseguire ogni ciclo, seguire i passaggi indicati e controllare il display LCD.

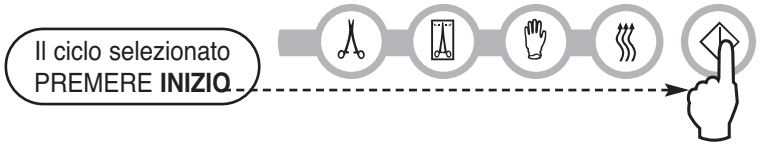
1. Accendere l'interruttore di alimentazioneposto sul retro del dispositivo. Il display LCD riporta:

2. Premere il pulsante di ciclo appropriato sul tastierino per scorrere i cicli disponibili

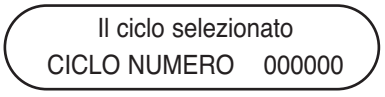
Il display visualizza:



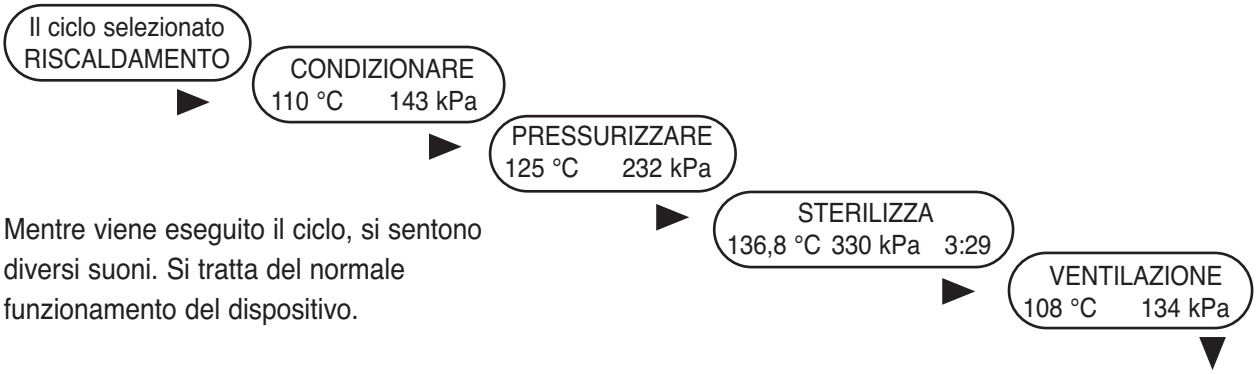
Mentre viene rilasciato il pulsante il display visualizza:



Il contatore del ciclo del dispositivo viene visualizzato all'avvio una volta rilasciato il pulsante AVVIO.



La spia gialla si attiva. Per indicare che il ciclo è in stato d'avanzamento, i seguenti messaggi vengono visualizzati mentre il ciclo è in esecuzione.



Mentre viene eseguito il ciclo, si sentono diversi suoni. Si tratta del normale funzionamento del dispositivo.

Il ronzio che si può sentire durante la fase di asciugatura ad aria è dato dal funzionamento del compressore. È possibile interrompere la fase di asciugatura ad aria di questo ciclo in qualsiasi momento premendo il pulsante **ARRESTO**. Il display visualizza:

ATTENDERE
CICLO COMPLETO

Una volta conclusa la fase di asciugatura ad aria da 60 minuti, il display visualizza:

RIMUOVERE CASSETTA
CICLO COMPLETO

Se il ciclo di sterilizzazione è stato completato con successo, viene prodotto un suono di avviso e lampeggia la spia gialla fino a quando non viene premuto il pulsante **ARRESTO** o non viene estratto il caricatore dal dispositivo.

4.8 Arresto di un ciclo

Per arrestare un ciclo premere il pulsante **ARRESTO**. Se viene premuto il pulsante **ARRESTO**, viene estratto il caricatore, o il dispositivo rileva un problema in fase operativa, il ciclo viene arrestato e la spia d’attività gialla emette una luce intermittente. Una volta arrestato il ciclo, è necessario premere il pulsante **ARRESTO** prima di poter avviare un qualsiasi altro ciclo. Il display visualizza uno dei seguenti messaggi:

AVARIACICLO xxx
NON STERILE

o

CASSETTA RIMOSSA
NON STERILE

Se il display mostra il messaggio CYCLE FAULT o NOT STERILE (AVARIA CICLO o NON STERILE), i materiali contenuti nel caricatore non sono sterili! Consultare la sezione 7 Risoluzione dei problemi per maggiori informazioni.

Se viene interrotta la fase di asciugatura ad aria del ciclo, non riporre gli strumenti muniti di rivestimento che sono stati all’interno del caricatore a meno che non siano asciutti.

5. Manutenzione

5.1 Pulizia del caricatore

Mantenere il caricatore Statim pulito rappresenta una buona pratica clinica e facilita il funzionamento del dispositivo. La SciCan consiglia di pulire le superfici interne almeno una volta alla settimana. Utilizzare detersivo per piatti o un detergente delicato che non contenga cloro. Pulire strofinando le parti interne del caricatore con un tamponcino specifico per l'impiego su superfici rivestite di Teflon™. Una volta pulito, risciacquare accuratamente con acqua per rimuovere tutte le tracce del detergente. La pulizia delle parti interne del caricatore è molto importante se si sterilizzano strumenti lubrificati regolarmente. La protezione di tutta la superficie interiore con il composto siccativo STAT-DRI spinge l'acqua a formare un rivestimento uniforme sulle superfici interne senza la formazione di schiuma. L'acqua venendo a contatto con le superfici calde del caricatore evapora anche in maniera più efficiente. La formazione di macchie viene ridotta al minimo mentre gli strumenti asciugano in maniera molto migliore. È consigliabile applicare lo STAT-DRI ogni 10 cicli e dopo ogni pulizia del caricatore.

5.2 Pulizia del filtro del serbatoio dell'acqua

Questo filtro del serbatoio dell'acqua va pulito almeno una volta alla settimana o quando è richiesto. Il filtro può essere facilmente rimosso e pulito capovolgendo il filtro sotto acqua corrente per rimuovere le particelle di sporco lavandole fino a quando non sia pulito, quindi può essere ricollocato nell'apertura del serbatoio. Se è richiesto un filtro del serbatoio dell'acqua di ricambio, ordinare il numero articolo 01-109300S.

5.3 Pulizia del serbatoio

Verificare la presenza di eventuale sporco o particelle nel serbatoio. È possibile pulire il serbatoio svuotandolo per poi pulirlo e risciacquarlo SOLO con acqua distillata a vapore. Si sconsiglia l'impiego di prodotti chimici o agenti chimici che potrebbero causare danni al dispositivo.

5.4 Pulizia delle superfici esterne

Utilizzare un panno morbido inumidito con sapone e acqua per la pulizia di tutte le superfici esterne. Non utilizzare prodotti chimici o disinfettanti per la pulizia aggressivi.

5.5 Modifica del filtro dell'aria Statim 2000S

Si consiglia di sostituire il filtro ogni sei mesi per mantenere un'adeguata erogazione d'aria pulita nel corso del ciclo d'asciugatura ad aria.

Per la sostituzione del filtro, seguire i passaggi indicati:

1. Impostare l'interruttore dell'alimentazione posto sul retro del dispositivo su **SPENTO**.
2. Rimuovere o eliminare il vecchio filtro dell'aria multicellulare **4**.
3. Installare il nuovo filtro **4** (SciCan art. n. 01-100207S).
4. Fissare la piastra del filtro **2** alla parte posteriore del compressore con la vite **1** conservata durante la procedura di smontaggio.

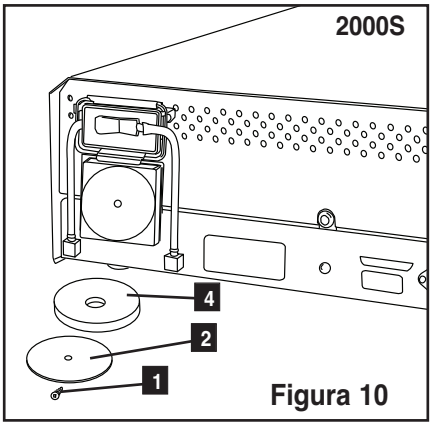


Figura 10

5. Manutenzione

5.6 Cambio dei filtri dell'aria antibatterici

Si consiglia di sostituire i filtri ogni sei mesi o dopo 500 cicli per mantenere un'adeguata erogazione d'aria pulita nel corso del ciclo d'asciugatura ad aria.

Per la sostituzione del filtro dell'aria antibatterico sullo Statim 2000S e 5000S, seguire i passaggi indicati:

1. Disattivare lo Statim.
2. Scollegare il tubo A **1** dal filtro antibatterico **2** e rimuovere il filtro dalla staffa del filtro **3**. Rimuovendo il filtro dalla staffa, fare attenzione all'orientamento della freccia presente sul filtro.
3. Quando il filtro è disconnesso dalla staffa, disconnettere il tubo B dal filtro **4** con cura.
4. Prima di installare il filtro antibatterico sostitutivo **2** (SciCan art. n. 01-102119S) verificare che la freccia presente sul filtro corrisponda alla direzione della freccia presente sulla staffa. Spingere il raccordo del filtro a sinistra nel tubo B **4**.
5. Spingere delicatamente il filtro sostitutivo all'interno della staffa del filtro **3**. La freccia del filtro dovrebbe essere trovarsi in corrispondenza ed essere rivolta a sinistra.
6. Ricollegare il tubo A **1** al raccordo del filtro a destra.

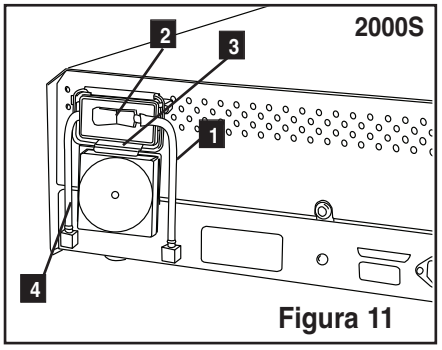


Figura 11

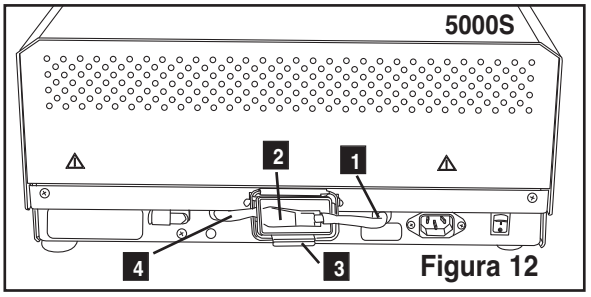


Figura 12

5.7 Sostituzione della tenuta del caricatore

Per garantire le prestazioni ottimali dell'autoclave del caricatore Statim, sostituire la tenuta del caricatore ogni 500 cicli o ogni sei mesi, a seconda di quale di queste due scadenze si verifichi per prima. Le tenute sostitutive sono disponibili presso la SciCan (numero ordinativo 01-100028S per Statim 2000S e 01-101649S per Statim 5000S).

Per la sostituzione della tenuta del filtro, seguire i passaggi indicati:

posizionare il coperchio del caricatore e la nuova tenuta su una superficie di lavoro pulita. Esaminare la posizione della vecchia tenuta nel coperchio del caricatore e disporre la nuova tenuta con lo stesso orientamento in corrispondenza del coperchio.

5. Manutenzione, segue

Rimuovere la vecchia tenuta ed eliminarla. Pulire per eliminare gli eventuali residui presenti nel canale della tenuta e pulire il canale con acqua distillata.

Lubrificare la nuova tenuta col lubrificante liquido per tenute fornito.

Inserire l'estremità arrotondata della tenuta sotto il bordo arrotondato del coperchio. Allineare i fori presenti nella nuova tenuta con i fori presenti nel coperchio.

NOTA: In ogni angolo e sui fori nel coperchio dovrebbero essere visibili due sporgenze quadrate. Le sporgenze dovrebbero essere a livello con la superficie esterna del coperchio.

Assicurasi che la tenuta sia completamente inserita. Controllando la superficie esterna assicurarsi che la tenuta sia disposta in maniera corretta.

NOTA: Nel corso di un ciclo, si può formare vapore tra il coperchio e il cassetto. Se questa condizione continua a verificarsi, estrarre il caricatore e verificare che la tenuta sia installata correttamente.

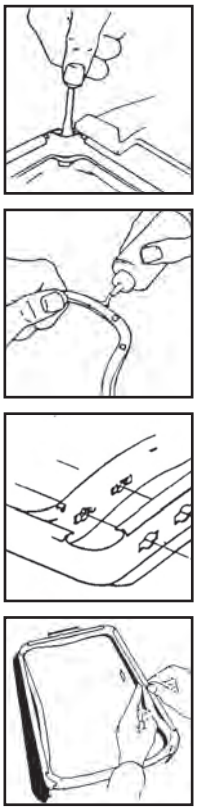


Figura 13

Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate.

5.8 Manutenzione dei livelli di fluidi

Utilizzare solamente acqua distillata a vapore con un tenore complessivo di sostanze solide in sospensione inferiore a 5 ppm (con una conduttività inferiore a 10 μS / cm) nello Statim. Per riempire il serbatoio, rimuovere il tappo dalla parte superiore del dispositivo e riempire il serbatoio. Consigliamo di utilizzare un imbuto per ridurre al minimo le eventuali perdite. Ogni volta che si riempie il serbatoio, svuotare la bottiglia di scarico e riempirla con acqua fino raggiungere la linea MIN. Svuotare la bottiglia di scarico spesso per evitare odori sgradevoli e lo scolorimento dei contenuti (è possibile aggiungere un blando disinfettante privo di cloro preparato secondo le istruzioni del produttore alla bottiglia di scarico per porre rimedio a questa situazione).

5.9 Lettura della qualità dell'acqua

1. Accendere il dispositivo premendo nel contempo il pulsante ARRESTO per accedere al menu User Setup (Impostazione dell'utente).

2. Utilizzando i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO, scorrere fino alla qualità dell'acqua e selezionarla premendo il pulsante GOMMA E PLASTICA.

>Qualità dell'acqua CD=XXµS / yyy / z.z ppm	CD = conduttività yyy = valore ingegneristico	XX = valore micro S. z.z = valore di parti per milione

5.10 Piano di manutenzione preventiva

Per garantire prestazioni prive di eventuali problemi, sia l'operatore sia il rivenditore sono tenuti a seguire il piano di manutenzione preventiva. **NOTA**: Si prega di fare riferimento al corpo giuridico-normativo della provincia, regione o stato d'appartenenza in materia di sicurezza per eventuali ed ulteriori operazioni di collaudo che, riproponendosi, potrebbero risultare necessarie.

I piani riportati di seguito offrono una descrizione delle misure necessarie.

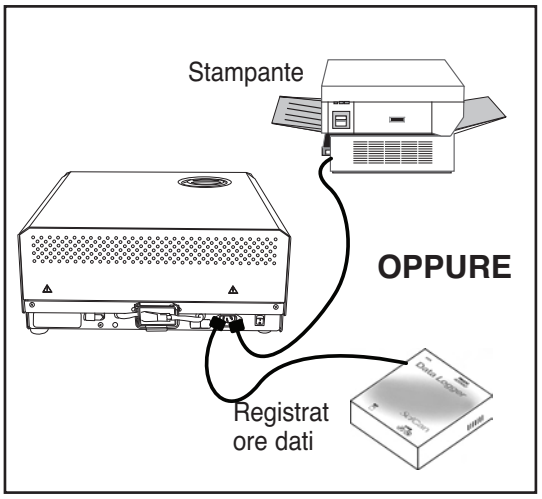
Operatore		
Quotidiana	Serbatoio dell'acqua	• Se necessario, procedere alla sostituzione dell'acqua. • Per utilizzo oftalmico, drenare alla fine di ogni giornata lavorativa, lasciare vuoto e riempire nuovamente all'inizio della successiva giornata lavorativa.
	Bottiglia di scarico	• Svuotare la bottiglia di scarico ogni volta che si riempie il serbatoio. • Riempire la bottiglia con acqua fino al contrassegno della riga MIN.
Settimanale	Caricatore	• Lavare la parte interna del caricatore con un detersivo per piatti o un detergente delicato che non contenga cloro. • Pulire strofinando le parti interne con un tamponcino specifico per essere impiegato su superfici rivestite di Teflon™. • Dopo aver rimosso tutte le tracce del detersivo, trattare le superfici interne del caricatore con il composto siccativo STAT-DRI™ Plus per migliorare il processo d'asciugatura. Ordinare altro STAT-DRI™ Plus dalla SciCan citando 2OZPLUS, 8OZPLUST o 32OZPLUS.
	Filtro biologico e/o dell'aria	• Controllare il filtro per verificare la presenza di eventuale sporco e umidità. Sostituire se sporco. Rivolgersi all'assistenza se umido.
	Filtro per acqua	• Controllare il filtro del serbatoio dell'acqua ogni settimana e pulirlo se necessario. Sostituirlo solo se necessario.
Ogni 6 mesi	Tenuta del caricatore	• Sostituire ogni 500 cicli o sei mesi (a seconda di quale di queste condizioni si verifichi per prima) o quando sia necessario.
	Filtro biologico e/o dell'aria	• Sostituire ogni 500 cicli o sei mesi (a seconda di quale di queste condizioni si verifichi per prima).

Tecnico		
Una volta all'anno	Caricatore	• Verificare la presenza di eventuali danni nel cassetto, nel coperchio e nella tenuta. Sostituirli se necessario.
	Filtro biologico	• Ispezionare il filtro biologico per verificare l'eventuale presenza di umidità.
	Valvola a solenoide	• Ispezionare la valvola e pulirla se sporca. Sostituire lo stantuffo tuffante se difettoso.
	Pompa	• Pulire i filtri, sostituirli se sporchi.
	Controllare la valvola	• Rimuovere il tubo di scarico dal retro del dispositivo durante la fase d'asciugatura dell'aria. Controllare l'aria proveniente dall'accessorio. • Rimuovere il tubo del compressore dell'aria dall'ingresso della valvola di ritenuta mentre si esegue un ciclo. Assicurarsi che non vi siano perdite di vapore dalla valvola. Sostituire se sono presenti eventuali perdite.
	Serbatoio dell'acqua	• Verificare la presenza di eventuale sporco nel serbatoio. Pulire e risciacquare con acqua distillata a vapore se necessario.
	Calibrazione	• Calibrare il dispositivo.

6. La porta di comunicazioni

6.1 La porta di comunicazioni RS232

Tutti i dispositivi Statim che non hanno una stampante interna hanno una porta di comunicazioni RS232 che consente il collegamento ad una stampante esterna o ad un registratore dati SciCan. Per la stampa è necessario acquistare una stampante consigliata (consultare l'elenco nel seguito) presso un rivenditore locale di computer o di elettronica. Per la memorizzazione dei dati è possibile acquistare il registratore dati USB SciCan per registrare e memorizzare informazioni relative al ciclo su una periferica di memoria di massa (mass storage device, MSD) quale un'unità flash USB o una scheda di memoria SD.



Modello della stampante	Fine della riga CR/LF	Velocità in bit della porta seriale	Carattere dell'utente° della stampante
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Registratore dati SciCan	Fine della riga CR/LF	Velocità in bit della porta seriale	Carattere dell'utente° della stampante
Per periferica di memoria di massa*	N/V	9600	32 [0xd2]

Affinché lo Statim possa comunicare con una periferica specifica, è necessario abilitare questa funzione attraverso il menu User Setup. Seguire le istruzioni nella sezione 6.2 Installazione del registratore dati SciCan nel seguito per abilitare le comunicazioni ad una stampante esterna o al registratore dati SciCan.

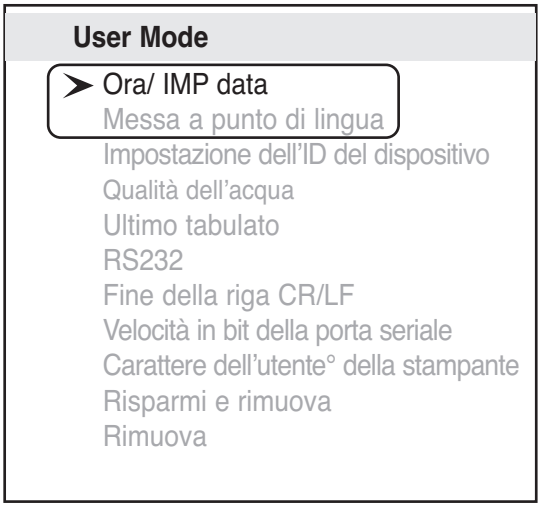
6. La porta di comunicazioni, segue

6.2 Installazione del registratore dati SciCan

Il registratore dati USB SciCan può registrare e memorizzare informazioni relative al ciclo su una periferica di memoria di massa (mass storage device, MSD) quale un'unità flash USB o una scheda di memoria SD.

Queste istruzioni sono per dispositivi con una porta di comunicazione a 9 pin (RS232) ubicata sul retro dell'unità.

Seguire questa procedura prima di collegare il registratore dati.

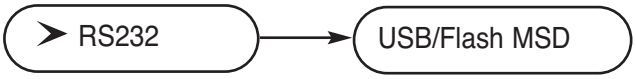


Dell'utente del menu

Per installare il registratore dati SciCan, accedere al menu user setup alimentando l'unità e premendo nel contempo il pulsante **ARRESTO**. Seguire queste istruzioni per completare la procedura di installazione.

Fase 1

Selezione dell'opzione USB/Flash MSD



1. Accendere il dispositivo premendo nel contempo il pulsante **ARRESTO** per accedere al menu User Setup (Impostazione dell'utente).
2. Utilizzando i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO, scorrere fino a RS232 e selezionarla premendo il pulsante GOMMA E PLASTICA.
3. Dal menu RS232, utilizzare i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO per scorrere fino all'opzione USB/FLASH MSD e premere il pulsante GOMMA E PLASTICA per selezionarla e ritornare al menu User Setup.

6. La porta di comunicazioni, segue

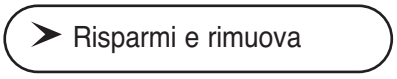
Impostazione della velocità in bit della porta seriale a 9600

1. Dal menu User Setup, utilizzare i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO E CON RIVESTIMENTO per scorrere fino al menu Serial Port Bitrate e selezionarlo utilizzando il pulsante GOMMA E PLASTICA.
2. Dal menu Serial Port Bitrate, utilizzare i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON AVVOLGIMENTO per scorrere fino a 9600 e premere il pulsante GOMMA E PLASTICA per selezionarlo e ritornare al menu User Setup.

Impostazione del carattere dell'utente della stampante (esempio: 134 °C)

1. Dal menu User Setup, utilizzare i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO E CON RIVESTIMENTO per scorrere fino al menu Printer user ° char e selezionarlo utilizzando il pulsante GOMMA E PLASTICA.
2. Dal menu Printer user ° char, utilizzando il pulsante SENZA RIVESTIMENTO per aumentare il valore visualizzato di uno e il pulsante CON AVVOLGIMENTO per aumentare tale valore di dieci, immettere il valore 32 [0x20] e premere il pulsante GOMMA E PLASTICA per accettarlo e ritornare al menu User Setup.

Risparmi e rimuova



Risparmi e rimuova deve essere eseguito dopo il completamento delle impostazioni precedenti. Se questa operazione non è eseguita, le informazioni tornano alle impostazioni precedenti.

1. Dal menu User Setup, utilizzare i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO per scorrere fino a Risparmi e rimuova.
2. Selezionarlo premendo il pulsante GOMMA E PLASTICA.

   Il display LCD visualizza informazioni sulla data e sull'ora e una sequenza di messaggi:

   GG/MM/AA--DD/MM/YYY

   "MSD NOT DETECTED"/"INSERT MSD/FLASH"/"SELEZIONE DEL CICLO"

6. La porta di comunicazioni, segue

Fase 2

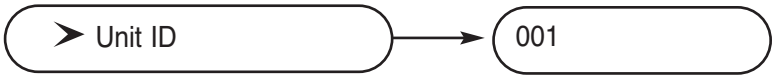
Selezione di data e ora

Nota: Se l'ora e la data sono state impostate secondo la sezione 3.6, questa operazione non deve essere eseguita nuovamente.

1. Accendere il dispositivo premendo nel contempo il pulsante **ARRESTO** per accedere al menu User Setup (Impostazione dell'utente).
2. Utilizzando i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO, scorrere fino a Time/Date Setup e premere il pulsante GOMMA E PLASTICA per selezionarlo.
3. Dal menu Time/Date Setup, impostare la data e l'ora utilizzando i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO per modificare i valori visualizzati e il pulsante GOMMA E PLASTICA per selezionarli. Premere il pulsante **ARRESTO** al termine.

Fase 3

Impostazione dell'ID del dispositivo



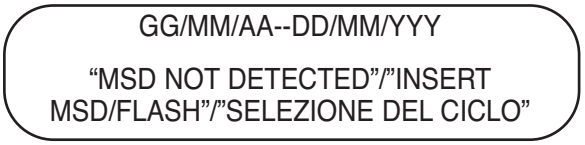
Nota: Se l'ID del dispositivo è stato impostato secondo la sezione 3.8, questa operazione non deve essere eseguita nuovamente.

1. Accendere il dispositivo premendo nel contempo il pulsante **ARRESTO** per accedere al menu User Setup (Impostazione dell'utente).
2. Utilizzando i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO, scorrere fino a Unit ID Setup (Impostazione dell'ID del dispositivo) e premere il pulsante GOMMA E PLASTICA per selezionarlo.
3. Dal menu Setup Unit ID, utilizzare i pulsanti SENZA RIVESTIMENTO e CON RIVESTIMENTO per modificare i valori visualizzati e il pulsante GOMMA E PLASTICA per selezionarli e passare alla cifra successiva. Premere il pulsante **ARRESTO** al termine.

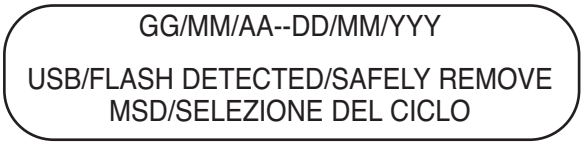
Fase 4

Connessione del registratore dati SciCan

1. Accertarsi che sia il dispositivo Statim sia il registratore dati SciCan siano spenti.
2. Collegare il registratore dati SciCan al dispositivo Statim utilizzando il cavo seriale.
3. Accendere il registratore dati SciCan
4. Accendere il dispositivo Statim.
5. Il display LCD visualizza questa sequenza di messaggi:



6. Inserire l'unità Flash USB o la scheda di memoria SD
7. Dopo pochi secondi il display LCD visualizza questa sequenza di messaggi:



6.3 Installazione della carta nella stampante interna

Utilizzare solo carta approvata per essere impiegata con la stampante interna sullo Statim 5000S. L'impiego di qualsiasi altro tipo di carta potrebbe danneggiare la stampante e annullare la validità della garanzia. La carta termica è disponibile presso SciCan (numero ordinativo SciCan 01-101657S).

Non attivare la stampante senza carta. Se si esaurisce la carta termina o se non si desidera utilizzare la stampante, spegnerla.

Non tirare mai la carta all'indietro nella stampante. In questo modo si possono causare danni al meccanismo della stampante.

Per installare la carta nella stampante, seguire i passaggi indicati:

1. Accendere lo Statim 5000S.
2. Aprire lo sportello della stampante **1** premendo sulla metà superiore dello sportello.
3. Accendere la stampante.
4. Svolgere un po' di carta dal rullo della carta termica **3** orientando gli angoli con il cuscinetto tagliacarte fornito con ogni scatola.
5. Spostare il braccio del rullo carta **4** nella posizione di carico. Posizionare il rullo carta **3** sul braccio in modo che la striscia di carta sia alimentata dalla parte superiore del rullo e successivamente inserirla con cautela all'interno della scanalatura d'alimentazione carta **5** fino al suo arresto.

Se la carta non viene alimentata dall'alto, il lato sensibile al calore della carta non viene a contatto con la testina di stampa impedendo alla stampante di stampare.

6. Con una mano, continuare ad inserire con cura la striscia di carta nella scanalatura d'alimentazione carta. Con l'altra mano, premere il pulsante d'avanzamento carta fino a quando la carta non sarà alimentata in maniera autonoma.

Mantenere la carta diritta mentre la si inserisce nella stampante per evitare eventuali inceppamenti. Non spingere con forza la carta nella scanalatura! Se la carta non si inserisce nella scanalatura, tagliare nuovamente l'estremità del rullo e ricaricare la carta.

6. La porta di comunicazioni, segue

7. Continuare a premere il pulsante d'avanzamento carta 6 fino a quando la carta non sarà alimentata dalla scanalatura d'uscita carta presente sulla parte anteriore della stampante. Successivamente spostare il braccio 3 del rullo carta nella posizione di funzionamento e chiudere lo sportello della stampante 1 . A questo punto la stampante è pronta per un corretto funzionamento.

Quando compare una linea rossa su un lato della carta, significa che è giunto il momento di effettuare la sostituzione del rullo.

Se si verifica un inceppamento della carta, e non è possibile rimuovere la carta premendo il pulsante d'avanzamento carta 6 , non tirare la carta all'indietro nella stampante.

Non inserire mai utensili o strumenti nella scanalatura d'uscita carta. Per le istruzioni dettagliate sulle modalità di eliminazione della carta inceppata, consultare la sezione 6.4 Eliminazione degli inceppamenti della carta nella stampante interna.

Per sostituire il rullo carta 3 , seguire i passaggi indicati:

1. Con le forbici tagliare la carta tra il rullo e la scanalatura d'alimentazione carta 5 .
2. Estrarre il rullo dal braccio ed eliminare la parte inutilizzata.
3. Premere il pulsante d'avanzamento carta 6 per far uscire la carta rimanente all'interno della stampante dalla scanalatura presente sulla parte anteriore della stampante.
4. Installare il nuovo rullo di carta termica seguendo le istruzioni riportate in questa sezione.

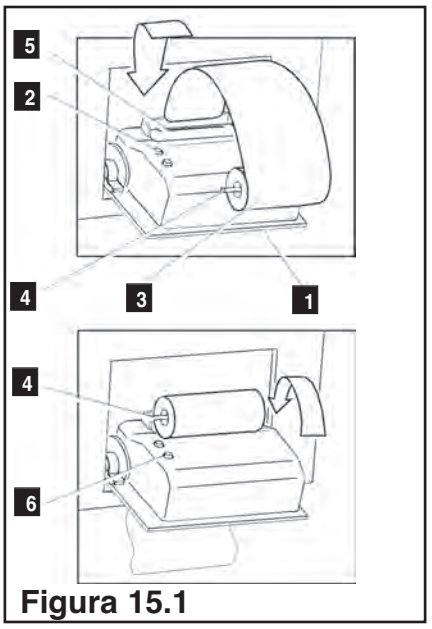


Figura 15.1

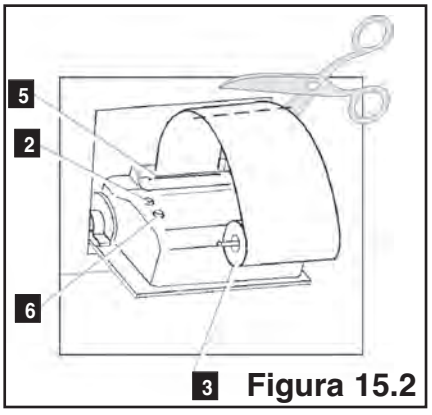


Figura 15.2

6. La porta di comunicazioni, segue

6.4 Eliminazione degli inceppamenti della carta nella stampante interna

Se non è possibile rimuovere la carta inceppata nella stampante premendo il pulsante d'avanzamento carta **6**, è necessario smontare la stampante. Non tirare la carta all'indietro nella stampante e non inserire mai utensili e strumenti nella scanalatura d'uscita carta.

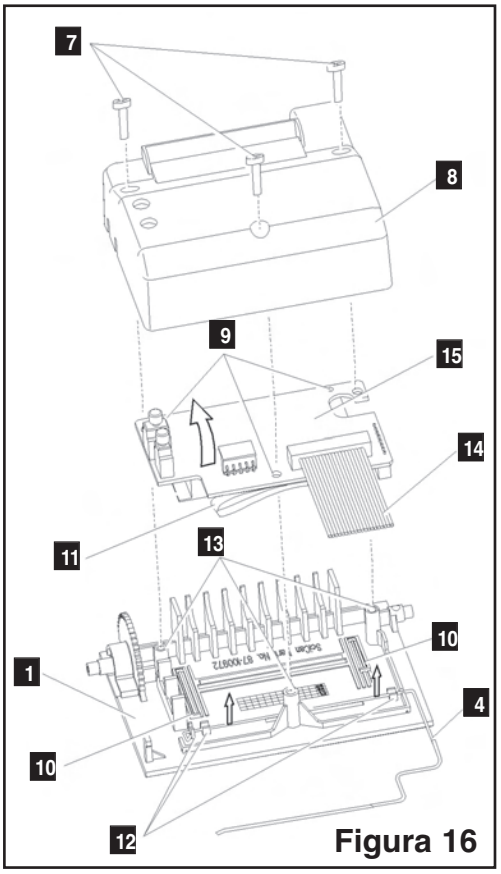


Figura 16

Quando la carta rimane inceppata nella stampante, seguire i passaggi indicati:

1. Spegnere lo Statim 5000S e scollegare il dispositivo.
2. Con le forbici tagliare la carta tra il rullo e la scanalatura d'alimentazione carta **5**.
3. Estrarre il rullo carta **3** dal braccio del rullo carta **4** e lasciare il braccio nella posizione di carico.
4. Con un cacciavite Phillips 1, svitare le tre viti **7** dal coperchio della stampante **8** e rimuovere il coperchio.
5. Prestare attenzione all'orientamento della pannello di controllo stampato e al braccio del rullo carta **4** montati sullo sportello della stampante **1**.
6. Sollevare con attenzione il pannello di controllo stampato allontanandolo dallo sportello della stampante. Prestare attenzione quando si maneggia il pannello. Il pannello è indispensabile per il funzionamento della stampante. Non sottoporre ad alcuna tensione i collegamenti del cavo piatto saldato al pannello. Non rimuovere il connettore del cavo flessibile dalla basetta del connettore presente sul pannello. A questo punto è visibile il meccanismo di guida della carta presente sulla parte inferiore del pannello di controllo.
7. Con un paio di pinzette o di tenaglie fini a punta ricurva, rimuovere con attenzione la carta dal meccanismo.

Una volta rimossa la carta, procedere al riassemblaggio della stampante:

1. Far scattare con attenzione il portarullo, in posizione di carico, facendolo tornare nelle graffe presenti sullo sportello della stampante **1**.

6. La porta di comunicazioni, segue

2. Riposizionare il pannello di controllo stampato nella corretta posizione sullo sportello della stampante. Prestare attenzione all'allineamento dei fori di montaggio 9 presenti sul pannello di controllo e sui mozzi di montaggio 13 presenti sullo sportello della stampante. Il corpo della stampante in plastica nera rimane tra le alette di riferimento 10 presenti sulla parte interna dello sportello della stampante.
3. Assicurarsi che i cavi flessibili 11 , 14 non rimangano intrappolati tra lo sportello della stampante e il pannello di controllo.

4. Posizionare il coperchio della stampante sullo sportello della stampante. Assicurarsi che i cavi flessibili non restino intrappolati tra il coperchio e lo sportello. Il pulsante d'alimentazione e il pulsante d'avanzamento carta devono essere sporgenti rispetto alle aperture presenti sul coperchio ed essere pienamente funzionanti.
5. Con un cacciavite Phillips 1 fissare il coperchio della stampante sullo sportello della stampante con le tre viti raccolte durante la procedura di smontaggio. Non stringere eccessivamente le viti.
6. Collegare lo Statim 2000S / 5000S alla presa di corrente nella parete. Ricollegare la stampante se era stata precedentemente scollegata. Portare l'interruttore di alimentazione in posizione **ON** (acceso).
7. Impostare l'interruttore dell'alimentazione della stampante su **ON**. Caricare la carta nella stampante seguendo le procedure indicate nella sezione 7.3 Installazione della carta nella stampante interna.

6. La porta di comunicazioni, segue

6.5 Panoramica della stampa del ciclo

1. Modello: Software STATIM 2000: S2S2R410
2. Identificazione dispositivo: autoclave installata con numero 323
3. Contatore cicli: numero di cicli eseguiti sul dispositivo = 9
4. Ora / Data: 13.38 14 aprile 2003
5. Nome cicli: SOLIDI NON IMB. (N)
6. Nome cicli continui / parametri: 134 ˚C / 3,5 min – 1P
7. Clock di ciclo: inizio a 0:00
8. Riscaldamento completo: l'avvio della fase di condizionamento è 2.07 (consultare il grafico del ciclo – 'A' fase completa, avvio della fase 'B')
9. Temperatura di picco / Press. e durata dell'eliminazione del condizionamento: per ogni eliminazione (numero di linee a seconda del ciclo selezionato – si tratta di un ciclo da un'eliminazione – attività presente nella fase 'B')
10. Temperatura minima / Press. e durata dell'eliminazione del condizionamento: per ogni eliminazione (numero di linee a seconda del ciclo selezionato – si tratta di un ciclo da un' eliminazione – attività presente nella fase 'B')

6. La porta di comunicazioni, segue

11. Ora avvio della pressurizzazione: 3.21 (avvio della fase ‘C’)
12. Ora avvio della sterilizzazione: 4.12 (avvio della fase ‘D’)
13. Temp. / Press. e durata all’avvio della sterilizzazione (fase ‘D’)
14. Temp. min. / Press. durante la fase di sterilizzazione (livelli minimi della fase ‘D’)
15. 135,1 °C 308 kPa
16. Temp. max. / Press. durante la fase di sterilizzazione (livelli massimi della fase ‘D’)
17. 136,7 °C 323 kPa
18. Temp. / Press. e durata alla fine della fase di sterilizzazione (fine della fase ‘D’)
19. Ora d’avvio della ventilazione: 7.43 (avvio della fase ‘E’)
20. La sterilizzazione è stata completata con successo
21. Ora d’avvio dell’asciugatura ad aria: 8.07 (avvio della fase ‘F’)
22. Il ciclo è stato arrestato dall’utente
23. Il ciclo d’asciugatura è stato interrotto prima del completamento, il carico potrebbe non essere asciutto.

7. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Il dispositivo non si accende.	Controllare che il dispositivo sia inserito in una presa correttamente collegata a massa e che il cavo di alimentazione sia saldamente alloggiato sul retro della macchina. Provare un altro circuito. Spegnere il dispositivo per 10 secondi e quindi riaccenderlo. Controllare la condizione dell'interruttore del circuito di linea o del fusibile.
È presente dell'acqua sotto la macchina. 	Controllare che l'acqua non sia stata versata quando si è riempito nuovamente il serbatoio. Assicurarsi d'aver connesso correttamente il tubo di scarico. Estrarre e reinserire il caricatore. Cercare di eseguire un altro ciclo. Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Il caricatore perde. Se l'acqua sgocciola dalla parte inferiore del dispositivo durante il funzionamento, verificare la presenta di eventuali allineamenti errati o danni nella tenuta del caricatore e sostituire la tenuta se necessario. Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Cercare di eseguire un altro ciclo. Se sono ancora presenti delle perdite, cercare di eseguire un altro ciclo con un caricatore diverso se possibile. Se le perdite continuano a verificarsi, spegnere il dispositivo, estrarre e scaricare il caricatore, scollegare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore.
Gli strumenti non si asciugano.	I migliori risultati in termini di asciugatura si ottengono quando il ciclo giunge a completamento. Consentire al ciclo di giungere al termine. Assicurarsi di aver caricato tutti gli strumenti nel caricatore in maniera corretta. Consultare la sezione 4.4 Preparazione e caricamento degli strumenti. Verificare il livellamento del dispositivo. Pulire le parti interne del caricatore e trattate con il composto siccativo Stat-Dri. Consultare la sezione 5.1 Pulizia del caricatore. Controllare con attenzione il tubo di scarico (il tubo della bottiglia di scarico) cercando eventuali pieghe.

7. Risoluzione dei problemi, segue

	Se piegato, raddrizzare il tubo. Se il tubo non può essere raddrizzato, rimuoverlo dal raccordo a pressione collegato allo Statim. Premere la fascetta presente sul raccordo e con l'altra mano tirare con risolutezza il tubo. Una volta liberato il tubo dal raccordo, tagliare la sezione danneggiata con uno strumento affilato. Assicurarsi di aver lasciato una quantità di tubo sufficiente a raggiungere il dispositivo quando si ricollega il tubo al raccordo di scarico. Se il tubo risulta troppo corto per eliminarne una sezione, rivolgersi al rivenditore SciCan per effettuare una sostituzione. Assicurarsi che il compressore sia operativo. Per effettuare una verifica, rimuovere il tubo di scarico dalla bottiglia di scarico. Avviare il ciclo di sola asciugatura ad aria e disporre l'estremità libera in un bicchiere d'acqua. Se non si riscontra un flusso intenso e costante di bollicine, il compressore non funziona correttamente. Contattare il proprio rivenditore SciCan.
Messaggi di ciclo interrotto — NON STERILE e ciclo bloccato — NON STERILE e AVARIA CICLO.	Attendere alcuni minuti e cercare di eseguire un altro ciclo prima di passare alla soluzione successiva. Rimuovere il caricatore. Agire con cautela. Le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Controllare il caricatore per assicurarsi che i fori presenti sul retro della tenuta siano perfettamente allineati e che il bordo flessibile della tenuta non incontri alcun ostacolo. Verificare l'eventuale presenza di pieghe o impedimenti nel tubo di scarico. Se piegato, raddrizzare il tubo. Se il tubo non può essere raddrizzato, rimuoverlo dal raccordo a pressione collegato allo Statim. Premere la fascetta presente sul raccordo e con l'altra mano tirare con risolutezza il tubo. Una volta liberato il tubo dal raccordo, tagliare la sezione danneggiata con uno strumento affilato. Assicurarsi di aver lasciato una quantità di tubo sufficiente a raggiungere il dispositivo quando si ricollega il tubo al raccordo di scarico. Se il tubo risulta troppo corto per eliminarne una sezione, rivolgersi al rivenditore SciCan per effettuare una sostituzione. Verificare che lo Statim non sia stato inavvertitamente esposto ad eventuali interferenze elettriche. Consultare la sezione Installazione relativa alle Considerazioni ambientali (Sezione 3.1). Cercare di eseguire un altro ciclo. Se il problema persiste, registrare il numero del messaggio dell'avaria di ciclo e contattare il proprio rivenditore.

7. Risoluzione dei problemi, segue

Vapore in eccesso fuoriesce dalla parte frontale della macchina.	Estrarre e reinserire il caricatore. Cercare di eseguire un altro ciclo. Estrarre e verificare la presenza di eventuali allineamenti errati o danni nella tenuta del caricatore. Sostituire la tenuta se necessario. Agire con cautela poiché le parti metalliche saranno calde e il caricatore potrebbe contenere vapore a temperature elevate. Se le perdite continuano a verificarsi, spegnere il dispositivo, scaricare il caricatore e rivolgersi al proprio rivenditore SciCan.
Messaggio WATER QUALITY IS NOT ACCEPTABLE - qualità dell'acqua non accettabile. La macchina non si attiva.	È stata utilizzata dell'acqua che non è stata distillata a vapore o non è stata distillata correttamente. Svuotare il serbatoio e riempire con acqua distillata a vapore con un tenore complessivo di sostanze solide in sospensione inferiore a 5 ppm (con una conduttività inferiore a 10 μS / cm). Se si dispone di un rilevatore della conduttività dell'acqua, controllare la qualità dell'acqua prima di riempire il serbatoio. Consultare i passaggi descritti nella sezione 3.9 Trasporto del dispositivo prima di svuotare il serbatoio.
Messaggio REFILL RESERVOIR - riempire serbatoio -, la macchina non si attiva.	Il livello dell'acqua nel serbatoio è basso. Riempire nuovamente il serbatoio. Consultare i passaggi descritti nella sezione 3.4 Riempimento del serbatoio.
Messaggio PRINTER FAULT - avaria stampante - visualizzato sul DISPLAY LCD. La stampante non stampa.	Verificare che la carta non sia inceppata. Se la carta è inceppata, seguire le procedure per la rimozione della carta presentate nella sezione 6.4. Spegnere il dispositivo per 10 secondi e quindi riaccenderlo. Se la carta è ancora inceppata, seguire le procedure di smontaggio presentate nella sezione 6.4 Eliminazione degli inceppamenti della carta.
La stampante non funziona.	Assicurarsi che il cavo della stampante sia collegato correttamente al connettore presente sul retro dello Statim e della stampante Stat. Accertarsi che la stampante sia accesa. Spegnere il dispositivo per 10 secondi e quindi riaccenderlo.
La stampante sembra essere operativa, ma non viene stampato nulla sulla carta.	Assicurarsi che la carta sia correttamente caricata nella stampante (consultare la sezione 6.3 Installazione della carta nella stampante interna). Verificare che la carta esca dal rullo di carta dalla parte superiore del rullo. In questo modo la superficie trattata della carta con rivestimento termico verrà a contatto con la testina di stampa termica.
L'ora e la data non sono corrette.	L'ora e la data non sono state impostate. Consultare la sezione 3.6 Impostazione di data e ora.

7. Risoluzione dei problemi, segue

Messaggio MSD NOT CONNECTED <> INSERT MSD/FLASH (Periferica di memoria di massa non connessa, inserire periferica/Flash)	Verificare il collegamento del cavo seriale. Verificare il collegamento dell'alimentazione. Accertarsi che il LED rosso inferiore sia illuminato. Controllare che la periferica di memoria di massa sia correttamente inserita. Ripetere le istruzioni per **Installazione del registratore dati SciCan sullo Statim.**
Messaggio MSD/FLASH FULL <> REPLACE MSD (Periferica di memoria di massa/Flash piena, sostituirla)	La periferica di memoria di massa è piena. Esportare i dati.
Messaggio Missing lines of Data on MSD/FLASH (Righe di dati mancanti su periferica di memoria di massa/Flash)	Fare riferimento alla schermata STATIM per confermare la riuscita della sterilizzazione. Ripristinare il registratore dati scollegandone l'alimentazione, scollegando la periferica di memoria di massa e attendendo 10 secondi. Quindi ricollegare l'adattatore di alimentazione e inserire la periferica di memoria di massa nel registratore dati. Se il problema persiste, rivolgersi al Centro assistenza SciCan.
Messaggio: The file or directory in the MSD is corrupted or unreadable (Il file o la directory nella periferica di memoria di massa sono danneggiati o illeggibili).	Fare riferimento alla schermata STATIM per confermare la riuscita della sterilizzazione. La periferica di memoria di massa potrebbe essere stata scollegata durante la scrittura dei dati sulla stessa. La periferica di memoria di massa non va scollegata fino alla visualizzazione del messaggio "SAFELY REMOVE MSD <> MSD/FLASH DETECTED" (Rimuovere in sicurezza la periferica di memoria di massa, periferica o Flash rilevate). È possibile che i file o le directory danneggiati siano stati persi. Riformattare la periferica sul computer.

8. Elenco delle parti di ricambio

01-100204S	Tubo di scarico
01-100724S	Bottiglia del condensatore senza condensatore
01-100735S	Raccordo della bottiglia dell'acqua di scarico
01-100780S	Paraurti
01-100782S	Raccordo a pressione (2000S)
01-100812S	Bottiglia del condensatore
01-100834S	Coperchio del caricatore (2000S)
01-101649S	Tenuta del caricatore (5000S)
01-101657S	Carta termica (scatola da 10 rulli)
01-101658S	Maniglie del caricatore
01-101709S	Supporto a rete (5000S)
01-101755S	Raccordo a pressione (5000S)
01-101757S	Coperchio del caricatore con scatola (5000S)
01-101766S	Cavo d'alimentazione GB
01-101768S	Cavo d'alimentazione Svizzera
01-101769S	Cavo d'alimentazione Italia
01-101779S	Cavo d'alimentazione Europa
01-106030S	Maniglia del coperchio del caricatore (2000S)
01-106071S	Maniglia del coperchio del caricatore, grande (5000S)
01-104093S	Tubo di scarico da 3 m
01-101783S	Filtro e tappo del serbatoio
01-101970S	Cavo dati (5000S)
01-102119S	Filtro biologico
01-103139S	Rilevatore di conduttività
01-103475S	Cassetto (2000S)
01-103557S	Cavo di alimentazione di ricambio Danimarca (det.)
01-103865S	Lubrificante di tenuta
01-103945S	Kit strumenti senza rivestimento del cassetto del cestello (2000S)
01-104343S	Tubazione di drenaggio della spina (5000S)
01-104472S	Maniglie del caricatore, grandi (5000S)
01-104696S	Adattatore dispositivo
01-104697S	Tenuta del caricatore dell'adattatore (2000S)
01-104698S	Tenuta del caricatore dell'adattatore (5000S)
01-104699S	Inserto della tenuta
01-100207S	Filtro del compressore (2000S)
01-104700S	Kit o-ring del caricatore dell'adattatore
01-104702S	Coperchio del caricatore dell'adattatore (2000S)
01-104704S	Coperchio del caricatore dell'adattatore (5000S)
01-104786S	Cestello per strumenti - 4 mm (5000S)
01-100028S	Tenuta del caricatore (2000S)
01-106438S	Coperchio del caricatore, grande (2000S)
01-108340S	Statim PCD – parti di ricambio
01-109300S	Kit con filtro del serbatoio dell'acqua

ACCESSORI	
01-100008A	Caricatore Kit Final (2000S)
01-100271A	Caricatore cassetto Kit con rete (2000S)
01-101613S	Caricatore completo (5000S)
01-101614S	Cassetto completo (5000S) con scatola
01-103923	Bottiglia supplementare del condensatore
01-103935	Piastre STATDRI (5000S)
01-104104	Caricatore grande (5000S)
01-104499	Cestello per strumenti del caricatore grande (5000S)
01-104701	Caricatore dell'adattatore (2000S)
01-104703	Caricatore dell'adattatore (5000S)
01-106101	Kit adattatore dispositivo (2000S)
01-106102	Kit adattatore dispositivo (5000S)
01-106653	Cassetto a rete (2000S)
01-210000	Kit stampante (5000S)
01-106325	Contenitore endoscopio completo (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz.
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz.
32OZPLUS	STAT-dri 32 oz.
99-108332	Simulatore chimico 134 °C/3,5 min
01-108341	Kit di montaggio finale Statim PCD

9. Garanzia

Garanzia limitata

Per un periodo di un anno, la **SciCan** garantisce che lo **Statim 2000S / 5000S**, laddove prodotto dalla **SciCan** e in condizioni di prodotto nuovo non utilizzato, non subirà guasti, nell'ambito di un funzionamento normale, dovuti a vizi di materiali e fabbricazione non generati da cattivo uso, uso scorretto o incidenti manifesti.

La garanzia di un anno è valida per il funzionamento corretto di tutte le parti dell'apparecchio (esclusi i pezzi soggetti a usura come guarnizione, filtro del compressore e filtro microbiologico), a condizione che l'apparecchio sia utilizzato e manutenzionato conformemente alla descrizione contenuta nel manuale per l'uso.

La garanzia di un anno è valida per il funzionamento corretto di tutte le parti dell'apparecchio (esclusi i pezzi soggetti a usura come guarnizione, filtro del compressore e filtro microbiologico), a condizione che l'apparecchio sia utilizzato e manutenzionato conformemente alla descrizione contenuta nel manuale per l'uso.

Nel caso si verifichi un guasto dovuto ai suddetti vizi nell'arco di tempo specificato, gli unici rimedi previsti saranno la riparazione o la sostituzione, a discrezione della **SciCan** e senza costi aggiuntivi, delle parti difettate, a condizione che il tutto sia notificato alla **SciCan** per iscritto entro trenta (30) giorni dalla data in cui si è verificato il suddetto guasto e a condizione che le parti difettate siano restituite alla **SciCan** con versamento anticipato.

La presente garanzia sarà considerata come valida, se il prodotto sarà corredato della fattura d'acquisto originale emessa dal rivenditore **SciCan** autorizzato e la suddetta fattura individui l'articolo con il rispettivo numero di serie indicando in maniera inconfutabile la data d'acquisto. Nessuna altra forma di convalida sarà ritenuta accettabile. A distanza di un anno tutte le garanzie concesse dalla **SciCan** e tutti gli altri eventuali obblighi in merito alla qualità del prodotto saranno definitivamente considerati come soddisfatti, ponendo quindi termine a tutte le eventuali responsabilità in modo tale che nessun tipo di misura o violazione di tali garanzie o impegni possa eventualmente essere avviato nei confronti della **SciCan**.

Da parte della **SciCan** sono escluse e declinate le eventuali garanzie esplicite non fornite in materia e le eventuali dichiarazioni o garanzie implicite per quanto concerne le prestazioni, e gli eventuali rimedi alla violazione del contratto che, se non per via della presente disposizione, potrebbero verificarsi tacitamente, azione legale, uso commerciale, procedura di negoziazione, fra cui eventuali garanzie implicite di commerciabilità o di idoneità a particolari scopi nei confronti di tutti gli eventuali prodotti realizzati dalla **SciCan**. Per maggiori informazioni in merito ai prodotti e alle caratteristiche della **SciCan**, consigliamo di visitare il nostro sito internet **www.scican.com**.

10.1 Tipo di test

STATIM 2000S/5000S	CICLI						
Tipo di test	[illegible] 134°C 3,5 min	[illegible] 134°C 3,5 min	[illegible] (S) 134°C 18 min	[illegible] 134°C 3,5 min	[illegible] 134°C 18 min	[illegible] 121°C 15 min	[illegible] 121°C 30 min
[illegible]		x	x	x	x	x	x
[illegible]	x	x	x	x	x	x	x
[illegible]	x	x	x	x	x	x	x
[illegible]		x	x	x	x	x	x
[illegible]		x	x	x	x	x	x
[illegible]	x	x	x	x	x	x	x
[illegible]		x	x	x	x		
[illegible]	x	x	x	x	x	x	x
Test supplementari							
[illegible] (0-1634)				x			
Test microbiologici							
[illegible]							

Carico Massimo							
2000S	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model	Ciclo
Dental instruments	
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
B & L Ophthalmology instruments	
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories	
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
Alcon ophthalmic handpiece	
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
Miltex medical instruments	
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
Becton Dickinson	
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min
Medical Workshop	
[illegible]	CAVI/NON IMBUSTATI (S) 134 °C/3,5 min

* 1. Il PCD (Process Challenge Device) è stato concepito per essere utilizzato esclusivamente negli apparecchi di autoclave Statim 2000S e Statim 5000S.
2. Il PCD non è adatto per l'uso del caricatore grande dello Statim 2000, Statim 5000 o Statim 5000S.
3. Specifiche tecniche del PCD su richiesta.
4. Il controllo del carico di strumenti cavi A non è applicabile – Informazioni più dettagliate su richiesta.

10. Protocollo di collaudo, segue

Ciclo	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Disp. a freddo con carico Max. + fase asciug.	Disp. a freddo con carico Max. + fase asciug.
	Disp. a caldo senza carico + fase asciug.	Disp. a caldo senza carico + fase asciug.
SOLIDI NON IMB. (N) 134 °C / 3,5 min	9.15 + 60.00	13.15 + 60.00
	6.45 + 60.00	8.45 + 60.00
COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 3,5 min	11:45 + 60.00	17.30 + 60.00
	8.05 + 60.00	10.50 + 60.00
COR. CAVI NON IMB (S) 134 °C / 18 min	26.15 + 60.00	32.00 + 60.00
	22.35 + 60.00	25.20 + 60.00
COR. CAVI IMBALL. (S) 134 °C / 3,5 min	15.35 + 60.00	24.00 + 60.00
	10.40 + 60.00	15.30 + 60.00
COR. CAVI IMBALL. (S) 134 °C / 18 min	30.05 + 60.00	38.30 + 60.00
	25.10 + 60.00	30.00 + 60.00
GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 15 min	20.15 + 60.00	22.50 + 60.00
	18.40 + 60.00	20.20 + 60.00
GOMMA / PLASTICA (S) 121 °C / 30 min	35.15 + 60.00	37.50 + 60.00
	33.40 + 60.00	35.20 + 60.00

11. Specifiche tecniche

11.1 Statim 2000S — Specifiche tecniche

Dimensioni macchina:	Lunghezza:	48,5 cm
	Larghezza:	41,5 cm
	Altezza:	15 cm
Dimensioni caricatore (esterne)**:**	Lunghezza:	41 cm (incluse le maniglie)
	Larghezza:	19,5 cm
	Altezza:	4 cm
Dimensioni caricatore (interne)**:**	Lunghezza:	28 cm
	Larghezza:	18 cm
	Altezza:	4 cm
Volume camera sterilizzazione:		1,8 l
Volume serbatoio:		4,0 l
Peso (senz'acqua)**:**		21 kg
Spazio libero necessario:		
	Sopra:	5 cm
	Lati:	5 cm
	Dietro:	5 cm
	Davanti:	48 cm
Spazio libero necessario per la movimentazione degli sportelli:		48 cm
Carico minimo del serbatoio d'acqua:		550 ml
Valore valvola limitatrice di pressione (VLP):		43,5 PSI
Classe elettrica:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Corrente:		CA
Classe protezione:		I
Protezione:		rivestito
Temperatura ambiente di funzionamento:		5 °C - 40 °C
Livello sonoro:		Medio - 56 dB, Max - 65 dB
Umidità:		80% max.
Altitudine Max:		2000 m

11. Specifiche tecniche, segue

11.2 Statim 5000S — Specifiche tecniche

Dimensioni macchina:	Lunghezza:	55 cm
	Larghezza:	41 cm
	Altezza:	19 cm
Dimensioni caricatore (esterne)**:**	Lunghezza:	49,5 cm (incluse le maniglie)
	Larghezza:	19,5 cm
	Altezza:	8 cm
Dimensioni caricatore (interne)**:**	Lunghezza:	38 cm
	Larghezza:	18 cm
	Altezza:	8 cm
Volume camera sterilizzazione:		5,1 l
Volume serbatoio:		4,0 l
Peso (senz'acqua):		33 kg
Spazio libero necessario:		
	Sopra:	5 cm
	Lati:	5 cm
	Dietro:	5 cm
	Davanti:	57 cm
Spazio libero necessario per la movimentazione degli sportelli:		57 cm
Carico minimo del serbatoio d'acqua:		550 ml
Valore valvola limitatrice di pressione (VLP):		43,5 PSI
Classe elettrica:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Corrente:		CA
Classe protezione:		I
Protezione:		rivestito
Temperatura ambiente di funzionamento:		5 °C - 40 °C
Livello sonoro:		Medio - 57 dB, Max - 65 dB
Umidità:		80% max.
Altitudine Max:		2000 m
Specifiche tecniche della stampante interna opzionale:		
Tipo:		Stampante termica
Stampa:		20 caratteri per linea
Velocità di stampa:		1 linea al secondo
Capacità approssimativa del rullo carta:		80 cicli di sterilizzazione per rullo

Índice

1.Introducción 3

2. Información importante 4
2.1 Descargos de responsabilidad
2.2 Statim 2000S — Vista general de la unidad
2.3 Statim 5000S — Vista general de la unidad

3. Instalación 7
3.1 Consideraciones ambientales
3.2 Ubicación de la unidad
3.3 Conexión de la botella de desechos
3.4 Relleno del depósito
3.5 Preparación de la bomba Statim
3.6 Configuración de la hora y la fecha
3.7 Selección del idioma
3.8 Preparación de la unidad para el uso
3.9 Despacho de la unidad

4. Instrucciones de uso 11
4.1 Statim 2000S — El uso del cassette
4.2 Statim 5000S — El uso del cassette
4.3 Statim 5000S — Bandejas STAT-DRI
4.4 Preparación y carga de los instrumentos
4.5 Tabla de pesos de los instrumentos
4.6 Selección de un ciclo
4.7 Ejecución de un ciclo
4.8 Detención del ciclo

5. Mantenimiento 20
5.1 La limpieza del cassette
5.2 Limpieza del filtro del depósito de agua
5.3 Limpieza del depósito
5.4 Limpieza de las superficies exteriores
5.5 Cambio de los filtros de aire Statim 2000S
5.6 Cambio de los filtros de aire para retención de bacterias
5.7 Reemplazo de la junta del cassette
5.8 Cómo mantener los niveles del líquido
5.9 Lecturas de la calidad del agua
5.10 Programa de mantenimiento preventivo

6. El puerto de comunicaciones 25
6.1. El puerto de comunicaciones RS232
6.2 Instalación del cargador de datos Statim
6.3 Instalación del papel en la impresora interna
6.4 Eliminación de atascos de papel en la impresora interna
6.5 Vista general de la producción de la impresora interna

7. Localización de fallos 35

8 Lista de Repuestos 39

9. Garantía 40

10. Protocolo de Pruebas 41
10.1 Tipos de Prueba

11. Especificaciones 43
11.1 Statim 2000S — Especificaciones
11.2 Statim 5000S — Especificaciones

STATIM Cassette Autoclave y Statim son marcas registradas y los logos de STAT-DRI y DriTec son marcas registradas de SciCan Ltd. Las restantes marcas citadas en el presente manual pertenecen a sus respectivos propietarios.

Para toda averiguación sobre servicio y reparaciones, llame:

En Canadá	1-800-870-7777
United States:	1-800-572-1211
Alemania:	+49 (0) 821 56 74 56-0
Internacional:	(416) 446-4500
E-mail:	techservice.ca@scican.com

Fabricado por:
SciCan
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Teléfono: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Llamada gratis: 1-800-667-7733

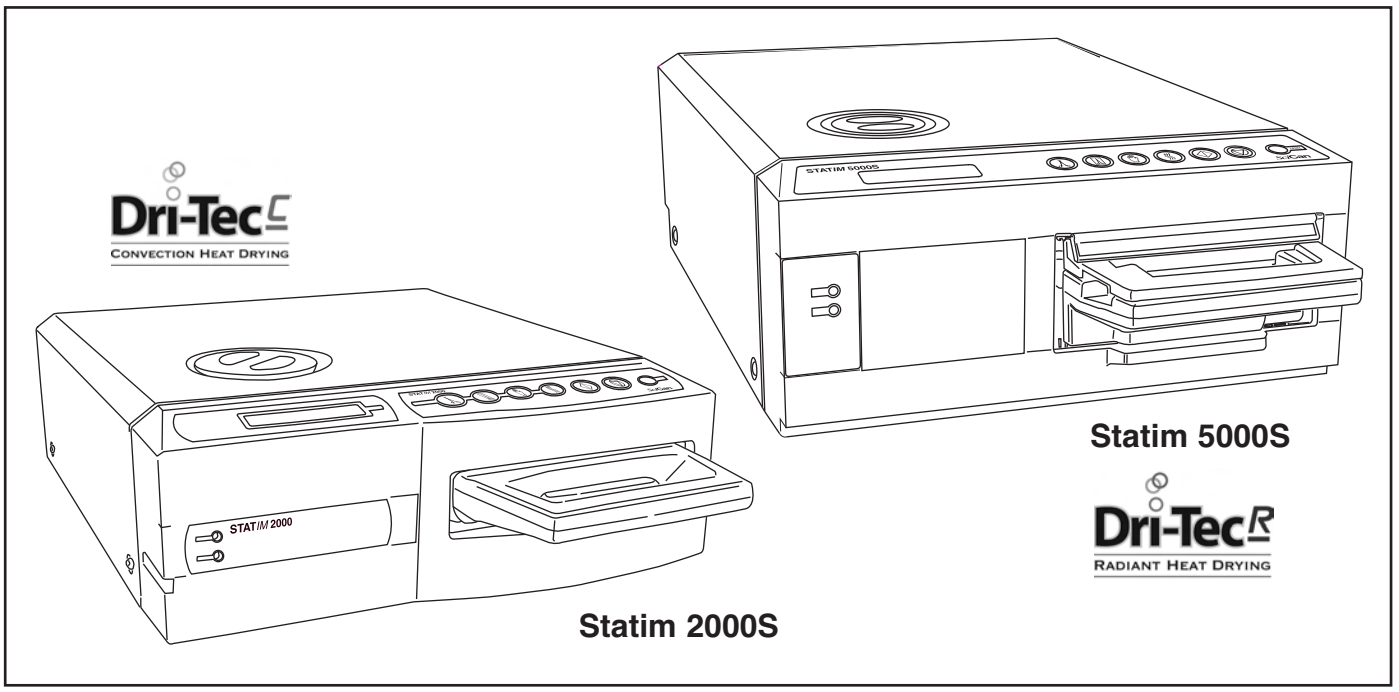
CE
0123

Representante en la UE
SciCan GmbH
Kurzes Geland 10
D-86156 Augsburg
ALEMANIA
Teléfono: +49 (0) 821 56 74 56-0
Fax: +49 (0) 821 56 74 56-99

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
EE.UU.
Teléfono: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Tel. gratuito: 1-888-632-6031

SciCan Medtech
Alpenstrasse
166300 Zug
Suiza
Teléfono: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 702

1.Introducción



Felicitaciones por haber seleccionado el STAT® Cassette Autoclave. Estamos seguros de que usted ha comprado el mejor equipo en su clase. El Statim es una unidad compacta, de mesa, que presenta un número de ciclos de esterilización diseñados para ajustarse a sus muchas necesidades. Las Autoclaves de cassette Statim “S” cumplen con la normativa EN13060.

Este manual del operador contiene todos los detalles de instalación, operación y mantenimiento de su Statim. Para garantizar años de servicio seguro y sin problemas, lea estas instrucciones antes de operar esta unidad y guárdelas para referencia futura. Es importante seguir las instrucciones de operación, mantenimiento y reemplazo para que el producto se desempeñe según su diseño. El contenido de este manual está sujeto a cambios sin aviso previo para reflejar los cambios y las mejoras introducidas en el producto Statim.

El Statim es adecuado para la esterilización de todo tipo de instrumentos dentales y médicos, diseñados para resistir la esterilización al vapor. El Statim no ha sido diseñado para esterilizar líquidos, cargas de paños, desechos biomédicos o materiales que no sean compatibles con esterilización al vapor. El procesamiento de cargas de ese tipo puede resultar en una esterilización incompleta y/o dañar el autoclave. Para obtener más información sobre la adaptabilidad del instrumento, consulte las instrucciones de reprocesamiento del fabricante.

2. Información importante

2.1 Descargos de responsabilidad

Use solamente agua destilada para el proceso de vapor en su Statim. No se debe usar agua desionizada, desmineralizada o filtrada especialmente. Nunca use agua de grifo.

No permita que ninguna persona que no sea el personal calificado, suministre repuesto para el servicio o realice labores de mantenimiento en su Statim. SciCan no se hará responsable de ningún perjuicio incidental, especial o consecuente ocasionado por el mantenimiento o el servicio realizado por terceros en el Statim, o como resultado del uso de maquinaria o piezas fabricadas por terceros, incluyendo pérdida de ganancias, pérdida comercial de cualquier índole, pérdida económica o pérdida resultante de lesiones personales.

Nunca extraiga la tapa de la unidad y nunca inserte objetos a través de los agujeros o aberturas de los armarios. Hacerlo puede dañar la unidad y/o causar peligro para el operador.

Todos los elementos de este libro pertenecen tanto a Statim 2000S como a Statim 5000S, a menos que se indique lo contrario.

IMPORTANTE:

Siga las directrices locales que regulan la verificación del procedimiento de esterilización.

Secado

Los modelos Statim 2000S y 5000S han sido diseñados con el fin de proporcionar una solución de esterilización completa para las necesidades del instrumental embolsado y no embolsado: esterilización rápida equilibrada con secado también rápido, mediante el uso de la tecnología de secado Dri-Tec de SciCan.

En el modelo Statim 2000S se utiliza calor por convección para secar instrumentos con el calor remanente en el sistema tras la fase de esterilización. El calor capturado se libera en el cassette para secar con rapidez un cassette Statim correctamente cargado.

En el modelo Statim 5000S se utiliza el calor generado en la fase de esterilización, que es absorbido por las placas de secado. Dicho calor se transfiere directamente hasta la carga desde las placas de secado, lo que resulta en un secado rápido y acelerado del cassette Statim correctamente cargado.

Consulte el presente manual del operador para conocer las instrucciones sobre la colocación correcta de los instrumentos en el cassette, así como el uso de las placas Stat-Dri (Statim 5000S). Si se siguen con cuidado estas orientaciones acerca de cómo cargar correctamente la cámara de cassettes, se logrará un secado rápido de la carga.

2. Información importante, Cont.

2.2 Statim 2000S — Vista general de la unidad

1. indicador de nivel
2. teclado
3. tapa del depósito/ filtro de agua
4. LCD
5. indicador de energía
6. indicador de activo
7. interruptor de energía
8. puerto del cable de alimentación
9. patas niveladoras
10. puerto del tubo de escape
11. compresor

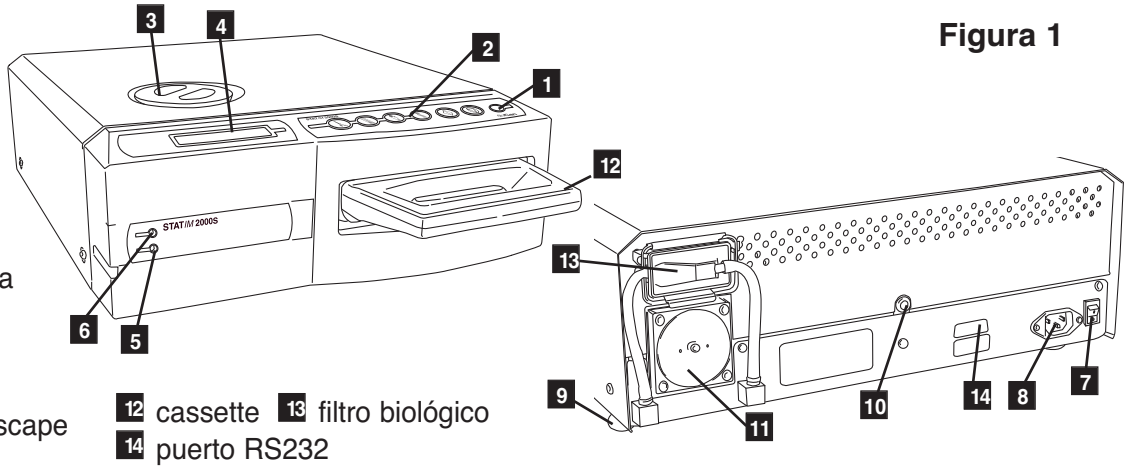


Figura 1

12 cassette 13 filtro biológico
14 puerto RS232

En los márgenes de este libro aparecen los siguientes símbolos.

Un peligro potencial para el operador.

Una situación que puede conducir a un fallo mecánico.

Información importante

Aparecen los siguientes símbolos en la unidad:

Botón de **INICIO**

Botón de **PARADA**

Solamente agua destilada al vapor

DESEMBOLSADOS Ciclos

EMBOLSADO Ciclos

LED Indicador de energía

GOMA/PLÁSTICO Ciclos

Secado por Aire solamente.

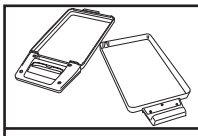
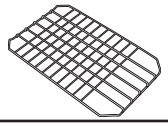
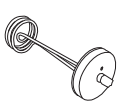
LED Indicador de activo

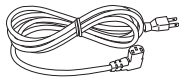
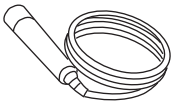
Precaución: Superficie caliente y/o vapor caliente

Precaución: Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte la alimentación antes de realizar servicio de mantenimiento

Precaución: Consulte el manual para obtener información específica

Los artículos indicados a continuación estarán incluidos cuando usted reciba su caja de embalaje de Statim 2000S. Si observa la falta de uno de estos artículos, comuníquese inmediatamente con su representante de ventas para corregir esa situación.

	**Bandeja y tapa del cassette**
	**Rejilla de instrumentos desembolsados**
	Botella de desechos
	**Accesorio de la tapa de la Botella**
	Herrajes de montaje del tubo

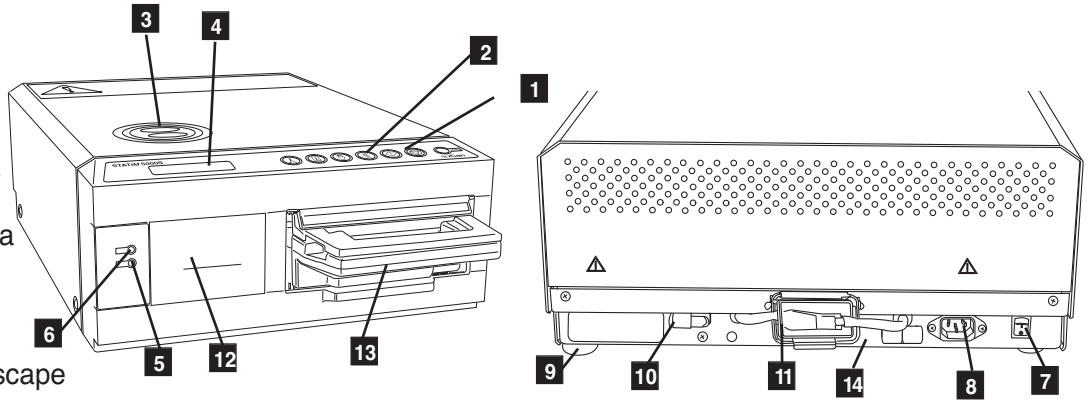
	**Cordón eléctrico**
	Manual del operador
	Tubo de escape
	Stat-Dri
	**Emuladores de esterilización P.C.D. + 20 SciCan**

2. Información importante, Cont.

2.3 Statim 5000S — Vista general de la unidad

Figura 2

1. indicador de nivel
2. teclado
3. tapa del depósito/ filtro de agua
4. LCD
5. indicador de energía
6. indicador de activo
7. interruptor de energía
8. puerto del cable de alimentación
9. patas niveladoras
10. puerto del tubo de escape
11. filtro biológico
12. puerto de impresora opcional (puede no estar disponible para todos los modelos)
13. cassette
14. puerto RS232 (puede no estar disponible para todos los modelos)



En los márgenes de este libro aparecen los siguientes símbolos.

Un peligro potencial para el operador.

Una situación que puede conducir a un fallo mecánico.

Información importante

Aparecen los siguientes símbolos en la unidad:

Botón de **INICIO**

Botón de **PARADA**

Solamente agua destilada al vapor

DESEMBOLSADOS Ciclos

EMBOLSADO Ciclos

LED Indicador de energía

GOMA/PLÁSTICO Ciclos

Secado por Aire solamente.

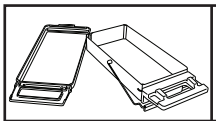
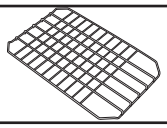
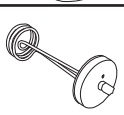
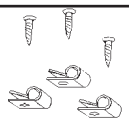
LED Indicador de activo

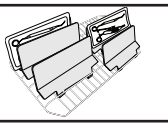
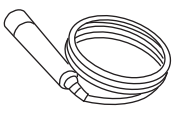
Precaución: Superficie caliente y/o vapor caliente

Precaución: Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte la alimentación antes de realizar servicio de mantenimiento.

Precaución: Consulte el manual para obtener información específica

Los artículos indicados a continuación estarán incluidos cuando usted reciba su caja de embalaje de Statim 5000S. Si observa la falta de uno de estos artículos, comuníquese inmediatamente con su representante de ventas para corregir esa situación.

	**Bandeja y tapa del cassette**
	**Rejilla de instrumentos desembolsados**
	Botella de desechos
	**Accesorio de la tapa de la Botella**
	**Herrajes de montaje del tubo**

	**Bandejas para Mejorar el secado**
	Cordón eléctrico
	Manual del operador
	Tubo de escape
	Stat-Dri
	**Emuladores de esterilización P.C.D. + 20 SciCan**

3. Instalación

3.1 Consideraciones ambientales

Existen varios factores que pueden afectar el desempeño de su Statim. Es importante que examine estos factores y seleccione una ubicación adecuada en la que instalará la unidad.

- **Temperatura y Humedad**

Evite instalar su Statim bajo la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor (por ej., rejillas de ventilación o radiadores). Las temperaturas de operación que se recomiendan son 15-25˚C con humedad de 25-70%.

- **Espaciamiento**

Las rejillas y aberturas de ventilación en el Statim deben permanecer descubiertas y sin obstrucciones. Deje un mínimo de 50 mm entre la parte superior, los costados y la parte posterior de la unidad y todo muro o división.

- **Ventilación**

El Statim se debe operar en un entorno limpio y sin polvo.

- **Superficie de trabajo**

El Statim se debe colocar sobre una superficie plana, nivelada y resistente al agua. Nunca instale ni opere la unidad sobre una superficie en pendiente.

- **Entorno electromagnético**

El Statim ha pasado pruebas y cumple con las normas correspondientes de emisiones electromagnéticas. Aunque la unidad no emite ninguna radiación, puede ser afectada por otro tipo de equipo que la emita. Recomendamos mantener la unidad lejos de toda posible fuente de interferencia.

- **Requerimientos eléctricos**

Use fuentes de corriente con fusible y debidamente conectadas a tierra, con la misma clasificación de tensión que se indica en la etiqueta en la parte posterior de su unidad. Evite tomas de corriente múltiples. Si usa una barra de corriente con supresor de sobretensiones, enchufe el Statim solamente.

3.2 Ubicación de la unidad

Cuando coloque la unidad sobre una mesa, asegúrese de lo siguiente:

- La burbuja indicadora de nivel **1** en el tablero delantero debe estar equilibrada en el cuadrante delantero derecho del objetivo. Esto garantizará que la unidad se drene debidamente. Si ajusta las tres patas niveladoras podrá mover la burbuja según se requiera.
- La unidad debe estar estable y las cuatro patas deben estar en contacto seguro con la superficie de la mesa. Así se evitará que la unidad se mueva sin control.

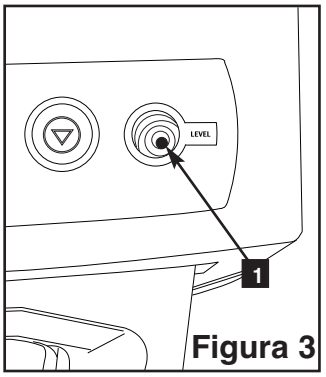


Figura 3

3. Instalación, Cont.

3.3 Conexión de la botella de desechos

La botella de desechos **2** se usa para recoger las aguas residuales después de haberse convertido en vapor y de haberse drenado del cassette. Para conectar la botella de desechos al Statim, siga los siguientes pasos (ver Figura 4):

1. Introduzca el tubo de escape **3** en el accesorio **4** en la parte posterior de la unidad y conéctelo firmemente.
2. Corte el tubo hasta obtener el largo deseado y coloque suavemente el accesorio de la botella de desechos **5** en su lugar.
3. Coloque el extremo libre del tubo en el orificio de la tapa de la botella de desechos y apriete el accesorio con la mano. No enrolle el tubo de escape.
4. Destornille la tapa y la unidad del serpentín del condensador de cobre **6** de la botella de desechos. La tapa y el serpentín deberán salir juntos.
5. Llene la botella de desechos con agua hasta la línea de MIN. y coloque nuevamente el montaje de tapa y condensador de cobre. Vacíe la botella de desechos a menudo para evitar olores desagradables y la decoloración del contenido. (Se puede agregar un desinfectante de bajo nivel, preparado según las instrucciones del fabricante, a la botella de desechos para remediar esta situación.) Como mínimo, vacíe la botella de desechos cada vez que vuelva a rellenar el depósito.
6. Coloque la botella de desechos cerca de la unidad. Guarde la botella debajo de la unidad. Se puede dirigir el tubo a través de un orificio, (8 mm de diámetro) en la mesa y asegurarlo con las abrazaderas de nylon suministradas.

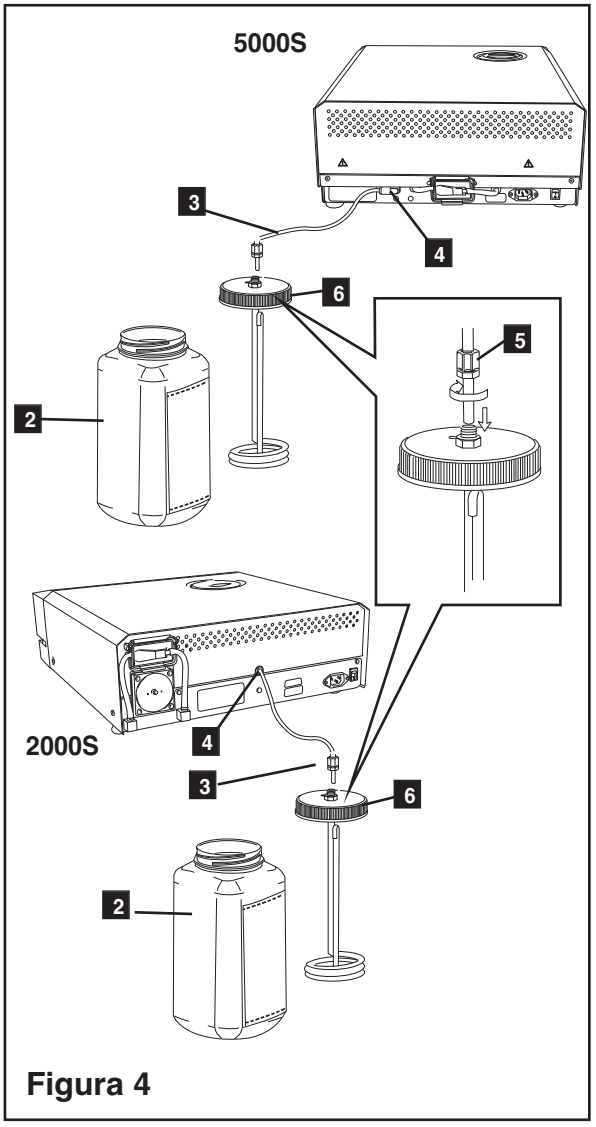


Figura 4

3.4 Relleno del depósito

Cuando rellene el depósito, asegúrese de estar utilizando solamente agua destilada procesada con vapor que contenga menos de 5ppm de sólidos disueltos en total (con una conductividad menor a 10 μS / cm). Las impurezas y los aditivos en otras fuentes de agua harán que se lea error en la pantalla LCD. Si tiene un medidor de conductividad de agua (disponible en SciCan, artículo número 01-103139S) verifique cada contenedor de agua nuevo antes de rellenar el depósito. Para rellenar el depósito, sigua los pasos siguientes (consulte la figura 5):

3. Instalación, Cont.

1. Saque el sombrerete del depósito **2**
2. Derrame agua destilada para proceso de vapor en el depósito hasta que esté casi lleno (un máximo de 4 Litros). Utilice un embudo para evitar los derrames.
3. Reemplace y ajuste la tapa.

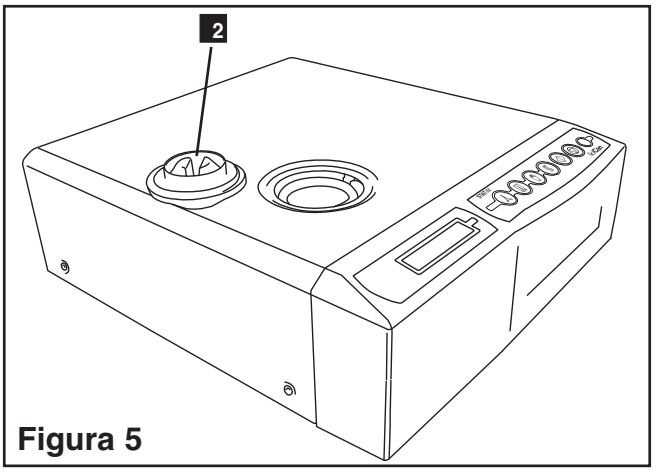


Figura 5

3.5 Primación de la bomba Statim

Para aplicar una primación a la bomba Statim, siga los siguientes pasos:

1. Mueva la unidad hasta el borde de la superficie de trabajo. Las patas niveladoras frontales deben estar aproximadamente a 12 mm del borde.
2. Levante la esquina frontal izquierda de la unidad y retire el tubo de desagüe **3** del sujetador ubicado en la parte inferior de la unidad.
3. Tire el tubo de desagüe hacia fuera para que el extremo libre pueda ubicarse sobre el contenedor de agua.
4. Rellene el depósito con agua destilada procesada con vapor.
5. Retire el tapón **4** del extremo del tubo de desagüe y deje que el agua drene del tubo al contenedor durante 30 segundos. Cuando el agua fluya de modo consistente, coloque el tapón nuevamente.
6. Levante la esquina frontal izquierda de la unidad y coloque nuevamente el tubo en el sujetador ubicado en la parte inferior de la unidad. Ubique nuevamente el excedente del tubo en el espacio provisto.

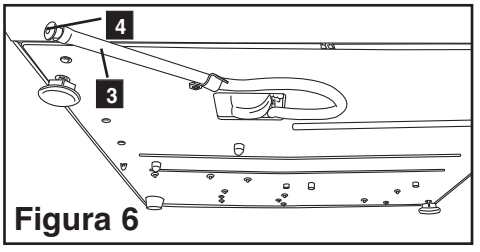


Figura 6

! Asegúrese de que el tapón en el tubo de desagüe esté firmemente colocado.

3.6 Configuración de la hora y la fecha

Para configurar la hora y la fecha, siga estos pasos y observe el centelleo del cursor en la pantalla LCD:

1. **Apague** el Statim.
2. Oprima y mantenga presionado el botón del ciclo de DESEMBOLSADO.

14:23	11/15/2006
HH:MM	DD/MM/AAAA

Mostrar al configurar Fecha / Hora

3. Mientras pulsa el botón del ciclo de DESEMBOLSADO, **encienda** la Statim. La lectura de la pantalla LCD es la siguiente:
4. Use los botones de ciclo para seleccionar y cambiar el valor del campo seleccionado. Para aumentar un valor de campo, oprima el botón de Ciclo DESEMBOLSADO. Sostenga el botón oprimido para aumentar el valor.
5. Para disminuir el valor, oprima el botón de Ciclo EMBOLSADO.

6. Para seleccionar el campo siguiente, oprima el botón de ciclo de GOMA y PLÁSTICO.
7. Para guardar los cambios y regresar al modo de operación normal, oprima el botón **PARADA**.
8. Para finalizar sin realizar cambios, **apague** la Statim.

3.7 Selección del Idioma

Se pueden cambiar los mensajes que se visualizan en la pantalla LCD a varios idiomas diferentes. Para cambiar las selecciones actuales de idioma, siga los siguientes pasos:

1. **Apague** el interruptor de electricidad en la parte posterior de la unidad.
2. Oprima y mantenga oprimido el botón de Ciclo EMBOLSADO.
3. Mientras suelta el botón de Ciclo EMBOLSADO, **encienda** el interruptor de electricidad en la parte trasera de la unidad.

ESPANOL

Visualizar cuando se desplaza a través de los idiomas.

4. Oprima el boton de ciclo DESEMBOLSADO para desplazarse a la siguiente seleccion de idioma.
5. Oprima el boton de ciclo EMBOLSADO para desplazarse a la anterior seleccion de idioma.
6. Cuando visualice el idioma deseado, oprima el botón de **PARADA** para guardar la selección y para regresar al modo de operación regular.

3.8 Preparación de la unidad para el uso

1. **Apague** la Statim.
2. Oprima y mantenga presionado el botón del ciclo de GOMA/PLÁSTICO.

STATIM 2000 S2S2R601 #323

Visualizar al asignar un número de unidad

3. Mientras oprime el botón del ciclo GOMA/PLÁSTICO, **encienda** el Statim.
4. Al utilizar los botones de los ciclos, seleccione un máximo de 3 dígitos para que sean utilizados como identificadores de la unidad. El botón DESEMBOLSADO incrementará el valor seleccionado y el botón de ciclo EMBOLSADO lo reducirá. Utilice el botón GOMA/PLÁSTICO para desplazarse al siguiente dígito.
5. Para guardar los cambios y regresar al modo de operación normal, oprima el botón **PARADA**.

3.9 Despacho de la unidad

Antes de mover la unidad, usted deberá drenar el depósito. Para hacerlo, siga los pasos siguientes:

1. Coloque un envase de agua debajo de la unidad.
2. Con un tubo de desagüe (ver sección 3.5 Preparación de la bomba, Figura 6), vacíe el contenido del depósito en el contenedor de agua.
3. Elimine el agua que quede en el depósito con una toalla absorbente que no tenga pelusa.
4. Atornille las tres patas niveladoras que se encuentran debajo de la unidad.
5. Vuelva a embalar la unidad en los materiales de embalaje originales junto con todos los accesorios incluidos originariamente con la unidad.
6. Especifique un envío asegurado y con temperatura acondicionada.

4. Instrucciones de uso

4.1 Statim 2000S — El uso del cassette

Tenga cuidado al retirar el cassette después de un ciclo porque las áreas de metal estarán calientes y el cassette puede contener vapor caliente.

- **Para abrir el cassette**:

1. Sostenga el mango del cassette con sus dedos pulgares hacia adentro en el pasador del cassette.
2. Empuje el pasador del cassette hacia abajo.
3. Levante la tapa del cassette y desenganche la bisagra.
4. Asiente la tapa sobre la superficie externa.

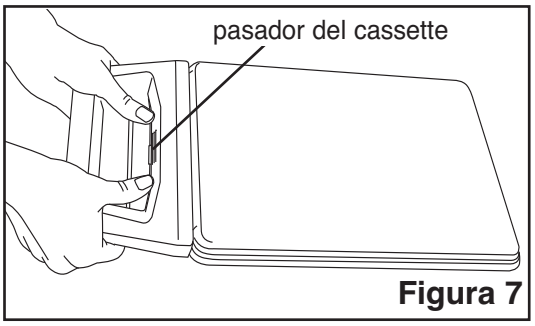


Figura 7

- **Para cerrar el cassette**:

1. Alinee la lengüeta de la bisagra en la tapa del cassette con la ranura de la bisagra en la parte trasera de la bandeja inferior.
2. A medida que comience a cerrar la tapa, la lengüeta de la bisagra y la ranura se engancharán.

- **Introducción del cassette en el Statim 2000S**:

1. Coloque el extremo del cassette en la unidad.
2. Empuje suavemente hacia adentro hasta que escuche un "clic".

Nunca inserte el cassette con fuerza en la unidad Statim porque los componentes internos se pueden dañar.

- **Extracción del cassette**:

1. Sujete el mango del cassette con las dos manos y empuje hacia fuera.
2. Saque el cassette completamente de la unidad y colóquelo sobre una superficie firme.

- **Desenganche del cassette**

Es necesario desengachar el cassette cuando éste no está en uso. Para desenganchar el cassette, sostenga el mango y tire el cassette hacia fuera hasta que quede un espacio de entre 15 mm y 20 mm ($^1/_2$ a $^3/_4$"pulgadas) entre el frente del Statim 2000S y el mango del cassette.

- **STAT-DRI**

El proceso de secado será mejor si se trata el interior de las superficies del cassette con el agente de secado Stat-Dri incluido con su unidad. (SciCan tiene disponible botellas de repuesto, artículos número 2OZPLUS, 8OZPLUST, 32OZPLUS).

4.2 Statim 5000S — El uso del cassette

Tenga cuidado al retirar el cassette después de un ciclo porque las áreas de metal estarán calientes y el cassette puede contener vapor caliente.

- **Para abrir el cassette**:

1. Coloque el mango para traslado **1** en la posición de abierto.
2. Pongas sus manos en ambos lados del mango del cassette.
3. Inserte sus dedos índices en las ranuras y ponga sus dedos pulgares en las superficies para los pulgares.
4. Presione con los pulgares y tire con los dedos índices hasta que se abra la tapa.
5. Levante la tapa del cassette y desengánchela de la bandeja. Asiente la tapa sobre la superficie externa.

- **Para cerrar el cassette**:

1. Alinee la lengüeta de la bisagra en la tapa del cassette con la ranura de la bisagra en la parte trasera de la bandeja inferior.
2. A medida que comience a cerrar la tapa, la lengüeta de la bisagra y la ranura se engancharán.
3. Coloque el mango de traslado en la posición de cerrado.

- **Introducción del cassette en el Statim 5000S**:

1. Sostenga el mango del cassette en una mano y el mango de traslado en la otra, tal como se observa en la figura 8.

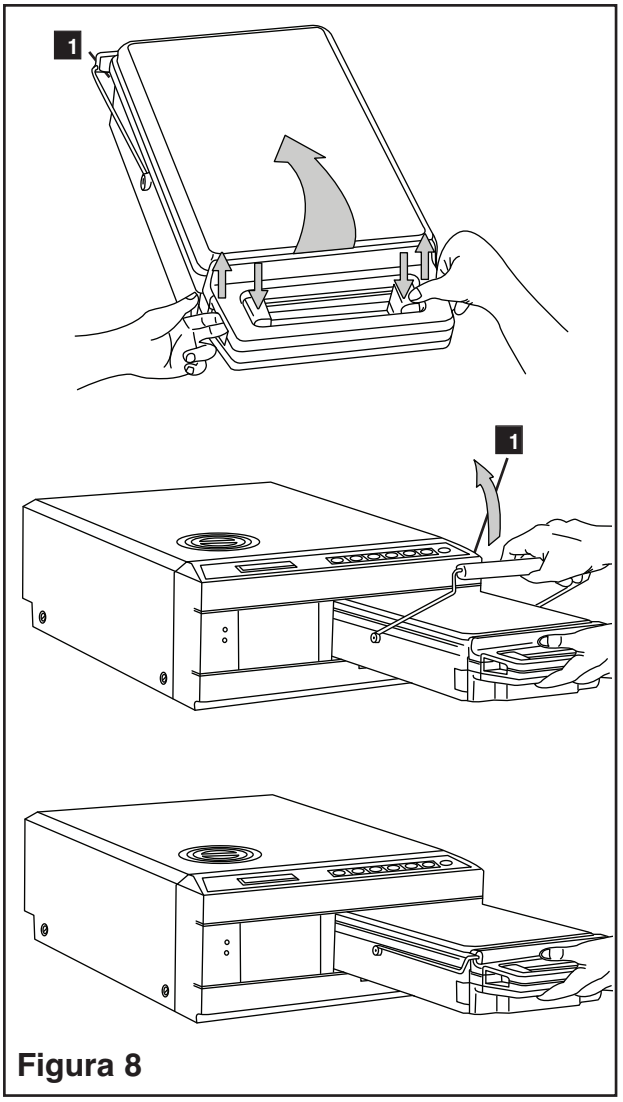


Figura 8

2. Coloque el extremo del cassette en la unidad y coloque el mango de traslado en la posición de cerrado.
3. Empuje suavemente hacia adentro hasta que escuche un clic.

Nunca inserte el cassette con fuerza en la unidad Statim porque los componentes internos se pueden dañar.

- **Extracción del cassette**:

1. Sujete el mango del cassette con una mano y sáquelo de la unidad.
2. A medida que el cassette sale de la unidad, tome el mango de traslado con la mano libre y levántelo.
3. Saque el cassette completamente de la unidad y colóquelo sobre una superficie firme.

- **Desenganche del cassette**

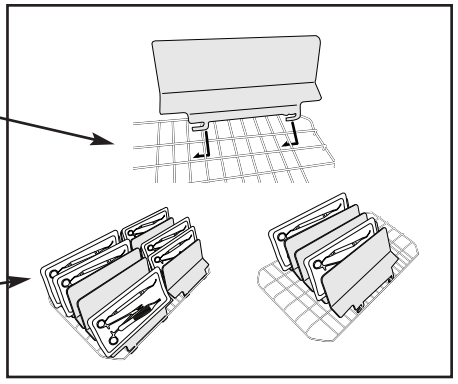
Es necesario desengachar el cassette cuando éste no está en uso. Para desenganchar el cassette, sostenga el mango y tire el cassette hacia fuera hasta que haya un espacio de entre 15 mm y 20 mm ($^{1}/_{2}$ a $^{3}/_{4}$" pulgadas) entre el frente del Statim 5000S y el mango del cassette.

4.3 Statim 5000S — Bandejas STAT-DRI

El cassette Statim 5000S utiliza bandejas STAT-DRI para mejorar el proceso de secado para instrumentos embolsados. Las bandejas regulables están diseñadas para la rejilla de instrumentos desembolsados , evitando el uso de una rejilla de instrumentos embolsados separada. Se pueden colocar hasta diez bandejas a lo largo de la rejilla. Cada unidad se despacha con cinco bandejas STAT-DRI. Se pueden pedir bandejas adicionales a SciCan (Número de pieza SciCan 01-103935).

Para instalar y regular una bandeja STAT-DRI, siga las siguientes instrucciones:

1. Sostenga una bandeja en la posición deseada, inclinada levemente hacia adelante con las lengüetas hacia abajo.
2. Inserte las lengüetas entre la malla de la rejilla de instrumentos desembolsados.
3. Cada lengüeta tiene una ranura alargada. Deslice la bandeja hasta que el cable esté al final de cada ranura.
4. Suelte la bandeja en la posición de descanso.
5. Prepare y cargue los instrumentos para la esterilización.



4.4 Preparación y carga de los instrumentos

Antes de cargar un instrumento en el Statim, consulte las instrucciones de reprocesamiento del fabricante.

- **Limpieza de los instrumentos**

Limpie y enjuague todos los instrumentos antes de cargarlos en el cassette. Los residuos de desinfectantes y partículas sólidas pueden inhibir la esterilización y perjudicar los instrumentos, el cassette y el Statim. Los instrumentos lubricados se deben limpiar bien para eliminar todo el exceso de lubricante antes de cargarlos.

4. Instrucciones de uso, Cont.

- **Instrumentos desembolsados**

Disponga los instrumentos desembolsados sobre la rejilla de instrumentos en la bandeja, de manera tal que no se toquen unos con otros. Esto asegura que el vapor llegue a todas las superficies y estimulará el secado.

! Los instrumentos no deben estar ni amontonados ni apilados en el cassette, ya que esto impedirá el proceso de esterilización.

- **Instrumentos embolsados (envoltorios únicos)**

Coloque los instrumentos en las bolsas de una capa para autoclave según las instrucciones del fabricante. Dirija la rejilla de instrumentos embolsados hacia dentro del cassette para asegurarse de que los instrumentos embolsados queden a unos 6 mm/0.25 pulgadas por encima de la base del cassette. Coloque los instrumentos embolsados en la rejilla y arréglelos para evitar que queden superpuestos. Asegúrese de que todas las cargas embolsadas estén secas antes de manipularlas y / o almacenarlas para mantenerlas esterilizadas.

! No se recomiendan envoltorios de paño en el Statim.

SciCan recomienda utilizar bolsas de autoclave de papel/papel y plástico/papel fabricadas de acuerdo con la normativa EN 868. Coloque los instrumentos en las bolsas sin apretarlos para permitir la penetración del vapor en todas las superficies de los instrumentos.

La rejilla para instrumentos embolsados del modelo Statim 5000S ha sido diseñada para dar cabida a un máximo de 12 bolsas de autoclave. Deberán tomarse las medidas necesarias para garantizar que el peso combinado de las bolsas cargadas no supere 1,5 kg (3,3 lbs).

La rejilla para instrumentos no embolsados dotada de 10 placas Stat-Dri como máximo dará cabida a 10 bolsas para autoclave.

- **Instrumentos de goma y de plástico**

Los siguientes materiales se pueden esterilizar en el Statim:

nylon, policarbonato (Lexan™), polipropileno, PTFE (Teflon™), acetal (Delrin™), polisulfona (Udel™), polieterimida (Ultem™), silicona, caucho y poliéster.

! Cuando cargue instrumentos de caucho y de plástico en la bandeja, deje un espacio entre los instrumentos y las paredes del cassette. Esto garantizará que el vapor llegue a todas las superficies y acelerará el secado.

! Los siguientes materiales **no se pueden** esterilizar en el Statim:

polietileno, ABS, estireno, celulósico, PVC, acrílico (Plexiglas™), PPO (Noryl™), látex, neopreno, y materiales similares.

! El uso de estos materiales puede resultar en daños a los instrumentos o al equipo. Si no está seguro acerca del material o la estructura del instrumento, no lo cargue en el Statim hasta consultarlo con el fabricante del instrumento.

- **Todos los instrumentos**

! El Statim **NO** está diseñado para esterilizar textiles, líquidos o desechos biomédicos. Los instrumentos se mantendrán estériles después de un ciclo exitoso hasta que se retire el cassette de la caja del autoclave. Los instrumentos desembolsados no pueden mantenerse en estado estéril una vez expuestos a condiciones ambientales o externas. Si desea guardarlos estériles, envuelva los instrumentos para esterilizarlos en bolsas de autoclave, de acuerdo con las instrucciones del fabricante del instrumento. Luego, deje que se ejecute el ciclo embolsado hasta que la fase de secado por aire esté completa.

Mejor Uso: Deje que los instrumentos (embolsados o desembolsados) se sequen por completo antes de manipularlos. Los instrumentos embolsados no deben tocarse unos con otros para así facilitar el secado y permitir una esterilización eficaz.

SciCan recomienda al usuario final que elija cuidadosamente el ciclo de esterilización más apropiado según las recomendaciones de las autoridades de control de infecciones competentes y según las recomendaciones y directrices normativas locales.

- **Monitorización de Rutina**

Se deben incluir en cada paquete o carga a esterilizar los indicadores de procesos químicos adecuados para los esterilizadores a vapor. Además, se recomienda el uso semanal de indicadores biológicos, para poder verificar si los instrumentos fueron expuestos a las condiciones de esterilización o no.

4.5 Tabla de pesos de los instrumentos

Instrumento	Peso típico del instrumento
Tijeras	30 g / 0,96 oz
Raspador dental	20 g / 0,64 oz
Fórceps	15 g / 0,48 oz
Pieza dental de mano	40 a 60 g / 1,29 a 1,92 oz
Rejilla de instrumentos embolsados	260 g / 8,35 oz
Rejilla de instrumentos desembolsados	225 g / 7,23 oz
Cánula de succión	10 g / 0,32 oz
Espejo bucal plástico	8 g / 0,25 oz
Bandeja de impresión	15 a 45 g / 0,48 a 1,45 oz
Anillo plástico de posicionamiento de rayos x	20 g / 0,64 oz

NOTA: Los pesos mencionados anteriormente sólo se utilizarán como referencia. Para los pesos exactos de sus instrumentos, consulte las especificaciones del fabricante.

4. Instrucciones de uso, Cont.

4.6 Selección de un Ciclo

Las Statim 2000S y 5000S tienen siete ciclos de esterilización, cada uno de los cuales está diseñado para esterilizar utilizando los parámetros especificados. Se puede seleccionar cada ciclo oprimiendo los botones de los ciclos DESEMBOLSADO, EMBOLSADO o GOMA/PLÁSTICO.

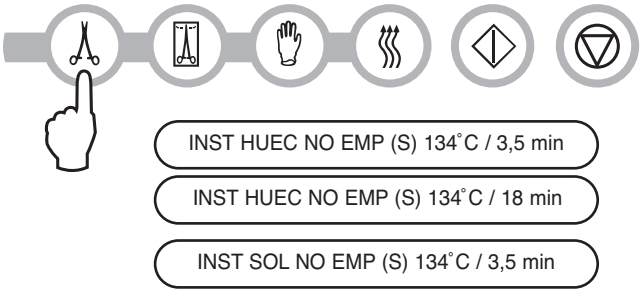
En las páginas siguientes, se describen los tipos de instrumentos, los requisitos de esterilización y se muestra un gráfico con las características de cada ciclo.

1. Ciclos Desembolsados

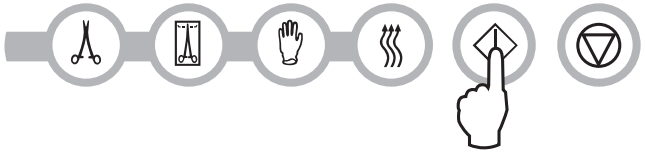
Statim 2000S y 5000S presentan dos ciclos de esterilización tipo 134˚C S y uno tipo 134˚C N DESEMBOLSADOS. El proceso de secado por aire de una hora comenzará al finalizar la fase de esterilización del ciclo.

El secado por aire se puede interrumpir en cualquier momento al oprimir el botón **PARADA**.

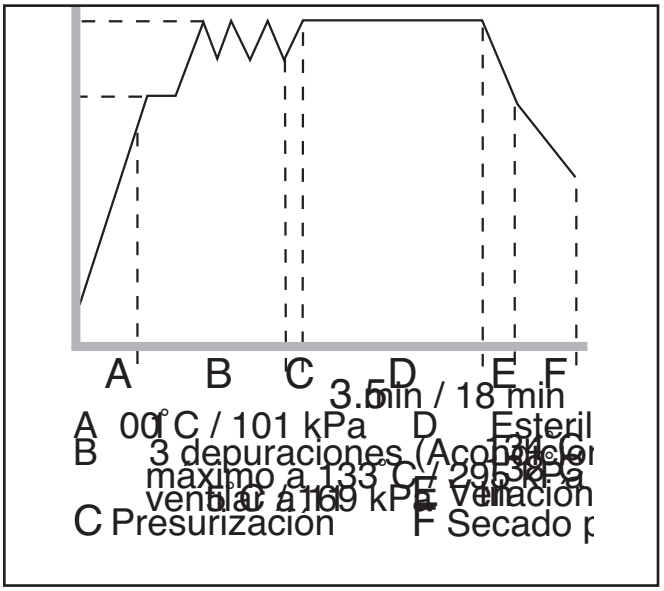
Para seleccionar uno de estos ciclos: Oprima el botón de ciclo DESEMBOLSADO para desplazarse a través de los ciclos disponibles.

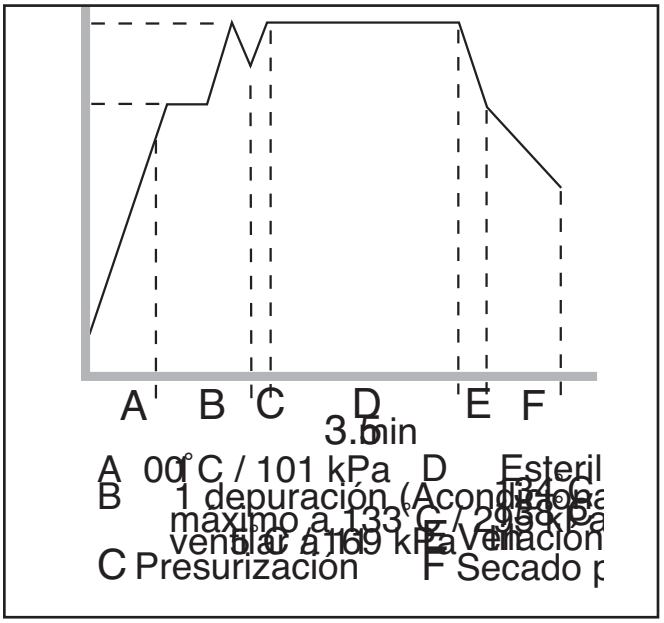


Una vez que se seleccionó el ciclo deseado, oprima el botón **INICIO**.



La memoria de la unidad recuerda el último ciclo que se ejecutó y por lo tanto visualiza este ciclo primero al encender la unidad.


A B C D E F
3.5 min / 18 min
A 00 C / 101 kPa D Esteril
B 3 depuraciones (Acond
maximo a 133˚C / 295
ventilar a 169 kPa E Ventilación
C Presurización F Secado p


A B C D E F
3.5 min
A 00 C / 101 kPa D Esteril
B 1 depuración (Acond
maximo a 133˚C / 295
ventilar a 169 kPa E Ventilación
C Presurización F Secado p

4. Instrucciones de uso, Cont.

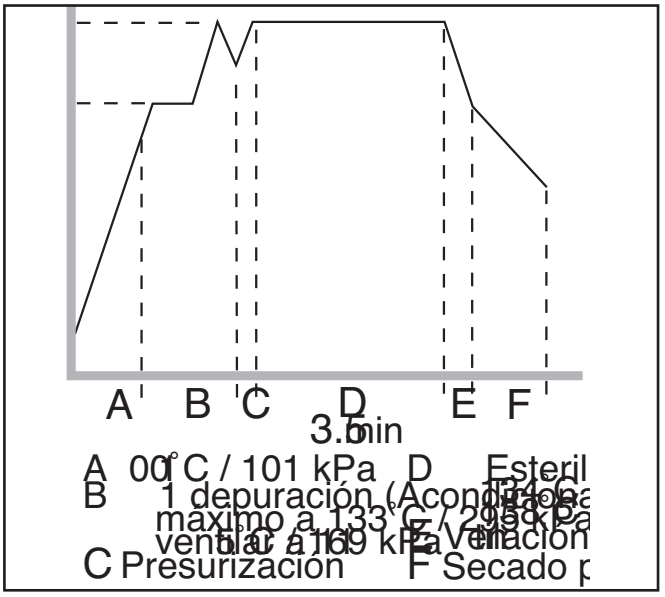
2. Ciclos Huecos Embolsados

Las Statim 2000S y 5000S presentan dos ciclos de esterilización EMBOLSADOS a 134˚C de tipo S.

Para seleccionar uno de estos Ciclos S: Oprima el botón EMBOLSADOS para desplazarse a través de los ciclos disponibles.

INST HUEC EMP (S) 134˚C / 3,5 min

INST HUEC EMP (S) 134˚C / 18 min



Una vez que se seleccionó el ciclo deseado, oprima el botón **INICIO**.

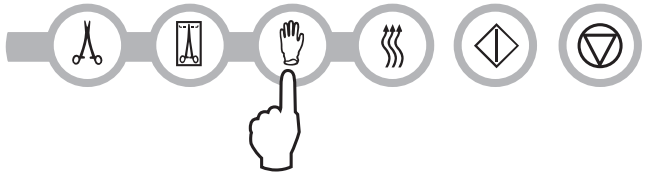
La unidad recuerda el último ciclo que se ejecutó y por lo tanto visualiza este ciclo primero al encender la unidad.

Se encuentra disponible un Dispositivo para el control del proceso (PCD por su sigla en inglés) para validar el ciclo HUECOS EMBOLSADOS (S) a 134˚C/3,5 min.

3. Ciclo Goma y Plásticos

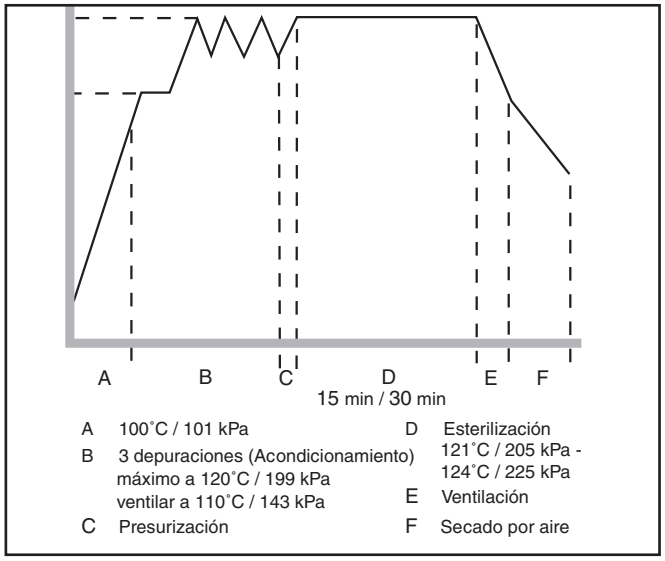
Las Statim 2000S y 5000S presentan dos ciclos de esterilización a 121˚C de tipo S.

Para seleccionar uno de estos Ciclos S: Oprima el botón GOMA/PLÁSTICO para desplazarse a través de los ciclos disponibles.



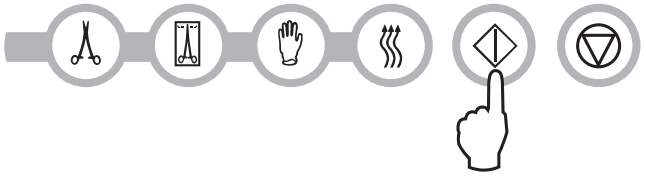
GOMA / PLASTICO (S) 121˚C / 15 min

GOMA / PLASTICO (S) 121˚C / 30 min


A B C D E F
15 min / 30 min
A 100˚C / 101 kPa
B 3 depuraciones (Acondicionamiento) máximo a 120˚C / 199 kPa ventilar a 110˚C / 143 kPa
C Presurización
D Esterilización 121˚C / 205 kPa - 124˚C / 225 kPa
E Ventilación
F Secado por aire

4. Instrucciones de uso, Cont.

Una vez que se seleccionó el ciclo deseado, oprima el botón **INICIO**.



La unidad recuerda el último ciclo que se ejecutó y por lo tanto visualiza este ciclo primero al encender la unidad.

4. Ciclo de Secado por Aire Solamente

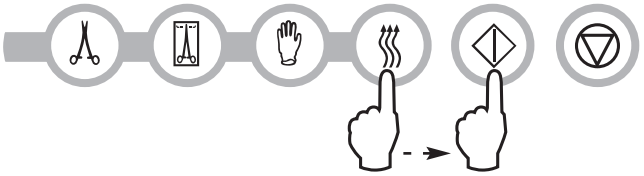
Este no es un ciclo de esterilización.

El Ciclo de Secado por Aire Solamente comienza automáticamente después de cada ciclo de esterilización, y dura unos 60 minutos.

El secado por aire se puede interrumpir, oprimiendo el botón de **PARADA**. Para garantizar que el contenido del cassette esté seco, el ciclo deberá durar su tiempo completo de 60 minutos. Es muy importante que los instrumentos desembolsados estén secos para evitar la corrosión. Para los instrumentos embolsados, se requiere una envoltura seca para mantener la esterilidad.

Si se pulsa el botón **STOP** durante la fase de secado del ciclo de esterilización y no se ha extraído el cassette de la autoclave, es posible usar el ciclo de secado sólo, con el fin de facilitar aún más el secado. Si se ha extraído el cassette de la autoclave, **NO** se puede reinsertar para el ciclo de secado sólo. Si el cassette contiene instrumentos embolsados y los envoltorios no están secos cuando se abre el cassette, los instrumentos se deben manejar de forma aséptica para la utilización inmediata o se los deben reesterilizar.

Para iniciar, oprima el botón del ciclo Secado Por Aire Solamente, y luego oprima el botón de **INICIO**.

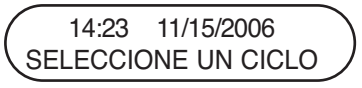


Cuando se inicia en forma independiente, este ciclo dura 1 hora.

4.7 Ejecución de un ciclo

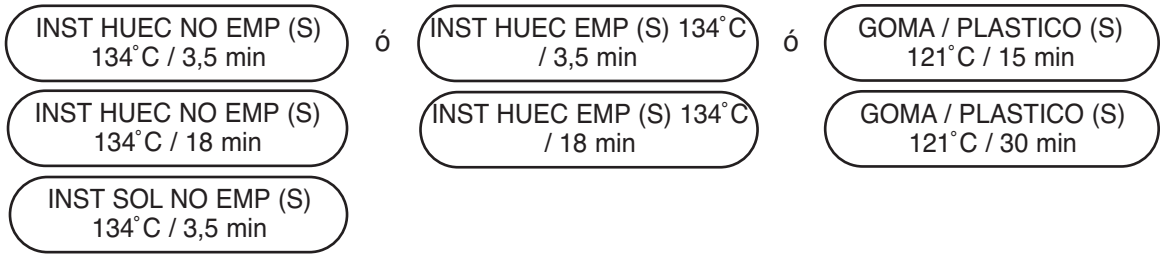
Siga estos pasos para operar cada ciclo, y observe la pantalla LCD.

1. Coloque el interruptor de energía que está en la parte posterior de la unidad en la posición **ON** (ENCENDIDO). La lectura de la pantalla LCD es la siguiente:

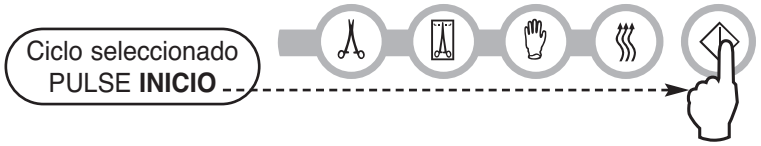


2. Oprima el botón de ciclo apropiado en el teclado para desplazarse por los ciclos disponibles

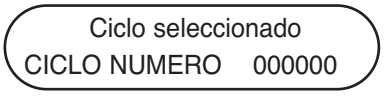
La imagen mostrará lo siguiente:



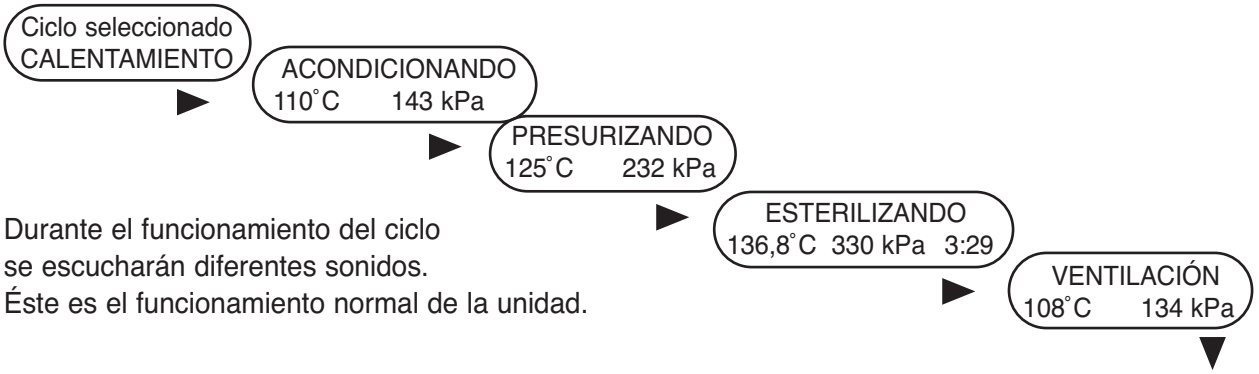
Cuando se suelte el botón, la pantalla indicará:



El contador de ciclo de la unidad se visualiza al comienzo, después de oprimir el botón de inicio.



La luz indicadora ámbar se enciende. Para indicar que los ciclos están en progreso, se visualizan los siguientes mensajes a medida que el ciclo se ejecuta.



Durante el funcionamiento del ciclo se escucharán diferentes sonidos. Éste es el funcionamiento normal de la unidad.

El murmullo durante la etapa de secado por aire proviene del funcionamiento del compresor. La fase del ciclo de secado por aire puede interrumpirse en cualquier momento con el botón de **PARADA**. La imagen mostrará lo siguiente:

ESPERE POR FAVOR
CICLO COMPLETO

Cuando la etapa de secado por aire automática de 60 minutos finalice, la imagen mostrará lo siguiente:

EXTRAER CASSETTE
CICLO COMPLETO

Si el ciclo de esterilización es satisfactorio, sonará el tono de recordatorio y destellará la luz de color ámbar hasta que se presione el botón de **PARADA** o se extraiga el cassette de la unidad.

4.8 Detención del ciclo

Para detener un ciclo, oprima el botón de **PARADA**. Si se presiona el botón de **PARADA**, si se retira el cassette, o si la unidad detecta un problema mientras opera, el ciclo se detendrá y la luz de activo color ámbar estará intermitente. Una vez que finalizó un ciclo, se debe oprimir el botón **PARADA** antes de que se pueda iniciar otro ciclo. Se visualizará cualquiera de los siguientes mensajes:

FALLO DE CICLO xxx
CONTENIDO NO ESTERIL

o

CASSETTE EXTRAIDO
CONTENIDO NO ESTERIL

Si la pantalla indica el mensaje, FALLO DE CICLO o NO ESTÉRIL, ¡el contenido del cassette no es estéril! Consulte la sección 7. Localización de fallos para obtener más información.

Si se interrumpe la etapa de secado por aire del ciclo, no guarde los instrumentos embolsados que estaban en el cassette a menos que estén secos.

5. Mantenimiento

5.1 La limpieza del cassette

Se debe mantener el cassette Statim limpio como buena práctica clínica, ya que ayuda al funcionamiento de la unidad. SciCan recomienda limpiar la superficie interior por lo menos una vez por semana. Use jabón para lavar vajilla o un detergente suave que no contenga cloro. Friegue el interior del cassette con una esponja diseñada para superficies revestidas de Teflón™. Después de restregar, enjuague bien con agua para eliminar todo vestigio de detergente. La limpieza del interior de su cassette es muy importante si usted esteriliza instrumentos lubricados con frecuencia. El revestimiento de toda la superficie interior con el agente de secado Stat-Dri induce a que el agua forme una capa uniforme en la superficie interior sin producir gotas. El agua en contacto con las superficies calientes del cassette también se evapora con mucha más eficacia. Así se reducen las manchas y los instrumentos se secan mucho mejor. Es importante aplicar STAT-DRI cada 10 ciclos y después de cada limpieza del cassette.

5.2 Limpieza del filtro del depósito de agua

Este filtro del depósito de agua se debe limpiar al menos una vez por semana o cuando sea necesario. El filtro se puede extraer y limpiar con facilidad, colocándolo boca abajo y bajo un chorro de agua para lavar las partículas, y luego colocándolo de nuevo en la abertura del depósito. Si se necesita un respuesto del filtro de depósito de agua, pida la pieza número 01-109300s.

5.3 Limpieza del depósito

Verifique que el depósito no tenga polvo ni partículas. Se debe limpiar el depósito drenándolo, limpiándolo y enjuagándolo ÚNICAMENTE con agua destilada procesada con vapor. No se recomienda el uso de agentes químicos o de limpieza, ya que pueden dañar la unidad.

5.4 La limpieza de las superficies exteriores

Use un paño suave humedecido con agua y jabón para limpiar todas las superficies exteriores. No use sustancias de limpieza fuertes ni desinfectantes.

5.5 Cambio de los filtros de aire Statim 2000S

Para mantener el suministro correcto de aire limpio durante el ciclo de secado por aire, se deben reemplazar los filtros cada seis meses.

Para cambiar el filtro siga estos pasos:

1. **Apague** el interruptor de electricidad en la parte posterior de la unidad.
2. Quite el viejo filtro de aire de espuma y deséchelo **4**.
3. Instale el filtro nuevo **4** (SciCan pieza n° 01-100207S).
4. Ajuste la bandeja del filtro **2** en la parte posterior del compresor utilizando el tornillo **1** que se guardó durante el proceso de desmontaje.

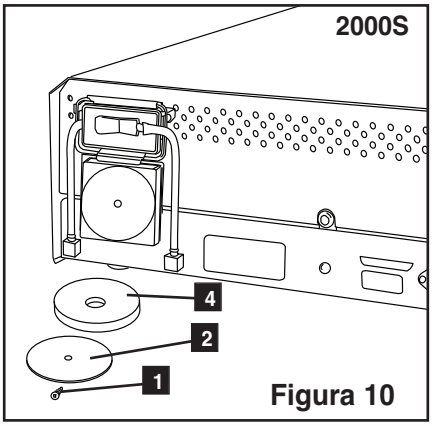


Figura 10

5. Mantenimiento

5.6 Cambio de los filtros de aire para retención de bacterias

Para mantener el suministro correcto de aire limpio durante el ciclo de secado por aire, se deben reemplazar los filtros cada seis meses o después de 500 ciclos.

Para cambiar el filtro de aire para retención de bacterias en el Statim 2000S y 5000S siga los siguientes pasos:

1. **Apague** el Statim.
2. Desconecte el tubo A 1 del filtro de retención de bacterias 2 y retire el filtro de su soporte 3. A medida que retira el filtro del soporte, fíjese en la orientación de la flecha en el filtro.
3. Cuando el filtro esté fuera del soporte, desconecte cuidadosamente el tubo B 4 del filtro.
4. Antes de instalar el filtro para retención de bacterias 2 de repuesto (SciCan artículo número 01-102119S) verifique que la dirección de la flecha en el filtro sea la misma que la de la flecha del soporte. Presione el conector izquierdo del filtro en el tubo B 4.
5. Suavemente presione el filtro de repuesto en el soporte del filtro 3. La flecha del filtro debería estar hacia el frente y apuntando hacia la izquierda.

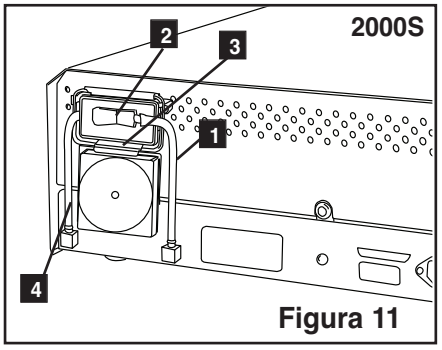


Figura 11

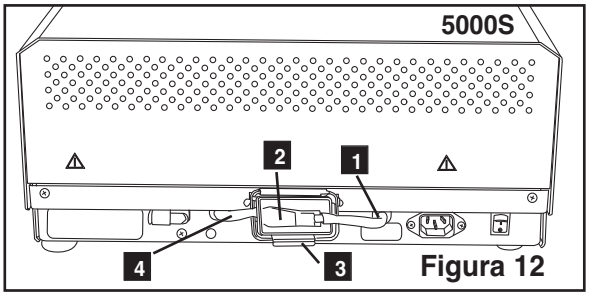


Figura 12

6. Vuelva a conectar el tubo A 1 al conector derecho del filtro.

5.7 Reemplazo de la junta del cassette

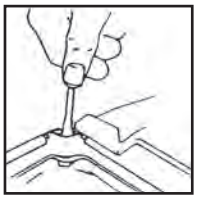
Para asegurar un rendimiento óptimo del autoclave de cassette Statim, cambie la junta del cassette cada 500 ciclos o cada seis meses, lo que ocurra primero. SciCan tiene disponibles juntas de repuesto (artículo número 01-100028S para Statim 2000S y 01-106049S para Statim 5000S).

Para cambiar la junta del cassette, siga los pasos siguientes:

Coloque la tapa del cassette y la nueva junta sobre una superficie de trabajo limpia. Examine la posición de la junta usada en la tapa del cassette y coloque la nueva junta en la misma dirección, cerca de la tapa.

5. Mantenimiento, Cont.

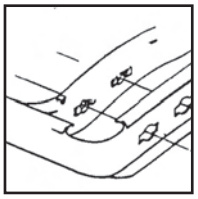
Retire la junta vieja y deséchela. Retire cualquier residuo del canal de la junta y purgue el canal con agua destilada.



Lubrique la junta nueva con el líquido lubricante para juntas incluido.

Inserte el borde redondeado de la junta debajo del borde redondo de la tapa. Alinee los orificios de la junta nueva con los orificios de la tapa.

NOTA: En cada esquina y en los orificios de la tapa debe haber dos puntas cuadradas visibles. Las puntas deben encajar a nivel con la superficie exterior de la tapa.



Asegúrese de que la junta esté completamente insertada. Palpe alrededor de la periferia para asegurase de que la junta está correctamente colocada.

NOTA: Durante un ciclo, puede aparecer vapor entre la tapa y la bandeja. Si esto continúa, retire el cassette y verifique que la junta esté correctamente colocada.

Figura 13

Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes y el cassette puede contener vapor caliente.

5.8 Cómo mantener los niveles del líquido

Use solamente agua destilada que contenga menos de 5 ppm de sólidos disueltos en total (con conductividad menor a 10μS / cm) en el Statim para el proceso de vapor. Para rellenar el depósito, retire el sombrerete de la parte superior de la unidad y llene el depósito. Recomendamos el uso de un embudo para reducir los derrames. Cada vez que rellene el depósito, vacíe la botella de desechos y vuelva a llenarla con agua hasta la línea MIN. Vacíe la botella de desechos a menudo para evitar olores desagradables y la decoloración del contenido. (Se puede agregar un desinfectante de bajo nivel, preparado según las instrucciones del fabricante, en la botella de desechos para remediar esta situación).

5.9 Lecturas de la calidad del agua

1. Encienda la unidad mientras oprime el botón de PARADA para acceder al menú Configuración del Usuario.

2. Utilizando los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO, desplácese hasta Calidad del Agua y selecciónela presionando el botón GOMA Y PLÁSTICO.

>Calidad del agua CD=XXµS / yyy / z.z ppm	CD=conductividad yyy= valor de ingeniería	XX= valor en micras S. z.z= valor en partes por millón

5.10 Programa de mantenimiento preventivo

Para asegurar un rendimiento sin problemas, tanto el operador como el distribuidor deben seguir un programa de mantenimiento preventivo. **NOTA**: Consulte las leyes de seguridad correspondientes de su país, región o estado, para cualquier otra prueba del usuario que pueda ser necesaria.

Los siguientes programas describen las acciones necesarias.

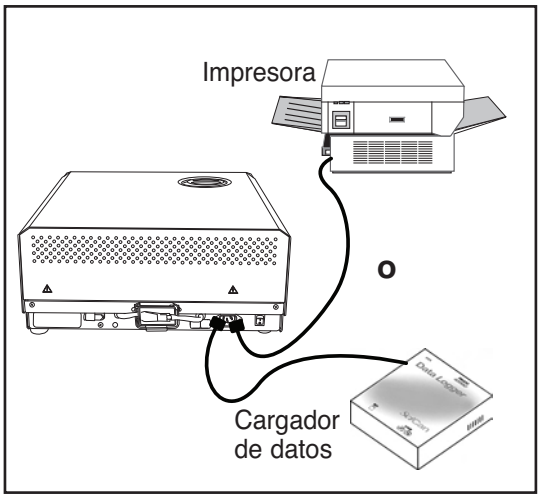
Operador		
Diariamente	Depósito de agua	• Sustituya el agua según sea necesario. • Para el uso oftalmológico, drene al final de cada día de trabajo, déjelo vacío, y rellenar en empezar siguiente día.
	Botella de desechos	• Vacíe la botella de desechos cada vez que rellene el depósito. • Rellen la botella con agua, hasta la línea de la marca MIN.
Semanalmente	Cassette	• Lave el interior del cassette con jabón lavavajillas o un detergente suave que no contenga cloro. • Friegue el interior del cassette con una esponja diseñada para superficies revestidas de Teflón™. • Después de eliminar todo vestigio de detergente, trate las superficies interiores del cassette con agente de secado STAT-DRI™ Plus para mejorar el proceso de secado. Haga más pedidos Plus a SciCan, mencionando los productos 2OZPLUS, 8OZPLUST.
	Biológico y/o Filtro de aire	• Verifique que el filtro de aire no contenga polvo ni humedad. Reemplácelos si contienen polvo.Llame al servicio técnico si está húmedo.
	Filtro de agua	• Compruebe el filtro del depósito de agua cada semana y límpielo si es necesario. Reemplácelo si fuera necesario.
Cada seis meses	Junta del cassette	• Sustitúyala cada 500 ciclos o cada seis meses (lo que ocurra primero), o cuando sea necesario.
	Biologica y/o Filtro de aire	•Reemplácela cada 500 ciclos o cada seis meses (lo que ocurra primero).

Técnico		
Una vez al año	Cassette	• Controle que la bandeja, la tapa y la junta no estén dañadas. Reemplácelas si fuera necesario.
	Filtro biológico	• Inspeccione el filtro biológico para asegurarse de que no tenga humedad.
	Válvula de solenoide	• Inspeccione la válvula y límpiela si está sucia. Reemplace el solenoide si tiene defectos.
	Bomba	• Limpie los filtros; reemplácelos si tienen polvo.
	Válvula de contención	• Extraiga el tubo de escape de la parte posterior de la unidad durante la fase de secado por aire. Verifique si hay aire proveniente del conector. • Retire el tubo compresor de aire de la entrada de la válvula de contención cuando se está ejecutando un ciclo. Asegúrese de que no se filtre nada de vapor de la válvula. Reemplácela en caso de que hubiera filtraciones.
	Depósito de agua	• Verifique que el depósito no tenga polvo. Si fuera necesario, limpie y enjuague con agua destilada procesada con vapor.
	Calibración	• Calibre la unidad.

6. El puerto de comunicaciones

6.1. El puerto de comunicaciones RS232

Todas las unidades Statim que no tienen una impresora interna tendrán un puerto de comunicaciones RS232 que le permita conectar una impresora externa o un cargador de datos SciCan. Para imprimir, tendrá que comprar una impresora recomendada (vea la lista que aparece más adelante) en su tienda de informática o electrónica más cercana. Para el almacenamiento de datos, puede comprar un Cargador de datos SciCan con conexión USB y almacenar la información de ciclos en un dispositivo de almacenamiento masivo (MSD), por ejemplo una unidad Flash con USB o una tarjeta de memoria SD.



Modelo de impresora	Fin de la línea CR/LF	Puerto Serie Velocidad en bits	Usuario de impresora ° carácter
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	N/A
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]

Cargador de datos SciCan	Fin de la línea CR/LF	Puerto Serie Velocidad en bits	Usuario de impresora ° carácter
Para dispositivo de almacenamienot masivo*	N/A	9600	32 [0xd2]

Para que la unidad Statim se comunique con un dispositivo específico, deberá activar esta función en el menú de Configuración del usuario. Siga las instrucciones de la sección 6.2 Instalación del cargador de datos SciCan, que aparece a continuación, para activar la comunicación con una impresora externa o con el cargador de datos SciCan.

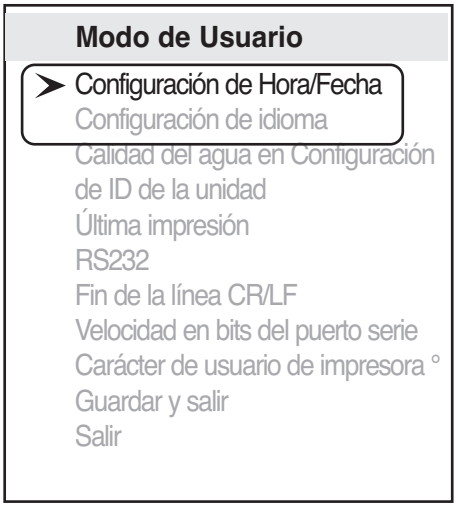
6. El puerto de comunicaciones, Cont.

6.2 Instalación del cargador de datos SciCan

El cargador de datos SciCan con conexión USB puede grabar y almacenar la información de ciclos en un dispositivo de almacenamiento masivo (MSD), por ejemplo una unidad Flash con USB o una tarjeta de memoria SD.

Estas instrucciones son para unidades con un puerto de comunicaciones de 9 patillas (RS232) ubicado en la parte posterior de la unidad.

Siga los pasos que se describen a continuación antes de conectar al cargador de datos.

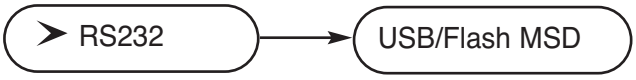


Menú Configuración del usuario

Para instalar el cargador de datos SciCan, acceda al menú Configuración del usuario, encendiendo la unidad mientra oprime el boton de **PARADA**. Siga las instrucciones que aparecen a continuación para completar los pasos de instalación.

Paso 1

Selección de la opción USB Flash/MSD



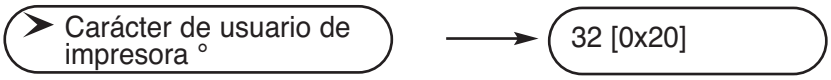
1. Encienda la unidad mientras oprime el botón de **PARADA** para acceder al menú Configuración del Usuario.
2. Utilizando los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO, desplácese hasta RS232 y selecciónelo presionando el botón GOMA Y PLÁSTICO.
3. Desde el menú RS232, use los botones DESEMBOLSADO Y EMBOLSADO para desplazarse hasta la opción USB/FLASH MSD y presione el botón GOMA Y PLÁSTICO para seleccionar y regresar al menú Configuración del usuario.

6. El puerto de comunicaciones, Cont.

Configuración de la velocidad en bits del puerto serie a 9600

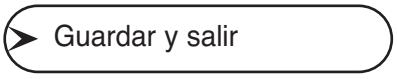
1. En el menú Configuración del usuario, utilice los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO para desplazarse hasta el menú Velocidad en bits del puerto serie y selecciónelo utilizando el botón GOMA Y PLÁSTICO.
2. Desde el menú Velocidad en bits del Puerto Serie, use los botones DESEMBOLSADO Y EMBOLSADO para desplazarse hasta 9600 y presione el botón GOMA Y PLÁSTICO para seleccionar y regresar al menú Configuración del usuario.

Configuración de los caracteres del usuario de impresora (ejemplo: 134°C)



1. En el menú Configuración del usuario, utilice los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO para desplazarse hasta el menú Caracteres del Usuario de Impresora ° y selecciónelo utilizando el botón GOMA Y PLÁSTICO.
2. En el menú Caracteres del Usuario de impresora °, utilizando el botón DESEMBOLSADO para incrementar en uno el valor visualizado y el botón EMBOLSADO para incrementar ese valor en diez, introduzca el valor 32 [0x20] y oprima el botón GOMA Y PLÁSTICO para aceptar y regresar al menú Configuración del usuario.

Guardar y salir



Se debe realizar la acción de Guardar y Salir una vez que se haya completado la configuración anterior. Si no se hace, la información se revertirá a su configuración anterior.

1. En el menú Configuración del usuario, utilice los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO para desplazarse hasta la función Guardar y Salir.
2. Selecciónela oprimiendo el botón GOMA Y PLÁSTICO.

La pantalla LCD mostrará la información de hora y fecha y una secuencia de mensajes:

HH:MM DD/MM/AAAA

“MSD NO DETECTADO”/”INSERTAR MSD/FLASH”/”SELECCIONAR UN CICLO”

6. El puerto de comunicaciones, Cont.

Paso 2

Configuración de la hora y la fecha

Nota: Si la hora y fecha se configuraron de acuerdo con la sección 3.6, esta acción no se tiene que realizar de nuevo.

1. Encienda la unidad mientras oprime el botón de PARADA para acceder al menú Configuración del Usuario.
2. Utilizando los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO, desplácese hasta Configuración de Hora/Fecha y oprima el botón GOMA Y PLÁSTICO para seleccionarlo.
3. En el menú Configuración de Hora/Fecha, establezca la hora y la fecha utilizando los botones DESEMBOLSADO Y EMBOLSADO para cambiar los valores visualizados y el botón GOMA Y PLÁSTICO para seleccionar. Presione el botón PARADA cuando haya finalizado.

Paso 3

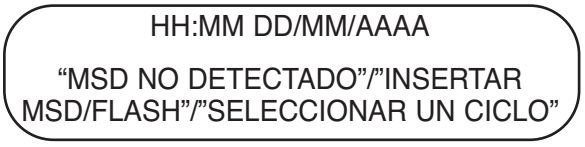
Configuración del ID de unidad

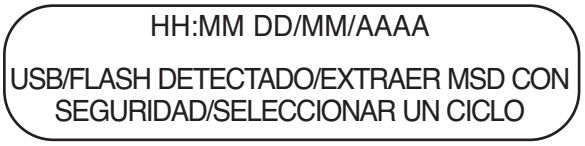
Nota: Si el ID de la unidad se configuró de acuerdo con la sección 3.8, esta acción no se tiene que realizar de nuevo.

1. Encienda la unidad mientras oprime el botón de PARADA para acceder al menú Configuración del Usuario.
2. Utilizando los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO, desplácese hasta Configuración de ID de unidad y oprima el botón GOMA Y PLÁSTICO para seleccionarlo.
3. En el menú Configuración del ID de unidad, utilice los botones DESEMBOLSADO y EMBOLSADO para cambiar los valores visualizados y el botón GOMA Y PLÁSTICO para seleccionar y desplazarse hasta el siguiente dígito. Presione el botón PARADA cuando haya finalizado.

Paso 4

Conexión del cargador de datos SciCan





1. Asegúrese de que tanto la unidad Statim como el cargador de datos SciCan están apagados.
2. Conecte el cargador de datos SciCan a la unidad Statim mediante el puerto serie.
3. Encienda el cargador de datos SciCan
4. Encienda la unidad Statim.
5. La pantalla LCD mostrará la siguiente secuencia de mensajes:
6. Inserte la unidad Flash USB o la tarjeta de memoria SD
7. Después de unos segundos, la pantalla LCD mostrará la siguiente secuencia de mensajes:

6.3 Instalación del papel en la impresora interna

En la unidad Statim 5000S, utilice solamente papel aprobado para el uso con la impresora interna opcional. El uso de cualquier otro tipo de papel perjudicará la impresora y anulará la garantía. El papel térmico se puede obtener a través de SciCan (SciCan artículo número 01-101657S).

No opere la impresora sin papel. Si se le agota el papel térmico o si no desea usar la impresora, **apáguela**.

Nunca tire del papel hacia atrás a través de la impresora. Esto perjudicará el mecanismo de la impresora.

Para instalar el papel en la impresora, siga los pasos siguientes:

1. Encienda la unidad Statim 5000S .
2. Abra la puerta de la impresora 1 empujando la mitad superior de la puerta.
3. **Encienda** la impresora.
4. Desenrolle un poco de papel del rollo de papel térmico 3 Use la plantilla de corte de papel que viene incluida con cada caja de papel utilizando la plantilla para cortar papel que se incluye con cada caja.
5. Mueva el brazo del rollo de papel 4 hacia la posición de carga. Coloque el rollo de papel 3 en el brazo de manera que la tira de papel se alimente desde la parte superior del rollo y luego introdúzcala cuidadosamente en la ranura de alimentación del papel 5 hasta que se detenga.

Si el papel no se alimenta desde la parte superior, el lado del papel que es sensible al calor no quedará en contacto con el cabezal de impresión, y la impresora no imprimirá.

6. Con una mano continúe alimentando delicadamente la tira de papel en la ranura de alimentación del papel. Con la otra mano, oprima el botón de avance del papel hasta que el papel se alimente automáticamente.

Mantenga el papel recto cuando lo alimente en la impresora o podrá quedar atascado. No fuerce el papel en la ranura. Si el papel no entra en la ranura, corte el extremo del rollo nuevamente y vuelva a cargar el papel.

6. El puerto de comunicaciones, Cont.

7. Continúe oprimiendo el botón de avance del papel 6 hasta que el papel se alimente a través de la ranura de salida del papel en la parte delantera de la impresora. Luego mueva el rollo de papel 3 y el brazo a la posición de operación y cierre la puerta de la impresora 1 . La impresora ahora se encuentra lista para funcionar.

Cuando vea una línea roja en una cara del papel, es hora de reemplazar el rollo.

Si el papel se atasca y no lo puede sacar oprimiendo el botón de avance del papel 6 , no jale del papel hacia atrás por la impresora.

Nunca coloque un utensilio ni una herramienta en la ranura de salida del papel. Para obtener instrucciones completas, consulte la sección 6.4 Cómo Despejar el Papel Atascado.

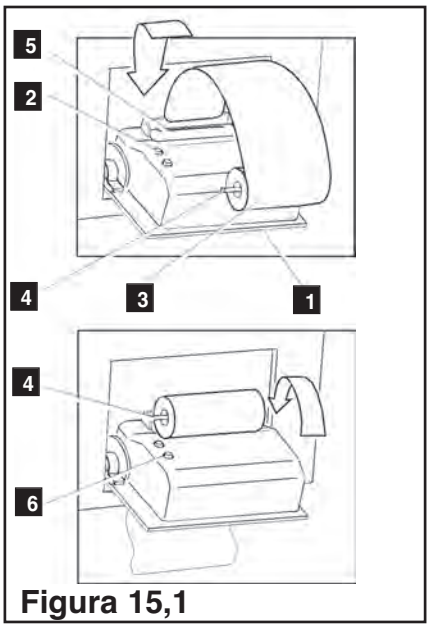


Figura 15,1

Para cambiar el rollo de papel 3 , siga los pasos siguientes:

1. Con tijeras, corte el papel entre el rollo y la ranura de alimentación del papel 5 .
2. Saque el rollo del brazo y tire la porción sin usar a la basura.
3. Oprima el botón de avance del papel 6 para alimentar el papel que permanece en la impresora y sacarlo por la ranura en la parte delantera de la impresora.
4. Instale el nuevo rollo de papel térmico siguiendo las instrucciones descritas en esta sección.

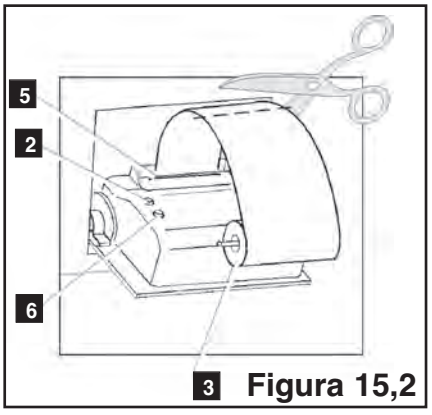


Figura 15,2

6. El puerto de comunicaciones, Cont.

6.4 Eliminación de atascos de papel en la impresora interna

Si el papel se atasca en la impresora y no se puede sacar oprimiendo el botón de avance del papel 6 ,será necesario desensamblar la impresora. No tire del papel hacia atrás por la impresora y nunca coloque utensilios ni herramientas dentro de la ranura de salida del papel.

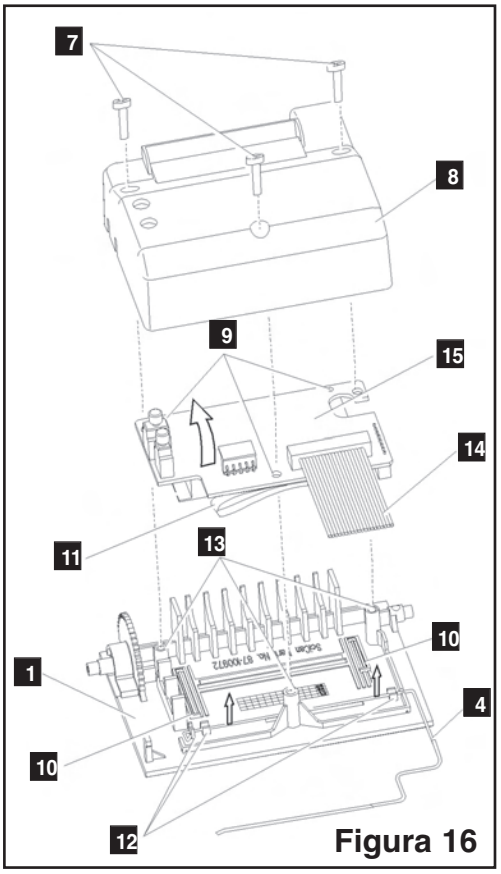


Figura 16

Cuando el papel se haya atascado en la impresora, siga los siguientes pasos para despejarlo:

1. **Apague** el Statim 5000S y desenchufe la unidad.
2. Usando tijeras, corte el papel entre el rollo y la ranura de alimentación del papel 5 .
3. Retire el rollo de papel 3 del brazo del rollo de papel 4 y deje el brazo en la posición de cargado.
4. Utilizando un destornillador Phillips N° 1, retire los tres tornillos 7 de la cubierta de la impresora 8 y retire la cubierta.
5. Observe la dirección del tablero impreso de cables que ha quedado expuesto y el brazo del rollo de papel 4 ensamblado en la puerta de la impresora 1 .
6. Levante suavemente el tablero impreso de cables y sáquelo de la puerta de la impresora. Tenga cuidado cuando trabaje con el tablero. La impresora y el tablero de cables son integrales. No ponga presión sobre las conexiones del cable de cinta soldado al tablero. No saque el conector del cable flexible del cabezal del conector en el tablero. El mecanismo de impulsión del papel debajo del tablero de cables ahora quedará expuesto.
7. Usando pinzas para cejas o tenacillas de punta de aguja finas, saque el papel cuidadosamente del mecanismo.

Cuando haya terminado de sacar el papel, vuelva a ensamblar la impresora:

1. Cuidadosamente vuelva a colocar el brazo del rollo de papel en la posición de cargado, en los sujetapapeles en la puerta de la impresora 1 .

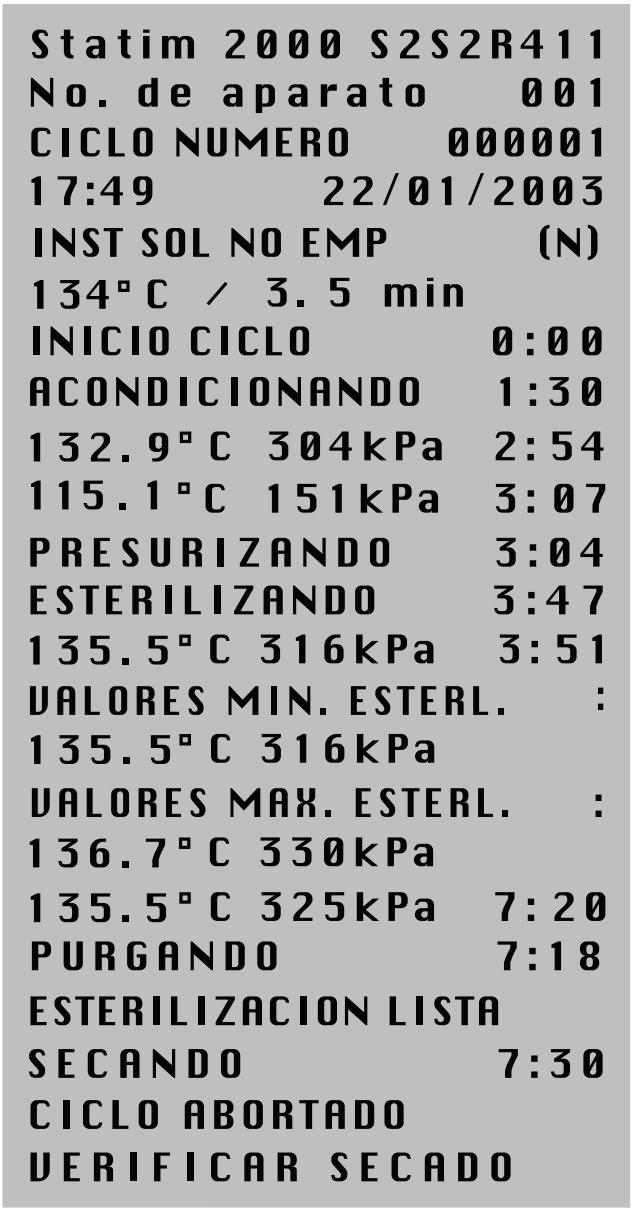
6. El puerto de comunicaciones, Cont.

2. Coloque el tablero de impresión de cables nuevamente en posición en la puerta de la impresora. Observe la alineación de los orificios de montaje 9 en el tablero de cables y las salientes de montaje 13 en la puerta de la impresora. El cuerpo negro de plástico de la impresora queda apoyado entre las nervaduras de posición 10 en el interior de la puerta de la impresora.
3. Asegúrese de que los cables flexibles 11, 14 no estén apretados entre la puerta de la impresora y el tablero de cables.

4. Ubique la cubierta de la impresora sobre la puerta de la impresora. Asegúrese de que los cables flexibles no estén apretados entre la cubierta y la puerta. El botón de encendido y el botón para avanzar el papel deben sobresalir a través de las salidas en la cubierta y deben operar libremente.
5. Con un destornillador Phillips N° 1, ajuste la cubierta de la impresora a la puerta de la impresora con los tres tornillos guardados durante el procedimiento de desarmado. No ajuste de más estos tornillos.
6. Enchufe la Statim 2000S / 5000S en el receptáculo de pared. Vuelva a conectar la impresora si se la desconectó antes. Coloque el interruptor de energía en la posición de **encendido**.
7. Oprima el botón de encendido de la impresora para **encenderla**. Cargue el papel en la impresora siguiendo el procedimiento de la sección 7.3 Instalación del papel en la impresora interna.

6.5 Vista general de la impresión del ciclo

1. Modelo: software STATIM 2000: S2S2R410
2. Identificador de la unidad: el autoclave se configuró con el número 323
3. Contador de ciclos: el número de ciclos que se ejecutaron en la unidad = 9
4. Hora/Fecha: 1:38 p.m. 14 de abril de 2003
5. Nombre del ciclo: INST SOL NO EMP (N)
6. Nombre del Ciclo (continuación) – parámetros: 134 ˚C / 3,5 min – 1P
7. Ciclo del reloj: inicio a las 12:00 a.m.
8. Calentamiento completo: el inicio de la fase de acondicionamiento es a las 2:07 (ver el gráfico del ciclo – Fase “A” completa, inicio de la fase “B”)
9. Pico de temperatura / Press. & hora de la depuración de acondicionamiento: para cada depuración (cantidad de renglones según la selección del ciclo - éste es un ciclo de una depuración– actividad dentro de la fase “B”)
10. Temperatura mínima / Press. & hora de la depuración de acondicionamiento: para cada depuración (cantidad de renglones según la selección del ciclo - éste es un ciclo de una depuración– actividad dentro de la fase “B”)



6. El puerto de comunicaciones, Cont.

11. Hora de Inicio de la Presurización: 3:31 (inicio de la fase “C”)
12. Hora de Inicio de la Esterilización: 4:12 (inicio de la fase “D”)
13. Temp. / Press. y Hora al inicio de la esterilización (fase “D”)
14. Temperatura Mínima/Presión durante la fase de esterilización (los límites más bajos de la fase “D”)
15. 135,1˚C 308 kPa
16. Temperatura Máxima/Presión durante la fase de esterilización (los límites más altos de la fase “D”)
17. 136,7˚C 323 kPa
18. Temp. / Press. y Hora de finalización de la fase de esterilización (fin de la fase “D”)
19. Hora de inicio de la Ventilación: 7:43 (inicio de la fase “E”)
20. La esterilización finalizó exitosamente
21. Hora de inicio del Secado por Aire: 8:07 (inicio de la fase “F”)
22. El usuario detuvo el ciclo
23. Se abortó el ciclo de Secado antes de finalizar, la carga puede no estar seca

7. Localización de fallos

Problema	Solución
La unidad no se **enciende**.	Verifique que la unidad esté enchufada en un tomacorriente debidamente puesto a tierra y que el cordón eléctrico esté firmemente asentado en la parte posterior de la máquina. Pruebe con otro circuito. **Apague** la unidad por 10 segundos y luego vuelva a **encenderla**. Compruebe la condición del círcuito de conductos interruptor o fusible.
Hay agua debajo de la máquina.	Verifique que no se haya derramado agua cuando se rellenó el depósito. Asegúrese de que el tapón en el tubo de desagüe esté firmemente colocado. Saque y vuelva a introducir el cassette. Pruebe otro ciclo. Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes y el cassette contendrá vapor caliente. Hay fugas desde el cassette. Si gotea agua desde la parte inferior de la unidad durante el funcionamiento, verifique que la junta del cassette no esté mal alineada o averiada y cámbiela si es necesario. Tenga cuidado. Las partes metálicas estarán calientes y el cassette contendrá vapor caliente. Pruebe otro ciclo. Si aún hay fugas,pruebe otro ciclo usando otro cassette, si dispone de uno. Si las fugas persisten, **apague** la unidad, retire y descargue el cassette, desenchufe la unidad y llame a su representante.
Los instrumentos no se secan.	El mejor secado ocurre cuando el ciclo continúa hasta su terminación. Permita que el ciclo termine. Asegúrese de que los instrumentos se hayan cargado debidamente en el cassette. Consulte la sección 4.4 Preparación y Carga de los Instrumentos. Verifique el nivelado de la unidad. Limpie el interior del cassette y trátelo con agentes de secado Stat-Dri. Consulte la sección 5.1 Limpieza del cassette. Asegúrese de que el tubo de escape (tubo hacia la botella de desechos) no esté torcido.

7. Localización de fallos, Cont

	Si el tubo está torcido, enderécelo. Si no se puede enderezar el tubo, retírelo del conector unido al Statim. Presione el cuello del conector y con la otra mano tire firmemente del tubo. Una vez que el tubo esté libre del conector, corte la sección dañada del tubo utilizando un instrumento cortante. Asegúrese de dejar suficiente tubo como para alcanzar la unidad cuando vuelva a conectar el tubo al conector de escape. Si el tubo es demasiado corto como para cortar una sección, póngase en contacto con su distribuidor SciCan para reemplazarlo. Asegúrese de que el compresor esté funcionando. Para verificarlo, retire el tubo de escape de la botella de desechos. Inicie el Ciclo único de secado por aire y ubique el extremo libre en un vaso de agua. Si no hay un flujo fuerte y consistente de burbujas, el compresor no está funcionando correctamente. Póngase en contacto con su distribuidor de SciCan.
Ciclo interrumpido —NO ESTÉRIL., Ciclo cancelado — NO ESTÉRIL y FALLO DE CICLO, mensajes.	Espere unos minutos e intente otro ciclo antes de pasar a la siguiente solución. Retire el cassette. Tenga cuidado. Las partes de metal estarán calientes y el cassette contendrá vapor caliente. Inspeccione el cassette para asegurase de que los orificios de la parte trasera de la junta estén perfectamente alineados y de que el borde flexible de la junta está completamente libre. Verifique que el tubo de escape no esté ni torcido ni obstruido. Si el tubo está torcido, enderécelo. Si no se puede enderezar el tubo, retírelo del conector unido al Statim. Presione el cuello en el conector y con la otra mano tire firmemente del tubo. Una vez que el tubo esté libre del conector, corte la sección dañada del tubo utilizando un instrumento cortante. Asegúrese de dejar suficiente tubo como para alcanzar la unidad cuando vuelva a conectar el tubo al conector de escape. Si el tubo es demasiado corto como para cortar una sección, póngase en contacto con su distribuidor SciCan para reemplazarlo. Verifique que no se haya expuesto al Statim a cualquier interferencia eléctrica en un descuido. Consulte la sección de Instalación referida a Consideraciones Ambientales. (Sección 3.1) Pruebe a ejecutar otro ciclo. Si el problema continúa, registre el número del mensaje de falla de ciclo y comuníquese con su representante.

7. Localización de fallos, Cont

Calor excesivo emanando del frente de la máquina.	Saque y vuelva a introducir el cassette. Pruebe otro ciclo. Retire y verifique que la junta del cassette no esté mal alineada o dañada. Si fuera necesario, reemplace la junta. Tenga cuidado, ya que las partes de metal estarán calientes y el cassette contendrá vapor caliente. Si la filtración continúa, **apague** la unidad, retire y descargue el cassette y póngase en contacto con su distribuidor SciCan.
Mensaje de CALIDAD DEL AGUA NO ACEPTABLE. La máquina no comienza a funcionar.	Usted ha usado agua que no es destilada para el proceso de vapor o no se ha destilado debidamente. Vacíe el depósito y rellénelo con agua destilada procesada con vapor que contenga menos de 5ppm de sólidos disueltos en total (con una conductividad menor a 10 μS / cm). Si tiene un medidor de conductividad de agua, verifique la calidad del agua antes de rellenar el depósito. Consulte los pasos descritos en la sección 3.9 Despacho de la Unidad para vaciar el depósito.
Mensaje de RELLENAR DEPÓSITO. La máquina no comienza a funcionar.	El nivel del agua en el depósito es bajo. Rellene el depósito. Consulte los pasos descritos en la sección 3.4 Relleno del depósito.
Mensaje de FALLO DE LA IMPRESORA en la pantalla. La impresora de LCD no imprime.	Verifique que no haya papel atascado. Si el papel se ha atascado, siga los procedimientos para retirar el papel indicados en la sección 6.4. **Apague** la unidad por 10 segundos y luego vuelva a **encenderla**. Si el papel aún está atascado, siga los procedimientos de desensamblaje indicados en la sección 6.4 Cómo Despejar el Papel Atascado.
La impresora no funciona.	Asegúrese de que el cable de la impresora esté conectado firmemente al conector en la parte posterior del Statim y a la impresora Statprinter. Asegúrese de que la impresora esté **encendida**. **Apague** la unidad por 10 segundos y luego vuelva a **encenderla**.
La impresora parece funcionar, pero no imprime nada en el papel.	Asegúrese de que el papel está cargado adecuadamente (consulte la sección 6.3 Instalación del papel en la impresora interna). Verifique que el papel salga del rollo de papel desde la parte superior del rollo. Esto significa que la superficie tratada del papel térmico revestido estará en contacto con el cabezal de impresión térmica.
Hora y fecha incorrectos.	No se ha configurado la hora y la fecha. Consulte la sección 3.6 Configuración de la hora y la fecha.

7. Localización de fallos, Cont

Mensaje MSD NO CONECTADO <> INSERTAR MSD/FLASH	Compruebe la conexión del cable serie. Compruebe la conexión de alimentación. Asgúrese de que el indicador LED rojo inferior esté encendido. Compruebe que el dispositivo de almacenamiento masivo esté corrrectamente insertado. Repita las instrucciones para **Instalación del cargador de datos SciCan en la unidad Statim.**
Mensaje MSD/FLASH LLENA <> SUSTITUIR MSD	El MSD está lleno. Exporte los datos.
Mensaje Faltan líneas de datos en MSD/FLASH	Consulte la pantalla del STATIM para confirmar que la esterilización es satisfactoria. Restaure el cargador de datos desenchufando su cable de alimentación, desconectando el MSD y esperando 10 segundos. Luego vuelva a conectar el adaptador de alimentación e inserte el MSD en el cargador de datos. Si el problema continúa, póngase en contacto con el Centro de Servicio al Cliente de SciCan.
Mensaje: El archivo o directorio en el MSD está dañado o es ilegible.	Consulte la pantalla del STATIM para confirmar que la esterilización es satisfactoria. El MSD puede que se haya desconectado mientras se estaba escribiendo información en él. El MSD no se debería desenchufar hasta que se muestre el mensaje "SAFELY REMOVE MSD <> MSD/FLASH DETECTED". Los archivos o directorios dañados puede que se hayan perdido. Vuelva a formatear el MSD en su ordenador.

8 Lista de Repuestos

01-100204S	Tubo de escape
01-100724S	Botella del condensador sin condensador
01-104702S	Accesorio de la botella de agua de desperdicios
01-104704S	Vástago
01-100782S	Accesorio incrustado (2000S)
01-100812S	Botella del condensador
01-100834S	Tapa del cassette (2000S)
01-101649S	Junta del cassette (5000S)
01-101657S	Papel termal (Caja de 10 rollos)
01-101658S	Mangos del cassette
01-101709S	Rejilla de la malla (5000S)
01-101755S	Accesorio incrustado (5000S)
01-101757S	Tapa del cassette con caja (5000S)
01-101766S	Cordón eléctrico, Reino Unido
01-101768S	Cordón eléctrico, Suiza
01-101769S	Cordón eléctrico, Italia
01-101779S	Cordón eléctrico, Europa
01-106030S	Mango de la tapa del cassette (2000S)
01-106071S	Mango extendido de la tapa del cassette (5000S)
01-104093S	Tubo de escape de 3 m de longitud
01-101783S	Tapa y filtro del depósito
01-101970S	Cable de información (5000S)
01-102119S	Filtro biológico
01-103139S	Medidor de conductividad
01-103475S	Bandeja (2000S)
01-103557S	Cordón eléctrico de repuesto Dinamarca (det.)
01-103865S	Lubricante para juntas
01-103945S	Instrumentos desembolsados de rejilla y bandeja Equipo (2000S)
01-104343S	Tubos de enchufe – desagüe (5000S)
01-104472S	Mangos extendidos del cassette (5000S)
01-104696S	Adaptador manual
01-104697S	Junta del adaptador del cassette (2000S)
01-104698S	Junta del adaptador del cassette (5000S)
01-104699S	Inserción de junta

01-100207S	Filtro del compresor (2000S)
01-104700S	Equipo de la junta tórica del adaptador del cassette
01-100735S	Tapa del adaptador del cassette (2000S)
01-100780S	Tapa del adaptador del cassette (5000S)
01-104786S	Porta instrumentos - 4 mm. (5000S)
01-100028S	Junta del cassette (2000S)
01-106438S	Tapa del cassette, Ampliada (2000S)
01-108340S	Statim PCD – repuestos
01-104093S	Equipo de filtros del depósito de agua

ACCESORIOS	
01-100008A	Equipo de cassette final (2000S)
01-100271A	Equipo de bandeja de cassette con malla (2000S)
01-101613S	Cassette completo (5000S)
01-101614S	Bandeja completa (5000S) con caja
01-103923	Botella adicional del condensador
01-103935	Bandejas STATDRI (5000S)
01-104104	Cassette de longitud extendida (5000S)
01-104499	Rejilla de instrumentos de cassette extendido (5000S)
01-104701	Adaptador del cassette (2000S)
01-104703	Adaptador del cassette (5000S)
01-106101	Equipo de adaptador manual (2000S)
01-106102	Equipo de adaptador manual (5000S)
01-106653	Bandeja de malla (2000S)
01-210000	Equipo de impresora (5000S)
01-106325	Contenedor de endoscopio completo (5000S)
2OZPLUS	STAT-dri 2 oz
8OZPLUST	STAT-dri 8 oz
32OZPLUS	STAT-dri 907,18 g
99-108332	Emulador químico 134˚C/3,5 min
01-108341	Equipo de ensamblaje final de Statim PCD

9. Garantía

Garantía Limitada

SciCan garantiza por un período de un año que **Statim 2000 / 5000**, cuando haya sido fabricado por **SciCan** en estado nuevo y sin uso, no fallará durante el servicio normal debido a defectos en materiales y en mano de obra que no sean debidos a un abuso, mal uso o accidente aparentes.

La garantía de una año cubrirá el rendimiento de todos los componentes de la unidad, excepto artículos consumibles tales como la junta del cassette, el fitro del compresor y el filtro mibrobiológico, siempre que el producto esté siendo utilizado y mantenido de acuerdo con la descripción del manual del usuario.

Se aplicará una garantía de dos años específicamente a la bomba de agua, al generador de vapor y a la placa de circuito impreso (PCB), siempre que el producto esté siendo utilizado y mantenido de acuerdo con la descripción del manual del usuario.

En el caso de un fallo debido a tales defectos durante este período de tiempo, el recurso exclusivo será la reparación o el reemplazo, a discreción de **SciCan** y sin cargo alguno, de toda pieza defectuosa (a excepción de la empaquetadura), siempre que **SciCan** reciba un aviso por escrito dentro de los treinta (30) días de la fecha de dicho fallo y, asimismo, siempre que la pieza o las piezas defectuosa(s) sean devueltas a **SciCan** con porte pagado.

Esta garantía se considerará validada si el producto viene acompañado por la factura original de compra de un representante autorizado de **SciCan** y tal factura identifica el artículo por medio de su número de serie e indica claramente la fecha de compra. No se aceptará ninguna otra validación. Después de un año, todas las garantías y otros deberes de **SciCan's** con respecto a la calidad del producto, serán considerados de manera concluyente, y por lo tanto toda responsabilidad al respecto quedará terminada, de modo que no se podrá iniciar ninguna acción contra **SciCan** por violación a tal garantía o deber.

SciCan excluye y niega toda garantía explícita que no se haya suministrado en la presente y cualquier otra garantía implícita, declaración con respecto al desempeño, o recurso por violación de contrato que, a excepción de esta disposición, pueda surgir por implicación, operación de la ley, costumbres de la industria o curso de negocios, incluyendo toda garantía implícita de comerciabilidad o de idoneidad para un fin en particular con respecto a todos y a cualquiera de los productos fabricados **SciCan**. Si desea obtener más información sobre los productos y las propiedades de **SciCan**, visite nuestro sitio Web **www.scican.com**.

10.1 Prueba de tipos

STATIM 2000S/5000S	Cykluser						
Tipo de Prueba	INSTRUMENTOS 134°C/3.5min	INSTRUMENTOS 134°C/3.5min	INSTRUMENTOS 134°C/18min	INSTRUMENTOS 134°C/3.5min	INSTRUMENTOS 134°C/18min	GOMA/PLASTICOS 121°C/15min	GOMA/PLASTICOS 121°C/15min
Cinta dinámica		x	x	x	x	x	x
Cinta vacía	x	x	x	x	x	x	x
Carga sólida – desenvuelta	x	x	x	x	x	x	x
Carga sólida – envuelta simple		x	x	x	x	x	x
Carga hueca B		x	x	x	x	x	x
Sobre carga sólida – desenvuelta	x	x	x	x	x	x	x
Sobre carga sólida – envuelta simple		x	x	x	x		
Área fijada	x	x	x	x	x	x	x
Otras Pruebas							
STATIM 2000/5000S PCD * (0-1634)				x			
Pruebas Microbiológicas							
Para Dispositivos médicos específicos Obtenga más información VERIFIQUE HOY MISMO Las actualizaciones siguientes en www.sci.com							

carga maxima							
2000S	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	1 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.
5000S	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	1.5 Kg.	0.4 Kg.	0.4 Kg.

Make - Model	Ciclo
Dental instruments	
KaVo ESTHEtic 700C	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
KaVo Estetik Flex 25LPA	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
W&H Estetic S96	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
W&H Estetic S96M	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
KaVo Super Torque LUX 630B	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
KaVo ESPAcio LUX 20LH	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
W&H WA-74	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
W&H WA-96	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
NSK Ti-Max X	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
NSK Ti-Max	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
SATELEC S40SW	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Sirona T1 Classic S40L	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Sirona T1 Classic T3	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Woodpecker Ultra	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Fan-Ar-Dental	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
W&H WS-75	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
W&H WA-96LT	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
W&H WA-98LC	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
B & L Ophthalmology instruments	
Gnathmaticamia 3G E4834	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Laikamia E489	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Gnathmaticamia E498	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Visiomed Stereocamia 60 E4421H	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Ingaramia Ingraphee M8165C	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Rudolf Medizintechnik GmbH Endoscope accessories	
Forceps, 2mm x 230mm, 2 jaws, open, 1 fixed 1/mm x 10mm #00830	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Forceps, 2mm x 230mm, 2 jaws, open, 1 fixed scissors, 2/mm x 32mm #00900	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Alcon ophthalmic handpiece	
Neosonix Phacoemulsification	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Miltex medical instruments	
Hartmann Forceps, 2x3 Teeth, 1 Fixed Jaw, 230mm	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Yasargil Forceps, Bipolar, Straight, 23cm	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Kerrison Rongeur, 18cm	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Hartmann Forceps, 1x2 Teeth, 1 Fixed Jaw, 230mm	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Yasargil Forceps, Bipolar, Straight, 20cm	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Weitlaner Retractor, 13cm	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Becton Dickinson	
Needle 30G	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min
Medical Workshop	
Forceps, Bipolar, Straight, 25cm	HUECO DESCUBIERTO (S) 134°C/3.5 min

* 1. El PCD (Process Challenge Device) está diseñado para usarse exclusivamente en los autoclaves Statim 2000S y Statim 5000S .
2. El PCD no se utiliza con Statim 2000, Statim 5000 ni Statim 5000S Extended Cassette.
3. La especificación técnica del PCD se suministra sobre pedido.
4. Test carga hueca A no aplicable:más detalles sobre pedido.

10. Protocolo de Pruebas, Cont.

Ciclo	STATIM 2000S	STATIM 5000S
	Unidad de Frío con Carga Máx.+ Fase de Secado	Unidad de Frío con Carga Máx.+ Fase de Secado
	Unidad de Calor sin Carga + Fase de Secado	Unidad de Calor sin Carga + Fase de Secado
INST SOL NO EMP (N) 134 ˚C / 3,5 min	9:15 + 60:00	13:15 + 60:00
	6:45 + 60:00	8:45 + 60:00
INST HUEC NO EMP (S) 134˚C / 3,5 min	11:45 + 60:00	17:30 + 60:00
	8:05 + 60:00	10:50 + 60:00
INST HUEC NO EMP (S) 134˚C / 18 min	26:15 + 60:00	32:00 + 60:00
	22:35 + 60:00	25:20 + 60:00
INST HUEC EMP (S) 134 ˚C / 3,5 min	15:35 + 60:00	24:00 + 60:00
	10:40 + 60:00	15:30 + 60:00
INST HUEC EMP (S) 134 ˚C / 18 min	30:05 + 60:00	38:30 + 60:00
	25:10 + 60:00	30:00 + 60:00
GOMA/PLASTICO (S) 121 ˚C / 15 min	20:15 + 60:00	22:50 + 60:00
	18:40 + 60:00	20:20 + 60:00
GOMA/PLASTICO (S) 121 ˚C / 30 min	35:15 + 60:00	37:50 + 60:00
	33:40 + 60:00	35:20 + 60:00

11. Especificaciones

11.1 Statim 2000S — Especificaciones

Dimensiones de la máquina:	Longitud:	48,5 cm
	Ancho:	41,5 cm
	Altura:	15 cm
Tamaño del Cassette (Externo)**:**	Longitud:	41 cm (incluye los mangos)
	Anchura:	19,5 cm
	Altura:	4 cm
Tamaño del Cassette (Interno)**:**	Longitud:	28 cm
	Anchura:	18 cm
	Altura:	4 cm
Volumen de la cámara de esterilización:		1,8 L
Volumen del depósito:		4,0 L
Peso (sin agua)**:**		21 kg
Distancia necesaria:		
	Parte superior:	5 cm
	Lados:	5 cm
	Parte posterior:	5 cm
	Parte frontal:	48 cm
Distancia necesaria para el movimiento de la/s puerta/s:		48 cm
Carga mínima en el depósito de agua:		550 mL
Valor de PRV (Válvula de seguridad):		43,5 PSI
Clasificación eléctrica:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Corriente:		CA
Clase de protección:		I
Protección:		cubierta
Temperaturas del ambiente de operación:		5˚C - 40˚C
Niveles de sonido:		Medio – 56 dB, Máximo – 65 dB
Humedad:		80% máx
Altura máxima:		2000 m

11.2 Statim 5000S — Especificaciones

Dimensiones de la máquina:	Longitud:	55 cm
	Ancho:	41 cm
	Altura:	19 cm
Tamaño del Cassette (Externo)**:**	Longitud:	49,5 cm (incluye los mangos)
	Anchura:	19,5 cm
	Altura:	8 cm
Tamaño del Cassette (Interno)**:**	Longitud:	38 cm
	Anchura:	18 cm
	Altura:	8 cm
Volumen de la cámara de esterilización:		5,1 L
Volumen del depósito:		4,0 L
Peso (sin agua):		33 kg
Distancia necesaria:		
	Parte superior:	5 cm
	Lados:	5 cm
	Parte posterior:	5 cm
	Parte frontal:	57 cm
Distancia necesaria para el movimiento de la/s puerta/s:		57 cm
Carga mínima en el depósito de agua:		550 mL
Valor de PRV (Válvula de seguridad):		43,5 PSI
Clasificación eléctrica:		220 - 240 V, 50/60 Hz, 6 A
Corriente:		CA
Clase de protección:		I
Protección:		cubierta
Temperaturas del ambiente de operación:		5˚C - 40˚C
Niveles de sonido:		Medio – 57 dB, Máximo – 65 dB
Humedad:		80 % máx
Altura máxima:		2000 m
Especificaciones de la impresora interna opcional:		
Tipo:		Impresora termal
Impresión:		20 caracteres por línea
Velocidad de impresión:		1 línea por segundo
Capacidad del rollo de papel: aprox.		80 ciclos de esterilización por rollo